This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

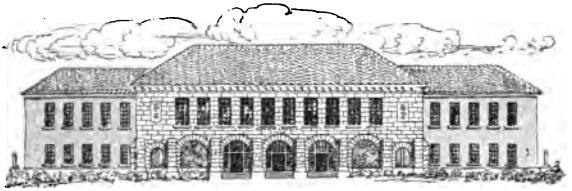
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

TX 435.2 .B187d
Ball, Francis Kingsley,
German drill book : containing materials

Stanford University Libraries

3 6105 04924 2576



SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY

TEXTBOOK COLLECTION

GIFT OF

JAMES O. GRIFFIN

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

Heath's Modern Language Series

A GERMAN DRILL BOOK

CONTAINING

MATERIALS ESSENTIAL TO BEGINNERS
IN THE STUDY OF GERMAN

BY

FRANCIS KINGSLEY BALL, PH.D.

INSTRUCTOR IN GREEK AND GERMAN IN THE PHILLIPS EXETER ACADEMY
AUTHOR OF "THE ELEMENTS OF GREEK," ETC.

BOSTON, U. S. A.
D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
1904

633774
C

COPYRIGHT, 1904,
BY D. C. HEATH & CO.

PREFACE

THIS little book presents in a systematic and concise form such materials for the study of German as teachers are accustomed to collect, at great expense of time and labor, from the grammar, the dictionary, the reader, the sight book, the composition book, and other sources. To facilitate reviews and drill work, the book is arranged by topics, which both teachers and students will easily find.

A word of explanation with regard to the use of the book may not be out of place. The author's classes in German do written work with every lesson. Heretofore, the classes have met five hours a week. Monday, Tuesday, Thursday, and Friday are taken up with exercises from a grammar. For Wednesday, a review is required from the Drill Book, covering the ground of the preceding four lessons. The hour on Wednesday is given to an examination on the review, and some additional test is added. At the beginning of the year, this test is the inflection of nouns and adjectives, or a word list, with a sentence or two from the materials beginning on page 135. Toward the middle of the fall term, when the students know the commonest inflections of nouns, adjectives, and verbs, and have a small vocabulary, more difficult English-German sentences are set, with a bit of German-English, selected from the passages beginning on page 145. By the end of the fall term, the important inflections, including the irregular verbs and the mood auxiliaries, have been studied once and reviewed week by week from the Drill Book. Besides this, about fifty pages of easy prose have been read.

After Christmas, reading is begun from some elementary text. As exercises for Thursday and Monday, the students write out

at sight, in their own rooms, translations of German selections (pages 145–212). These translations are read aloud in class, criticised, and handed in at the end of the hour. For the other two days, Friday and Tuesday, written exercises from a composition book are required. The German is read aloud in class, written on the blackboard, and the papers handed in. The work on Wednesday is from some part of the Drill Book: a word list, a few irregular verbs, a pronoun, a preposition, or a prefix, etc., with connected passages from English into German and German into English. A part of the hour on Thursday or Friday is used in going over the test of Wednesday. A version of the English-German is written on the blackboard. This is copied into notebooks, and reviewed for the following Wednesday.

German passages for sight translation are at first done orally, in the classroom, to show the students how to attack them. With the abundance of material in this book, such oral work should be done whenever there is time. But all assigned translations are written; for this is the only safe way. The students are encouraged to guess at the meanings of new words, and to leave no blanks in their papers. Practice of this kind increases the students' reading power, and gives them confidence in themselves, which is half the battle. New words are underscored, and afterwards looked up in the dictionary. In the winter term, the German-English translations are written as nearly in the German order as sense will allow. In this way words are not left out, and, best of all, the German is soon understood in its order, without translating at all. This method will also make the translation of English into German far easier. In the spring term all translations into English are written in the normal English order.

Hereafter, the work at Exeter of fitting for the elementary examinations for college will extend over a period of two years,

four hours each week. The same general plan, however, will be followed, only more slowly. During the second year, and during a third year of advanced German, this book can be thoroughly reviewed.

Page 19 should be used constantly in learning and reviewing nouns. Students soon master this page, and acquire the habit of classifying nouns in their reading. Pages 66 and 67 are very useful in learning and reviewing the strong verbs.

From the beginning of the study of German, attention should be paid to the analysis and derivation of words. In the footnotes to the inseparable prefixes and the word groups, some derivations have been introduced to encourage teachers and students to use the English dictionary. This study will be found not only interesting, but highly profitable. The way to learn to use words correctly is first to discover what they mean. This must be done with the dictionary.

The references in this book are to page and section, or to page and footnote. For example, 4, 3 should be read "four, three"; and 4^8 should be read "four, footnote three." This system of reference will save much time; for pages are found far more quickly than sections numbered consecutively.

The sentences on pages 135–137 are mostly selected, with some changes, from the College Entrance Board, the Princeton, and the Yale examination papers. The English on pages 142–144 is taken almost without change from Harvard papers. Pages 210–212 contain scientific passages for admission to the Massachusetts Institute of Technology.

Miss Deering and M^me^ Mondan have kindly permitted me to use their excellent "German Selections for Sight Translation." Pages 146–173 have been taken mostly from the pamphlet of Miss Deering, and pages 174–190 mostly from that of M^me^ Mondan. Dr. Wilhelm Bernhardt permits me to print Der arme Muſikant und ſein Kollege from his Deutſches Sprach- und Leſebuch.

Mr. B. H. A. Groth, Instructor in the Academy for the past year, has done me the kindness to read the manuscript of this book and give me the benefit of his criticisms. For assistance in reading the proofs, it gives me pleasure to acknowledge my indebtedness to Mr. R. A. von Minckwitz, of the De Witt Clinton High School, New York City. Mr. G. A. Hill, of Cambridge, Mass., has given me valuable advice from the beginning, especially in the inflection and the classification of the verbs.

FRANCIS KINGSLEY BALL.

EXETER, N. H.,
October, 1904.

CONTENTS

	PAGE
The Cases	1
Dieſer, Jener, Jeder, Welcher	1
The Definite Article	2
Kein, Ein, and the Possessive Adjectives	3
The Inflection of Nouns	4–19
The Gender of Nouns according to their Meanings	4
The Gender of Nouns according to their Classes	5
Nouns: Class I, Strong	6–8
Nouns: Class II, Strong	8–11
Nouns: Class III, Strong	12, 13
Nouns: Class IV, Weak	13–16
Nouns: Class V, Mixed	17
Proper Nouns	18
How to determine the Class of a Noun	19
Adjectives and their Uses	20–22
The Comparison of Adjectives, Participles, and Adverbs	23–26
The Numerals	26–29
Pronouns	30–39
The Personal and Intensive Pronouns	30
The Reflexive and Reciprocal Pronouns	30
The Possessive Pronouns	31
The Demonstrative Pronouns	32
The Relative Pronouns	33
The Interrogative Pronouns	33
The Indefinite Pronouns	34–39
Verbs	40–75
The Stem, the Principal Parts, and the Endings	40, 41
The Tense Auxiliaries: haben, ſein	42, 43
The Tense, Mood, and Voice Auxiliary: werden	44, 45
Weak Verbs: ſagen, folgen	46, 47
Strong Verbs: ſingen, ſinken	48, 49
The Passive Voice	50, 51
Reflexive Verbs: ſich freuen	52, 53
The Mood Auxiliaries: dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen	54, 55

	PAGE
Separable Verbs: wie'derſagen	56
Inseparable Verbs: entſa'gen	57
Impersonal Verbs: es regnet	57
Weak Verbs with Peculiarities in Inflection	58
Strong Verbs with Peculiarities in Inflection	58
Irregular Weak Verbs	59
The Uses of Haben, Sein, and Werden	60
Reflexive Verbs	61
Impersonal Verbs	61
The Mood Auxiliaries	62–64
Important Weak Verbs	65
The Strong Verbs classified according to their Vowel Changes	66, 67
An Alphabetical List of the Strong and Irregular Verbs	68–73
Separable and Inseparable Verbs	74, 75
The Inseparable Prefixes	76–81
Adverbs	82, 83
Prepositions	84–95
Prepositions with the Genitive	84
Prepositions with the Dative	85–87
Prepositions with the Accusative	88, 89
Prepositions with the Dative or the Accusative	90–93
Prepositional Idioms	94, 95
The Order of Words	96, 97
Conditional Sentences	98
The Moods in Indirect Discourse	99
Conjunctions	100–103
The Coördinating Conjunctions	100
The Subordinating Conjunctions	101–103
Idioms	104–115
Grimm's Law	116
Words grouped according to their Stems	117–133
Scientific Words	134
Materials for Sight Translation	135–212
English into German	135–144
German into English	145–212
Poems for Memorizing	196–205
Scientific Selections	206–212
Index	213–216

A GERMAN DRILL BOOK

THE CASES

The German language has four **cases**: 1

The **nominative** = the English nominative.

The **genitive** = the English possessive, or the objective with *of*.

The **dative** = the English objective, with or without *to* or *for*.

The **accusative** = the English objective, with or without a preposition.

Dieſer, Jener, Jeder, Welcher[1]

							2
dieſer	dieſe	dieſes	*this*	inflected	below		
jener	jene	jenes	*that*	inflected	like	dieſer	
jeder	jede	jedes	*every*	"	"	"	
welcher	welche	welches	*which*	"	"	"	

3

		Masculine	Feminine	Neuter	
Singular	N.	dieſer	dieſe	dieſes	*this*
	G.	dieſes	dieſer	dieſes	*of this*
	D.	dieſem	dieſer	dieſem	*to* or *for this*
	A.	dieſen	dieſe	dieſes	*this*
Plural	N.	dieſe	dieſe	dieſe	*these*
	G.	dieſer	dieſer	dieſer	*of these*
	D.	dieſen	dieſen	dieſen	*to* or *for these*
	A.	dieſe	dieſe	dieſe	*these*

[1] These words are used as **adjectives** or as **pronouns** (32, 1, 33, 1, 4, 37, 1). They are inflected with **strong endings** (masculine, feminine, and neuter), to indicate **gender** and **case**.

The Definite Article

1 The definite article, **der**, *the*, is inflected like **dieſer** (1, 3), except that the feminine singular and the plural have **ie** instead of **e**, and the neuter singular has **as** instead of **es**:[1]

		Masculine	Feminine	Neuter	
Singular	N.	der	die	das	*the*
	G.	des	der	des	*of the*
	D.	dem	der	dem	*to* or *for the*
	A.	den	die	das	*the*
Plural	N.	die	die	die	*the*
	G.	der	der	der	*of the*
	D.	den	den	den	*to* or *for the*
	A.	die	die	die	*the*

2 The dative[2] or the accusative[3] singular of **der** is often contracted with a preposition (85, 88, 90):

am = **an dem**, *on* (beside) *the*
beim = **bei dem**, *at the*
im = **in dem**, *in the*
überm = **über dem**, *over the*
unterm = **unter dem**, *under the*
vom = **von dem**, *of*, *from*, or *by the*
vorm = **vor dem**, *before the*
zum = **zu dem**, *to the*
zur = **zu der**, *to the*
aufs = **auf das**, *on* (upon) *the*
durchs = **durch das**, *through the*
fürs = **für das**, *for the*
gegens = **gegen das**, *against the*
hinters = **hinter das**, *behind the*
ins = **in das**, *into the*
übers = **über das**, *over the*
ums = **um das**, *round the*
unters = **unter das**, *under the*
vors = **vor das**, *before the*

[1] **dieſer**, **jener**, **jeder**, **welcher** (1, 2), and **der** are inflected with **strong** endings (1[1]), and may be called **dieſer**-words.

[2] The **dative** is the *where* case (that is, the case of *no motion* or of *motion within*) or the *whence* case (that is, *motion from*); and so prepositions with the dative mean *on*, *at*, *in*, *from*, etc. (85, 90).

[3] The **accusative** is the *whither* case (that is, the case of *motion toward*); and so prepositions with the accusative mean *into*, *to*, etc., and the verbs used with these prepositions express or imply *motion* (88, 90). But **nach**, *toward*, and **zu**, *to*, although expressing *motion toward*, are always used with the **dative** (85).

kein, ein, and the Possessive Adjectives

kein	keine	kein	*no*	inflected below				1
ein	eine	ein	*a, an*	inflected like kein (singular)				
mein	meine	mein	*my*	"	"	kein[1]		
dein	deine	dein	*your (thy)*[2]	"	"	"		
ſein	ſeine	ſein	*his, its*	"	"	"		
ihr	ihre	ihr	*her*	"	"	"		
unſer	unſre	unſer	*our*	"	"	"	(6[7])	
euer	eure	euer	*your*[3]	"	"	"	(6[7])	
ihr	ihre	ihr	*their*	"	"	"		
Ihr	Ihre	Ihr	*your*[4]	"	"	"		

2

		Masculine	Feminine	Neuter	
Singular	N.	kein[5]	keine	kein[5]	*no*
	G.	keines	keiner	keines	*of no*
	D.	keinem	keiner	keinem	*to* or *for no*
	A.	keinen	keine	kein[5]	*no*
Plural	N.	keine	keine	keine	*no*
	G.	keiner	keiner	keiner	*of no*
	D.	keinen	keinen	keinen	*to* or *for no*
	A.	keine	keine	keine	*no*

3 When the meaning is clear, the **definite article** (2, 1) is often used instead of a **possessive adjective**: as, **er ſchüttelt den Kopf**, *he shakes his head.*

---

[1] **kein, ein, mein, dein,** etc., which are **defective** in three forms (see footnote 5), are inflected alike, and may be called **kein-words.**

[2] **dein,** *your (thy),* is used in **familiar** address in speaking to one person (cf. **euer** and **Ihr**).

[3] **euer,** *your,* is used in **familiar** address in speaking to **two** or more persons (cf. **dein** and **Ihr**).

[4] **Ihr,** *your,* is used in **formal** address in speaking to **two** or more persons or to one person (cf. **dein** and **euer**).

[5] The form **kein,** having no case ending, is called **defective.** The other forms have the strong endings of **dieſer** (1, 3).

THE INFLECTION OF NOUNS

I

Feminines remain unchanged in Singular		Classes III and V have no feminines; Class IV has no neuters				
		Strong			Weak	Mixed
		Class I	Class II	Class III	Class IV	Class V
Singular of masculines and neuters	N.	—	—	—	—	—
	G.	—s	—(e)s[1]	—(e)s[1]	—(e)n	—(e)s[1]
	D.	—	—(e)[2]	—(e)[2]	—(e)n	—(e)[2]
	A.	—	—	—	—(e)n	—
Plural of all nouns	N.	¨(¨)	¨(¨)e	¨er	—(e)n	—(e)n
	G.	¨(¨)	¨(¨)e	¨er	—(e)n	—(e)n
	D.	¨(¨)(n)[3]	¨(¨)en	¨ern	—(e)n	—(e)n
	A.	¨(¨)	¨(¨)e	¨er	—(e)n	—(e)n
		a, o, u sometimes modified	a, o, u, au generally modified	a, o, u, au always modified		

The Gender of Nouns according to their Meanings[4]

2 **Masculine:** Most large males, large birds, fish, stones, mountains, non-German rivers; the days of the week, the months, the seasons, the phenomena of the weather (as, der Schnee, *snow*), the points of the compass.

3 **Feminine:** Most females (except das Weib, *woman*, and nouns ending in chen and lein); trees, plants, flowers, fruits (except der Apfel, *apple*); small birds, insects; numbers; abstract names; German rivers (except der Lech, der Main, der Neckar, der Rhein).

4 **Neuter:** Materials of all kinds; metals (except der Stahl, *steel*); the young of animals; countries (except those always having the article: as, die Schweiz, *Switzerland*), cities; infinitives and other words (not denoting persons) used as nouns; the letters of the alphabet.

---

[1] In nouns of one syllable, writers generally use the ending es.

[2] In nouns of one syllable, writers generally use the ending e except after a preposition or before a vowel.

[3] The dative plural of all nouns ends in n.

[4] The gender of a large number of nouns is determined by their form or their ending (5). The gender of a great many others must be learned from the dictionary. Constant practice in pronouncing nouns aloud with the article will be of much assistance.

The Gender of Nouns according to their Classes

Class I (6, 1) 1

Masculine: Most nouns ending in unaccented **el, en, er**; der **Käſe**, *cheese*.

Feminine: die **Mutter**, *mother*, die **Tochter**, *daughter*.

Neuter: Some nouns ending in unaccented **el, en, er**; all diminutive nouns ending in **chen, lein**; most nouns of the form **Ge—e**.

Class II (8, 3) 2

Masculine: Most nouns of one syllable; all nouns ending in **ich, ig, ling**; many nouns, mostly of foreign origin, ending in **l, n, r, t**, and accented on the last syllable.

Feminine: About 35 nouns of one syllable; all nouns ending in **kunft** (123, 5), and some nouns ending in **nis, ſal**.

Neuter: About 60 nouns of one syllable; most nouns ending in **nis, ſal**; many nouns of foreign origin (not denoting persons), ending in **l, n, r, t**, and accented on the last syllable.

Class III (12, 1) 3

Masculine: A few nouns of one syllable; der **Irrtum**, *mistake*, der **Reichtum**, *riches*.

Neuter: About 60 nouns mostly of one syllable; almost all nouns ending in **tum**.

Class IV (13, 1) 4

Masculine: About 20 nouns of one syllable; all nouns ending in **e** denoting males; many nouns of foreign origin, generally denoting persons, ending in **t**, and accented on the last syllable.

Feminine: About 75 nouns of one syllable; all feminine nouns of more than one syllable (except die **Mutter**, die **Tochter**, Class I; and those ending in **nis, ſal**, Class II).

Class V (17, 1) 5

Masculine: A few irregular nouns; almost all nouns of foreign origin ending in **or**.

Neuter: A few irregular nouns; some nouns of foreign origin ending in **l, m**.

NOUNS: CLASS I, STRONG

1 **Masculine:** Most nouns ending in unaccented **el, en, er**; der **Käſe**, *cheese.*

Feminine: die **Mutter**, *mother*, die **Tochter**, *daughter.*[1]

Neuter: Some nouns ending in unaccented **el, en,**[2] **er**; all diminutive nouns ending in **chen,**[3] **lein**; most nouns of the form **Ge—e.**[4]

2 The **genitive singular** of masculines and neuters = **—s.**[5]
The **nominative plural** of all nouns = **¨(¨).**
The **dative plural** ends in **n.**

3

this uncle		*the wagon*	*the young lady*	*no painting*
dieſ er Onkel[6]		der Wagen	das Fräulein	kein Gemäl'de
eſ	s	des Wagens	des Fräuleins	keines Gemäl'des
em		dem Wagen	dem Fräulein	keinem Gemäl'de
en		den Wagen	das Fräulein	kein Gemäl'de
e		die Wagen	die Fräulein	keine Gemäl'de
er		der Wagen	der Fräulein	keiner Gemäl'de
en	n	den Wagen	den Fräulein	keinen Gemäl'den
e		die Wagen	die Fräulein	keine Gemäl'de

4

my garden		*your brother*	*your mother*	*our cloister*
mein Garten[6]		Ihr Bruder	eure Mutter	unſer Klöſter
eſ	s	Ihres Bruders	eurer Mutter	unſers[7] Klöſters
em		Ihrem Bruder	eurer Mutter	unſerm Klöſter
en		Ihren Bruder	eure Mutter	unſer Klöſter
e Gärten		Ihre Brüder	eure Mütter	unſre[7] Klöſter
er		Ihrer Brüder	eurer Mütter	unſrer Klöſter
en		Ihren Brüdern	euren Müttern	unſern Klöſtern
e		Ihre Brüder	eure Mütter	unſre Klöſter

---

[1] Other feminine nouns ending in **el** or **er** belong to Class IV (13, 1).

[2] All infinitives end in **(e)n**, and, when used as nouns, are **neuter.**

[3] Cf. "manikin," "lambkin," "napkin."

[4] Most nouns beginning with **Ge** are **neuter.**

[5] **Feminine nouns remain unchanged in the singular.**

[6] This short method is recommended for all written work, both on the blackboard and in examinations. It will save time and eyesight.

[7] When a stem ends in **l** or **r**, the **e** of the ending or of the stem is generally dropped.

Besides die **Mutter**, die **Tochter**, and das **Klōſter**, some important masculine nouns of **Class I** have **a, o, u modified** in the plural:[1] 1

der **Acker**	die **Äcker**	*field*		der **Hammer**	die **Hämmer**	*hammer*
der **Apfel**	die **Äpfel**	*apple*		der **Mantel**	die **Mäntel**	*cloak*
der **Boden**	die **Böden**[2]	*ground*		der **Nagel**	die **Nägel**	*nail*
der **Bruder**	die **Brüder**	*brother*		der **Ofen**	die **Öfen**	*stove*
der **Faden**	die **Fäden**[3]	*thread*		der **Vater**	die **Väter**	*father*
der **Garten**	die **Gärten**	*garden*		der **Vogel**	die **Vögel**	*bird*

Among the important masculine nouns of **Class I** are the following:[1] 2

der **Bettler**	die **Bettler**	*beggar*		der **Lehrer**	die **Lehrer**	*teacher*
der **Brunnen**	die **Brunnen**	*well*		der **Meiſter**	die **Meiſter**	*master*
der **Bürger**	die **Bürger**	*citizen*		der **Morgen**	die **Morgen**	*morning*
der **Diener**	die **Diener**	*servant*		der **Onkel**	die **Onkel**	*uncle*
der **Engel**	die **Engel**	*angel*		der **Räuber**	die **Räuber**	*robber*
der **Eſel**	die **Eſel**	*ass*		der **Ritter**	die **Ritter**	*knight*
der **Finger**	die **Finger**	*finger*		der **Rücken**	die **Rücken**	*back*
der **Flügel**	die **Flügel**	*wing*		der **Schüler**	die **Schüler**	*scholar*
der **Hügel**	die **Hügel**	*hill*		der **Sommer**	die **Sommer**	*summer*
der **Kaiſer**	die **Kaiſer**	*emperor*		der **Winter**	die **Winter**	*winter*

Among the important neuter nouns of **Class I** are the following:[1] 3

das **Alter**	die **Alter**	*age*		das **Thea'ter**	die **Thea'ter**	*theatre*
das **Fenſter**	die **Fenſter**	*window*		das **Ufer**	die **Ufer**	*shore*
das **Feuer**	die **Feuer**	*fire*		das **Waſſer**	die **Waſſer**	*water*
das **Klōſter**	die **Klōſter**	*cloister*		das **Wetter**	die **Wetter**	*weather*
das **Leben**	die **Leben**	*life*		das **Wunder**	die **Wunder**	*wonder*
das **Meſſer**	die **Meſſer**	*knife*		das **Zeichen**	die **Zeichen**	*sign*
das **Mittel**	die **Mittel**	*means*		das **Zimmer**	die **Zimmer**	*room*

---

[1] Students should read and reread this list aloud; for that is the easiest and surest way to learn the meanings, the forms, and the genders. In the classroom, the teacher should use the list as follows:

First, he should satisfy himself, by questions or otherwise, that the students know the meaning of each word in the list.

Secondly, he should have the words inflected on the blackboard with **dieſer, jener, jeder, welcher** (1, 2), **der** (2, 1), **kein, ein,** etc. (3, 1).

[2] Or die **Boden.** [3] Or die **Faden.**

1 A few **masculine** nouns are inflected like der **Wagen** (**Class I, 6,3**), except that the final **n** in the nominative singular is generally dropped. Der **Felſen**, *rock, cliff*, and das **Herz**, *heart*, are irregular in the singular:

the thought	*the heap*	*the rock*	*the heart*
der Gedan'ke	der Haufe(n)[1]	der Felſen[2]	das Herz
des Gedan'kens	des Haufens	des Felſen(s)	des Herzens
dem Gedan'ken	dem Haufen	dem Felſen[2]	dem Herzen
den Gedan'ken	den Haufen	den Felſen[2]	das Herz
die Gedan'ken	die Haufen	die Felſen	die Herzen
der Gedan'ken	der Haufen	der Felſen	der Herzen
den Gedan'ken	den Haufen	den Felſen	den Herzen
die Gedan'ken	die Haufen	die Felſen	die Herzen

2 Like der **Gedanke** or der **Haufe(n)**, are inflected the following masculine nouns (the plural of der **Schade(n)** is die **Schäden**):[3]

der **Friede(n)**	die **Frieden**	*peace*		der **Haufe(n)**	die **Haufen**	*heap*
der **Funke(n)**[4]	die **Funken**	*spark*		der **Name(n)**	die **Namen**	*name*
der **Gedan'ke**[5]	die **Gedan'ken**	*thought*		der **Same(n)**	die **Samen**	*seed*
der **Gefal'le(n)**	die **Gefal'len**	*favor*		der **Schade(n)**	die **Schäden**	*harm*
der **Glaube(n)**		*faith*		der **Wille(n)**		*will*

NOUNS: CLASS II, STRONG

3 **Masculine**: Most nouns of **one syllable**;[6] all nouns ending in **ich, ig, ling**; many nouns, mostly of **foreign** origin, ending in **l, n, r, t**, and accented on the last syllable.

Feminine: About 35 nouns of **one syllable**; all nouns ending in **kunft** (123,5), and some nouns ending in **nis, ſal**.

Neuter: About 60 nouns of **one syllable**; most nouns ending in **nis, ſal**; many nouns of **foreign** origin (not denoting persons), ending in **l, n, r, t**, and accented on the last syllable.

---

[1] The nominative singular **without n** is preferable. [2] Or **Fels**.

[3] Der **Buch'ſtab(e)**, *letter* (of the alphabet), has **Buch'ſtaben(s)** in the genitive singular; in the other cases, **Buch'ſtaben**.

[4] The genitive singular is sometimes **Funken**. [5] The nominative singular is without **n**.

[6] Many of these are verb roots: as, der **Schlag**, *blow* (**ſchlagen**, *strike*).

The genitive singular of masculines and neuters = —(e)s.[1] 1
The nominative plural of all nouns = ¨e.[2]
The dative plural of all nouns = ¨en.

which tree		*that river*	*my foot*	*the hand*	2
welch er	Baum	jener Fluß	mein Fuß	die Hand[1]	
es	es[1]	jenes Flusses	meines Fußes	der Hand	
em	e[3]	jenem Flusse[3]	meinem Fuße[3]	der Hand	
en		jenen Fluß	meinen Fuß	die Hand	
e	Bäum e[2]	jene Flüsse[2]	meine Füße[2]	die Hände[2]	
er	e	jener Flüsse	meiner Füße	der Hände	
en	en	jenen Flüssen	meinen Füßen	den Händen	
e	e	jene Flüsse	meine Füße	die Hände	

the day	*the month*	*your year*	*the secret*	3
der Tag	der Mo'nat	dein Jahr	das Geheim'nis	
des Tages[1]	des Mo'nats	deines Jahres	des Geheim'nisses[4]	
dem Tage[3]	dem Mo'nat	deinem Jahre	dem Geheim'nis	
den Tag	den Mo'nat	dein Jahr	das Geheim'nis	
die Tage[2]	die Mo'nate	deine Jahre[2]	die Geheim'nisse	
der Tage	der Mo'nate	deiner Jahre	der Geheim'nisse	
den Tagen	den Mo'naten	deinen Jahren	den Geheim'nissen	
die Täge	die Mo'nate	deine Jahre	die Geheim'nisse	

the hall	*the bishop*	*the palace*	*the monument*	4
der Saal	der Bisch'of	der Palast'	das Monument'	
des Saales	des Bisch'ofs	des Palast'es	des Monument's	
dem Saale	dem Bisch'of	dem Palast'	dem Monument'	
den Saal	den Bisch'of	den Palast'	das Monument'	
die Säle[2]	die Bisch'öfe	die Paläst'e	die Monument'e	
der Säle	der Bisch'öfe	der Paläst'e	der Monument'e	
den Sälen	den Bisch'öfen	den Paläst'en	den Monument'en	
die Säle	die Bisch'öfe	die Paläst'e	die Monument'e	

---

[1] See 4[1], 6[5]. [2] **Vowel modification in nouns of one syllable: if masculine, generally; if feminine, always; if neuter, almost never.**
[3] See 4[2]. [4] **Before case endings, the s of nis is doubled.**

1 Some important **monosyllabic masculine** nouns of **Class II** are **without vowel modification** in the plural:[1]

der **Arm**	die **Arme**	*arm*		der **Schuh**	die **Schuhe**	*shoe*
der **Hund**	die **Hunde**	*dog*		der **Tag**	die **Tage**	*day*

2 Among the important **monosyllabic masculine** nouns of **Class II** are the following:[2]

der **Arzt**	die **Ärzte**	*doctor*		der **Rock**	die **Röcke**	*coat*
der **Baum**	die **Bäume**	*tree*		der **Schlag**	die **Schläge**	*blow*
der **Berg**	die **Berge**	*mountain*		der **Schritt**	die **Schritte**	*step*
der **Brief**	die **Briefe**	*letter*		der **Sieg**	die **Siege**	*victory*
der **Dieb**	die **Diebe**	*thief*		der **Sinn**	die **Sinne**	*sense*
der **Feind**	die **Feinde**	*enemy*		der **Sohn**	die **Söhne**	*son*
der **Fisch**	die **Fische**	*fish*		der **Stamm**	die **Stämme**	*stem*
der **Fluß**	die **Flüsse**	*river*		der **Stein**	die **Steine**	*stone*
der **Freund**	die **Freunde**	*friend*		der **Stern**	die **Sterne**	*star*
der **Fuchs**	die **Füchse**	*fox*		der **Stock**	die **Stöcke**	*cane*
der **Fuß**	die **Füße**	*foot*		der **Stuhl**	die **Stühle**	*chair*
der **Gang**	die **Gänge**	*walk*		der **Sturm**	die **Stürme**	*storm*
der **Gast**	die **Gäste**	*guest*		der **Tanz**	die **Tänze**	*dance*
der **Grund**	die **Gründe**	*ground*[3]		der **Teil**	die **Teile**	*part*
der **Hahn**	die **Hähne**	*cock*		der **Tisch**	die **Tische**	*table*
der **Hals**	die **Hälse**	*neck*		der **Tod**		*death*
der **Herbst**	die **Herbste**	*autumn*		der **Traum**	die **Träume**	*dream*
der **Hof**	die **Höfe**	*yard*[4]		der **Turm**	die **Türme**	*tower*
der **Hut**	die **Hüte**	*hat*		der **Weg**	die **Wege**	*way*
der **Kampf**	die **Kämpfe**	*combat*		der **Wein**	die **Weine**	*wine*
der **Knecht**	die **Knechte**	*servant*		der **Wind**	die **Winde**	*wind*
der **Kopf**	die **Köpfe**	*head*		der **Wirt**	die **Wirte**	*landlord*
der **Krieg**	die **Kriege**	*war*		der **Wolf**	die **Wölfe**	*wolf*
der **Markt**	die **Märkte**	*market*		der **Wunsch**	die **Wünsche**	*wish*
der **Platz**	die **Plätze**	*place*[5]		der **Zug**	die **Züge**	*train*

---

[1] Use this list as directed at 7[1]. The following nouns may be added: der **Besuch'**, *visit;* der **Dom**, *cathedral;* der **Grad**, *degree;* der **Huf**, *hoof;* der **Laut**, *sound;* der **Mond**, *moon;* der **Ort**, *place* (plural, **Orte**, *places*, connected; **Örter**, *places*, separate); der **Pfad**, *path;* der **Punkt**, *point;* der **Schall**, *sound, ring;* der **Ruf**, *call;* der **Stoff**, *stuff;* der **Verlust'**, *loss;* der **Versuch'**, *attempt.*

[2] Use this list as directed at 7[1]. [3] Or *reason.* [4] Or *court.*

[5] Or *square.*

The more important **monosyllabic feminine** nouns of **Class II** are the following:[1] 1

die	**Bank**	die	**Bänke**	*bench*	die	**Luft**	die	**Lüfte**	*air*
die	**Braut**	die	**Bräute**	*bride*	die	**Lust**	die	**Lüste**	*pleasure*
die	**Brust**	die	**Brüste**	*breast*	die	**Macht**	die	**Mächte**	*might*
die	**Frucht**	die	**Früchte**	*fruit*	die	**Magd**	die	**Mägde**	*maid*
die	**Gans**	die	**Gänse**	*goose*	die	**Maus**	die	**Mäuse**	*mouse*
die	**Hand**	die	**Hände**	*hand*	die	**Nacht**	die	**Nächte**	*night*
die	**Kraft**	die	**Kräfte**	*force*	die	**Not**	die	**Nöte**	*need*
die	**Kuh**	die	**Kühe**	*cow*	die	**Stadt**	die	**Städte**	*city, town*
die	**Kunst**	die	**Künste**	*art*	die	**Wand**	die	**Wände**	*wall*

The more important **monosyllabic neuter** nouns of **Class II** are the following:[2] 2

das	**Bein**	die	**Beine**	*leg*	das	**Paar**	die	**Paare**	*pair*
das	**Blut**			*blood*	das	**Pferd**	die	**Pferde**	*horse*
das	**Brot**	die	**Brote**	*bread*	das	**Recht**	die	**Rechte**	*right*
das	**Ding**	die	**Dinge**	*thing*	das	**Reich**	die	**Reiche**	*kingdom*
das	**Fleisch**			*meat*	das	**Schaf**	die	**Schafe**	*sheep*
das	**Haar**	die	**Haare**	*hair*	das	**Schiff**	die	**Schiffe**	*ship*
das	**Heer**	die	**Heere**	*army*	das	**Spiel**	die	**Spiele**	*play*
das	**Jahr**	die	**Jahre**	*year*	das	**Stück**	die	**Stücke**	*piece*
das	**Leid**			*sorrow*	das	**Tier**	die	**Tiere**	*animal*
das	**Mal**	die	**Male**	*time*	das	**Tor**	die	**Tore**	*gate*
das	**Meer**	die	**Meere**	*sea*	das	**Werk**	die	**Werke**	*work*
das	**Netz**	die	**Netze**	*net*	das	**Wort**	die	**Worte**[3]	*word*

---

[1] Use this list as directed at 7[1]. The following nouns may be added: die **Angst**, *anxiety;* die **Axt**, *ax;* die **Faust**, *fist;* die **Flucht**, *flight;* die **Haut**, *skin;* die **Nuß**, *nut;* die **Schnur**, *string, cord* (plural also **Schnüre**); die **Wurst**, *sausage.*

[2] Use this list as directed at 7[1]. The following nouns may be added: das **Bier**, *beer;* das **Eis**, *ice;* das **Fest**, *feast;* das **Gift**, *poison;* das **Heft**, *notebook;* das **Kinn**, *chin;* das **Knie**, *knee;* das **Kreuz**, *cross;* das **Laub**, *foliage;* das **Lob**, *praise;* das **Los**, *lot;* das **Mahl**, *meal;* das **Maß**, *measure;* das **Mehl**, *flour;* das **Moos**, *moss;* das **Obst**, *fruit;* das **Öl**, *oil;* das **Pfund**, *pound;* das **Pult**, *desk;* das **Rohr**, *reed;* das **Roß**, *horse;* das **Salz**, *salt;* das **Schild**, *shield* (13[1]); das **Schwein**, *hog;* das **Seil**, *rope;* das **Stroh**, *straw;* das **Wachs**, *wax;* das **Zelt**, *tent;* das **Zeug**, *stuff;* das **Ziel**, *aim, object.*

[3] *words*, connected; **Wörter**, *words*, separate.

NOUNS: CLASS III, STRONG

1 **Masculine:** A few nouns of **one syllable**; der **Irrtum**, *mistake*, der **Reichtum**, *riches*.

Neuter: About 60 nouns mostly of **one syllable**; almost all nouns ending in **tum.**[1]

2 The **genitive singular** = —(e)s.[2]
The **nominative plural** = ¨—er.[3]
The **dative plural** = ¨—ern.

3

	the man		*the error*	*the house*	*the antiquity*
	der Mann		der Irr'tum	das Haus	das Al'tertum
	es	es[2]	des Irr'tums	des Hauſes	des Al'tertums
	em	e[4]	dem Irr'tum	dem Hauſe	dem Al'tertum
	en		den Irr'tum	das Haus	das Al'tertum
	ie Männ	er	die Irr'tümer	die Häuſer	die Al'tertümer
	er	er	der Irr'tümer	der Häuſer	der Al'tertümer
	en	ern	den Irr'tümern	den Häuſern	den Al'tertümern
	ie	er	die Irr'tümer	die Häuſer	die Al'tertümer

4 The **masculine** nouns of **Class III** are the following:[5]

der	**Geiſt**	die	**Geiſter**	*spirit*	der **Rand**	die **Ränder**	*edge*
der	**Gott**	die	**Götter**	*god*	der **Wald**	die **Wälder**	*forest*
der	**Leib**	die	**Leiber**	*body*	der **Wurm**	die **Würmer**	*worm*
der	**Mann**	die	**Männer**	*man*	der **Irrtum**	die **Irrtümer**	*error*
der	**Ort**	die	**Örter**	*place*[6]	der **Reichtum**	die **Reichtümer**	*wealth*

5 The more important **neuter** nouns of **Class III** are the following:[7]

das	**Bild**	die	**Bilder**	*picture*	das **Buch**	die **Bücher**	*book*
das	**Blatt**	die	**Blätter**	*leaf*	das **Dach**	die **Dächer**	*roof*

---

[1] **-tum** = English *-dom*, as in "king-dom," "Christen-dom."
[2] See 4[1]. Class III has no feminines.
[3] Cf. "child," "children" (= child-er-en). [4] See 4[2].
[5] Use this list as directed at 7[1]. Der **Bö'ſewicht**, *rascal, villain*, has the plural die **Bö'ſewichte** (Class II) or die **Bö'ſewichter** (Class III); der **Vor'mund**, *guardian* (**vor**, *before*, der **Mund**, *mouth*), has die **Vor'munde** (Class II) or die **Vor'münder** (Class III). [6] See 10[1]. [7] See 13[1].

das	**Dorf**[1]	die **Dörfer**	*village*	das	**Kleid**	die **Kleider**	*dress*
das	**Ei**	die **Eier**	*egg*	das	**Lamm**	die **Lämmer**	*lamb*
das	**Feld**	die **Felder**	*field*	das	**Land**	die **Länder**	*land*
das	**Geld**	die **Gelder**	*money*	das	**Licht**	die **Lichter**	*light*
das	**Geſicht'**	die **Geſich'ter**	*face*	das	**Lied**	die **Lieder**	*song*
das	**Glas**	die **Gläſer**	*glass*	das	**Neſt**	die **Neſter**	*nest*
das	**Grab**	die **Gräber**	*grave*	das	**Schloß**	die **Schlöſſer**	*castle*
das	**Gras**	die **Gräſer**	*grass*	das	**Schwert**	die **Schwerter**	*sword*
das	**Gut**	die **Güter**	*estate*	das	**Tal**	die **Täler**	*valley*
das	**Haupt**	die **Häupter**	*head*	das	**Tuch**	die **Tücher**	*cloth*
das	**Haus**	die **Häuſer**	*house*	das	**Volk**	die **Völker**	*people*
das	**Holz**	die **Hölzer**	*wood*	das	**Weib**	die **Weiber**	*woman*
das	**Kind**	die **Kinder**	*child*	das	**Wort**	die **Wörter**	*word*[2]

NOUNS: CLASS IV, WEAK

Masculine: About 20 nouns of **one syllable**; all nouns ending in **e** denoting males; many nouns of **foreign** origin, generally denoting persons, ending in **t**, and accented on the last syllable. 1

Feminine: About 75 nouns of **one syllable**; all feminine nouns of **more than one syllable** (except die **Mutter**, die **Tochter**, Class I; and those ending in **nis**, **ſal**, Class II).[3]

The **genitive singular** of masculines = —(e)n.[4] 2
The **nominative plural** of all nouns = —(e)n.

---

[1] Use this list as directed at 7[1]. The following nouns may be added: das **Amt**, *office*; das **Bad**, *bath*; das **Band**, *band, ribbon*; das **Brett**, *board*; das **Fach**, *compartment, specialty*; das **Faß**, *cask*; das **Gemach'**, *room, apartment*; das **Gemüt'**, *mind, heart*; das **Geſchlecht'**, *sex*; das **Geſpenſt'**, *ghost*; das **Gewand'**, *garment*; das **Glied**, *limb, member*; das **Horn**, *horn*; das **Hoſpital'** (or das **Spital'**), *hospital*; das **Huhn**, *hen, fowl*; das **Kalb**, *calf*; das **Korn**, *corn*; das **Kraut**, *herb*; das **Lid**, *eyelid*; das **Loch**, *hole*; das **Maul**, *mouth*; das **Pfand**, *pledge*; das **Rad**, *wheel*; das **Regiment'**, *regiment*; das **Reis**, *twig*; das **Rind**, *neat*; das **Schild**, *signboard* (11[2]); das **Wams**, *jacket*.

[2] See 11, 2.

[3] This includes all nouns ending in **ei'**, **ie'**, **il'**; **in**, **ion'**; **heit**, **keit**, **kunſt**; **ſchaft**, **ung**, **tät'**; and most nouns ending in **e**, **ur'**.

[4] See 6[5]. In masculine nouns, **n** or **en** is added in all cases except in the nominative singular. Class IV has **no neuters**.

1

the fool		*the gentleman*	*which boy?*	*every student*
der Narr		der Herr	welcher Junge[2]	jeder Student'
es	en	des Herrn[1]	welches Jungen	jedes Student'en
em	en	dem Herrn	welchem Jungen	jedem Student'en
en	en	den Herrn	welchen Jungen	jeden Student'en
ie	en	die Herren	welche Jungen	jede[3] Student'en
er	en	der Herren	welcher Jungen	jeder Student'en
en	en	den Herren	welchen Jungen	jeden Student'en
ie	en	die Herren	welche Jungen	jede Student'en

2

the woman	*the flower*	*the feather*	*the queen*
die Frau[4]	die Blume[2]	die Feder[4]	die Kö'nigin[4]
der Frau	der Blume	der Feder	der Kö'nigin
der Frau	der Blume	der Feder	der Kö'nigin
die Frau	die Blume	die Feder	die Kö'nigin
die Frauen	die Blumen	die Federn	die Kö'niginnen[5]
der Frauen	der Blumen	der Federn	der Kö'niginnen
den Frauen	den Blumen	den Federn	den Kö'niginnen
die Frauen	die Blumen	die Federn	die Kö'niginnen

3 The most important **monosyllabic masculine** nouns of **Class IV** are the following:[6]

der	**Bär**	die **Bären**	*bear*	der	**Hirt**	die **Hirten**	*shepherd*
der	**Christ**	die **Christen**	*Christian*	der	**Mensch**	die **Menschen**	*man*[8]
der	**Fürst**	die **Fürsten**	*prince*[7]	der	**Narr**	die **Narren**	*fool*
der	**Graf**	die **Grafen**	*count*	der	**Ochs**[9]	die **Ochsen**	*ox*
der	**Held**	die **Helden**	*hero*	der	**Prinz**	die **Prinzen**	*prince*[7]
der	**Herr**	die **Herren**	*gentleman*	der	**Tor**	die **Toren**	*fool*

---

[1] **n** is used irregularly for **en**. Masculine nouns of one syllable regularly have **en**.

[2] Nouns ending in **e** are generally **weak** (Class IV) and **feminine**.

[3] As, **alle und jede Studenten**, *students, one and all.* [4] See 6[5].

[5] Before case endings, the **n** of **in** is doubled.

[6] Use this list as directed at 7[1].

[7] A **Fürst** is a *sovereign;* a **Prinz** is the *son of a sovereign.*

[8] *mankind, mortal,* as distinguished from the lower animals.

[9] Or **Ochse**. With **Ochs, Ochsen,** cf. "ox," "oxen."

Among the important **polysyllabic masculine** nouns of **Class IV** are the following:[1] 1

der	**Advokat'**	die	**Advoka'ten**	*lawyer*	der	**Knabe**	die	**Knaben**	*boy*
der	**Affe**	die	**Affen**	*ape*	der	**Löwe**	die	**Löwen**	*lion*
der	**Alte**	die	**Alten**	*old man*	der	**Neffe**	die	**Neffen**	*nephew*
der	**Bedien'te**	die	**Bedien'ten**	*valet* [*ger*	der	**Poet'**	die	**Poe'ten**	*poet*
der	**Bote**	die	**Boten**	*messen-*	der	**Rabe**	die	**Raben**	*raven*
der	**Deutſche**	die	**Deutſchen**	*German*	der	**Rieſe**	die	**Rieſen**	*giant*
der	**Erbe**	die	**Erben**	*heir*	der	**Schulze**	die	**Schulzen**	*mayor*
der	**Fremde**	die	**Fremden**	*stranger*	der	**Schurke**	die	**Schurken**	*wretch*
der	**Haſe**	die	**Haſen**	*hare*	der	**Sklave**	die	**Sklaven**	*slave*
der	**Huſar'**	die	**Huſa'ren**	*hussar*	der	**Soldat'**	die	**Solda'ten**	*soldier*
der	**Jude**	die	**Juden**	*Jew*	der	**Student'**	die	**Studen'ten**	*student*
der	**Junge**	die	**Jungen**	*boy*	der	**Ulan'**	die	**Ula'nen**	*lancer*

The more important **monosyllabic feminine** nouns of **Class IV** are the following:[2] 2

die	**Art**	die	**Arten**	*kind*	die	**Schuld**	die	**Schulden**	*debt*
die	**Bahn**	die	**Bahnen**	*road*	die	**See**	die	**See(e)n**	*sea*[3]
die	**Burg**	die	**Burgen**	*castle*[4]	die	**Spur**	die	**Spuren**	*trace*
die	**Fee**	die	**Fee(e)n**	*fairy*	die	**Stirn**	die	**Stirnen**	*forehead*
die	**Frau**	die	**Frauen**	*woman*[5]	die	**Tat**	die	**Taten**	*deed*
die	**Jagd**	die	**Jagden**	*chase*	die	**Tür**[6]	die	**Türen**	*door*
die	**Pflicht**	die	**Pflichten**	*duty*	die	**Uhr**	die	**Uhren**	*clock*[7]
die	**Poſt**	die	**Poſten**	*post office*	die	**Wahl**	die	**Wahlen**	*choice*
die	**Pracht**			*splendor*	die	**Welt**	die	**Welten**	*world*
die	**Schlacht**	die	**Schlachten**	*battle*	die	**Zahl**	die	**Zahlen**	*number*
die	**Schrift**	die	**Schriften**	*writing*	die	**Zeit**	die	**Zeiten**	*time*

---

[1] Use this list as directed at 7[1].

[2] Use this list as directed at 7[1]. The following nouns may be added: die **Bank**, *bank* (for keeping money; cf. 11, 1); die **Fahrt**, *passage;* die **Flur**, *field, plain;* die **Flut**, *flood, tide;* die **Form**, *form, figure;* die **Frachт**, *freight;* die **Friſt**, *time, respite;* die **Gift**, *gift* (cf. 11[2]); die **Gunſt**, *favor;* die **Hut**, *heed, guard* (no plural; cf. 10, 2); die **Koſt**, *food* (no plural); die **Koſten**, *costs* (no singular); die **Laſt**, *load, burden;* die **Liſt**, *cunning;* die **Mark**, *boundary;* die **Marſch**, *marsh, moor;* die **Null**, *cipher;* die **Qual**, *torment;* die **Schar**, *troop, crowd;* die **Schicht**, *layer;* die **Tour**, *tour, trip;* die **Wut**, *rage* (no plural).

[3] See 17, 4. [4] *stronghold, fortress.*

[5] Or *lady.* [6] Or **Türe.** [7] Or *watch.*

1 Among the important **pollysyllabic feminine** nouns of **Class IV** are the following:[1]

die	Ar'beit	die	Ar'beiten	*work*	die	Lampe	die	Lampen	*lamp*
die	Biene	die	Bienen	*bee*	die	Liebe			*love*
die	Blume	die	Blumen	*flower*	die	Mauer	die	Mauern	*wall*
die	Brücke	die	Brücken	*bridge*	die	Minu'te	die	Minu'ten	*minute*
die	Dame	die	Damen	*lady*	die	Mitte			*middle*
die	Ehre	die	Ehren	*honor*	die	Mühe	die	Mühen	*trouble*
die	Erde	die	Erden	*earth*	die	Nadel	die	Nadeln	*needle*
die	Fami'lie	die	Fami'lien	*family*	die	Natur'	die	Natu'ren	*nature*
die	Farbe	die	Farben	*color*	die	Perſon'	die	Perſo'nen	*person*
die	Feder	die	Federn	*feather*[2]	die	Pflanze	die	Pflanzen	*plant*
die	Ferne	die	Fernen	*distance*	die	Rede	die	Reden	*speech*
die	Fläche	die	Flächen	*level*	die	Reihe	die	Reihen	*series*
die	Flamme	die	Flammen	*flame*	die	Reiſe	die	Reiſen	*journey*
die	Flaſche	die	Flaſchen	*bottle*	die	Roſe	die	Roſen	*rose*
die	Frage	die	Fragen	*question*	die	Ruhe			*rest*
die	Freude	die	Freuden	*joy*	die	Sache	die	Sachen	*thing*
die	Gefahr'	die	Gefah'ren	*danger*	die	Schule	die	Schulen	*school*
die	Ge'gend	die	Ge'genden	*region*	die	Seele	die	Seelen	*soul*
die	Geſtalt'	die	Geſtal'ten	*figure*	die	Seite	die	Seiten	*side*
die	Gewalt'	die	Gewal'ten	*power*	die	Speiſe	die	Speiſen	*food*
die	Glocke	die	Glocken	*bell*	die	Stelle	die	Stellen	*place*[3]
die	Grenze	die	Grenzen	*limit*	die	Stimme	die	Stimmen	*voice*
die	Heide	die	Heiden	*heath*	die	Strafe	die	Strafen	*fine*
die	Hei'mat	die	Hei'maten	*home*	die	Straße	die	Straßen	*street*
die	Hilfe			*help*	die	Stube	die	Stuben	*room*
die	Höhe	die	Höhen	*height*	die	Stunde	die	Stunden	*hour*
die	Hütte	die	Hütten	*hut*	die	Tante	die	Tanten	*aunt*
die	Inſel	die	Inſeln	*island*	die	Taſche	die	Taſchen	*pocket*
die	Kälte			*cold*	die	Tiefe	die	Tiefen	*depth*
die	Kammer	die	Kammern	*chamber*	die	Träne	die	Tränen	*tear*
die	Katze	die	Katzen	*cat*	die	Treppe	die	Treppen	*stairs*
die	Kirche	die	Kirchen	*church*	die	Waffe	die	Waffen	*weapon*
die	Klaſſe	die	Klaſſen	*class*	die	Weiſe	die	Weiſen	*way*
die	Krone	die	Kronen	*crown*	die	Welt	die	Welten	*world*
die	Küche	die	Küchen	*kitchen*	die	Witwe	die	Witwen	*widow*
die	Kugel	die	Kugeln	*ball*	die	Woche	die	Wochen	*week*

[1] Use this list as directed at 7[1]. [2] Or *pen*. [3] *situation, employment.*

NOUNS: CLASS V, MIXED[1]

Masculine: A few **irregular** nouns; almost all nouns of **foreign** origin ending in **or.** 1

Neuter: A few **irregular** nouns; some nouns of **foreign** origin ending in **l, m.**

The **genitive singular** = —(e)**s.**[2] 2
The **nominative plural** = —(e)**n.**

	the peasant		*the state*	*the doctor*	*the museum*	3
d	er Bauer		der Staat	der Dok'tor	das Muſe'um	
	es	s	des Staates[2]	des Dok'tors	des Muſe'ums	
	em		dem Staate[3]	dem Dok'tor	dem Muſe'um	
	en		den Staat	den Dok'tor	das Muſe'um	
	ie	n	die Staaten	die Dokto'ren	die Muſe'en[4]	
	er	n	der Staaten	der Dokto'ren	der Muſe'en	
	en	n	den Staaten	den Dokto'ren	den Muſe'en	
	ie	n	die Staaten	die Dokto'ren	die Muſe'en	

The most important **masculine** and **neuter** nouns of **Class V** are the following:[5] 4

der **Bauer**	des **Bauers**[6]	die **Bauern**	*peasant*
der **Nachbar**	des **Nachbars**[7]	die **Nachbarn**	*neighbor*
der **Schmerz**	des **Schmerzes**	die **Schmerzen**	*pain*
der **See**	des **Sees**	die **See(e)n**	*lake*[8]
der **Staat**	des **Staates**	die **Staaten**	*state*
der **Strahl**	des **Strahles**	die **Strahlen**	*ray*
der **Vetter**	des **Vetters**	die **Vettern**	*cousin*
der **Dok'tor**	des **Dok'tors**	die **Dokto'ren**	*doctor*
das **Auge**	des **Auges**	die **Augen**	*eye*
das **Bett**	des **Bettes**	die **Betten**	*bed*
das **Ende**	des **Endes**	die **Enden**	*end*
das **Hemd**	des **Hemdes**	die **Hemden**	*shirt*
das **Ohr**	des **Ohres**	die **Ohren**	*ear*
das **Material'**	des **Materials'**	die **Materia'lien**[4]	*material*
das **Stu'dium**	des **Stu'diums**	die **Stu'dien**	*study*

[1] Singular strong, plural weak. [2] See 4[1]. Class V has no feminines. [3] See 4[2]. [4] Nouns in **al'** and **il'** have the plural in **ien.** [5] Use this list as directed at 7[1]. [6] Or des **Bauern.** [7] Or des **Nachbarn.** [8] See 15, 2.

PROPER NOUNS

1	*William*	*Emma*	*Max*	*Louisa*	*Smith*
	Wilhelm	Emma	Max	Luiſe	Schmidt
	Wilhelms	Emmas	Maxens[1]	Luiſes	Schmidts
	Wilhelm	Emma	Max	Luiſe	Schmidt
	Wilhelm	Emma	Max	Luiſe	Schmidt
	Wilhelme	Emmas	Maxe	Luiſen	Schmidts[2]
	Wilhelme	Emmas	Maxe	Luiſen	Schmidts
	Wilhelmen	Emmas	Maxen	Luiſen	Schmidts
	Wilhelme	Emmas	Maxe	Luiſen	Schmidts

2	*Germany*	*Switzerland*	*America*	*Berlin*	*Paris*
	Deutſchland	die Schweiz	Amerika	Berlin'	Paris'
	Deutſchlands	der Schweiz	Amerikas	Berlin's	——[3]
	Deutſchland	der Schweiz	Amerika	Berlin'	Paris'
	Deutſchland	die Schweiz	Amerika	Berlin'	Paris'

3 The **possessor** may follow or precede the thing possessed: as,

1. **das Schloß Kaiſer Wilhelm des Zweiten,** *the castle of Emperor William the Second.*
2. **das Haus des armen Heinrich,**[4] *the house of poor Henry.*
3. **die Werke eines Schiller,**[4] *the works of a Schiller.*
4. **das Haus des Profeſſors Doktor Schmidt,**[4] *the house of Professor Smith.*
5. **Kaiſer Wilhelms Schloß,** *Emperor William's castle.*
6. **des König von Englands**[4] **Schloß,** *the King of England's castle.*
7. **des großen Schillers**[4] **Werke,** *the great Schiller's works.*
8. **Herrn Profeſſor Doktor Schmidts**[4] **Haus,** *Professor Smith's house.*

4 Possession may be expressed by the dative with **von**: as,

1. **die Häuſer von Paris,** *the houses of Paris.*[3]

---

[1] Given names ending in an **s**-sound have the genitive in **ens**; but surnames and most foreign given names have an apostrophe: as, **Voß'**, *Voss's*; **Sophokles'**, *Sophocles's* (or *Sophocles'*).

[2] As, **Schmidts ſind hier,** *the Smiths are here.*

[3] The genitive of the names of places ending in **s** is generally expressed by using **von** with the dative.

[4] When used with an article, a proper name is uninflected, unless it depends on a noun that stands after it.

HOW TO DETERMINE THE CLASS OF A NOUN

NOUN

- **masculine?**
  - monosyllabic?
    - List 1, below? **Class V** (17, 2)
    - List 2, below? **Class III** (12, 2)
    - List 3, below? **Class IV** (13, 2)
    - If not, then **Class II** (9, 1)
  - polysyllabic?
    - **-e?** **Class IV** (13, 2)
    - List 1, below? **Class V** (17, 2)
    - **-el, -en, -er?** **Class I** (6, 2)
    - **-tum?** **Class III** (12, 2)
    - If not, then **Class II** (9, 1)
- **feminine?**
  - monosyllabic?
    - List 4, below? **Class II** (9, 1)
    - If not, then **Class IV** (13, 2)
  - polysyllabic?
    - **Mutter, Tochter?** **Class I** (6, 4)
    - **-nis, -sal?** **Class II** (9, 1)
    - If not, then **Class IV** (13, 2)
- **neuter?**
  - monosyllabic?
    - List 5, below? **Class V** (17, 2)
    - List 6, below? **Class III** (12, 2)
    - If not, then **Class II** (9, 1)
  - polysyllabic?
    - **-el, -en, -er, -chen, -lein, Ge—e?** **Class I** (6, 2)
    - **-nis, -sal?** **Class II** (9, 1)
    - List 5, below? **Class V** (17, 2)
    - List 6, below? **Class III** (12, 2)
    - If not, then **Class II** (9, 1)

List 1: Masculine nouns in Class V (17, 4): Bauer, Nachbar, Schmerz, See, Staat, Strahl, Vetter.

List 2: Masculine nouns in Class III (12, 4): Geist, Gott, Leib, Mann, Ort, Rand, Wald, Wurm.

List 3: Masculine nouns in Class IV (14, 3): Bär, Christ, Fürst, Graf, Held, Herr, Hirt, Mensch, Narr, Ochs, Prinz, Tor.

List 4: Feminine nouns in Class II (11, 1): Angst, Axt, Bank, Braut, Brust, Faust, Flucht, Frucht, Gans, Hand, Haut, Kraft, Kuh, Kunst, Luft, Lust, Macht, Magd, Maus, Nacht, Not, Nuß, Schnur, Stadt, Wand, Wurst.

List 5: Neuter nouns in Class V (17, 4): Auge, Bett, Ende, Hemd, Ohr.

List 6: Neuter nouns in Class III (12, 5): Amt, Bad, Band, Bild, Blatt, Brett, Buch, Dach, Dorf, Ei, Fach, Faß, Feld, Geld, Gemach', Gemüt', Geschlecht', Gesicht', Gespenst', Gewand', Glas, Glied, Grab, Gras, Gut, Haupt, Haus, Holz, Horn, Hospital', Huhn, Kalb, Kind, Kleid, Korn, Kraut, Lamm, Land, Licht, Lid, Lied, Loch, Maul, Nest, Pfand, Rad, Regiment', Reis, Rind, Schild, Schloß, Schwert, Spital', Tal, Tuch, -tum, Volk, Wams, Weib, Wort.

ADJECTIVES AND THEIR USES

1 Not preceded by a dieſer-word (2^1), attributive adjectives and participles take the **strong** endings of **dieſer** (1, 3), except that before a genitive singular ending in **s** they take **en**: as,

good cold winter			*good old friendship*
gut er	kalt er	Winter	gute alte Freund'ſchaft
en	en	s	guter alter Freund'ſchaft
em	em		guter alter Freund'ſchaft
en	en		gute alte Freund'ſchaft
e	e		gute alte Freund'ſchaften
er	er		guter alter Freund'ſchaften
en	en	n	guten alten Freund'ſchaften
e	e		gute alte Freund'ſchaften

2

good cold water	*cold, biting winter*
gutes kaltes Waſſer	kalter, bei'ßender Winter
guten kalten Waſſers	kalten, bei'ßenden Winters
gutem kaltem Waſſer	kaltem, bei'ßendem Winter
gutes kaltes Waſſer	kalten, bei'ßenden Winter
gute kalte Waſſer	kalte, bei'ßende Winter
guter kalter Waſſer	kalter, bei'ßender Winter
guten kalten Waſſern	kalten, bei'ßenden Wintern
gute kalte Waſſer	kalte, bei'ßende Winter

3 Preceded by a dieſer-word (2^1), attributive adjectives and participles take the **weak** ending **en**, except in five forms in the singular (the nominative masculine, feminine, and neuter, and the accusative feminine and neuter), in which they take **e**: as,

this good old man	*the good old woman*
dieſer gute alte Mann	die gute alte Frau
dieſes guten alten Mannes	der guten alten Frau
dieſem guten alten Manne	der guten alten Frau
dieſen guten alten Mann	die gute alte Frau
dieſe guten alten Männer	die guten alten Frauen
dieſer guten alten Männer	der guten alten Frauen
dieſen guten alten Männern	den guten alten Frauen
dieſe guten alten Männer	die guten alten Frauen

the large old house	*the old, dying hero*	1
das größe alte Haus	der alte, ſter'bende Held	
des großen alten Hauſes	des alten, ſter'benden Helden	
dem großen alten Hauſe	dem alten, ſter'benden Helden	
das große alte Haus	den alten, ſter'benden Helden	
die großen alten Häuſer	die alten, ſter'benden Helden	
der großen alten Häuſer	der alten, ſter'benden Helden	
den großen alten Häuſern	den alten, ſter'benden Helden	
die großen alten Häuſer	die alten, ſter'benden Helden	

Preceded by a kein-word (3[1]), attributive adjectives and participles take the **strong** endings of **dieſer** (1,3) in the three forms in which kein is **defective** (the nominative masculine and neuter, and the accusative of the neuter; 3,2);[1] elsewhere, they take the **weak** ending **en** or **e** (20,3): as, 2

no good old slave	*their good old mother*
kein guter alter Sklave	ihre gute alte Mutter
keines guten alten Sklaven	ihrer guten alten Mutter
keinem guten alten Sklaven	ihrer guten alten Mutter
keinen guten alten Sklaven	ihre gute alte Mutter
keine guten alten Sklaven	ihre guten alten Mütter
keiner guten alten Sklaven	ihrer guten alten Mütter
keinen guten alten Sklaven	ihren guten alten Müttern
keine guten alten Sklaven	ihre guten alten Mütter

your large old house	*your affectionate friend*	3
Ihr großes altes Haus	dein dich lie'bender Freund	
Ihres großen alten Hauſes	deines dich lie'benden Freundes	
Ihrem großen alten Hauſe	deinem dich lie'benden Freunde	
Ihr großes altes Haus	deinen dich lie'benden Freund	
Ihre großen alten Häuſer	deine dich lie'benden Freunde	
Ihrer großen alten Häuſer	deiner dich lie'benden Freunde	
Ihren großen alten Häuſern	deinen dich lie'benden Freunden	
Ihre großen alten Häuſer	deine dich lie'benden Freunde	

[1] In these places **strong** endings are needed, to indicate **gender** and **case** (1[1]).

1

the new Berlin stove	*the never-to-be-forgotten day*
der neue Berli'ner[1] Ofen	der nie zu vergeſſ'ende Tag
des neuen Berli'ner Ofens	des nie zu vergeſſ'enden Tages
dem neuen Berli'ner Ofen	dem nie zu vergeſſ'enden Tage
den neuen Berli'ner Ofen	den nie zu vergeſſ'enden Tag
die neuen Berli'ner Öfen	die nie zu vergeſſ'enden Tage
der neuen Berli'ner Öfen	der nie zu vergeſſ'enden Tage
den neuen Berli'ner Öfen	den nie zu vergeſſ'enden Tagen
die neuen Berli'ner Öfen	die nie zu vergeſſ'enden Tage

2 The **cardinal numbers** (26, 1) except **eins**, *one*,[2] are **defective** (cf. 3[5]); hence, attributive adjectives and participles following them take the strong endings of **dieſer** (20, 1):[3] as,

1. **fünf gute alte Männer**, *five good old men.*
2. **fünf guter alter Männer**, *of five good old men.*
3. **fünf guten alten Männern**, *to* or *for five good old men.*

3 Adjectives and participles are often used as **nouns**; they begin with **capital letters**; and they are inflected according to the rules for **adjectives** (20, 1, 3, 21, 2): as,

1. **guter Alter**, *good old man* (20, 1).[4]
2. **dieſer gute Alte**, *this good old man* (20, 3).
3. **dieſes guten Alten**, *of this good old man* (20, 3).
4. **kein guter Alter**, *no good old man* (21, 2).[4]
5. **der Rei'ſende**, *the traveller* (masculine; 20, 3).
6. **die Rei'ſende**, *the traveller* (feminine; 20, 3).
7. **die Rei'ſenden**, *the travellers* (masculine or feminine; 20, 3).

---

[1] Adjectives ending in **er** derived from names of towns are **uninflected.**

[2] When **eins**, *one*, is used as an **adjective**, it has the inflection of **ein** (3, 1), but is **emphatic**: as, **nur ein Mann, nur einen Mann**, *only one man.* For the use of **eins** as a **pronoun**, see 36, 1.

[3] To indicate the **case** of a noun, **zwei**, *two*, and **drei**, *three*, may take the **strong** endings of **dieſer** (1, 3) in the genitive and the dative: as, **zweier Frauen**, *of two women*; **dreien Frauen**, *to* or *for three women.*

[4] When preceded by an adjective with the **strong** endings, an adjective used as a noun is often inflected with the **weak** endings (20, 3): as, **guter Alte**, *good old man* (inflected like **welcher Junge**, 14, 1); **kein guter Alte**, *no good old man* (inflected like **kein guter Sklave**, 21, 2); **gute Alten**, *good old people* (inflected like **welche Jungen**, 14, 1).

THE COMPARISON OF ADJECTIVES, PARTICIPLES, AND ADVERBS[1]

Adjectives, participles, and adverbs are compared by adding (e)r and (e)ſt to the positive; the superlative, when predicate, is in the dative singular neuter with am (= an dem, 2, 2): as, 1

böſe	*wicked, bad*	böſer	*wickeder*	am böſeſten	*wickedest*[2]
edel	*noble*	edler[3]	*nobler*	am edelſten	*noblest*
hübſch	*pretty*	hübſcher	*prettier*	am hübſcheſten	*prettiest*
klar	*clear, plain*	klarer	*clearer*	am klarſten	*clearest*
laut	*loud*	lauter	*louder*	am lauteſten	*loudest*
lieb	*dear*	lieber	*dearer*	am liebſten	*dearest*
neu	*new*	neuer	*newer*	am neu(e)ſten	*newest*
rund	*round*	runder	*rounder*	am rundeſten	*roundest*
ſtolz	*proud*	ſtolzer	*prouder*	am ſtolzeſten	*proudest*
traurig	*sad*	trauriger	*sadder*	am traurigſten	*saddest*

The following important monosyllables have vowel modification in the comparative and the superlative: 2

alt	*old*	älter	*older*	am älteſten	*oldest*
arm	*poor*	ärmer	*poorer*	am ärmſten	*poorest*
dumm	*stupid*	dümmer	*stupider*	am dümmſten	*stupidest*
fromm	*pious*	frömmer	*more pious*	am frömmſten	*most pious*
hart	*hard*	härter	*harder*	am härteſten	*hardest*
jung	*young*	jünger	*younger*	am jüngſten	*youngest*
kalt	*cold*	kälter	*colder*	am kälteſten	*coldest*
klug	*clever*	klüger	*cleverer*	am klügſten	*cleverest*
krank	*sick, ill*	kränker	*sicker*	am kränkſten	*sickest*
kurz	*short*	kürzer	*shorter*	am kürzeſten	*shortest*
lang	*long*	länger	*longer*	am längſten	*longest*
naß	*wet*	näſſer	*wetter*	am näſſeſten[4]	*wettest*
rot	*red*	röter	*redder*	am röteſten	*reddest*
ſcharf	*sharp*	ſchärfer	*sharper*	am ſchärfſten	*sharpest*
ſchwach	*weak*	ſchwächer	*weaker*	am ſchwächſten	*weakest*
ſchwarz	*black*	ſchwärzer	*blacker*	am ſchwärzeſten	*blackest*
ſtark	*strong*	ſtärker	*stronger*	am ſtärkſten	*strongest*
warm	*warm*	wärmer	*warmer*	am wärmſten	*warmest*

[1] For adverbs, see 82. [2] As an adverb, *wickedly*, *more wickedly*, *most wickedly*, etc. [3] See 6[7]. [4] Also naſſer, am naſſeſten.

1 Some adjectives and adverbs are **irregular** or **defective**, as in English: as,

groß	*great, large*	**größer**	*greater*	**am größten**[1]	*greatest*
gut	*good*	**beſſer**	*better*	**am beſten**	*best*
hoch[2]	*high*	**höher**[2]	*higher*	**am höchſten**[3]	*highest*
nah	*near*	**näher**	*nearer*	**am nächſten**	*nearest*
viel	*much*	**mehr**	*more*	**am meiſten**	*most*
		meh'rere	*several*	**die meiſten**	*the most*
we'nig	*little*	**we'niger**	*less*	**am we'nigſten**	*least*
		minder	*less*	**im mindeſten**	*in the least*
we'nige	*few*	**we'niger**	*fewer*	**die we'nigſten**	*the fewest*
(**in**	*in*)	**der innere**	*the inner*	**der innerſte**	*the inmost* [*most*
(**aus**	*out*)	**der äußere**	*the outer*	**der äußerſte**	*the outmost, ut-*

2 The **positive** degree has **three uses**:

1. As **attributive** adjectives or as **nouns**, always **inflected**: as,
   1. **Ihr gutes altes Haus**, *your good old house.* 21, 3.
   2. **fünf gute alte Männer**, *five good old men.* 22, 2.
   3. **dieſer gute Alte**, *this good old man.* 22, 3.
2. As **predicate** or **appositive** adjectives, **never inflected**: as,
   1. **der alte Mann iſt gut**, *the old man is good.*
   2. **Kinder, groß und klein, liefen auf der Straße**, *children, large and small, were running in the street.*
3. As adverbs, never inflected: as,
   1. **die Frau ſingt ſchön**, *the woman sings beautifully.*

3 The **comparative** degree is used like the **positive**:

1. As **attributive** adjectives, or as **nouns**, always **inflected**: as,
   1. **ein größerer, älterer Knabe**, *a larger, older boy.* 21, 2.
   2. **die Beſſeren arbeiten**, *the better people work.*
2. As **predicate** adjectives, never inflected: as,
   1. **dieſes Haus iſt älter**, *this house is older* (or *rather old*, or *too old*).
3. As adverbs, never inflected: as,
   1. **die Frau ſingt ſchöner**, *the woman sings more beautifully.*

---

[1] For größeſten. [2] When **h** is followed by a vowel, the stem has no **c**: as, **ein hoher Baum**, *a high tree.*
[3] When **h** is followed by a consonant, the stem has **c**.

The **superlative** degree has **three uses**: 1

1. As attributive adjectives or as nouns, always inflected, like the positive and the comparative: as,

1. **liebſter Bruder,** *dearest brother.* 20, 1.
2. **der ſchönſte Garten,** *the prettiest garden.* 20, 3.
3. **dieſer Baum iſt der beſte,**[1] *this tree is the best.*
4. **er hat ſein Beſtes getan,** *he did his best.* 22, 3.

2. As predicate adjectives, in the dative singular neuter with **am** (= **an dem,** 2, 2):[2] as,

1. **ſie iſt am ſchönſten,** *she is most beautiful* (or *very beautiful*).[3]

3. As adverbs, in the dative singular neuter with **am** (= **an dem,** 2, 2) or in the accusative singular neuter with **aufs** (= **auf das,** 2, 2):[2] as,

1. **er ſingt am ſchönſten,** *he sings most beautifully* (of all).
2. **er ſingt aufs ſchönſte,** *he sings most beautifully* (in the most beautiful manner, without comparison with others).

Among the important adjectives are the following:[4] 2

allein'	*alone*	**fertig**	*done, ready*
bekannt'	*known, acquainted*	**feſt**	*fast, firm*
berühmt'	*famous*	**fleißig**	*diligent*
breit	*broad*	**frei**	*free*
dick	*thick, stout*	**fremd**	*strange, foreign*
dringend	*pressing*	**freundlich**	*friendly*
dunkel	*dark*	**friſch**	*fresh*
ehrlich	*honest*	**froh**	*glad*
eigen	*own, peculiar*	**fröhlich**	*joyful*
einzig	*only*	**früh**	*early*
eng	*narrow*	**furchtbar**	*fearful*
erſt	*first*	**furchtſam**	*timid*
faul	*lazy*	**genug'**	*enough*
fern	*distant*	**gewiß'**	*sure, certain*

[1] **beſte** is attributive to the noun **Baum** understood.

[2] One superlative adjective, **allerliebſt'**, is **uninflected**: **dies Bild iſt ja allerliebſt!** *why, this picture is most charming!*

[3] Compare the forms of comparison:

1. **er iſt alt, älter, am älteſten,** *he is old, older, oldest.*
2. **er iſt der alte, der ältere, der älteſte,** *he is the old man, the older, the oldest.*

[4] Use this list and those at 23, 1, 2, 24, 1, in inflecting nouns (See 7[1]).

gewöhn'lich	*usual*	reif	*ripe*
gleich	*like, similar*	rein	*clean*
glücklich	*happy*	richtig	*right, correct*
golden	*golden*	ſchlecht	*bad, poor*
grün	*green*	ſchnell	*quick*
heftig	*violent*	ſchön	*beautiful, pretty*
heilig	*holy*	ſchrecklich	*terrible*
heiß	*hot*	ſchwer	*heavy, difficult*
hell	*clear, bright*	ſicher	*safe, sure*
herrlich	*splendid*	ſtill	*still*
klein	*little*	ſüß	*sweet*
koſtbar	*precious*	tapfer	*brave*
kühl	*cool*	teuer	*dear, costly*
lahm	*lame*	tief	*deep*
langſam	*slow*	tot	*dead*
leer	*empty*	treu	*true, faithful*
leicht	*light, easy*	voll	*full*
luſtig	*merry*	wahr	*true, real*
mächtig	*mighty*	wahrſcheinlich	*probable*
möglich	*possible*	weiß	*white*
offen	*open*	weit	*wide, far*
prächtig	*splendid*	wert	*worth*
recht	*right, just*	würdig	*worthy*
reich	*rich*	zufrie'den	*contented*

THE NUMERALS

I

Cardinal Numbers[1]	Ordinal Numbers
1 eins[2] *one*	der, die, das erſte[3] *the first*[4]
2 zwei[1] *two*	der, die, das zweite *the second*
3 drei[1]	der, die, das dritte[3]
4 vier	der, die, das vierte
5 fünf	der, die, das fünfte
6 ſechs	der, die, das ſechſte

[1] When not followed by a noun, the cardinal numbers of one syllable may take the strong endings of dieſer (1, 3): as, es ſind unſer fünfe, *there are five of us;* auf allen vieren, *on all fours.* zwei and drei may take the strong endings before nouns (22[3]). [2] See 22[2], 36, 1. [3] Irregular.

[4] Or erſter, e, es, *first* (20, 1), etc. To form the ordinals 1–19, te is added to the cardinals (in achte one t is dropped); after 19, ſte is added.

7	sieben	der, die, das siebente
8	acht	der, die, das achte
9	neun	der, die, das neunte
10	zehn	der, die, das zehnte
11	elf	der, die, das elfte
12	zwölf	der, die, das zwölfte
13	dreizehn	der, die, das dreizehnte
14	vierzehn	der, die, das vierzehnte
15	fünfzehn	der, die, das fünfzehnte
16	sechzehn[1]	der, die, das sechzehnte[1]
17	siebzehn[1]	der, die, das siebzehnte[1]
18	achtzehn	der, die, das achtzehnte
19	neunzehn	der, die, das neunzehnte
20	zwanzig	der, die, das zwanzigste
21	einundzwanzig[2]	der, die, das einundzwanzigste[2]
22	zweiundzwanzig	der, die, das zweiundzwanzigste
30	dreißig	der, die, das dreißigste[1]
40	vierzig	der, die, das vierzigste
50	fünfzig	der, die, das fünfzigste
60	sechzig[1]	der, die, das sechzigste[1]
70	siebzig[1]	der, die, das siebzigste[1]
80	achtzig	der, die, das achtzigste
90	neunzig	der, die, das neunzigste
100	(ein)hundert[3]	der, die, das hundertste
101	(ein)hundert und eins[3]	der, die, das hundert und erste
200	zweihundert	der, die, das zweihundertste
1000	(ein)tausend[3]	der, die, das tausendste
1001	tausend und eins	der, die, das tausend und erste
1904	(ein)tausendneunhundert und vier or neunzehnhundert und vier[3]	der, die, das tausendneunhundert und vierte or neunzehnhundert und vierte
2142	zweitausendeinhundertzweiundvierzig	der, die, das zweitausendeinhundertzweiundvierzigste
100000	(ein)hunderttausend[3]	der, die, das hunderttausendste
1000000	eine Million'	der, die, das million'ste

[1] Irregular. [2] **ein** (not **eins**) is used before another numeral.

[3] **hundert** = *a hundred*, **tausend** = *a thousand*; **ein hundert** = *one hundred*, **ein tausend** = *one thousand*. And so in compounds: as, the year *1900* = **eintausendneunhundert** (or **neunzehnhundert**); *a thousand nine hundred* (of anything) = **tausendneunhundert**.

1 After **cardinal** numbers, nouns denoting **weight** or **measure**, except feminine nouns ending in **e**, are used in all cases of the **singular**; and the nouns denoting the **material** weighed or measured are generally **uninflected**: as,

1. **drei Pfund Tee**, *three pounds of tea.*
2. **zwei Glas kaltes Waſſer**, *two glasses of cold water.*
3. **mit zwei Glas kaltem Waſſer**, *with two glasses of cold water.*
4. **zwei Taſſen Kaffee**, *two cups of coffee.*
5. **zehntauſend Mann zu Fuß**, *ten thousand foot.*

2 From the **cardinal** numbers are formed **three kinds** of words:

1. The **cardinal adverbs**, by adding **mal**, *time:* as,
   ein'mal, *once;* **zwei'mal**, *twice;* **tau'ſendmal**, *a thousand times.*
2. Uninflected **adjectives** denoting *kinds of*, by adding **erlei**: as,
   zwei'erlei Äpfel, *two kinds of apples.*
3. **Adjectives** denoting *fold* by adding **fach** (uninflected) or **fältig** (inflected; 20, 1, 3): as,
   ein'fach, *simple* (one fold); **ein'fältiger Menſch**, *simpleton.*

3 From the stems of the **ordinal** numbers are formed **two kinds** of words:

1. The **ordinal adverbs**, by adding **ens**: as,
   erſtens, *first;* **zweitens**, *secondly;* **zehntens**, *tenthly.*
2. **Fractions** (except **halb**,[1] *half*), by adding **tel** or **ſtel**:[2] as,
   das Drittel, *the third;* **eine fünftel Meile**, *a fifth of a mile.*

4 The **days** of the **week**, the **months**, and the **seasons**:[3]

der Sonntag	*Sunday*	**der Donnerstag**	*Thursday*
der Montag	*Monday*	**der Freitag**	*Friday*
der Dienstag	*Tuesday*	**der Sonn'abend**	*Saturday*
der Mittwoch	*Wednesday*	**der Samstag**[4]	*Saturday*

[1] When used as an adjective, **halb** is inflected: as, **eine halbe Stunde**, *half an hour.* In compounds, it is uninflected: as, **anderthalb**, *one and a half* (half of the second); **drittehalb**, *two and a half* (half of the third); **viertehalb**, *three and a half.*

[2] In numbers 3-19, **tel** is added to the cardinals (in **achtel** one **t** is dropped); after 19, **ſtel** is added. **tel** = **Teil**, *part;* cf. "deal."

[3] In general, the days of the week, the months, and the seasons take the **definite article**; but see 29, 2, sentences 11-15. [4] Biblical.

der Jan'uar	*January*	der September	*September*
der Fe'bruar	*February*	der Oktober	*October*
der März	*March*	der November	*November*
der April'	*April*	der Dezember	*December*
der Mai	*May*	der Frühling	*spring*
der Ju'ni	*June*	der Sommer	*summer*
der Ju'li	*July*	der Herbſt	*autumn*
der Auguſt'	*August*	der Winter	*winter*

1. wieviel Uhr iſt es? *what time is it?*
2. es iſt eins (or ein Uhr), zwei (or zwei Uhr), *it is one* (or *one o'clock*), *two* (or *two o'clock*).
3. es wird in einer Minute ſieben ſein, *in one minute it will be seven.*
4. es iſt ſechs Minuten vor (nach or über) acht, *it is six minutes of* (*past*) *eight.*
5. es iſt ein viertel auf drei, *it is a quarter past two* (a quarter toward three); es iſt drei vorbei, *it is past three.*
6. es iſt halb drei, *it is half past two* (half of three).
7. es iſt drei viertel auf drei, *it is a quarter of three* (three quarters toward three).
8. um wieviel Uhr geht der Zug ab? *at what time does the train go?*
9. der Zug geht um neun Uhr zwanzig ab, *the train goes at nine twenty.*
10. meine Uhr geht zwei Minuten vor (nach), *my watch is two minutes fast* (*slow*).
11. Berlin, Montag, den 4. (or den 4ten) Januar 1904,[1] *Berlin, Monday, 4 January, 1904.*
12. wann wird er gehen? Dienſtag,[2] *when will he go? Tuesday.*
13. wann iſt er gegangen? am Dienſtag,[2] *when did he go? on Tuesday.*
14. von Mittwoch, den 6. (= ſechſten) bis Sonnabend, den 9. (= neunten), *from Wednesday, the 6th, till Saturday, the 9th.*
15. Schiller wurde am 10. (= zehnten) November 1759 zu Marbach geboren, *Schiller was born on November 10, 1759, at Marbach.*
16. im Jahre —— (to be read ſo und ſo), *in the year blank.*
17. im Jahre 18—,[3] 184–,[4] *in the year eighteen blank, eighteen forty blank.*
18. welchen Tag haben wir heute? *what day of the week is it?*
19. was ſchreiben wir heute? *what day of the month is it?*

[1] Used in dating a letter.
[2] The accusative is better for future time, the dative for past time.
[3] 18— = achtzehnhundert ſo und ſo.
[4] 184– = achtzehnhundert in den Vierzigern.

PRONOUNS

The Personal and Intensive Pronouns

1

	I		*you (thou) you*	*he*	*she*	*it*
N.	ich[1]	*I*	du[3]	er	ſie	es
G.	mein(er)[2]	*of me*	dein(er)[2]	ſein(er)[2]	ihrer	ſein(er)[2]
D.	mir	*to* or *for me*	dir	ihm[4]	ihr[4]	ihm[4]
A.	mich	*me*	dich	ihn[4]	ſie[4]	es[4]
N.	wir	*we*	ihr *you*[3] Sie[3]	ſie *they*	ſie *they*	ſie *they*
G.	unſer	*of us*	euer Ihrer	ihrer	ihrer	ihrer
D.	uns	*to* or *for us*	euch Ihnen	ihnen[4]	ihnen[4]	ihnen[4]
A.	uns	*us*	euch Sie	ſie[4]	ſie[4]	ſie[4]

2 The uninflected intensive pronoun, **ſelbſt**, *self*, is used for emphasis in all genders, persons, and numbers: as, **der Kaiſer ſelbſt**, *the emperor himself*; **ſelbſt der Kaiſer**, *even the emperor*.

The Reflexive and Reciprocal Pronouns (61, 1)

3

	myself		*yourself (thyself) yourself*	*himself herself itself*
G.	mein(er)[2]	*of myself*	dein(er)[2]	ſein(er)[2] ihrer ſein(er)[2]
D.	mir	*to* or *for myself*	dir	ſich ſich ſich
A.	mich	*myself*	dich	ſich ſich ſich
G.	unſer	*of ourselves*	euer Ihrer	ihrer ihrer ihrer
D.	uns	*to* or *for ourselves*	euch ſich	ſich ſich ſich
A.	uns	*ourselves* [*selves*	euch ſich	ſich ſich ſich

4 The uninflected **reciprocal** pronoun, **einan'der**, *one another, each other*, may, for the sake of clearness, be used instead of **uns, euch**, or the plural **ſich**: as, **ſie lieben einander**, *they love each other*.

---

[1] **Adjectives** with personal pronouns are **strong** except generally in the nominative plural and often in the dative singular: as, **du armer**, *you poor fellow*; **wir armen**, *we poor folks*.

[2] The shorter forms, **mein**, etc., are the older, but are now **rare**.

[3] **du** and **ihr** are familiar; **Sie** is formal (cf. 3^2, 3^3, 3^4, 41^1). [4] See 85^3.

The Possessive Pronouns[1]

meiner	meine	meines	or	der, die, das meinige[2]	*mine*	1
deiner	deine	deines		der, die, das deinige	*yours (thine)*[3]	
ſeiner	ſeine	ſeines		der, die, das ſeinige	*his, its*	
ihrer	ihre	ihres		der, die, das ihrige	*hers*, 31, 2	
unſrer	unſre	unſers[4]		der, die, das unſrige	*ours*	
eurer	eure	eures		der, die, das eurige	*yours*[3]	
ihrer	ihre	ihres		der, die, das ihrige	*theirs*, 31, 2	
Ihrer	Ihre	Ihres		der, die, das Ihrige	*yours*[3]	

2

N.	ihrer	ihre	ihres	der ihrige	die ihrige	das ihrige
G.	ihres	ihrer	ihres	des ihrigen	der ihrigen	des ihrigen
D.	ihrem	ihrer	ihrem	dem ihrigen	der ihrigen	dem ihrigen
A.	ihren	ihre	ihres	den ihrigen	die ihrige	das ihrige
N.	ihre	ihre	ihre	die ihrigen	die ihrigen	die ihrigen
G.	ihrer	ihrer	ihrer	der ihrigen	der ihrigen	der ihrigen
D.	ihren	ihren	ihren	den ihrigen	den ihrigen	den ihrigen
A.	ihre	ihre	ihre	die ihrigen	die ihrigen	die ihrigen

3

1. **ſein Haus iſt groß, deines iſt größer,** *his house is large, yours is larger.*
2. **unſre Bücher ſind nicht ſo ſchön wie die Ihrigen,** *our books are not so pretty as yours.*
3. **der Hund iſt dein,** *the dog is yours* (mere possession).[5]
4. **der Hund iſt deiner,** *the dog is yours* (that is, *your dog*, as belonging to you, and distinguished from all other dogs).
5. **ihr Bruder iſt Lehrer, ſeiner iſt Arzt,** *her brother is a teacher, his is a physician.*

---

[1] The possessive pronouns are inflected like **dieſer** (1, 3), and should be carefully distinguished from the possessive adjectives, which are inflected like **kein** (3, 1, 2).

[2] Or, less common, **der, die, das meine**; **der, die, das deine**, etc.

[3] See 3^2, 3^3, 3^4. [4] See 6^7.

[5] In the predicate, to denote mere *possession*, the uninflected forms, **mein, dein**, etc., may be used; but if the sentence begins with the neuter **es, das**, or **dies**, referring to a masculine or a feminine noun, the possessive has the inflected form: as, **hier iſt der Hund, es iſt meiner** (or **er iſt mein**), *here is the dog; it is mine.*

The Demonstrative Pronouns[1]

1

der	**die**	**das**	*this, that*[2]	32, 2 (cf. 2, 1). 85[3]
dieſer	**dieſe**	**dieſes**	*this, the latter*	inflected as at 1, 3
jener	**jene**	**jenes**	*that, the former*	" like **dieſer**, 1, 3
der'jenige	**die'jenige**	**das'jenige**	*that*, a book word, used before the relative **welcher** (33, 1), inflected like **derſelbe**, 32, 2	
derſel'be	**dieſel'be**	**dasſel'be**	*the same*	32, 2
ſolcher[3]	**ſolche**	**ſolches**	*such*	inflected like **dieſer**, 1, 3

2

N.	der	die	das	derſel'be	dieſel'be	dasſel'be
G.	deſſen	deren	deſſen	desſel'ben	derſel'ben	desſel'ben
D.	dem	der	dem	demſel'ben	derſel'ben	demſel'ben
A.	den	die	das	denſel'ben	dieſel'be	dasſel'be
N.	die	die	die	dieſel'ben	dieſel'ben	dieſel'ben
G.	deren[4]	deren[4]	deren[4]	derſel'ben	derſel'ben	derſel'ben
D.	denen	denen	denen	denſel'ben	denſel'ben	denſel'ben
A.	die	die	die	dieſel'ben	dieſel'ben	dieſel'ben

3

1. **ſind Sie Herr N.? ja, der bin ich,** *are you Mr. N.? yes, I am he.*
2. **das**[5] **ſind meine Schweſtern,** *those are my sisters.*
3. **ſie war mit Eliſabeth und deren Vater,** *she was with Elizabeth and her* (Elizabeth's) *father.*
4. **dies**[5] **iſt ihr Onkel,** *this is her uncle.*
5. **er will dasſelbe,** *he wants the same thing.*
6. **zu derſelben Zeit waren ſie dort,** *at the same time they were there.*
7. **hier ſind die Bleiſtifte; wollen Sie ſolchen oder ſolchen?** *here are the pencils; will you have this kind or that kind?*

---

[1] The demonstrative pronouns are often used as **adjectives**, as in English. Cf. 1, 2.

[2] For lack of suitable words in English, this demonstrative is often translated as an **emphatic personal pronoun**, *he*, *she*, or *it:* as, **ja, der bin ich,** *yes, I am he.*

[3] When **alone**, or after **ein**, **ſolcher** is inflected like an **adjective**: as, **ſolche Bücher,** *such books;* **ein ſolches Buch,** *such a book.* When **before ein**, and often before adjectives, **ſolch** is **uninflected**: as, **ſolch ein Buch,** *such a book;* **ſolch ſchöne Blumen,** *such pretty flowers.*

[4] Before a **relative pronoun** (33, 1), **derer** is used: as, **ein Freund derer, die hier ſind,** *a friend of those who are here.*

[5] **das, dies,** or **es** (30, 1) is often used to **introduce** a sentence, the **verb** of which may be either **singular** or **plural**.

The Relative Pronouns

der[1] **die** **das** *that, who, which* inflected like **der** at 32, 2. 85[3] 1

welcher[1] **welche** **welches** *that, who, which*, a book word, inflected like **dieser** (1, 3), except that it has no genitive, the forms of **der** (32, 2) being used instead. 85[3].

wer[2] **wer** **was** *whoever, whatever* 85[3]

						2
N.	wer	*whoever*	wer	was	*whatever*[2]	
G.	wessen	*whosever*	wessen	wessen	*of whatever*	
D.	wem	*to whomever*	wem	——	(85[3])	
A.	wen	*whomever*	wen	was	*whatever*	

1. **Hier ist der Mann, dessen Haus du gesehen hast,**[3] *here is the man whose house you saw.* 3
2. **Hier sind meine Gäste, deren Kinder heute im Garten waren,**[3] *here are my guests whose children were in the garden to-day.*
3. **er ist der Freund derer, die keine Freunde haben,**[3] *he is the friend of those that have no friends.*
4. **wer keinen Freund hat, (der) ist arm,** *he who has no friend is poor.*

The Interrogative Pronouns

welche **welche** **welches** *which? what?* inflected like **dieser** (1, 3),[4] except 4
that it has no genitive, the forms of **wer** (33, 2) being used instead. 85[3]

wer **wer** **was**[5] *who? what?* inflected like **wer** at 33, 2. 85[3].

1. **wer sind Sie?** *who are you?* 5
2. **wessen Hut ist dies?** *whose hat is this?*

---

[1] In the spoken language, **der** is used instead of **welcher**, and is more generally used in the written language.

[2] In form, **wer** is singular, but is used for the plural also, like the English "whoever," "whatever."

[3] In a subordinate clause, the verb is put at the end of the clause; in compound tenses, the participle or the infinitive stands before the auxiliary (97, 2).

[4] In exclamations, the uninflected form **welch** may be used: as, **welch ein Knabe!** *what a boy!* **welch schöne Blumen!** *what pretty flowers!* Cf. 32[3].

[5] **was für ein (eine, ein),** *what kind of:* as,

1. **was für ein Garten ist das** (or **was ist das für ein Garten**)? *what kind of garden is that?*
2. **was für einen Garten hast du?** *what kind of garden have you?*

The Indefinite Pronouns[1]

1 **aller, alle, alles**, *all.* 34, 2
ander, *other* (= *different*). 35, 1
bei'des, *both, two.* 35, 3
bißchen, *bit.* 35, 4
ein, *one.* 36, 1
ei'niger, ei'nige, ei'niges, *some.* 36, 3
et'was, *something, some, any.* 36, 4
genug', *enough.* 36, 5
jeder, jede, jedes, *everybody, everything.* 37, 1
je'dermann, *everybody.* 37, 2
je'mand, *somebody, anybody.* 37, 3
keiner, keine, kein(e)s, *none, nobody, nothing.* 37, 4
man, *we, you, they, people, somebody.* 37, 5
mancher, manche, manches, *many a, a good many.* 38, 1
mehr, *more.* 38, 2
meh'rere, *several.* 38, 3
nichts, *nothing.* 38, 4
nie'mand, *nobody.* 38, 5
ein paar, *a few, some.* 38, 6
vieler, viele, vieles, *much, many.* 39, 1
welcher, welche, welches, *some.* 39, 2
we'niger, we'nige, we'niges, *little, few.* 39, 3
we'niger, *less, fewer.* 24, 1, 39, 4

2 **aller, alle, alles**, *all,*[2] inflected like **dieser** (1, 3):[3] as,
1. **er ist allen alles**, *he is all things to all men.*
2. **alles, was**[4] **ich habe, ist verloren**, *all that I have is lost.*
3. **alle schönen**[5] **Häuser**, *all pretty houses.*
4. **mit all diesen**[3] **schönen Häusern**, *with all these pretty houses.*
5. **all dies** (or **das, mein, dein**, etc.)[3] **Geld ist verloren**, *all this* (or *the, my, your*, etc.) *money is lost.*
6. **alle Kinder**, *all children;* **all die**[3] **Kinder**, *all the children.*
7. **wir alle**, *all of us;* **alle Tage**, *every day.*
8. **unter allen Tieren**, *among all animals.*
9. **alle vier Wochen**, *every four weeks* (or *all four weeks*).
10. **alles**[6] **kam zurück**, *everybody came back.*

---

[1] Some of the indefinite pronouns are often used as adjectives.

[2] *all* meaning *whole, entire*, is **ganz**: as, **bleibe den ganzen Tag**, *stay the whole day, all day.*

[3] Before pronominal words or the definite article, the uninflected form **all** is generally used.

[4] After the neuter of indefinite pronouns and of adjectives used as nouns, **was** is the relative used (not **das** nor **welches**).

[5] The plural **alle**, etc., denoting a definite number, is followed by the weak form of adjectives (cf. 35[1]): as, **alle guten Leute**, *all good people* (but **alle seine Worte**, *all his words*, because **seine** is a possessive; 3, 1).

[6] To refer to a person or persons without naming the sex, the pronoun is used in the neuter singular.

ander,[1] *other* (= *different*):[2] 1

N.	andrer	andre	andres[3]	der andre	die andre	das andre
G.	anders	andrer	anders	des andern	der andern	des andern
D.	andern	andrer	andern	dem andern	der andern	dem andern
A.	andern	andre	andres[3]	den andern	die andre	das andre
N.	andre	andre	andre	die andern	die andern	die andern
G.	andrer	andrer	andrer	der andern	der andern	der andern
D.	andern	andern	andern	den andern	den andern	den andern
A.	andre	andre	andre	die andern	die andern	die andern

1. **eine Woche um die andre,** *every other week.* 2
2. **ein andres Kleid,** *another*[2] *dress.*
3. **andre gute**[1] **Leute ſind gekommen,** *other good people came.*
4. **ein andrer war hier,** *another man was here.*
5. **die andern gingen nach Hauſe,** *the others were going home.*

bei'des, bei'dem; pl., **bei'de, bei'der,** etc., or **die bei'den, der bei'den,** etc., 3
both, two: as,

1. **beides iſt wahr,** *both are true.*
2. **beide Brüder waren zu Hauſe,** *both brothers were at home.*
3. **die beiden Brüder,** *both the brothers, the two brothers.*
4. **Ihre beiden jüngſten Schweſtern,** *your two youngest sisters.*
5. **alle beide,** *both;* **wir beide ſchrieen,** *both of us cried* (distributively); **wir beiden ſchrieen,** *we two cried* (collectively).
6. **welcher von beiden?** *which of the two?*

bißchen, *bit,* uninflected: as, 4

1. **er bat um ein bißchen Brot,** *he asked for a bit of bread.*
2. **mein bißchen Geld iſt fort,** *my bit of money is spent.*
3. **mit einem kleinen bißchen Geld,** *with a wee bit of money.*

---

[1] The following plurals denote **indefinite** numbers, and should be followed, in the nominative and the accusative plural, by the **strong** form of **adjectives** (cf. 34[5]):

andre	*other*	**manche**	*many*	**viele**	*many*
ei'nige	*some*	**meh'rere**	*several*	**we'nige**	*few*

[2] *another* meaning *a second* is **noch ein, noch**: as, **bitte, noch eine Taſſe Kaffee,** *please, another cup of coffee;* **noch Brot,** *more bread.*

[3] See 6[7]. Distinguish **anders,** from **anders,** *otherwise, else,* which is used as an **adverb** or an **uninflected pronoun**: as, **nicht anders,** *not otherwise;* **wer anders?** *who else?* **mit wem anders?** *with whom else?*

1 **ein**, *one* (cf. the adjective **ein**, 8, 1):

N.	einer	eine	ein(e)s	der eine	die eine	das eine
G.	eines	einer	eines	des einen	der einen	des einen
D.	einem	einer	einem	dem einen	der einen	dem einen
A.	einen	eine	ein(e)s	den einen	die eine	das eine
N.				die einen	die einen	die einen
G.				der einen	der einen	der einen
D.				den einen	den einen	den einen
A.				die einen	die einen	die einen

2
1. **einer von Ihnen**, *one of you.*
2. **einer ihrer Freunde**, *one of her friends.*
3. **einer nach dem andern**, *one after another, one by one.*
4. **der eine . . . der andre**, *the one . . . the other;* **die einen . . . die andern**, *the one . . . the others.*
5. **es iſt mir eins**, *it is all one to me.*

3 **ei'niger**,[1] **ei'nige**, **ei'niges**, *some*, collectively (cf. **meh'rere**, 38, 3),[2] inflected like **dieſer** (1, 3): as,
1. **vor einiger Zeit**, *some time ago.*
2. **einige ſchöne**[2] **Frauen**, *some beautiful women.*
3. **einige . . . andre**, *some . . . others.*
4. **einige arbeiteten den ganzen Tag**, *some worked all day.*

4 **et'was**, *something, some, any*, uninflected:[3] as,
1. **wollen Sie noch etwas andres?**[4] *do you want something else?*
2. **ohne etwas zu ſagen ging er fort**, *without saying a word, he went away.*
3. **es kann zu etwas Gutem führen**, *it may lead to some good.*

5 **genug'**, *enough*, uninflected: as,
1. **ſie hatten mehr als genug**, *they had more than enough.*
2. **er iſt Manns genug**, *he is man enough.*
3. **wir haben Geld genug**, *we have money enough.*
4. **genug der Tränen!** *enough of tears!*

---

[1] Instead of the plural **einige**, etc., **ein paar** is often used (38, 6). Cf. **welcher**, 39, 2. [2] See 35[1]. [3] In the spoken language, **was** is used: as, **ich will Ihnen was ſagen**, *I want to tell you something.* [4] See 35[3].

jeder, jede, jedes, *everybody, everything*, inflected like **dieſer** (1, 3):[1] as, 1

1. **jeder für ſich und Gott für uns alle**, *every man for himself and God for us all.*
2. **jeder iſt ſich ſelbſt der nächſte**, *charity begins at home.*
3. **es**[2] **hat jeder ſein Bündel zu tragen**, *everybody has his bundle to carry.*
4. **ſie können jeden Augenblick ankommen**, *they may arrive any moment.*

je'dermann, je'dermanns, *everybody:* as, 2

1. **jedermann irrt (ſich)**, *everybody makes mistakes.*
2. **er iſt jedermanns Freund**, *he is everybody's friend.*

je'mand, je'mandes, *somebody, anybody:* as, 3

1. **iſt jemand da? ja, es ſind welche gekommen**, *is anybody there? yes, several have come.*
2. **biſt du mit jemand anders**[3] **geweſen?** *have you been with somebody else?*

keiner, keine, kein(e)s, *no, none*, inflected like **dieſer** (1, 3; cf. the adjective **kein**, 3, 1): as, 4

1. **ich will keins dieſer Bücher**, *I want none of these books.*
2. **keiner von beiden kam zurück**, *neither of the two came back.*
3. **haben Sie Geld bei ſich? nein, ich habe keins**, *have you money about you? no, I have not.*

man, eines, einem, einen, *we, you, they, people, somebody:*[4] as, 5

1. **wenn man arbeitet, ſo kommt man** (not er) **weiter**, *if you work, you will get on.*
2. **wenn man nicht arbeitet, ſo geht es einem ſchlecht**, *if you do not work, you will fare badly.*
3. **was wird man ſagen?** *what will people say?*
4. **der neckt einen immer**, *he is always teasing somebody.*
5. **man klopft**, *somebody is knocking, there's a knock at the door.*
6. **Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,**
   Und wenn er auch die Wahrheit ſpricht,
   He who once lies is not believed even if he speaks the truth.

---

[1] After **ein** (3, 1), **jeder** is inflected like an adjective (21, 2): as, **ein jeder**, *everybody*, **eines jeden**, etc.

[2] See 32[5]. [3] See 35[3].

[4] **man, eines**, etc. are often used to avoid the passive voice (50, 51, 60, 3).

1 **mancher, manche, manches**, *many a, a good many*, distributively (cf. **vieler**, 39, 1),[1] inflected like **dieſer** (1, 3):[2] as,

1. **mancher Menſch ſtarb**, *many a man died.*
2. **manches hat ſich geändert**, *things have changed.*
3. **manches ſchöne**[1] **Dorf**, *many a pretty village.*
4. **manche gute**[2] **Leute**, *a good many good people.*

2 **mehr**, *more*, uniflected: as,

1. **du haſt mehr als ſie** (**als er, ich**, etc.), *you have more than she* (*than he, I*, etc.).
2. **mit mehr Geld als genug**, *with more than enough money.*

3 **meh'rere**, *several*, distributively (cf. **ei'niger**, 36, 3),[3] inflected like the plural of **dieſer** (1, 3):[2] as,

1. **mehrere kamen zu ſpät**, *several came too late.*
2. **mehrere ſchöne**[2] **Häuſer**, *several pretty houses.*
3. **mit mehreren Soldaten**, *with several soldiers.*

4 **nichts**, *nothing*, uninflected: as,

1. **nichts andres**, *nothing else;* **nichts mehr**, *nothing more.*
2. **das ſchadet nichts**, *that does not matter, no matter.*
3. **wiſſen Sie nichts Neues? gar nichts**, *have you no news? nothing at all.*

5 **nie'mand, nie'mandes**, *nobody:* as,

1. **er war mit niemand anders**,[4] *he was with nobody else.*
2. **ich habe niemand geſehen**, *I saw nobody.*

6 **ein paar**, *a few, some*, uninflected:[5] as,

1. **ein paar von ihren Worten**, *some of her words.*
2. **mit ein paar Worten**, *with a few words, in short.*
3. **vor ein paar Tagen**, *some days ago.*
4. **haſt du ein paar Pfennige bei dir?** *have you a few pennies about you?*

---

[1] Before an adjective, the uninflected form **manch** is often used: as, **manch ſchöner Garten** (or **mancher ſchöne Garten**), *many a pretty garden;* **manch ein Mann**, *many a man.* [2] See 35[1].

[3] Instead of **mehrere, ein paar** is often used (38, 6).

[4] See 35[3]. [5] Cf. **einiger** (36, 3), **mehrere** (38, 3), and **welcher** (39, 2).

vieler, **viel**e, **viel**es, *much, many*, inflected like **dieſer** (1, 3), or **der, die, das viele**, etc. (31, 2); **viel**, *much*, uninflected, used collectively (cf. **manch**er, 38, 1), the inflected forms being sometimes used distributively:[1] as, 1

1. **er ſieht viel, aber vieles verſteht er nicht**, *he sees much, but many things he does not understand.*
2. **ſie haben viel Bücher, aber viele ſind ſchlecht**, *they have a lot of books, but many are poor.*
3. **ſie hat viel Gutes getan**, *she did much good.*
4. **ſo viel ich gehört habe**, *so far as I have heard.*
5. **dies iſt viel zu gut**, *this is much too good.*
6. **er hat viel mehr als du**, *he has much more than you.*
7. **mit viel Vergnügen**, *with much pleasure.*
8. **viele**[1] **ſchöne Blumen**, *many beautiful flowers.*
9. **mit ſo vieler Mühe**, *with so great pains.*
10. **trotz ſeines vielen Geldes**, *in spite of all his money.*

welcher, **welch**e, **welch**es, *some*, inflected like **dieſer** (1, 3):[2] as, 2

1. **willſt du Brot? nein, ich habe welches**, *do you want bread? no, I have some.*

we'niger, **we'nig**e, **we'nig**es, *little, few*, inflected like **dieſer** (1, 3), or **der, die, das wenige**, etc. (31, 2); **wenig**, *little*, uninflected, used collectively (cf. **viel**, 39, 1), the inflected forms being sometimes used distributively:[1] as, 3

1. **viele haben wenig, aber brauchen weniges**, *many people have little, but need few things.*
2. **wenige ſind gekommen**, *few have come.*
3. **wenige ſchöne**[1] **Blumen**, *few pretty flowers.*
4. **das wenige, was ich habe**, *the little that I have.*
5. **mit ganz wenig Brot**, *with very little bread;* **mit wenig Worten**, *with few words.*

we'niger, *less, fewer*, uninflected (cf. 39, 3; see 24, 1): as, 4

1. **wenige haben weniger als du**, *few have less than you.*
2. **er hat viel weniger Geld als ſie**, *he has much less money than she.*
3. **in weniger als drei Monaten**, *in less* (fewer) *than three months.*
4. **um ſo weniger darf er gehen**, *so much the less ought he to go.*

---

[1] See 35[1]. [2] Cf. **einiger** (36, 3), **etwas** (36, 4), and **ein paar** (38, 6). **welcher** is mostly colloquial.

THE INFLECTION OF VERBS

1 The **stem** of a verb may be found by dropping the ending of the present infinitive. The ending of the infinitive is generally **en**; but if preceded by **l** or **r**, the ending is simply **n**.[1]

2 The **principal parts** of a verb are the present infinitive, the past indicative, and the past participle, as in English.

3 Verbs are called **weak** or **strong** according to their inflection, as in English:

4 In **weak** verbs, the past indicative = the **stem** (40, 1) + the **suffix t** or **et**[2] + the personal ending **e**; the past participle = **ge** (78, 2)[3] + the **stem** + the suffix **t** or **et**:[2] as,

Present Infinitive	Past Indicative	Past Participle	
ſag-en	ſag-t-e	ge-ſag-t	*say*
wart-en	wart-et-e	ge-wart-et	*wait*
red-en	red-et-e	ge-red-et	*talk*
atm-en	atm-et-e	ge-atm-et	*breathe*
öffn-en	öffn-et-e	ge-öffn-et	*open*
tadel-n	tadel-t-e	ge-tadel-t	*blame*
wander-n	wander-t-e	ge-wander-t	*wander*

5 In **strong** verbs, the past indicative = the **stem** (40, 1) with the **stem vowel changed** (66, 1); the past participle = **ge** (78, 2)[3] + the **stem** (with the stem vowel often changed) + **en**: as,

Present Infinitive	Past Indicative	Past Participle	
halt-en	hielt	ge-halt-en	*hold*
ſing-en	ſang	ge-ſung-en	*sing*

---

[1] So also in **tu-n**, *do*, and **ſei-n**, *be*.

[2] To help pronunciation, verb stems ending in **t**, **b**, or **m** or **n** preceded by a mute (116, 2), generally have **e** added before **t** or **ſt** (41, 1, 2, 3, 5). Stems ending in an **s**-sound generally have **e** before the ending **ſt**: as, **ſitz-e-ſt** (but **eſ** or **e** is often dropped: as, **ſitz-t**). With the suffixes **t** and **et**, cf. **d** and **ed** in "move-**d**" and "lift-**ed**" (see 116, 4).

[3] Verbs of foreign origin ending in **ieren**, inseparable verbs (74, 4, 5), and **geworden** in the passive voice (50, 51) do not take **ge**.

Verbs: the Endings (40, 1, 4, 5, 40[2], 40[3])

			Present	Past		
			Weak or Strong	Weak	Strong	
Indicative	1	ich	—e	—(e)te	—	1
	2	du	—(e)ſt	—(e)teſt	—(e)ſt	
	3	er	—(e)t	—(e)te	—	
	1	wir	—en	—(e)ten	—en	
	2	ihr	—(e)t	—(e)tet	—(e)t	
	3	ſie[1]	—en	—(e)ten	—en	
Subjunctive	1	ich	—e	—(e)te	¨—e	2
	2	du	—eſt	—(e)teſt	¨—eſt	
	3	er	—e	—(e)te	¨—e	
	1	wir	—en	—(e)ten	¨—en	
	2	ihr	—et	—(e)tet	¨—et	
	3	ſie[1]	—en	—(e)ten	¨—en	
Imperative	2	du	—e[2]			3
	2	ihr	—(e)t			
		Sie[1]	—en			
Infinitive			—(e)n			4
Participles			—(e)nd	(ge)—(e)t	(ge)—en	5

In many strong verbs, the second and third persons singular of the present indicative have vowel change (68–73):[3] 6

1. a generally becomes ä: as, halt-e, hält-ſt, hält (not hält-et).[3] 58, 4.
2. Short e becomes short i: as, helf-e, hilf-ſt, hilf-t. 58, 4.
3. Long e becomes ie in befehlen, empfehlen, geſchehen, leſen, ſcheren, ſehen, ſtehlen: as, befehl-e, befiehl-ſt, befiehl-t.

[1] In formal address, in speaking either to two or more persons or to one person, the third person plural is used. Sie is then written with a capital: as, Sie haben, *you have;* leſen Sie, *read.*

[2] In strong verbs, the imperative may generally be found by dropping (e)ſt of the second person (but a and o remain as in the infinitive).

[3] When a verb stem ending in t has vowel change in the present indicative, et is dropped.

The Tense Auxiliaries: haben, *have* (60, 1); ſein, *be* (60, 2)

INDICATIVE

1

Present

have	*am*
habe	bin
haſt	biſt
hat	iſt
haben	ſind
habt	ſeid
haben	ſind

Perfect

have had		*have been*	
habe	gehabt	bin	geweſen
haſt		biſt	
hat		iſt	
haben		ſind	
habt		ſeid	
haben		ſind	

2

Past

had	*was*
hatte	war
hatteſt	warſt
hatte	war
hatten	waren
hattet	wart
hatten	waren

Pluperfect

had had		*had been*	
hatte	gehabt	war	geweſen
hatteſt		warſt	
hatte		war	
hatten		waren	
hattet		wart	
hatten		waren	

3

Future

shall have		*shall be*	
werde	haben	werde	ſein
wirſt		wirſt	
wird		wird	
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

Future Perfect

shall have had		*shall have been*	
werde	gehabt haben	werde	geweſen ſein
wirſt		wirſt	
wird		wird	
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

4

IMPERATIVE

have	*be*
habe (du)	ſei (du)
habt (ihr)	ſeid (ihr)
haben Sie	ſeien Sie

INFINITIVES

(zu) haben, (*to*) *have* — (zu) ſein, (*to*) *be*

gehabt (zu) haben, (*to*) *have had* — geweſen (zu) ſein, (*to*) *have been*

5

PARTICIPLES

habend, *having* — ſeiend, *being*

gehabt, *had, having had* — geweſen, *been, having been*

The Tense Auxiliaries: haben, *have* (60, 1); ſein, *be* (60, 2)

SUBJUNCTIVE

1 — Present

may have	*may be*
habe	ſei
habeſt	ſeieſt
habe	ſei
haben	ſeien
habet	ſeiet
haben	ſeien

1 — Perfect

may have had		*may have been*	
habe	gehabt	ſei	geweſen
habeſt		ſeieſt	
habe		ſei	
haben		ſeien	
habet		ſeiet	
haben		ſeien	

2 — Past

might have	*might be*
hätte	wäre
hätteſt	wäreſt
hätte	wäre
hätten	wären
hättet	wäret
hätten	wären

2 — Pluperfect

might have had		*might have been*	
hätte	gehabt	wäre	geweſen
hätteſt		wäreſt	
hätte		wäre	
hätten		wären	
hättet		wäret	
hätten		wären	

3 — Future

shall have		*shall be*	
werde	haben	werde	ſein
werdeſt		werdeſt	
werde		werde	
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

3 — Future Perfect

shall have had		*shall have been*	
werde	gehabt haben	werde	geweſen ſein
werdeſt		werdeſt	
werde		werde	
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

CONDITIONAL

4 — Present

should have	*should be*
würde	würde
würdeſt	würdeſt
würde	würde
würden	würden
würdet	würdet
würden	würden

haben — ſein

4 — Past

should have had		*should have been*	
würde	gehabt haben	würde	geweſen ſein
würdeſt		würdeſt	
würde		würde	
würden		würden	
würdet		würdet	
würden		würden	

The Tense, Mood, and Voice Auxiliary: werden, *become* **(60, 3)**

INDICATIVE

1

Present *become*	**Perfect** *have become*
werde * (see 60, 3, 60[2])	bin * }
wirſt *	biſt * }
wird *	iſt * }
werden *	ſind * } geworden
werdet *	ſeid * }
werden *	ſind }

2

Past *became*	**Pluperfect** *had become*
wurde (or ward) *	war * }
wurdeſt *	warſt * }
wurde (or ward) *	war * }
wurden *	waren * } geworden
wurdet *	wart * }
wurden *	waren * }

3

Future *shall become*	**Future Perfect** *shall have become*
werde * }	werde * }
wirſt * }	wirſt * }
wird * }	wird * }
werden * } werden	werden * } geworden
werdet * }	werdet * } ſein
werden * }	werden * }

4

IMPERATIVE *become*	**INFINITIVES**
werde (du) *	* (zu) werden, (*to*) *become*
werdet (ihr) *	* geworden (zu) ſein, (*to*) *have become*
werden Sie *	

5

PARTICIPLES

* werdend, *becoming*
* geworden, *become*

The Tense, Mood, and Voice Auxiliary: werden, *become* (60, 3)

SUBJUNCTIVE

Present *may become*	**Perfect** *may have become*	I
werde * werdeſt * werde * werden * werdet * werden *	ſei * ſeieſt * ſei * ſeien * ſeiet * ſeien * } geworden	
Past *might become*	**Pluperfect** *might have become*	2
würde * würdeſt * würde * würden * würdet * würden *	wäre * wäreſt * wäre * wären * wäret * wären * } geworden	
Future *shall become*	**Future Perfect** *shall have become*	3
werde * werdeſt * werde * werden * werdet * werden * } werden	werde * werdeſt * werde * werden * werdet * werden * } geworden ſein	

CONDITIONAL

Present *should become*	**Past** *should have become*	4
würde * würdeſt * würde * würden * würdet * würden * } werden	würde * würdeſt * würde * würden * würdet * würden * } geworden ſein	

Weak Verbs: ſagen, *say;* **folgen,** *follow* (40, 4)

INDICATIVE

Present

say	*follow*
ſage	folge
ſagſt	folgſt
ſagt	folgt
ſagen	folgen
ſagt	folgt
ſagen	folgen

Perfect

have said		*have followed*	
habe		bin	
haſt		biſt	
hat	geſagt	iſt	gefolgt
haben		ſind	
habt		ſeid	
haben		ſind	

Past

said	*followed*
ſagte	folgte
ſagteſt	folgteſt
ſagte	folgte
ſagten	folgten
ſagtet	folgtet
ſagten	folgten

Pluperfect

had said		*had followed*	
hatte		war	
hatteſt		warſt	
hatte	geſagt	war	gefolgt
hatten		waren	
hattet		wart	
hatten		waren	

Future

shall say		*shall follow*	
werde		werde	
wirſt		wirſt	
wird	ſagen	wird	folgen
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

Future Perfect

shall have said		*shall have followed*	
werde		werde	
wirſt		wirſt	
wird	geſagt haben	wird	gefolgt ſein
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

IMPERATIVE

say	*follow*
ſage (du)	folge (du)
ſagt (ihr)	folgt (ihr)
ſagen Sie	folgen Sie

INFINITIVES

(zu) ſagen, (*to*) *say*	(zu) folgen, (*to*) *follow*
geſagt (zu) haben, (*to*) *have said*	gefolgt (zu) haben, (*to*) *have followed*

PARTICIPLES

ſagend, *saying*	folgend, *following*
geſagt, *said*	gefolgt, *followed*

Weak Verbs: ſagen, *say;* **folgen,** *follow* (40, 4)

SUBJUNCTIVE

Present

may say	*may follow*
ſage	folge
ſageſt	folgeſt
ſage	folge
ſagen	folgen
ſaget	folget
ſagen	folgen

Perfect 1

may have said		*may have followed*	
habe		ſei	
habeſt		ſeieſt	
habe	geſagt	ſei	gefolgt
haben		ſeien	
habet		ſeiet	
haben		ſeien	

Past

might say	*might follow*
ſagte	folgte
ſagteſt	folgteſt
ſagte	folgte
ſagten	folgten
ſagtet	folgtet
ſagten	folgten

Pluperfect 2

might have said		*might have followed*	
hätte		wäre	
hätteſt		wäreſt	
hätte	geſagt	wäre	gefolgt
hätten		wären	
hättet		wäret	
hätten		wären	

Future

shall say		*shall follow*	
werde		werde	
werdeſt		werdeſt	
werde	ſagen	werde	folgen
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

Future Perfect 3

shall have said		*shall have followed*	
werde		werde	
werdeſt		werdeſt	
werde	geſagt	werde	gefolgt
werden	haben	werden	ſein
werdet		werdet	
werden		werden	

CONDITIONAL

Present

should say		*should follow*	
würde		würde	
würdeſt		würdeſt	
würde	ſagen	würde	folgen
würden		würden	
würdet		würdet	
würden		würden	

Past 4

should have said		*should have followed*	
würde		würde	
würdeſt		würdeſt	
würde	geſagt	würde	gefolgt
würden	haben	würden	ſein
würdet		würdet	
würden		würden	

Strong Verbs: ſingen, *sing;* ſinken, *sink* (40, 5)

INDICATIVE

1

Present

sing	*sink*
ſinge	ſinke
ſingſt	ſinkſt
ſingt	ſinkt
ſingen	ſinken
ſingt	ſinkt
ſingen	ſinken

Perfect

have sung		*have sunk*	
habe	ge-	bin	ge-
haſt		biſt	
hat		iſt	
haben	ſungen	ſind	ſunken
habt		ſeid	
haben		ſind	

2

Past

sang	*sunk*
ſang	ſank
ſangſt	ſankſt
ſang	ſank
ſangen	ſanken
ſangt	ſankt
ſangen	ſanken

Pluperfect

had sung		*had sunk*	
hatte	ge-	war	ge-
hatteſt		warſt	
hatte		war	
hatten	ſungen	waren	ſunken
hattet		wart	
hatten		waren	

3

Future

shall sing		*shall sink*	
werde	ſingen	werde	ſinken
wirſt		wirſt	
wird		wird	
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

Future Perfect

shall have sung		*shall have sunk*	
werde	ge-	werde	ge-
wirſt		wirſt	
wird		wird	
werden	ſungen haben	werden	ſunken ſein
werdet		werdet	
werden		werden	

4

IMPERATIVE

sing	*sink*
ſinge (du)	ſinke (du)
ſingt (ihr)	ſinkt (ihr)
ſingen Sie	ſinken Sie

INFINITIVES

(zu) ſingen, (*to*) *sing* — (zu) ſinken, (*to*) *sink*

geſungen (zu) haben, (*to*) *have sung* — geſunken (zu) ſein, (*to*) *have sunk*

5

PARTICIPLES

ſingend, *singing* — ſinkend, *sinking*

geſungen, *sung* — geſunken, *sunk*

Strong Verbs: ſingen, *sing;* **ſinken,** *sink* (40, 5)

SUBJUNCTIVE

Present

may sing	*may sink*
ſinge	ſinke
ſingeſt	ſinkeſt
ſinge	ſinke
ſingen	ſinken
ſinget	ſinket
ſingen	ſinken

Perfect

may have sung		*may have sunk*	
habe	ge-	ſei	ge-
habeſt		ſeieſt	
habe		ſei	
haben	ſungen	ſeien	ſunken
habet		ſeiet	
haben		ſeien	

I

Past

might sing	*might sink*
ſänge	ſänke
ſängeſt	ſänkeſt
ſänge	ſänke
ſängen	ſänken
ſänget	ſänket
ſängen	ſänken

Pluperfect

might have sung		*might have sunk*	
hätte	ge-	wäre	ge-
hätteſt		wäreſt	
hätte		wäre	
hätten	ſungen	wären	ſunken
hättet		wäret	
hätten		wären	

2

Future

shall sing		*shall sink*	
werde	ſingen	werde	ſinken
werdeſt		werdeſt	
werde		werde	
werden		werden	
werdet		werdet	
werden		werden	

Future Perfect

shall have sung		*shall have sunk*	
werde	ge-	werde	ge-
werdeſt		werdeſt	
werde	ſungen	werde	ſunken
werden	haben	werden	ſein
werdet		werdet	
werden		werden	

3

CONDITIONAL

Present

should sing		*should sink*	
würde	ſingen	würde	ſinken
würdeſt		würdeſt	
würde		würde	
würden		würden	
würdet		würdet	
würden		würden	

Past

should have sung		*should have sunk*	
würde	ge-	würde	ge-
würdeſt		würdeſt	
würde	ſungen	würde	ſunken
würden	haben	würden	ſein
würdet		würdet	
würden		würden	

4

The Passive Voice: ſagen, *say* (60, 2, 3)

INDICATIVE

1

Present *am said*	**Perfect** *have been said*
werde wirſt wird werden werdet werden } geſagt	bin biſt iſt ſind ſeid ſind } geſagt worden

2

Past *was said*	**Pluperfect** *had been said*
wurde (or ward) wurdeſt wurde (or ward) wurden wurdet wurden } geſagt	war warſt war waren wart waren } geſagt worden

3

Future *shall be said*	**Future Perfect** *shall have been said*
werde wirſt wird werden werdet werden } geſagt werden	werde wirſt wird werden werdet werden } geſagt worden ſein

4

IMPERATIVE *be said*	**INFINITIVES**
werde (du) geſagt werdet (ihr) geſagt werden Sie geſagt	geſagt (zu) werden, *to be said* geſagt worden (zu) ſein, *to have been said*

5

PARTICIPLES

geſagt werdend, *being said*
geſagt worden, *having been said*

The Passive Voice: ſagen, *say* (60, 2, 3)

SUBJUNCTIVE

Present *may be said* werde werdeſt werde werden werdet werden } geſagt	**Perfect** *may have been said* ſei ſeieſt ſei ſeien ſeiet ſeien } geſagt worden	1
Past *might be said* würde würdeſt würde würden würdet würden } geſagt	**Pluperfect** *might have been said* wäre wäreſt wäre wären wäret wären } geſagt worden	2
Future *shall be said* werde werdeſt werde werden werdet werden } geſagt werden	**Future Perfect** *shall have been said* werde werdeſt werde werden werdet werden } geſagt worden ſein	3

CONDITIONAL

Present *should be said* würde würdeſt würde würden würdet würden } geſagt werden	**Past** *should have been said* würde würdeſt würde würden würdet würden } geſagt worden ſein	4

Reflexive Verbs: ſich freuen, *rejoice* (61, 1)

INDICATIVE

1

Present *rejoice*	**Perfect** *have rejoiced*
ich freue mich	ich habe mich
du freuſt dich	du haſt dich
er freut ſich	er hat ſich
wir freuen uns	wir haben uns
ihr freut euch	ihr habt euch
ſie freuen ſich	ſie haben ſich
	} gefreut

2

Past *rejoiced*	**Pluperfect** *had rejoiced*
ich freute mich	ich hatte mich
du freuteſt dich	du hatteſt dich
er freute ſich	er hatte ſich
wir freuten uns	wir hatten uns
ihr freutet euch	ihr hattet euch
ſie freuten ſich	ſie hatten ſich
	} gefreut

3

Future *shall rejoice*	**Future Perfect** *shall have rejoiced*
ich werde mich	ich werde mich
du wirſt dich	du wirſt dich
er wird ſich	er wird ſich
wir werden uns	wir werden uns
ihr werdet euch	ihr werdet euch
ſie werden ſich	ſie werden ſich
} freuen	} gefreut haben

4

IMPERATIVE *rejoice*	**INFINITIVES**
freue (du) dich	ſich (zu) freuen, (*to*) *rejoice*
freut (ihr) euch	ſich gefreut (zu) haben, (*to*) *have rejoiced*
freuen Sie ſich	

5

PARTICIPLES

ſich freuend, *rejoicing*
ſich gefreut, *rejoiced*

Reflexive Verbs: ſich freuen, *rejoice* (61, 1)

SUBJUNCTIVE

Present *may rejoice*	**Perfect** *may have rejoiced*	1
ich freue mich du freueſt dich er freue ſich wir freuen uns ihr freuet euch ſie freuen ſich	ich habe mich du habeſt dich er habe ſich wir haben uns ihr habet euch ſie haben ſich } gefreut	
Past *might rejoice*	**Pluperfect** *might have rejoiced*	2
ich freute mich du freuteſt dich er freute ſich wir freuten uns ihr freutet euch ſie freuten ſich	ich hätte mich du hätteſt dich er hätte ſich wir hätten uns ihr hättet euch ſie hätten ſich } gefreut	
Future *shall rejoice*	**Future Perfect** *shall have rejoiced*	3
ich werde mich du werdeſt dich er werde ſich wir werden uns ihr werdet euch ſie werden ſich } freuen	ich werde mich du werdeſt dich er werde ſich wir werden uns ihr werdet euch ſie werden ſich } gefreut haben	

CONDITIONAL

Present *should rejoice*	**Past** *should have rejoiced*	4
ich würde mich du würdeſt dich er würde ſich wir würden uns ihr würdet euch ſie würden ſich } freuen	ich würde mich du würdeſt dich er würde ſich wir würden uns ihr würdet euch ſie würden ſich } gefreut haben	

The Mood Auxiliaries: dürfen, *may;* **können,** *can;* **mögen,** *may;* **müſſen,** *must;* **ſollen,** *shall;* **wollen,** *will* (62–64)

INDICATIVE

1 **Present**

darf	kann	mag	muß	ſoll	will
darfſt	kannſt	magſt	mußt	ſollſt	willſt
darf	kann	mag	muß	ſoll	will
dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
dürft	könnt	mögt	müßt	ſollt	wollt
dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

2 **Past**

durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
durfteſt	konnteſt	mochteſt	mußteſt	ſollteſt	wollteſt
durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

3 **Perfect**

habe, haſt, hat, etc. } gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt

Pluperfect

hatte, hatteſt, hatte, etc. } gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt

4 **Future**

werde, wirſt, wird, etc. } dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen

Future Perfect

werde, wirſt, wird, etc. } gedurft haben, gekonnt haben, etc.

5 **IMPERATIVE**

wolle (du)
wollt (ihr)
wollen Sie

The other five verbs have no imperative

INFINITIVES

(zu) dürfen, können, mögen, etc.
gedurft (zu) haben, gekonnt (zu) haben, etc.

6 **PARTICIPLES**

dürfend	könnend	mögend	müſſend	ſollend	wollend
gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	geſollt	gewollt

The Mood Auxiliaries: dürfen, *may;* **können,** *can;* **mögen,** *may;* **müſſen,** *must;* **ſollen,** *shall;* **wollen,** *will* (62–64)

SUBJUNCTIVE

Present

1

dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
dürfeſt	könneſt	mögeſt	müſſeſt	ſolleſt	wolleſt
dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
dürfet	könnet	möget	müſſet	ſollet	wollet
dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

Past

2

dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
dürfteſt	könnteſt	möchteſt	müßteſt	ſollteſt	wollteſt
dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

Perfect

habe, habeſt, habe, etc. } gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt

Pluperfect

3

hätte, hätteſt, hätte, etc. } gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt

Future

werde, werdeſt, werde, etc. } dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen

Future Perfect

4

werde, werdeſt, werde, etc. } gedurft haben, gekonnt haben, etc.

CONDITIONAL

Present

würde, würdeſt, würde, etc. } dürfen, können, etc.

Past

5

würde, würdeſt, würde, etc. } gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Separable Verbs: wie'derſagen, *say again* (74, 1–3)

INDICATIVE

1

Present	Perfect
ſage . . . ſagſt . . . } wie'der ſagt . . . etc. (46, 1)	habe . . . haſt . . . } wie'dergeſagt hat . . . etc. (46, 1)

2

Past	Pluperfect
ſagte . . . wie'der etc. (46, 2)	hatte . . . wie'dergeſagt etc. (46, 2)

3

Future	Future Perfect
werde . . . wie'derſagen etc. (46, 3)	werde . . . wie'dergeſagt haben etc. (46, 3)

4

IMPERATIVE	INFINITIVES
ſage (du) . . . wie'der etc. (46, 4)	wie'der(zu)ſagen etc. (46, 4)

5

PARTICIPLES
wie'derſagend, etc. (46, 5)

SUBJUNCTIVE

6

Present	Perfect
ſage . . . ſageſt . . . } wie'der ſage . . . etc. (47, 1)	habe . . . habeſt . . . } wie'dergeſagt habe . . . etc. (47, 1)

7

Past	Pluperfect
ſagte . . . wie'der etc. (47, 2)	hätte . . . wie'dergeſagt etc. (47, 2)

8

Future	Future Perfect
werde . . . wie'derſagen etc. (47, 3)	werde . . . wie'dergeſagt haben etc. (47, 3)

CONDITIONAL

9

Present	Past
würde . . . wie'derſagen etc. (47, 4)	würde . . . wie'dergeſagt haben etc. (47, 4)

Inseparable Verbs: entſa'gen, *renounce* (74, 4, 5)

INDICATIVE 1

Present:	entſa'ge	**Perfect:**	habe entſagt'
	etc. (46, 1)		etc. (46, 1)
Past:	entſag'te	**Pluperfect:**	hatte entſagt'
	etc. (46, 2)		etc. (46, 2)
Future:	werde entſa'gen	**Fut. Perf.:**	werde entſagt' haben
	etc. (46, 3)		etc. (46, 3)

IMPERATIVE	**INFINITIVES**	2
entſa'ge (du)	(zu) entſa'gen	
etc. (46, 4)	etc. (46, 4)	

PARTICIPLES 3
entſa'gend, etc. (46, 5)

SUBJUNCTIVE 4

Present:	entſa'ge	**Perfect:**	habe entſagt'
	etc. (47, 1)		etc. (47, 1)
Past:	entſag'te	**Pluperfect:**	hätte entſagt'
	etc. (47, 2)		etc. (47, 2)
Future:	werde entſa'gen	**Fut. Perf.:**	werde entſagt' haben
	etc. (47, 3)		etc. (47, 3)

CONDITIONAL 5

Present:	würde entſa'gen	**Past:**	würde entſagt' haben
	etc. (47, 4)		etc. (47, 4)

Impersonal Verbs: es regnet, *it rains* (61, 3)

INDICATIVE 6

Present:	es regnet	**Perfect:**	es hat geregnet
Past:	es regnete	**Pluperfect:**	es hatte geregnet
Future:	es wird regnen	**Fut. Perf.:**	es wird geregnet haben

SUBJUNCTIVE 7

Present:	es regne	**Perfect:**	es habe geregnet
Past:	es regnete	**Pluperfect:**	es hätte geregnet
Future:	es werde regnen	**Fut. Perf.:**	es wird geregnet haben

CONDITIONAL 8

Present:	es würde regnen	**Past:**	es würde geregnet haben

Weak Verbs with Peculiarities in Inflection (40, 4)

1 **PRESENT INDICATIVE**

wait	*talk*	*breathe*	*open*	*blame*	*wander*
warte	rede	atme	öffne	tadle	wandre
warteſt	redeſt	atmeſt	öffneſt	tadelſt	wanderſt
wartet	redet	atmet	öffnet	tadelt	wandert
warten	reden	atmen	öffnen	tadeln	wandern
wartet	redet	atmet	öffnet	tadelt	wandert
warten	reden	atmen	öffnen	tadeln	wandern

2 **PAST INDICATIVE**

wartete	redete	atmete	öffnete	tadelte	wanderte
warteteſt	redeteſt	atmeteſt	öffneteſt	tadelteſt	wanderteſt
wartete	redete	atmete	öffnete	tadelte	wanderte
warteten	redeten	atmeten	öffneten	tadelten	wanderten
wartetet	redetet	atmetet	öffnetet	tadeltet	wandertet
warteten	redeten	atmeten	öffneten	tadelten	wanderten

3 **PAST PARTICIPLE**

gewartet	geredet	geatmet	geöffnet	getadelt	gewandert

Strong Verbs with Peculiarities in Inflection (41, 6)

4 **PRESENT INDICATIVE**

run	*hold*	*help*	*see*	*give*	*take*
laufe	halte	helfe	ſehe	gebe	nehme
läufſt	hältſt	hilfſt	ſiehſt	gibſt	nimmſt
läuft	hält	hilft	ſieht	gibt	nimmt
laufen	halten	helfen	ſehen	geben	nehmen
lauft	haltet	helft	ſeht	gebt	nehmt
laufen	halten	helfen	ſehen	geben	nehmen

5 **IMPERATIVE (41[2])**

laufe (du)	halte (du)	hilf (du)	ſieh (du)	gib (du)	nimm (du)
lauft (ihr)	haltet (ihr)	helft (ihr)	ſeht (ihr)	gebt (ihr)	nehmt (ihr)
laufen Sie	halten Sie	helfen Sie	ſehen Sie	geben Sie	nehmen Sie

Irregular Weak Verbs (40, 4)

1 **The following weak verbs and their compounds are inflected regularly (46, 47), but have the stem vowel changed in the past indicative and the past participle:**

Pres. Inf.	Past Indic.	Past Subj.	Past Partic.	
brennen	brannte	brennte	gebrannt	*burn*
kennen	kannte	kennte	gekannt	*know*
nennen	nannte	nennte	genannt	*name*
rennen	rannte	rennte	iſt gerannt	*run*
ſenden	ſandte	ſendete	geſandt	*send*
wenden	wandte	wendete	gewandt	*turn*

2 **Three verbs have the stem vowel changed (and modified) in the past subjunctive, also; and they suffer consonantal changes in their principal parts, as in English; in the present indicative, wiſſen is inflected like the mood auxiliaries (54, 1):**

bringen	brachte	brächte	gebracht	*bring*
denken	dachte	dächte	gedacht	*think*
wiſſen	wußte	wüßte	gewußt	*know*

3

PRESENT INDICATIVE			PRESENT SUBJUNCTIVE		
bringe	denke	weiß	bringe	denke	wiſſe
bringſt	denkſt	weißt	bringeſt	denkeſt	wiſſeſt
bringt	denkt	weiß	bringe	denke	wiſſe
bringen	denken	wiſſen	bringen	denken	wiſſen
bringt	denkt	wißt	bringet	denket	wiſſet
bringen	denken	wiſſen	bringen	denken	wiſſen

4

PAST INDICATIVE			PAST SUBJUNCTIVE		
brachte	dachte	wußte	brächte	dächte	wüßte
brachteſt	dachteſt	wußteſt	brächteſt	dächteſt	wüßteſt
brachte	dachte	wußte	brächte	dächte	wüßte
brachten	dachten	wußten	brächten	dächten	wüßten
brachtet	dachtet	wußtet	brächtet	dächtet	wüßtet
brachten	dachten	wußten	brächten	dächten	wüßten

The Uses of haben, ſein, and werden (42–45)

1 **haben** is used to inflect the perfect, the pluperfect, the future perfect, and the past conditional of the following:

1. The active voice of transitive verbs (42, 43, 46–49, 52, 53, 56, 57).
2. The mood auxiliaries (54, 55).
3. Most intransitive verbs (see **ſein**, 60, 2).

2 **ſein** is used to inflect the perfect, the pluperfect, the future perfect, and the past conditional of the following:

1. The passive voice of transitive verbs (50, 51).
2. **ſein** (42, 43), **werden** (44, 45), and **bleiben** (68); and intransitive verbs, and their compounds, when denoting *change of position* or *of condition*. Among these are the following:[1]

auf'ſtehen, *stand up, get up.* 74, 1, 68
begĕg'nen, with dative, *meet.* 40, 4
eilen, *hasten, hurry.*[1] 40, 4
ein'ſchlafen, *fall asleep.* 74, 1, 68
erſchreck'en, *be terrified.* 74, 4, 68
ertrink'en, *drown.* 74, 4, 68
fahren, *drive.* 68
fallen, *fall.* 68
fliegen, *fly.* 68
fliehen, *flee.* 68
fließen, *flow.* 68
folgen, *follow.* 40, 4, 46, 47
gehen, *go.* 68
gelang'en, *arrive, get.* 74, 4, 40, 4
geling'en, *succeed.*[2] 68
geſchĕh'en, *happen.* 68
kommen, *come.* 68
laufen, *run.*[1] 68
reiſen, *travel.*[1] 40, 4
reiten, *ride.*[1] 68
ſchwimmen, *swim.*[1] 68
ſinken, *sink*, 48, 49, 68
ſpringen, *spring, leap.*[1] 68
ſterben, *die.* 68
treten, *step.*[1] 68
verſchwin'den, *vanish.* 74, 4, 68
wachſen, *grow.* 68
wandern, *wander.*[1] 40, 4

3 **werden** is used to inflect the following:

1. The future, the future perfect, and the conditionals of all verbs (42–57).
2. The passive voice (= the inflection of **werden**, **ge** of **geworden** being omitted, + a past participle),[3] 50, 51.

---

[1] A few intransitive verbs denoting *motion* are inflected with **haben** when used without reference to the *starting point*, the *direction*, or the *stopping point* of the motion: as, **er hat ſchnell geritten**, *he rode fast.*

[2] Used impersonally (61, 3), with the dative: as, **es iſt ihnen gelungen**, *they succeeded.*

[3] With 50, 51, cf. 44, 45, where the position of the participle is indicated by a star (*). The passive voice is often avoided by using **man** (37, 5) or a reflexive verb (61, 1).

Reflexive Verbs (52, 53)

Reflexive verbs are of two kinds: 1

1. Those that require a **reflexive pronoun**[1] to complete their meaning: as, **ich ſchäme mich**, *I am ashamed.*

2. Those that have a special meaning when used with a reflexive pronoun:[1] as, **ich freue mich**, *I rejoice.*[2]

2

1. **du fürchteſt dich**, *you are afraid.*
2. **wir irren uns**, *we are mistaken.*
3. **ſetzen Sie ſich**, *sit down.*
4. **das verſteht ſich**, *that is understood.*
5. **die Tür öffnet ſich**, *the door opens.*
6. **es fragt ſich**, *it is questionable.*[3]
7. **ich wundre mich über ihn**, *I am surprised at him.*
8. **er hat ſich erkältet**, *he caught cold.*
9. **das Buch hat ſich gefunden**, *the book has been found.*[4]
10. **wie befinden Sie ſich?** *how are you?* (how do you find yourself)
11. **ich befinde mich ganz wohl**, *I am quite well.*
12. **du bildeſt dir das ein**,[5] *you imagine that.*

Impersonal Verbs (57) 3

1. **es regnet**, *it rains;* **es hat geregnet**, *it rained.*
2. **es hungert mich**, *I am hungry.*
3. **es iſt ihm gelungen (mißlungen)**, *he succeeded (failed).*
4. **es dünkt mich** (or **mir**), **mich** (or **mir**) **dünkt**, *it seems to me.*
5. **wird es dich freuen?** *will it give you pleasure?*
6. **es tat mir leid**, *I was sorry.*
7. **es wurde viel gelacht**, *there was much laughing.*
8. **es gibt Löwen in dieſem Walde**, *there are lions in this forest.*[6]
9. **es wird Schläge geben**, *there will be blows.*[6]
10. **was gibt es Neues?** *what news?*[6]

---

[1] A **reflexive pronoun** is one that stands for the same person as the subject of the verb of which it is itself the object: as, **ich ſchlage mich**, *I strike myself.*

[2] Any **transitive** verb may take a reflexive pronoun for its object, but the verb is not properly **reflexive** except as here defined: as, **ich ſchlage mich**, *I strike myself* (the verb keeps it regular meaning, and is not reflexive).

[3] **Reflexive and impersonal** (74, 1).

[4] See 60[3]. [5] See 74, 1. [6] See *there is*, 113.

The Mood Auxiliaries (54, 55)

1 The **mood auxiliaries** are generally translated by their English equivalents, *may*, *can*, etc., but these English words are so defective in inflection that other words must often be used:[1] as,

1. **er kann gehen**, *he can go.*
2. **er wird gehen können**, *he will be able to go.*
3. **er konnte nicht gehen**, *he could not* (= *was not able to*) *go.*[2]
4. **er könnte nicht gehen**, *he could not* (= *would not be able to*) *go.*[2]
5. **er kann nicht gegangen sein**, *he cannot have gone.*
6. **er konnte nicht gegangen sein**, *he could not* (= *was not able to*) *have gone.*[2]
7. **er hätte nicht gehen können**, *he could not have gone* (= *would not have been able to go*).[2]
8. **ich möchte gegangen sein**, *I should like to have gone.*
9. **ich hätte gehen mögen**, *I should have liked to go.*
10. **er muß gehen**, *he must go.*
11. **er mußte gehen**, *he was compelled to go.*

2 When the **past participle** of a mood auxiliary has an infinitive depending on it, the participle itself is changed to the **infinitive.** If the two infinitives thus brought together are in a **subordinate clause**, the tense auxiliary (**haben**, 60, 1) is not put at the end of the clause (97, 2), but before the first infinitive or an adverb limiting it, according to the emphasis:[3] as,

1. **er hat es nicht gekonnt**, *he was not able to do it.*[4]
2. **er hat nicht gehen können** (for gekonnt), *he was not able to go.*
3. **wenn er nicht hätte gehen können** (for gekonnt), *if he had not been able to go.*

---

[1] When a mood auxiliary is used with an infinitive, **zu**, *to*, is omitted, as with *may*, *can*, etc. [2] Observe that *could* is ambiguous.

[3] **heißen**, *bid*, **helfen**, *help*, **hören**, *hear*, **lassen**, *let*, **sehen**, *see*, and sometimes **lehren**, *teach*, **lernen**, *learn*, and **machen**, *make*, have the same construction as the mood auxiliaries: as, **ich habe sie singen hören** (for gehört), *I heard her sing.*

[4] An infinitive depending on a mood auxiliary is often omitted, and any object or modifier of the infinitive appears to belong to the mood auxiliary: as, **was wollen Sie?** *what do you want?* **er kann nicht heraus**, *he cannot come out.*

4. **wenn er geſtern hätte** (or **hätte geſtern**) **gehen können** (for gekonnt), *if he had been able to go yesterday.*
5. **hätte er gehen können** (for gekonnt), **ſo würde er es getan haben,** *if he had been able to go, he would have done so.*
6. **Sie hätten gehen** { **dürfen**[1] / **können** / **mögen** / **müſſen** / **wollen** }, *you would have* { *been allowed* / *been able* / *preferred* / *had* / *wanted* } *to go.*
7. **Sie hätten gehen ſollen,** *you ought to have gone.*

dürfen, durfte, gedurft, *may, be permitted, be likely* (in the past subjunctive), denoting *permission* (62, 1, 2):[2] as, 1

1. **darf ich gehen? du darfſt es,** *may I go? you may.*
2. **werde ich gehen dürfen?** *shall I be permitted to go?*
3. **ſie durfte in die Schule gehen,** *she was permitted to go to school.*
4. **Sie dürfen nicht glauben,** *you must not believe.*
5. **ich darf es nicht ſagen,** *I have no right to say.*
6. **das dürfte zu viel ſein,** *that might be* (is likely to be) *too much.*

können, konnte, gekonnt, *can, be able, may,* denoting *power* or *possibility* (62, 1, 2):[2] as, 2

1. **er kann weder leſen noch ſchreiben,** *he can neither read nor write.*
2. **können Sie Deutſch?** *do you know German?*
3. **ich kann mich geirrt haben,** *I may have been mistaken.*
4. **das kann ſein,** *that may be.*[2]
5. **du kannſt herein,** *you may come in.*[2]

mögen, mochte, gemocht, *may, like,* denoting *possibility* or *preference* (62, 1, 2):[2] as, 3

1. **das mag ſein,** *that may be.*[2]
2. **ſie mochte fünf Jahre zählen,** *she might have been five years old.*[2]
3. **ich möchte** { **gern** (82, 1) / **lieber** / **am liebſten** } **gehen,** *I* { *should like to* / *had rather* / *should like best to* } *go.*
4. **mögen Sie glücklich ſein,** *may you be happy.*
5. **ich mag ihn nicht,** *I do not like him.*

---

[1] For **gedurft, gekonnt,** etc., 62, 2.

[2] **dürfen** = *may* = *be permitted.* To express *may* = *be possible,* **können** or **mögen** (63, 2, 3) may be used. But **können** is frequently used like **dürfen** to express *may* = *be permitted:* as, **du kannſt morgen gehen,** *you may* (not *can*) *go to-morrow.*

1 **müſſen, mußte, gemußt,** *must, have to,* denoting *necessity* (62, 1, 2): as,

1. **ich muß fort,** *I must go.*
2. **er wird gehen müſſen,** *he will have to go.*
3. **wir mußten lachen,** *we had to laugh.*
4. **er muß krank ſein,** *he must be sick.*

2 **ſollen, ſollte, geſollt,** *shall, am to, ought, is said to,* denoting *command, duty, prophecy,* or *heresay* (62, 1, 2):[1] as,

1. **du ſollſt nicht ſtehlen,** *thou shalt not steal.*
2. **was ſoll er tun?** *what shall he do?*
3. **was ſoll ich tun?** *what am I to do?*
4. **ich ſollte glauben,** *I should think.*[1]
5. **wenn es regnen ſollte,** *if it should rain.*
6. **wir tun nicht immer, was wir ſollen,** *we do not always do what we ought.*
7. **du ſollſt König werden,** *you shall become king.*
8. **wenn das ſein ſoll,** *if this must be.*
9. **ſollte das wahr ſein?** *can this be true?*
10. **ſie ſoll hier ſein,** *she is said to be here.*
11. **er ſoll es getan haben,** *he is said to have done it.*

3 **wollen, wollte, gewollt,** *will, want, going to, mean, maintain, pretend,* denoting *intention* or *assertion* (62, 1, 2): as,

1. **wollen Sie mit mir kommen?** *will you come with me?*
2. **er will nicht hoffen, daß du krank biſt,** *he hopes you are not ill.*
3. **ich wollte es getan ſehen,** *I wanted to have it done.*
4. **er will, ſie ſoll ſingen,** *he wants her to sing.*
5. **ich wollte[2] lieber ſchlafen als arbeiten,** *I had rather sleep than work.*
6. **ſie will ihn nicht,** *she will not have him.*[3]
7. **er wollte nach Frankreich,** *he wanted to go to France.*[3]
8. **was wollen wir ſagen?** *what are we going to say?*
9. **ſie wollte eben ausgehen, als Beſuch kam,** *she was on the point of going out, when company came.*
10. **was willſt du damit ſagen?** *what do you mean by that?*
11. **er will wohl reich ſein,** *I am sure he will be rich.*
12. **ſie will ihn geſehen haben,** *she maintains she has seen him.*

---

[1] In a conditional sentence, the past subjunctive **ſollte** is sometimes used instead of **würde** (98, 3, 4).

[2] Past subjunctive.

[3] See 62[4].

Important Weak Verbs (40, 4)

ant'wort-en,	-ete,	ge—et	*answer*
ar'beit-en,	-ete,	ge—et	*work*
bedau'er-n,	-te,	—t	*regret*
bedeck'-en,	-te,	—t	*cover*
bedeu't-en,	-ete,	—et	*signify*
beglei't-en,	-ete,	—et	*accompany*
bemer'k-en,	-te,	—t	*remark*
bemü'h-en,	-te,	—t	*trouble*
berei't-en,	-ete,	—et	*prepare*
berüh'r-en,	-te,	—t	*handle*
beſu'ch-en,	-te,	—t	*visit*
brauch-en,	-te,	ge—t	*need*
dank-en,	-te,	ge—t	*thank*
dauer-n,	-te,	ge—t	*last*
dien-en,	-te,	ge—t	*serve*
eil-en,	-te,	ge—t	*hurry*
erlau'b-en,	-te,	—t	*allow*
errei'ch-en,	-te,	—t	*arrive at*
errö't-en,	-ete,	—et	*blush*
erwach'-en,	-te,	—t	*wake up*
erwar't-en,	-ete,	—et	*wait for*
erweck'-en,	-te,	—t	*wake up*
erzäh'l-en,	-te,	—t	*narrate*
faſſ-en, faß-te,		ge—t	*seize*
fehl-en,	-te,	ge—t	*fail*
frag-en,	-te,	ge—t	*ask*
frei-en,	-te,	ge—t	*woo*
fühl-en,	-te,	ge—t	*feel*
führ-en,	-te,	ge—t	*lead*
fürcht-en,	-ete,	ge—et	*fear*
gebrau'ch-en,	-te,	ge—t	*use*
gehö'r-en,	-te,	ge—t	*belong to*
glaub-en,	-te,	ge—t	*believe*
herrſch-en,	-te,	ge—t	*rule*
hoff-en,	-te,	ge—t	*hope*
hol-en,	-te,	ge—t	*fetch*
hör-en,	-te,	ge—t	*hear*
kämpf-en,	-te,	ge—t	*combat*
kauf-en,	-te,	ge—t	*buy*
klopf-en,	-te,	ge—t	*knock*
lächel-n,	-te,	ge—t	*smile*
lach-en,	-te,	ge—t	*laugh*
leb-en,	-te,	ge—t	*live*
leg-en,	-te,	ge—t	*lay*
lehn-en,	-te,	ge—t	*lean*
lehr-en,	-te,	ge—t	*teach*
leit-en,	-ete,	ge—et	*lead*
lern-en,	-te,	ge—t	*learn*
lieb-en,	-te,	ge—t	*love*
lob-en,	-te,	ge—t	*praise*
löſ-en,	-te,	ge—t	*loose*
mach-en,	-te,	ge—t	*make*
mal-en,	-te,	ge—t	*paint*
mein-en,	-te,	ge—t	*mean*
merk-en,	-te,	ge—t	*mark*
öffn-en,	-ete,	ge—et	*open*
pfleg-en,	-te,	ge—t	*be wont*
red-en,	-ete,	ge—et	*talk*
reich-en,	-te,	ge—t	*reach*
rett-en,	-ete,	ge—et	*save*
rühr-en,	-te,	ge—t	*touch*
ſag-en,	-te,	ge—t	*say*
ſchick-en,	-te,	ge—t	*send*
ſetz-en	-te,	ge—t	*set*
ſpiel-en,	-te,	ge—t	*play*
ſtell-en,	-te,	ge—t	*place*
ſuch-en,	-te,	ge—t	*seek*
töt-en,	-ete,	ge—et	*kill*
trockn-en,	-ete,	ge—et	*dry*
verdie'n-en,	-te,	—t	*earn*
verkau'f-en,	-te,	—t	*sell*
verſor'g-en,	-te,	—t	*care for*
verſu'ch-en,	-te,	—t	*tempt*
wart-en,	-ete,	ge—et	*wait*
wein-en,	-te,	ge—t	*weep*
wiederho'l-en,	-te,	—t	*repeat*
wohn-en,	-te,	ge—t	*dwell*
wünſch-en,	-te,	ge—t	*wish*
zeig-en,	-te,	ge—t	*show*
zitter-n,	-te,	ge—t	*tremble*

The Strong Verbs classified according to their Vowel Changes[1]

1

Class	Pres. Indic.	Past. Indic.	Past Partic.	No. of Verbs
I	a	i ie u	a	17
II	e	a a o	e o o	28
III	i	a	o u	20
IV	ei	i ie	i ie	29
V	ie	o	o	16
VI	ä, ö, ü	o	o	4
VII	Irregular Forms			16

2 **Class I: Root Vowel a**

1. **a i a:** fangen, hangen.
2. **a ie a:** blaſen, braten, fallen,[2] halten, laſſen, raten, ſchlafen.
3. **a u a:** fahren, graben, laden, ſchaffen,[2] ſchlagen, tragen, wachſen, waſchen.

3 **Class II: Root Vowel e**

1. **e a e:** eſſen,[3] freſſen, geben, geſche'hen, leſen, meſſen, ſehen, treten, verge'ſſen.

---

[1] For an **alphabetical** list, see 68. These classes are for drill work in giving **principal parts and meanings**. After being recited, the principal parts should be written on the blackboard, in columns: as,

	fang	en		blaſ	en		eſſ	en
	i			ie			aß	
ge	a	en	ge	a	en	ge	geſſ	en

[2] For the **past indicative**, see 68. [3] For the **past participle**, see 68.

2. **e a o:** befeh'len, brechen, empfeh'len, erſchreck'en,[1] gelten, helfen, nehmen,[1] ſprechen, ſtehlen, ſterben, treffen,[1] verber'gen, verber'ben, werfen.

3. **e o o:** bewe'gen, fechten, heben, quellen, ſchwellen.

Class III: Root Vowel i 1

1. **i a o:** begin'nen, gewin'nen, rinnen, ſchwimmen, ſinnen, ſpinnen.

2. **i a u:** binden, finden, dringen, geling'en, klingen, ſchlingen, ſchwinden, ſchwingen, ſingen,[2] ſinken, ſpringen, trinken, winden, zwingen.

Class IV: Root Vowel ei 2

1. **ei i i:** beflei'ßen, beißen, erblei'chen, gleichen, gleiten,[1] greifen,[1] leiden,[1] pfeifen,[1] reißen, reiten,[1] ſchleichen, ſchneiden,[1] ſchreiten,[1] ſtreichen, ſtreiten,[1] weichen.

2. **ei ie ie:** bleiben, leihen, meiden, reiben, ſcheiden, ſcheinen, ſchreiben, ſchreien, ſchweigen, ſteigen, treiben, verzei'hen, weiſen.

Class V: Root Vowel ie 3

ie o o: bieten, fliegen, fliehen, fließen, frieren, genie'ßen, gießen, kriechen, riechen, ſchieben, ſchießen, ſchließen, triefen, verdrie'ßen, verlie'ren, ziehen.[1]

Class VI: Root Vowel ä, ö, ü 4

ä, ö, ü o o: betrü'gen, erlö'ſchen, lügen, rächen.

Class VII: Irregular[3] 5

bitten, gebä'ren, gehen, hauen, heißen, kommen, laufen, liegen, rufen, ſaufen, ſchallen, ſchwören, ſitzen, ſtehen, ſtoßen, tun.

---

[1] For the **past indicative and the past participle**, see 68.

[2] Cf. "sing, sang, sung."

[3] These verbs are to be learned from the alphabetical list, 68. Some of them are very important.

An Alphabetical List of the Strong and Irregular Verbs

Pres. Infin.	Pres. Indic. 2, 3 Sing.[1]	Impv. 2 Sing.[2]	Past Indic.	Past Subjv.	Past Partic.	Meaning
backen	bäck-ſt, -t	back(e)	**buk**	büke	**gebacken**	*bake*
befehlen	befiehl-ſt, -t	befiehl	**befahl**	beföhle[3]	**befohlen**	*command*
befleißen	befleiß-(eſ)t,[4] -t	befleiße	**befliß**	beflifſe	**beflifſen**	——[5]
beginnen	beginn-ſt, -t	beginn(e)	**begann**	begönne[3]	**begonnen**	*begin*
beißen	beiß-(eſ)t,[4] -t	beiß(e)	**biß**	biſſe	**gebiſſen**	*bite*
bergen	birg-ſt, -t	birg	**barg**	bürge[6]	**geborgen**	*hide*
berſten	birſt,[7] birſt[7]	birſt	**barſt**	börſte[3]	**geborſten**[3]	*burst*
bewegen	beweg-ſt, -t	beweg(e)	**bewog**	bewöge	**bewogen**	*induce*
biegen	bieg-ſt, -t	bieg(e)	**bog**	böge	**gebogen**	*bend*
bieten	biet-(e)ſt,[4] -et	biet(e)	**bot**	böte	**geboten**	*offer*
binden	bind-eſt, -et	bind(e)	**band**	bände	**gebunden**	*bind*
bitten	bitt-eſt, -et	bitte	**bat**	bäte	**gebeten**	*beg, ask*
blaſen	bläſ-(eſ)t,[4] -t	blaſ, blaſe	**blies**	bliefe	**geblaſen**	*blow*
bleiben	bleib-ſt, -t	bleib(e)	**blieb**	bliebe	**geblieben**[3]	*remain*
braten	brät-ſt, brät[7]	brat(e)	**briet**	briete	**gebraten**	*roast*
brechen	brich-ſt, -t	brich	**brach**	bräche	**gebrochen**	*break*
brennen	brenn-ſt, -t	brenne	**brannte**	brennte	**gebrannt**	*burn*
bringen	bring-ſt, -t	bring(e)	**brachte**	brächte	**gebracht**	*bring*
denken	denk-ſt, -t	denke	**dachte**	dächte	**gedacht**	*think*
dreſchen	driſch-(e)ſt,[4] -t	driſch	**draſch**	dröſche[3]	**gedroſchen**	*thresh*
dringen	dring-ſt, -t	dring(e)	**drang**	dränge	**gedrungen**[3]	*press*
dürfen	darf-ſt, darf	——	**durfte**	dürfte	**gedurft**	*may*
empfehlen	empfiehl-ſt, -t	empfiehl	**empfahl**	empföhle[3]	**empfohlen**	*commend*
erbleichen	erbleich-ſt, -t	erbleiche	**erbleichte, erblich**	erbleichte, erbliche	**erbleicht,**[3] **erblichen**[3]	*turn pale*
erlöſchen	erliſch-(e)ſt,[4] -t	erliſch[9]	**erloſch**	erlöſche	**erloſchen**[3]	*go out*
erſchrecken	erſchrick-ſt, -t	erſchrick	**erſchrak**	erſchräke	**erſchrocken**[3]	*be terrified*
eſſen	iſſ-eſt,[10] iß-t	iß	**aß**	äße	**gegeſſen**	*eat*
fahren	fähr-ſt, -t	fahr(e)	**fuhr**	führe	**gefahren**[3]	*go, drive*
fallen	fäll-ſt, -t	fall(e)	**fiel**	fiele	**gefallen**[3]	*fall*
fangen	fäng-ſt, -t	fang(e)	**fing**	finge	**gefangen**	*catch*
fechten	ficht-ſt, ficht[7]	ficht	**focht**	föchte	**gefochten**	*fight*

[1] See 41, 6. [2] See 41[2]. [3] The **past subjunctive** sometimes has **ö** or **ü** (instead of **ä**) to distinguish it from the present indicative.
[4] See 40[2]. [5] **Reflexive,** *apply yourself* (61, 1). [6] Or bärge (see footnote 3).
[7] See 41[3]. [8] Inflected with **ſein** (60, 2). [9] Or erlöſche. [10] Or iß-t (40, 2).

Pres. Infin.	Pres. Indic. 2, 3 Sing.[1]	Impv. 2 Sing.[2]	Past Indic.	Past Subjv.	Past Partic.	Meaning
finden	find-eſt, -et	finde	fand	fände	gefunden	*find*
flechten	flicht-ſt, flicht[3]	flicht	flocht	flöchte	geflochten	*braid*
fliegen	flieg-ſt, -t	flieg(e)	flog	flöge	geflogen[4]	*fly*
fliehen	flieh-ſt, -t	flieh(e)	floh	flöhe	geflohen[4]	*flee*
fließen	fließ-(eſ)t,[5] -t	fließ(e)	flöß	flöſſe	gefloſſen[4]	*flow*
freſſen	friſſ-eſt,[6] friß-t	friß	fraß	fräße	gefreſſen	*eat, devour*
frieren	frier-ſt, -t	frier(e)	fror	fröre	gefroren	*freeze*
gären[7]	gär-ſt, -t	gäre	gor	göre	gegoren	*ferment*
gebären	gebier-ſt, -t	gebier	gebar	gebäre	geboren	*bear*
geben	gib-ſt, -t	gib	gab	gäbe	gegeben	*give*
gedeihen	gedeih-ſt, -t	gedeih(e)	gedieh	gediehe	gediehen[4]	*thrive*
gehen	geh-ſt, -t	geh(e)	ging	ginge	gegangen[4]	*go*
gelingen	——, geling-t	——	gelang	gelänge	gelungen[8]	*succeed*
gelten	gilt-ſt, gilt[3]	gilt	galt	gölte[9]	gegolten	*be worth*
geneſen	geneſ-(eſ)t,[5] -t	geneſe	genas	genäſe	geneſen[4]	*recover*
genießen	genieß-(eſ)t,[5] -t	genieß(e)	genöß	genöſſe	genoſſen	*enjoy*
geſchehen	——, geſchieh-t	——	geſchah	geſchähe	geſchehen[8]	*happen*
gewinnen	gewinn-ſt, -t	gewinn(e)	gewann	gewönne[9]	gewonnen	*win*
gießen	gieß-(eſ)t,[5] -t	gieß(e)	göß	göſſe	gegoſſen	*pour*
gleichen	gleich-ſt, -t	gleich(e)	glich	gliche	geglichen	*be like*
gleiten	gleit-eſt, -et	gleit(e)	glitt	glitte	geglitten[4]	*glide*
glimmen[7]	glimm-ſt, -t	glimm(e)	glomm	glömme	geglommen	*gleam*
graben	gräb-ſt, -t	grab(e)	grub	grübe	gegraben	*dig*
greifen	greif-ſt, -t	greif(e)	griff	griffe	gegriffen	*seize*
haben	ha-ſt, -t	habe	hatte	hätte	gehabt	*have*
halten	hält-ſt, hält[3]	halt(e)	hielt	hielte	gehalten	*hold*
hangen	hang-(e)ſt,[5] -t, häng-ſt, -t	hang(e)	hing	hinge	gehangen	*hang*[10]
hauen	hau-ſt, -t	hau(e)	hieb	hiebe	gehauen	*hew, cut*
heben	heb-ſt, -t	heb(e)	hob	höbe[11]	gehoben	*heave, lift*
heißen	heiß-(eſ)t,[5] -t	heiß(e)	hieß	hieße	geheißen	*be called*
helfen	hilf-ſt, -t	hilf	half	hülfe[9]	geholfen	*help*

[1] See 41, 6. [2] See 41[2]. [3] See 41[3]. [4] Inflected with ſein (60, 2).
[5] See 40[2]. [6] Or friß-t (40[2]). [7] Sometimes weak (40, 4).
[8] Inflected with ſein (60, 2), and generally impersonal, with the dative (61, 3).
[9] See 68[3]. [10] Intransitive. [11] Or hübe (68[3]).

Pres. Infin.	Pres. Indic. 2, 3 Sing.[1]	Impv. 2 Sing.[2]	Past Indic.	Past Subjv.	Past Partic.	Meaning
kennen	kenn-ſt, -t	kenne	**kannte**	kennte	**gekannt**	*know*[3]
klimmen[4]	klimm-ſt, -t	klimm(e)	**klomm**	klömme	**geklommen**[5]	*climb*
klingen	kling-ſt, -t	kling(e)	**klang**	klänge	**geklungen**	*sound*
kneifen	kneif-ſt, -t	kneif(e)	**kniff**	kniffe	**gekniffen**	*pinch*
kommen	komm-ſt, -t, kömm-ſt, -t	komm	**kam**	käme	**gekommen**[5]	*come*
können	kann-ſt, kann	——	**konnte**	könnte	**gekonnt**	*can*
kreiſchen	kreiſch-(e)ſt,[6] -t	kreiſch(e)	**kriſch**	kriſche	**gekriſchen**	*scream*
kriechen	kriech-ſt, -t	kriech(e)	**kröch**	kröche	**gekröchen**[5]	*creep*
küren	kür-ſt, -t	küre	**kor**[4]	köre[4]	**gekoren**	*choose*
laden	läd-ſt, -t	lad(e)	**lud**	lüde	**geladen**	*load*
laden	lad-eſt, -t, läd-ſt, -t	lad(e)	**ladete, lud**	ladete, lüde	**geladen**	*invite*
laſſen	läſſ-eſt, läß-t,[6] -t	laß	**ließ**	ließe	**gelaſſen**	*let, allow*
laufen	läuf-ſt, -t	lauf(e)	**lief**	liefe	**gelaufen**[5]	*run*
leiden	leid-eſt, -et	leid(e)	**litt**	litte	**gelitten**	*suffer*
leihen	leih-ſt, -t	leih(e)	**lieh**	liehe	**geliehen**	*lend*
leſen	lieſ-(eſ)t,[6] -t	lies	**las**	läſe	**geleſen**	*read*
liegen	lieg-ſt, -t	liege	**lag**	läge	**gelegen**	*lie*
lügen	lüg-ſt, -t	lüg(e)	**log**	löge	**gelogen**	*lie*[7]
meiden	meid-eſt, -et	meid(e)	**mied**	miede	**gemieden**	*shun*
melken	melk-ſt, -t, milk-ſt, -t	melke	**melkte, molk**	melkte, mölke	**gemelkt, gemolken**	*milk*
meſſen	miſſ-eſt, miß-t,[6] -t	miß	**maß**	mäße	**gemeſſen**	*measure*
mißlingen	——, mißling-t	——	**mißlang**	mißlänge	**mißlungen**[8]	*fail*
mögen	mag-ſt, mag	——	**mochte**	möchte	**gemocht**	*may, like*
müſſen	muß-t,[6] muß	——	**mußte**	müßte	**gemußt**	*must*
nehmen	nimm-ſt -t	nimm	**nahm**	nähme	**genommen**	*take*
nennen	nenn-ſt, -t	nenne	**nannte**	nennte	**genannt**	*name*
pfeifen	pfeif-ſt, -t	pfeif(e)	**pfiff**	pfiffe	**gepfiffen**	*whistle*
preiſen	preiſ(eſ)t,[6] -t	preiſe[9]	**pries**	prieſe	**geprieſen**	*praise*

[1] See 41, 6. [2] See 41[2]. [3] *be acquainted with.*
[4] Sometimes weak (40, 4). [5] Inflected with **ſein** (60, 2).
[6] See 40[2]. [7] *tell a lie.* [8] Inflected with **ſein** (60, 2); often **impersonal**, with the **dative** (61, 3). [9] Or **preis**.

Pres. Infin.	Pres. Indic. 2, 3 Sing.[1]	Impv. 2 Sing.[2]	Past Indic.	Past Subjv.	Past Partic.	Meaning
quellen	quill-ſt, -t	quill	**quoll**	quölle	**gequollen**[3]	*gush*
raten	rät-ſt, rät[4]	rat(e)	**riet**	riete	**geraten**	*advise*
reiben	reib-ſt, -t	reib(e)	**rieb**	riebe	**gerieben**	*rub*
reißen	reiß-(eſ)t,[5] -t	reiß(e)	**riß**	riſſe	**geriſſen**	*tear*
reiten	reit-eſt, -et	reit(e)	**ritt**	ritte	**geritten**[3]	*ride*
rennen	renn-ſt, -t	renne	**rannte**	rennte	**gerannt**[3]	*run*
riechen	riech-ſt, -t	riech(e)	**röch**	röche	**gerochen**	*smell*
ringen	ring-ſt, -t	ring(e)	**rang**	ränge	**gerungen**	*wrestle*[6]
rinnen	rinn-ſt, -t	rinn(e)	**rann**	ränne	**geronnen**[3]	*run*
rufen	ruf-ſt, -t	ruf(e)	**rief**	riefe	**gerufen**	*call*
ſaufen	ſäuf-ſt, -t	ſauf(e)	**ſoff**	ſöffe	**geſoffen**	*drink*
ſaugen	ſaug-ſt, -t	ſaug(e)	**ſog**	ſöge	**geſogen**	*suck*
ſchaffen	ſchaff-ſt, -t	ſchaff(e)	**ſchuf**	ſchüfe	**geſchaffen**	*create*
ſchallen	ſchall-ſt, -t	ſchall(e)	**ſchallte,** **ſcholl**	ſchallete, ſchölle	**geſchallt,** **geſchollen**	*sound,* *ring*
ſcheiden	ſcheid-eſt, -et	ſcheid(e)	**ſchied**	ſchiede	**geſchieden**	*part*[7]
ſcheinen	ſchein-ſt, -t	ſchein(e)	**ſchien**	ſchiene	**geſchienen**	*shine*
ſchelten	ſchilt-ſt, ſchilt[4]	ſchilt	**ſchalt**	ſchölte[8]	**geſcholten**	*scold*
ſcheren[9]	ſchier-ſt, -t	ſchier	**ſchor**	ſchöre	**geſchoren**	*shear*
ſchieben	ſchieb-ſt, -t	ſchieb(e)	**ſchob**	ſchöbe	**geſchoben**	*shove*
ſchießen	ſchieß-(eſ)t,[5] -t	ſchieß(e)	**ſchöß**	ſchöſſe	**geſchoſſen**	*shoot*
ſchinden	ſchind-eſt, -et	ſchind(e)	**ſchund**	ſchünde	**geſchunden**	*flay*
ſchlafen	ſchläf-ſt, -t	ſchlaf(e)	**ſchlief**	ſchliefe	**geſchlafen**	*sleep*
ſchlagen	ſchläg-ſt, -t	ſchlag(e)	**ſchlug**	ſchlüge	**geſchlagen**	*strike*
ſchleichen	ſchleich-ſt, -t	ſchleich(e)	**ſchlich**	ſchliche	**geſchlichen**[3]	*creep*
ſchleifen	ſchleif-ſt, -t	ſchleif(e)	**ſchliff**	ſchliffe	**geſchliffen**	*whet*
ſchließen	ſchließ-(eſ)t,[5] -t	ſchließ(e)	**ſchlöß**	ſchlöſſe	**geſchloſſen**	*shut*
ſchlingen	ſchling-ſt, -t	ſchling(e)	**ſchlang**	ſchlänge	**geſchlungen**	*sling*
ſchmeißen	ſchmeiß-(eſ)t,[5] -t	ſchmeiß(e)	**ſchmiß**	ſchmiſſe	**geſchmiſſen**	*smite*
ſchmelzen	ſchmilz-(eſ)t,[5] -t	ſchmilz	**ſchmolz**	ſchmölze	**geſchmolzen**[3]	*melt*
ſchnauben[9]	ſchnaub-ſt, -t	ſchnaub(e)	**ſchnob**	ſchnöbe	**geſchnoben**	*snort*
ſchneiden	ſchneid-eſt, -et	ſchneid(e)	**ſchnitt**	ſchnitte	**geſchnitten**	*cut*
ſchrauben[9]	ſchraub-ſt, -t	ſchraub(e)	**ſchrob**	ſchröbe	**geſchroben**	*screw*

[1] See 41, 6. [2] See 41[2]. [3] Inflected with **ſein** (60, 2).
[4] See 41[3]. [5] See 40[2]. [6] Or *wring*.
[7] *divide; depart* (inflected with **ſein**, 60, 2). [8] See 68[3].
[9] Sometimes **weak** (40, 4).

Separable and Inseparable Verbs (56, 57)

1 A verb is called **separable** when it is compounded with a **separable prefix**. The important separable prefixes are **ab**, *off;* **an**, *on;* **auf**, *up;* **aus**, *out;* **bei**, *by* (near); **da** (**dar** before vowels), *there;*[1] **davon'**, *therefrom;* **ein** (not in), *into;* **empor'**, *up;* **entge'gen**, *against, toward, to meet;* **fort**, *away;* **heim**, *home;* **her**, *here;*[2] **hin**, *there;*[3] **los**, *loose;* **mit**, *with;* **nach**, *after;* **nieder**, *down;* **vor**, *before;* **vorbei'**, *by, past;* **vorü'ber**, *past, over;* **weg**, *away, off;* **wieder**, *again, back;* **zu**, *to;* **zurück'**, *back;* **zuſam'men**, *together.* A separable prefix receives the principal accent.

2 In the **simple tenses** in **principal** clauses, a **separable** prefix is put at the end of the clause: as,

1. **er ſteht früh auf'**, *he gets up early.*
2. **er ſtand früh auf'**, *he got up early.*
3. **ſtehe früh auf'**, *get up early.*

3 **zu** of the infinitive and **ge** of the participle are put **between** the prefix and the verb. But **zu** in compound tenses and after a mood auxiliary (62[1]) is **omitted**: as,

1. **er iſt früh auf'geſtanden**, *he got up early.*
2. **wenn er früh auf'ſteht**, *if he gets up early.*
3. **er bittet dich auf'zuſtehen**, *he asks you to get up.*
4. **er wird früh auf'ſtehen**, *he will get up early.*
5. **er ſoll früh auf'ſtehen**, *he is to get up early.*

4 A verb is called **inseparable** when compounded with an **inseparable prefix**. The inseparable prefixes are **be-**, **ent-**, **er-**, **ge-**, **ver-**, **zer-**, 76–81. An inseparable prefix is **unaccented**, and remains **attached** to the verb.

5 **Inseparable** verbs are inflected like simple verbs (46–49) except that the past participle is formed **without ge** (57): as,

1. **er beglei'tete ſie nach Hauſe**, *he saw her home.*
2. **ich habe meinen Rock zerriſ'ſen**, *I have torn my coat to pieces.*

---

[1] **da** (**dar** before vowels) is generally **compounded** with other prefixes: as, **daran'**, *thereon, on it;* **daraus'**, *out of it.*

[2] See *here*, 107. [3] See *there*, 112.

The prefixes **durch**, *through*, **über**, *over*, **um**, *round*, and **unter**, *under*, are separable (74, 1) when used literally, and inseparable (74, 4) when used figuratively;[1] **wieder**, *again*, *back*, is separable,[2] and **wider**, *against*, is inseparable; **hinter**, *behind*, and **voll**, *full*, are almost always inseparable; **miß** is inseparable, but the verbs compounded with it are irregular in form and in accent:[3] as, 1

1. **durch'bringen**	**drang durch'**	**durch'gedrungen**	*press through*
durchdring'en	**durchdrang'**	**durchdrung'en**	*penetrate, pervade*
2. **ü'berſetzen**	**ſetzte ü'ber**	**ü'bergeſetzt**	*set over, transport*
überſetz'en	**überſetz'te**	**überſetzt'**	*translate*
3. **um'gehen**	**ging um'**	**um'gegangen**	*go round*
umge'hen	**umging'**	**umgang'en**	*get round, evade*
4. **un'terhalten**	**hielt un'ter**	**un'tergehalten**	*hold under*
unterhal'ten	**unterhielt'**	**unterhal'ten**	*sustain, entertain*
5. **wie'derſehen**	**ſah wie'der**	**wie'dergeſehen**	*see again*
widerſprech'en	**widerſprach'**	**widerſproch'en**	*contradict*
6. **hinterlaſ'ſen**	**hinterließ'**	**hinterlaſ'ſen**	*bequeath*
vollbrin'gen	**vollbrach'te**	**vollbracht'**	*accomplish*
7. **mißbrau'chen**	**mißbrauch'te**	**mißbraucht'**[4]	*misuse*
miß'brauchen	**miß'brauchte**	**gemiß'braucht**	

Verbs are often compounded with two or more **prefixes**. If an **inseparable** prefix is next to the verb, the participle does not take **ge**, to avoid having two unaccented prefixes standing together: as, 2

1. **heraus'kommen**	**kam heraus'**	**heraus'gekommen**	*come out*
2. **bevor'ſtehen**	**ſtand bevor'**	**bevor'geſtanden**	*be at hand*
3. **wiederan'fangen**	**fing wieder an'**	**wiederan'gefangen**	*begin again*
4. **an'vertrauen**	**vertraute an'**	**an'vertraut**	*trust*

[1] Cf. "look o'ver," "overlook'"; "go un'der," "undergo'."

[2] Except in **wiederho'len, wiederhol'te, wiederholt'**, *repeat.*

[3] In compound **nouns and adjectives**, these inseparable prefixes are accented except in words in which the prefix is followed by more than one syllable: as, der **Um'ſtand** (from **umſte'hen**), *circumstance;* der **Wi'derſpruch** (from **widerſprech'en**), *contradiction;* but die **Umge'bung** (from **umge'ben**), *surroundings.*

[4] In compounds with **miß**, the participle **without ge** is preferable.

The Inseparable Prefixes (74, 4, 5)

I **be-**, *be-, round, over*, then *much* or *completely*, generally making an intransitive verb transitive; then used in forming verbs from other parts of speech, with the idea of *providing with* (putting round): as,

1. **denken**, *think:* **bedén'ken**, *think about, meditate on.*
2. der **Diener**, *servant:* der **Bedien'te**, *body servant* (one that serves round you).
3. **fahren**, *go, drive, ride:* **befah'ren**, *travel over, frequent;* **ein befah'rener Weg**, *a frequented road.*
4. **fallen**, *fall:* **befal'len**, *befall* (fall round).
5. **fangen**, *catch:* **befang'en**, *shut in* (catch round); die **Befang'enheit**, *prejudice* (shut-in-ness), *embarrasment.*
6. **finden**, *find:* **befin'den**, *find, judge* (find the surroundings of); **wie befinden Sie ſich?** *how are you?*
7. **flecken**, *spot:* **befleck'en**, *spot over, stain, defile.*[1]
8. **gießen**, *pour:* **begie'ßen**, *sprinkle, water* (pour round).
9. **greifen**, *seize:* **begrei'fen**, *comprehend* (seize all round), *understand;* der **Begriff'**, *notion, idea.*
10. **halten**, *hold:* **behal'ten**, *keep* (hold tight), *retain.*
11. **kennen**, *know:* **beken'nen**, *cause to be known,*[2] *confess;* **es iſt bekannt'**, *it is well known, everybody knows.*
12. **kleiden**, *dress:* **bekléi'den**, *adorn* (dress all round).
13. **kommen**, *come:* **bekom'men**, *come by, get.*
14. **leiden**, *suffer:* **belei'digen**, *cause to suffer,*[2] *offend, injure.*
15. **leſen**, *read:* **ein bele'ſener Mann**, *a well-read man.*
16. **nehmen**, *take:* **benéh'men**, *take away* (take completely), *deport, carry on, conduct, behave;* das **Benéh'men**, *behavior.*
17. **ſehen**, *see:* **beſe'hen**, *examine* (look at all round).
18. **ſitzen**, *sit:* **beſitz'en**, *occupy* (sit round or over), *possess.*
19. **ſprechen**, *speak:* **beſprech'en**, *talk about, speak of, discuss.*
20. **ſteigen**, *rise, climb up:* **beſtei'gen**, *climb, ascend, mount* (a horse).
21. **ſuchen**, *seek:* **beſu'chen**, *visit* (seek round for, seek out).
22. **trinken**, *drink:* **betrink'en**, *get drunk* (drink much).
23. **fleißig**, *diligent:* **ſich befléi'ßigen**, *be diligent.*
24. **frei**, *free:* **befréi'en**, *set free.*
25. **ſchuldig**, *guilty:* **beſchul'digen**, *accuse.*[3]

---

[1] Cf. "bedaub," "besiege" (*sit round*), "besmoke."

[2] A verb meaning *cause to* is called a causative.

[3] Cf. **entſchul'digen** (77, 1).

26. die **Gabe**, *gift:* **bega'ben**, *endow* (bestow a gift or gifts on).
27. der **Wirt**, *host, landlord:* **bewir'ten**, *entertain.*

ent-, *over against*, denoting *correspondence to, opposition to, transition* I
from one state to another, *removal from*, as being opposed to (cf. **ver-**, 80, 3, and **zer-**, 81, 1):[1] as,

1. das **Wort**, *word:* die **Ant'wort**, *answer.*[2]
2. **ſprechen**, *speak:* **entſprech'en**, *answer* (speak over against), *answer to, correspond to.*
3. **ſchla'fen**, *sleep:* **entſchla'fen**, *fall asleep.*
4. **binden**, *bind:* **entbin'den**, *unbind, release.*
5. **decken**, *cover:* **entdeck'en**, *discover* (take the cover away),[3] *reveal;* die **Entdeck'ung**, *discovery.*
6. **ehren**, *honor:* **enteh'ren**, *dishonor*[3] (take honor from).
7. **erben**, *inherit:* **enter'ben**, *disinherit*[3] (take inheritance from).
8. **falten**, *fold:* **entfal'ten**, *unfold.*
9. **feſſeln**, *chain:* **entfeſ'ſeln**, *unchain.*
10. **fliehen**, *flee:* **entflie'hen**, *flee away, escape by flight.*
11. **gehen**, *go:* **entge'hen**, *go away, escape.*
12. **heilig**, *holy:* **enthei'ligen**, *desecrate* (take holiness from).
13. die **Kraft**, *power, energy:* **entkräf'ten**, *debilitate, enervate* (take power from).
14. **laden**, *load:* **entla'den**, *unload.*
15. **reißen**, *tear:* **entrei'ßen**, *tear away.*[4]
16. **ſagen**, *say:* **entſa'gen**, *disclaim* (put claim from you), *renounce;* die **Entſa'gung**, *renunciation.*
17. **ſchuldig**, *guilty:* **entſchul'digen**,[5] *free from guilt, excuse.*[6]
18. **ſetzen**, *set:* **entſetz'en**, *displace, be beside yourself, be terrified;* **entſetz'lich**, *terrible, frightful.*
19. **ſtehen**, *stand:* **entſte'hen**, *stand forth, arise.*
20. die **Ziffer**, *cipher:* **entzif'fern**, *decipher.*

---

[1] **ent-** = **ant-** in **Ant'wort**, and **emp-** in **empfang'en**, *receive* (take in exchange, accept), **empfeh'len**, *recommend, present* (offer in exchange), **empfin'den**, *perceive, experience* (find in exchange).

[2] *answer* = Anglo-Saxon "and-swaru," *swearing over against, reply to a charge, reply;* cf. "antartic," "antidote," "antipodes."

[3] Cf. "disarm," "disband," "discern."

[4] Cf. **zerrei'ßen**, *tear to pieces* (81, 1).

[5] Cf. **beſchul'digen**, *accuse* (= Latin **ad**, *to*, **causa**, *cause, charge*).

[6] *excuse* from Latin **ex**, *out of*, **causa**, *cause, charge.*

1 **er-**, *from inside out, through and through*, getting the meaning *up, down*, etc. from the verb compounded with it (cf. **ur-**, 80, 1): as,

1. **betteln**, *beg:* **erbet'teln**, *get by begging* (beg out of).
2. **bleichen**, *whiten:* **erblei'chen**, *turn pale* (whiten through).
3. **fahren**, *go:* **erfah'ren**, *go through, experience;*[1] die **Erfah'rung**, *experience.*
4. **finden**, *find:* **erfin'den**, *find out, invent;* der **Erfin'der**, *inventor.*
5. **folgen**, *follow:* **erfol'gen**, *follow out of, result from.*
6. **frieren**, *be cold:* **erfrie'ren**, *get cold through, freeze to death.*
7. **geben**, *give:* **erge'ben**, *give up, resign;* **erge'ben**, *devoted, obedient;* die **Erge'benheit**, *submission, devotion.*
8. **gießen**, *pour:* **ergie'ßen**, *pour out.*
9. **halten**, *hold:* **erhal'ten**, *keep up, maintain* (hold through).
10. **kennen**, *know:* **erken'nen**, *know thoroughly, understand.*
11. **leben**, *live:* **erle'ben**, *live through, live to see.*
12. **öffnen**, *open:* **eröff'nen**, *open up, make known.*
13. **ſchießen**, *shoot:* **erſchie'ßen**, *shoot the brains out, shoot to death.*
14. **ſchöpfen**, *draw:* **erſchöp'fen**, *draw out of, drain, exhaust.*[2]
15. **ſchrecken**, *startle, frighten:* **erſchreck'en**, *frighten through and through, terrify:* **erſchreck'lich**, *terrible, dreadful.*
16. **ſetzen**, *set:* **erſetz'en**, *replace, make good.*
17. **trinken**, *drink:* **ertrink'en**, *drown* (drink through and through).
18. **warten**, *wait:* **erwar'ten**, *wait through for, expect.*
19. **zählen**, *number, count, tell:* **erzäh'len**, *tell through, narrate;* die **Erzäh'lung**, *narration, story.*
20. **ziehen**, *draw:* **erzie'hen**, *draw out, educate;*[3] die **Erzie'hung**, *bringing up, education.*

2 **ge-**, *together*, denoting *union* or *completion*,[4] and so sometimes *success, advantage*, or *pleasure* (cf. **ver-**, 80, 3):[5] as,

1. der **Berg**, *mountain:* das **Gebir'ge**, *chain of mountains, highland.*
2. der **Buſch**, *bush:* das **Gebüſch'**, *cluster of bushes, thicket.*
3. **dichten**, *write poetry:* das **Gedicht'**, *poem.*

---

[1] *experience* from Latin **experior**, *go through.*

[2] *exhaust* from Latin **ex**, *out of*, **haurio**, *drain.*

[3] *educate* from Latin **ēducō**, *lead out, draw out.*

[4] The past participle (40 4, 5) has **ge-** to denote that the action or the state is *completed:* as, **machen**, *make*, **gemacht'**, *made, finished.*

[5] **ge-** is obsolete in English except in a few words: as, "y-clept," "e-nough" (Anglo-Saxon "ge-noh," "ge-nog," German „ge-nug'"), "hand-i-work" (Old English "hand-ge-werc").

4. **fallen,** *fall:* **gefal'len,** *please* (fall in with; cf. **mißfal'len,** 79, 1); der **Gefal'le(n),** *pleasure;* **gefäl'lig,** *pleasing.*
5. der **Flügel,** *wing:* das **Geflü'gel,** *birds, fowls, poultry.*
6. **folgen,** *follow:* das **Gefol'ge,** *train, retinue, attendants.*
7. **fragen,** *ask* (a question): das **Gefra'ge,** *cross-questioning.*
8. **fühlen,** *feel:* das **Gefühl',** *sense of feeling, feeling.*
9. das **Heim,** *home:* das **Geheim'nis,** *secret, mystery* (close at home).
10. **hören,** *hear:* **gehö'ren,** *belong to* (be all ears for, as a slave).
11. **langen,** *reach:* **geling'en,** *succeed* (reach completion; cf. **mißling'en,** 79, 1).
12. **liegen,** *lie:* die **Gele'genheit,** *opportunity* (lying-together-hood, lying at your command; cf. die **Verle'genheit,** 80, 2).
13. **malen,** *paint:* das **Gemäl'de,** *painting.*
14. **nesen,**[1] *restore:* **gene'sen,** *be restored to health, be recovered.*
15. **nießen,**[1] *take part in:* **genie'ßen,** *have the use of, enjoy.*
16. **reden,** *talk:* das **Gere'de,** *much talking, gossip* (cf. **sprechen**).
17. **spielen,** *play:* der **Gespie'le,** *playmate;* die **Gespie'lin,** *girl playmate.*
18. **sprechen,** *speak:* das **Gespräch',** *conversation* (cf. **reden**).
19. **stehen,** *stand:* **geste'hen,** *stand by, confess, admit.*
20. der **Stern,** *star:* das **Gestirn',** *constellation.*[2]
21. **wissen,** *know:* das **Gewis'sen,** *conscience* (knowing with yourself).[3]
22. **wohnen,** *live:* **gewöh'nen,** *get accustomed to, get used to* (live with); die **Gewohn'heit,** *custom;* **gewöhn'lich,** *customary, usual.*

miß-, *mis-, dis-, amiss, wrong* (75, 1, 75[4]): as, I

1. **billigen,** *approve of:* **miß'billigen,** *disapprove of.*
2. **brauchen,** *use:* **miß'brauchen,** *misuse.*[4]
3. **fallen,** *fall:* **mißfal'len,** *displease* (fall amiss; cf. **gefal'len,** 78, 2); das **Miß'fallen,** *displeasure;* **miß'fällig,** *displeasing, disagreeable.*
4. die **Farbe,** *color:* die **Miß'farbe,** *false color.*
5. **gönnen,** *grant:* **mißgön'nen,** *envy, begrudge.*
6. **langen,** *reach:* **mißling'en,** *fail, be unsuccessful* (fail to reach; cf. **geling'en,** 78, 2).
7. **raten,** *advise:* **mißra'ten,** *go wrong, be a failure* (misadvised; cf. **verra'ten,** 80, 3).
8. **trauen,** *trust:* **miß'trauen,** *distrust.*
9. **verste'hen,** *understand:* **miß'verstehen,** *misunderstand.*

---

[1] Obsolete. [2] *constellation* from Latin **con,** *with, together,* **stella,** *star.*
[3] *conscience* from Latin **con,** *with, together,* **sciō,** *know* (cf. "science").
[4] *misuse* from Latin **minus,** *less,* **ūtor,** *use.*

1 **un-**, *un-*, *in-*, *not:* as,

1. der **Dank**, *thanks:* der **Un'dank**, *thanklessness*, *ingratitude*.
2. **freundlich**, *friendly:* **un'freundlich**, *unfriendly*.
3. **ſagen**, *say:* **ungeſagt'**, *unsaid*.
4. **ſchuldig**, *guilty:* **un'ſchuldig**, *not guilty*, *innocent*.[1]

2 **ur-**, *out of*, of source or cause, and so *ancient*, *primitive*, denoting *origin* (cf. **er-**, 78, 1): as,

1. die **Sache**, *thing*, *fact*, *point:* die **Ur'ſache**, *cause* (from which the fact arises).
2. der **Sprung**, *spring*, *bound:* der **Ur'ſprung**, *origin*, *source* (spring out of); **urſprung'lich**, *original*, *primitive*, *first*.
3. das **Teil**, *due share* (part due you), *due:* das **Ur'teil**, *judgment*, *sentence*, *opinion* (part dealt out to you);[2] **ur'teilen**, *judge*, *decide*.
4. **alt**, *old:* **ur'alt**, *very old*, *primeval*.[3]
5. **bedeu'ten**, *signify*, *mean:* die **Ur'bedeutung**, *original meaning*.
6. der **Chriſt**, *Christian:* **Ur'chriſten**, *primitive Christians*.

3 **ver-**, *forth*, *away*, *gone*, *thoroughly*, often with the idea of *risk*, *disadvantage*, or *loss*, sometimes making an intransitive verb transitive (cf. **ge-**, 78, 2): as,

1. **alt**, *old:* **veral'ten**, *grow old*, *become antiquated*.
2. **bin'den**, *bind:* **verbin'den**, *bind up* (bind till gone or out of sight); **verbind'lich**, *binding*, *obliging*.
3. **brauchen**, *use:* **verbrau'chen**, *use up*, *spend*, *waste* (use till gone).
4. **brechen**, *break:* **verbrech'en**, *commit* (break forth); das **Verbrech'en**, *crime;* der **Verbrech'er**, *criminal*.
5. **folgen**, *follow:* **verfol'gen**, *pursue*, *persecute* (follow to harm).
6. **führen**, *lead:* **verfüh'ren**, *lead astray*.
7. **geben**, *give:* **verge'ben**, *give away*, *forgive;* **verge'bens**, *in vain* (giving away, uselessly); **vergeb'lich**, *vain*, *useless*.
8. **gehen**, *go:* **verge'hen**, *pass away*, *vanish*.
9. **vergeſ'ſen**, *unlearn*, *forget* (lose from memory).
10. **golden**, *gold:* **vergol'den**, *gild* (put gold on till the object is gone).
11. **halten**, *hold:* **verhal'ten**, *hold back* (hold away), *check*, *conduct;* das **Verhal'ten**, *restraint*, *conduct;* das **Verhält'niß**, *relation*, *connection* (conduct).
12. **kaufen**, *buy* (trade for): **verkau'fen**, *sell* (trade away).

---

[1] *innocent* from Latin **in-**, *un-*, *not*, **noceō**, *harm*, *hurt*.

[2] Cf. "ordeal."

[3] *primeval* from Latin **prīmus**, *first*, **ævum**, *age*.

18. **kehren,** *turn:* **verkeh'ren,** *turn upside down.*
14. **laſſen,** *let, leave:* **verlaſ'ſen,** *forsake* (leave by going away from).
15. **legen,** *lay:* **verle'gen,** *mislay;* **verle'gen,** *embarrassed, confused;* die **Verle'genheit,** *perplexity* (cf. die **Gele'genheit,** 78, 2).
16. **leihen,** *get lent, borrow:* **verlei'hen,** *lend.*
17. **raten,** *advise:* **verra'ten,** *betray* (advise wrongly).
18. **ſchallen,** *ring:* **verſchal'len,** *cease ringing, die away* (ring till sound is gone); **er iſt verſchol'len,** *he is forgotten* (the memory of him is died away).
19. **ſprechen,** *speak:* **verſprech'en,** *promise* (risky).
20. **ſtecken,** *stick:* **verſteck'en,** *stick away, hide.*
21. **ſuchen,** *seek:* **verſu'chen,** *try, tempt* (seek to your harm); die **Verſu'chung,** *trial, temptation.*
22. **tragen,** *carry, wear;* **vertra'gen,** *wear out* (wear till gone), *endure* (bear with hardship).
23. **trauen,** *trust:* **vertrau'en,** *confide in* (risky); das **Vertrau'en,** *trust, confidence.*
24. **treten,** *step:* **vertre'ten,** *sprain,*[1] *hinder* (step into somebody's way),[2] *take the place of, represent;* der **Vertre'ter,** *representative;* die **Vertre'tung,** *spraining, representation.*
25. **trinken,** *drink:* **vertrink'en,** *drink away, spend in drink.*
26. **werfen,** *throw:* **verwer'fen,** *throw wrongly, misplace, reject.*
27. **zeihen,** *accuse:* **verzei'hen,** *pardon* (free from accusation).
28. **ziehen,** *draw, pull:* **verzie'hen,** *distort, spoil* (cf. **erzie'hen,** 78, 1).
29. der **Zucker,** *sugar:* **verzuck'ern,** *cover with sugar* (sugar till the object is gone).

zer-, *asunder, to pieces:* as, I

1. **bei'ßen,** *bite:* **zerbei'ßen,** *bite to pieces, crack* (a nut).
2. **berſten,** *burst:* **zerber'ſten,** *burst asunder.*
3. **brechen,** *break:* **zerbrech'en,** *break to pieces.*
4. **fahren,** *go, drive:* **zerfah'ren,** *spoil by driving on* (cut up).
5. **fallen,** *fall:* **zerfal'len,** *fall to pieces.*
6. **hauen,** *hew, cut:* **zerhau'en,** *cut to pieces, chop.*
7. **reißen,** *tear:* **zerrei'ßen,** *tear to pieces.*
8. **ſpringen,** *spring:* **zerſpring'en,** *fly into pieces, burst.*
9. **ſtreuen,** *strew:* **zerſtreu'en,** *scatter;* **zerſtreut',** *scatter-brained.*
10. **waſchen,** *wash:* **zerwaſch'en,** *wash to pieces.*

---

[1] **den Fuß vertre'ten,** *sprain the foot.*
[2] **er vertrat' mir den Weg,** *he hindered me, he stopped me.*

ADVERBS

1 Many adverbs are compared like adjectives (23, 1, 2, 24, 1); but some are irregular: as,

bald	*soon*	**eher**, **früher**	*sooner*	**am eheſten**	*soonest*
gern	*gladly*	**lieber**	*rather*	**am liebſten**	*best*
oft	*often*	**öfter**	*oftener*	**am häufigſten**	*oftenest*
ſehr	*very*	**mehr**	*more*	**höchſt**, **äußerſt**	*extremely*
übel	*badly*	**ärger**	*worse*	**am ärgſten**	*worst*
wohl	*well*	**beſſer**	*better*	**am beſten**, **aufs beſte**	*best*

2 Among the important adverbs are the following:

ab'wärts, *downwards*
allerdings', *by all means*
allmäh'lich, *gradually*
am Ende, *at the end, after all:* **Ende Mai**, *at the end of May*
an'fangs, *at first:* **An'fang Jan'uar**, *in the beginning of January*
auf'wärts, *upwards*
augenblick'lich, *instantly*
auseinan'der, *asunder*
außen, *outside:* **nach außen**, *outwardly;* **von außen**, *from without;* **drau'ßen** (= darau'ßen), *outside*
bei'nahe, **faſt**, *almost*
beſon'ders, *especially*
bisher', *till now*
bloß, *only, merely*
da, **dort**, *there*
da'mals, *at that time*
dane'ben, *near it*
darin', *therein*
durchaus', *throughout, absolutely*
eben, *just:* **e'benfalls**, *likewise*
e'hedem, *formerly*
einmal', *once on a time, some day*
ein'mal, *once:* **auf ein'mal**, *all at once*
einſt, *once, one time, some day:* **einſtwei'len**, *meanwhile, for a while*
endlich, *at last*
erſt, *first, only, not till:* **zuerſt'**, *in the first place*
et'wa, *perhaps*
fern, **weit**, *far*
freilich, *certainly*
ganz, *quite*
ge'genwärtig, *at present*
gera'de, *straight*
geſtern, *yesterday:* **geſtern morgen**, *yesterday morning;* **geſtern abend**, *last night;* **vor'geſtern**, *day before yesterday*
gewiß', *certainly*
gewöhn'lich, *usually*
häufig, *frequently*
hauptſäch'lich, *chiefly*
her. See *here*, 107
heute, *to-day:* **heute morgen**, *this morning;* **heute nach'mittag**, *this afternoon;* **heute vor acht Tagen**,

a week ago to-day; **heute über acht Tage,** *this day week;* **heute über vierzehn Tage,** *this day fortnight*

hier, *here*

hin. See *there*, 112

hinten, *behind*

immer, *ever, always:* **auf immer, für immer,** *forever*

innen, *within, inside:* **von innen,** *from within;* **darin'nen, drinnen,** *inside*

ja, *yes:* **jawohl',** *yes indeed*

je, jemals, *ever*

je'denfalls, *at all events*

jetzt, *now:* **von jetzt an,** *hereafter*

jüngst, *lately*

kaum, *scarcely*

kei'neswegs, *in no way*

künftig, in die Zu'kunft, *for the future*

kürzlich, *not long ago, recently:* **vor kurzem,** *shortly ago*

manch'mal, *sometimes*

meistens, *mostly*

mit'tags, *at noon:* **nach'mittags,** *in the afternoon*

morgen, *to-morrow:* **morgen früh,** *to-morrow morning;* **morgen abend,** *to-morrow night;* **ü'bermorgen,** *day after to-morrow*

nachher', *afterwards*

natür'lich, *naturally, of course*

neulich, *newly, recently*

nie, niemals, *never*

nicht, *not:* **nicht mehr,** *no more*

nir'gends, *nowhere*

noch, *still, yet:* **noch ein'mal,** *once more;* **noch nicht,** *not yet;* **noch nie,** *never before*

nun, *now:* **von nun an,** *from now on*

oben, droben, *above, up stairs*

ohne Zweifel, *without doubt*

plötzlich, *suddenly*

rechts, *right, to the right*

ringsum', *round about*

rück'wärts, *backwards*

schon, *already, surely:* **schon gut,** *all right*

schwerlich, *hardly*

sehr, *very:* **zu sehr,** *too much*

selten, *seldom*

sogar', *even*

sogleich', gleich, *directly, at once*

sonst, *otherwise*

später, *later:* **spätestens,** *at the latest*

stündlich, *hourly*

täglich, *daily*

überall', *everywhere*

überhaupt', *generally*

umsonst', *for nothing, in vain*

unten, *below, down stairs*

unterwegs', *on the way*

verge'bens, *in vain*

vermut'lich, *presumably, I dare say*

vielleicht', *perhaps*

vorbei', *by, past*

vorn, *in front*

vorü'ber, *past, gone*

vor'wärts, *forwards*

wahrhaf'tig, *actually*

wahrschein'lich, *probably*

wann? *when?*

we'nigstens, *at least*

wirklich, *really*

wo? *where?*

ziemlich, *rather*

zu Ende, *at an end*

zu'fällig, *by chance*

zuletzt', *at last*

zum er'stenmal, *for the first time*

zum letz'tenmal, *for the last time*

zusam'men, *together*

zuwei'len, *at times*

PREPOSITIONS

Prepositions with the Genitive[1]

1 **an'ſtatt, ſtatt,** *instead of.* 84, 2
dies'ſeit(s), *on this side of.* 84, 3
hal'ben, hal'ber, *in behalf of,* following the genitive. 84, 4
jen'ſeit(s), *on that side of.* 84, 3
längs, *along.* 84, 5
trotz, *in spite of.* 84, 6
um . . . willen, *for the sake of.* 84, 7
wäh'rend, *during* (within the period of). 84, 8
wegen, *on account of* (by way of), often following the genitive. 84, 9

2 **an'ſtatt, ſtatt,** *instead of* (in stead of): as,
1. **er ging anſtatt** (or **ſtatt**) **meiner fort,** *he went away in my stead.*
2. **anſtatt** (or **ſtatt**) **zu ſprechen,** *instead of speaking.*

3 **dies'ſeit(s),** *on this side of;* **jen'ſeit(s),** *on that* (or *the other*) *side of:* as,
1. **er wohnt diesſeit des Fluſſes,** *he lives on this side of the river.*
2. **jenſeit des Meeres,** *on the other side of the sea.*

4 **hal'ben, hal'ber,** *in behalf of,* following the genitive: as,
1. **er ging meinethalben fort,** *he went away on my account.*[2]
2. **ehrenhalber** (or **der Ehre halber**), *for honor's sake.*

5 **längs,** *along,* sometimes with the dative: as,
1. **längs des Ufers** (or **dem Ufer**), *along the shore.*

6 **trotz,** *in spite of,* sometimes with the dative: as,
1. **trotz des Regens** (or **dem Regen**), *in spite of the rain.*

7 **um . . . willen,** *for the sake of:* as,
1. **geh nur um Gottes willen fort,** *only go away for Heaven's sake!*
2. **er ging um unſertwillen fort,** *he went away for our sake.*[2]

8 **wäh'rend,** *during* (within the period of): as,
1. **er ging während der Nacht fort,** *he went away during the night.*

9 **wegen,** *on account of* (by way of), often following the genitive: as,
1. **wegen des Wetters blieb er,** *on account of the weather he stayed.*
2. **er ging meinetwegen fort,** *he went away on my account.*[2]

---

[1] These forms are properly adverbs or adverbial phrases, and the genitive is dependent on them, as on nouns. Observe the following, also:
au'ßerhalb, *outside* (outer half of); **in'nerhalb,** *inside;* **o'berhalb,** *above;* **un'terhalb,** *below.*
kraft, *by virtue* (force) *of.*
mit'telſt, vermit'telſt, *by means of;* **vermittelſt W.,** *kindness W.*
zufol'ge, *in consequence of;* if after the noun, the dative is used.

[2] So, also, with all the personal pronouns: **mei'net-, dein'et-, ſein'et-, ihr'et-, unſ'ert-, euch'et-, ihr'et-, Ihr'et-** (30. 1).

a week ago to-day; **heute über acht Tage,** *this day week;* **heute über vierzehn Tage,** *this day fortnight*
hier, *here*
hin. See *there*, 112
hinten, *behind*
immer, *ever, always:* **auf immer, für immer,** *forever*
innen, *within, inside:* **von innen,** *from within;* **darin'nen, drinnen,** *inside*
ja, *yes:* **jawohl',** *yes indeed*
je, jemals, *ever*
je'denfalls, *at all events*
jetzt, *now:* **von jetzt an,** *hereafter*
jüngſt, *lately*
kaum, *scarely*
kei'neswegs, *in no way*
künftig, in die Zu'kunft, *for the future*
kürzlich, *not long ago, recently:* **vor kurzem,** *shortly ago*
manch'mal, *sometimes*
meiſtens, *mostly*
mit'tags, *at noon:* **nach'mittags,** *in the afternoon*
morgen, *to-morrow:* **morgen früh,** *to-morrow morning;* **morgen abend,** *to-morrow night;* **ü'bermorgen,** *day after to-morrow*
nachher', *afterwards*
natür'lich, *naturally, of course*
neulich, *newly, recently*
nie, niemals, *never*
nicht, *not:* **nicht mehr,** *no more*
nir'gends, *nowhere*
noch, *still, yet:* **noch ein'mal,** *once more;* **noch nicht,** *not yet;* **noch nie,** *never before*
nun, *now:* **von nun an,** *from now on*
oben, droben, *above, up stairs*
ohne Zweifel, *without doubt*
plötzlich, *suddenly*
rechts, *right, to the right*
ringsum', *round about*
rück'wärts, *backwards*
ſchon, *already, surely:* **ſchon gut,** *all right*
ſchwerlich, *hardly*
ſehr, *very:* **zu ſehr,** *too much*
ſelten, *seldom*
ſogar', *even*
ſogleich', gleich, *directly, at once*
ſonſt, *otherwise*
ſpäter, *later:* **ſpäteſtens,** *at the latest*
ſtündlich, *hourly*
täglich, *daily*
überall', *everywhere*
überhaupt', *generally*
umſonſt', *for nothing, in vain*
unten, *below, down stairs*
unterwegs', *on the way*
verge'bens, *in vain*
vermut'lich, *presumably, I dare say*
vielleicht', *perhaps*
vorbei', *by, past*
vorn, *in front*
vorü'ber, *past, gone*
vor'wärts, *forwards*
wahrhaf'tig, *actually*
wahrſchein'lich, *probably*
wann? *when?*
we'nigſtens, *at least*
wirklich, *really*
wo? *where?*
ziemlich, *rather*
zu Ende, *at an end*
zu'fällig, *by chance*
zuletzt', *at last*
zum er'ſtenmal, *for the first time*
zum letz'tenmal, *for the last time*
zuſam'men, *together*
zuwei'len, *at times*

6. **ich nahm ihn bei der Hand,** *I took him by the hand.*
7. **ſie nannte ihn bei ſeinem Namen,** *she called him by his name.*
8. **bei dieſem Wetter,** *in this weather;* **bei hellem Tage,** *in broad daylight.*
9. **beim Anziehen, Fahren, Eſſen,** *while dressing, travelling, dining.*
10. **dabei ſah er mich an,** *with that he looked at me.*[1]

1 **entge'gen,** *face to face, against, opposed to,* generally following the dative: as,

1. **dem Regen entgegen,** *in the face of the rain.*
2. **ſeinen Wünſchen entgegen,** *against his wishes.*

2 **gegenü'ber,** *face to face, over against, opposite,* generally following the dative: as,

1. **er wohnt der Univerſität gegenüber,** *he lives opposite the university.*

3 **mit,** *with:* as,

1. **komm mit mir,** *come with me.*
2. **mit der Eiſenbahn,** *by rail;* **mit der Poſt,** *by post.*
3. **das Meſſer, womit er ſchnitt,** *the knife with which he was cutting.*[1]
4. **mit dem größten Vergnügen,** *with the greatest pleasure.*

4 **nach:** *toward, to* (never of persons; cf. **zu,** 87, 2); *after* (of persons or of things), sometimes following the dative:[2] as,

1. **er ging nach Dresden,** *he was going to Dresden.*[2]
2. **ich gehe nach der Kirche,** *I am going to the church.*[3]
3. **kommen Sie gut nach Hauſe,** *get home safe.*[4]
4. **nach dem Eſſen,** *after dinner;* **nach meiner Uhr,** *by my watch.*
5. **ſchicke nach dem Arzte,** *send for the doctor.*[5]
6. **nach Tabak riechen,** *to smell of tobacco.*[5]
7. **nach dem, was ich gehört habe,** *after what I have heard.*
8. **ſeinem Alter nach iſt er groß,** *he is tall for his age.*
9. **hier iſt das Buch, wonach er fragt,** *here is the book he asks for.*[1]

5 **ſeit,** *since:* as,

1. **ſeit wann?** *since when?* **ſeit vielen Jahren,** *for many years.*
2. **ſeit vorgeſtern,** *since day before yesterday.*

---

[1] See 85[3]. [2] See 85[2]. [3] Cf. **zur Kirche,** *to church.* [4] Cf. **zu Hauſe,** *at home.*
[5] Cf. the following:

begie'rig nach, *eager for*	**ſchmecken nach,** *taste of*
beißen nach, *bite at*	**ſeufzen nach,** *sigh for*
dürſten nach, *thirst for*	**ſich ſehnen nach,** *long for*
hungern nach, *hunger for*	**ſuchen nach,** *search for*
ſchießen nach, *shoot at*	**werfen nach,** *throw at*

von, *of, from, by* (used with the passive voice to express agency): as, 1

1. **er kommt von Venedig**, *he comes from Venice.*
2. **von oben**, *from above;* **einen Brief von Hauſe**, *a letter from home.*
3. **von Zeit zu Zeit**, *from time to time.*
4. **von jetzt an**, *from now on, henceforth.*
5. **ein Kind von zehn Jahren**, *a child of ten years.*
6. **Der König von Frankreich**, *the king of France.*
7. **was weißt du davon?** *what do you know about it?*[1]
8. **er ſprach von Blumen**, *he spoke of flowers.*[2]
9. **Florentia wird von mir geliebt**, *Florence is loved by me.*

zu: *to* (of persons and often of things, except the names of towns or of countries; cf. **nach**, 86, 4; and with the infinitive), *at* (of place or of time):[3] as, 2

1. **ſie geht zu ihrem Bruder**, *she is going to her brother's.*
2. **er kam zur Stadt**, *he came to town.*
3. **er ging zur Kirche** (or **zur Schule**), *he went to church* (or *to school*).
4. **zu Tiſch gehen**, *to go to dinner;* **zu Bett gehen**, *to go to bed.*
5. **von Stadt zu Stadt**, *from town to town.*
6. **ſie ſprach zu ihr**, *she spoke to her.*
7. **was ſagen Sie dazu?** *what do you say to it?*[4]
8. **anſtatt fortzugehen**, *instead of going away.*
9. **ein zu vermietendes Zimmer**, *a room to let.*
10. **Waſſer zum Trinken**, *water for drinking;* **gut zum Eſſen**, *good to eat.*[5]
11. **es iſt zum Totlachen**, *it is enough to make you die laughing.*[5]
12. **ſie machten ihn zum Könige**, *they made him king.*
13. **es wurde zu Waſſer**, *it turned to water.*
14. **zu** (or **in**) **Berlin**, *at* (or *in*) *Berlin;* **zu Hauſe**, *at home.*
15. **er ſprang zum Fenſter hinaus**, *he sprang out at the window.*
16. **zu Fuße**, *on foot;* **zu Pferde**, *on horse;* **zu Lande**, *by land;* **zur See**, *by sea.*
17. **zu Mittag**, *at noon;* **zu Weihnachten**, *at Christmas.*
18. **zur rechten Zeit**, *in the nick of time;* **zu dieſem Preiſe**, *at this price.*
19. **er ging dem Walde zu**, *he went toward the forest.*[6]

---

[1] See 85[8]. [2] That is, *he said something about flowers;* cf. **er ſprach über Blumen**, *he spoke on flowers* (the subject of his discourse; 92, 4).

[3] See 85[2]. [4] See 85[3].

[5] The dative with **zu** may express the *object* or *end* for which a person or a thing is *fit* or *inclined.*

[6] To express *toward*, the adverb **zu** may be used, following the dative. See *toward*, 114.

Prepositions with the Accusative (2, 2, 2[5])

1 **bis**,[1] *till, as far as.* 88, 2
durch, *through* (first going into). 88, 3
für, *for* (in view of, toward). 88, 4
gegen, *toward, against.* 89, 1
ohne,[1] *without* (not having). 89, 2
um, *round* (going toward). 89, 3
wider, *against, contrary to.* 89, 4

2 **bis**, *till, as far as:*[2] as,
1. **von London bis Paris**, *from London to Paris.*
2. **bis** (or **bis nach**) **Berlin**, *as far as Berlin.*
3. **bis jetzt**, *till now;* **bis morgen**, *till to-morrow.*
4. **bis wann?** *till when?* **bis nächste Woche**, *till next week.*
5. **von fünf bis zehn**, *from five to ten.*
6. **bis Weihnachten**, *till Christmas;* **bis zum 2. März**, *till March 2.*[3]
7. **von Anfang bis zu Ende**, *from beginning to end.*
8. **bis zum Tode** (or **bis in den Tod**), *till death.*[3]

3 **durch**, *through* (first going into): as,
1. **durch den Wald**, *through the forest.*
2. **durch die Post**, *by post, by mail.*
3. **durch das ganze Jahr**, *through the whole year.*[3]
4. **er schickte mir dies durch Karl**, *he sent me this through Charles.*
5. **durch große Anstrengungen**, *by great exertions.*
6. **das Mittel, wodurch es ihm gelang**, *the means by which he succeeded.*[4]

4 **für**, *for* (= *in view of, toward*, with the same root as **vor**, Latin **prō**, *before, in behalf of*): as,
1. **für dich würde ich es tun**, *for you I should do it.*
2. **für die Zeit der Not**, *against the time of need, for a rainy day.*
3. **für den Tod ist kein Kraut gewachsen**, *against death there is no remedy.*
4. **zwanzig Mark für einen Hut**, *twenty marks for a hat.*
5. **sie hielt ihn für einen Freund**, *she took him for a friend.*
6. **es war gut für mich**, *it was well for me.*
7. **es war ein Glück für ihn**, *it was a piece of luck for him.*
8. **diese Tür ist für dich geschlossen**, *this door is closed to you.*
9. **an und für sich**, *in and for itself.*
10. **Wort für Wort**, *word for word;* **Tag für Tag**, *day after day.*
11. **wofür ist das gut?** *what is that good for?*[4]
12. **wofür halten Sie mich?** *what do you take me for?*[4]

---

[1] Properly an adverb (cf. 85[1]). [2] Before the definite article, **bis** must be accompanied by another preposition.

[3] As an adverb, **durch** stands after the accusative: as, **das ganze Jahr durch** (or **hindurch**), *the whole year through.* [4] See 85[3].

gegen, *toward*, *against*, literally or figuratively (cf. **wider**, 89, 4): as, 1

1. **gegen Norden**, *toward the north*;[1] **gegen die Stadt zu**, *toward the town*.
2. **gegen den Strom**, *against the stream*; **gegen den Feind**, *against the enemy*.
3. **ein Heilmittel gegen Kopfſchmerzen**, *a remedy for headache*.
4. **gegen den Rat ſeiner Freunde**, *against the advice of his friends*.
5. **freundlich** (or **unfreundlich**) **gegen dich**, *friendly* (or *unfriendly*) *to you*.[2]
6. **gegen Abend**, *toward evening*; **gegen fünf (Uhr)**, *about five* (o'clock).
7. **wie ein Tropfen Waſſer gegen das Meer**, *as a drop of water to the sea*.
8. **zehn gegen eins**, *ten to one*.
9. **was haſt du dagegen?** *what have you against it?*[3]

ohne, *without* (not having): as, 2

1. **ohne Geld**, *without money*; **ohne zu ſprechen**, *without speaking*.
2. **ohne Vorbereitung**, *without preparation*, *extempore*.
3. **ohne daß ich es wußte**, *without my knowing it*.

um, *round* (going toward an object,[4] with the idea of *getting* it):[5] as, 3

1. **um den Baum** (**herum**), *round* (*about*) *the tree*.[4]
2. **er bittet um Brot**, *he asks for bread*.
3. **ſpielen um**, *to play for*; **ſtreiten um**, *to contend for*, *quarrel about*.
4. **um die Welt nicht!** *not for the world!*
5. **um jeden Preis**, *at any cost*.
6. **ich bitte Sie um Verzeihung**, *I beg your* (beg you for) *pardon*.
7. **um welche Zeit fängt das Konzert an?** *when does the concert begin?*
8. **um einige Bücher zu kaufen**, *to buy a few books*.[5]

wider, *against*, *contrary to*, generally figuratively (cf. **gegen**, 89, 1): as, 4

1. **wider Recht und Billigkeit**, *contrary to right and reason*.
2. **die Gründe für und wider**, *the reasons pro and con*.
3. **wider den Strom ſchwimmen**, *to swim against the stream*.

---

[1] Or **gen Norden**, *toward the north*. So, also, **gen Süden**, *toward the south*; **gen Himmel**, *toward heaven*.

[2] Cf. the following:

blind gegen, *blind to*	**kalt gegen**, *cold to*
gut gegen, *good to*	**taub gegen**, *deaf to*
gütig gegen, *kind to*	**treulos gegen**, *faithless to*
höflich gegen, *polite to*	**un'höflich gegen**, *impolite to*

[3] See 85[3].

[4] To go round an object, you must go toward it, even if you get no nearer to it; any other direction will take you away from it.

[5] **um . . . zu** with the infinitive is used to express *purpose*; cf. "to compass your designs."

Prepositions with the Dative or the Accusative (2, 2, 2^2, 2^3)

1 **an**, *on* (beside), *at*, *by*. 90, 2
auf, *on* (upon), *up at*, *up to*. 91, 1
hinter, *behind*. 92, 1
in, *in*, *into*. 92, 2
neben, *beside*, *by*. 92, 3
über, *above*, *over*, *beyond*. 92, 4
unter, *under*, *below*, *among*. 93, 1
vor, *before*, *in front of*, *from* (because of). 93, 2
zwiſchen, *between*. 93, 3

2 **an**, *on* (beside), *at*, *by*, touching or vitally connected with (cf. **auf**, 91, 1): as,

1. **Frankfurt am Main**, *Frankfort on the Main*.
2. **er ſitzt am Tiſche**, *he sits at the table* (dative).
3. **er ſetzt ſich an den Tiſch**, *he seats himself at the table* (accusative).
4. **ſie ſteckte einen Ring an den Finger**, *she put a ring on her finger*.
5. **an der Tür**, *at the door*; **am Fenſter**, *at the window*.
6. **der Hund liegt an der Kette**, *the dog lies chained up* (fastened to chain).
7. **an der Hand führen**, *to lead by* (taking hold of) *the hand*.
8. **Profeſſor an der Univerſität**, *professor at the university*.[1]
9. **er liegt am Tode**, *he lies at the point of death*.
10. **keine Schuld an ihm**, *no guilt in* (touching) *him*.
11. **ich leide an Kopfſchmerzen**, *I am suffering with headache*.[2]
12. **er ſchrieb an mich**, *he was writing to me* (thoughts in touch with).
13. **ſie denkt an dich**, *she thinks of you*.[2]
14. **verkaufe das Pferd an mich**, *sell the horse to me*.[3]
15. **du haſt einen Freund an ihm**, *you have a friend in* (by sticking to) *him*.
16. **Kleider an die Luft bringen**, *to air clothes*.
17. **der Schnee ſchmilzt an der Sonne**, *snow melts in the sun*.
18. **gehen Sie an der Poſt vorbei?** *do you go by the post office?*
19. **an dem Tage, wo er ſtarb**, *on* (connected with) *the day that he died*.
20. **an die hundert Mark**, *close to a hundred marks*.
21. **die Reihe iſt an dir** (or **du biſt dran**), *it is your turn*.
22. **ich ſehe an der Handſchrift**, *I see by* (looking at) *the handwriting*.
23. **ich weiß, woran Sie denken**, *I know what you are thinking of*.[4]

---

[1] Cf. "on the board of directors," "on a newspaper."

[2] Cf. "work on the feelings"; also the following:

arm an (D.), *poor in*	**lahm an** (D.), *lame in*
erin'nern an (A.), *remind of*	**reich an** (D.), *rich in*
glauben an (A.), *believe in*	**ſterben an** (D.), *die of*
krank an (D.), *sick with*	**verzwei'feln an** (D.), *despair of*

[3] If the meaning is clear, the simple dative is used: as, **verkaufe mir dein Pferd**, *sell me your horse*. [4] See 85^3.

auf, *on* (upon), *up at*, *up to*, the accusative often denoting the *object*, the *limit*, or the *manner* of action or of thought:[1] as, 1

1. **ſitzt er an oder auf dem Tiſche?** *does he sit at or on the table?*
2. **er ſaß am Tiſche, aber jetzt ſetzt er ſich darauf** (= **auf ihn**; 85[5]), *he was sitting at the table, but now he seats himself on it.*
3. **er war auf dem Markte**, *he was at the market.*[1]
4. **er ging auf den Markt**, *he went to the market.*[1]
5. **ich ſtudiere auf der Univerſität**, *I am studying at the university.*[1]
6. **bring dieſen Brief auf die Poſt**, *take this letter to the post office.*
7. **auf Erden** (or **auf der Erde**), *on earth* (or *on the earth*).
8. **auf der Straße**, *in the street;* **auf dem Hofe**, *in the courtyard.*
9. **auf meinem Zimmer**, *up in my room;* **auf dem Lande**, *in the country.*[2]
10. **ich ziehe auf das Land**, *I am going to move to the country.*[2]
11. **er machte ſich auf den Weg** (or **auf die Reiſe**), *he set out.*
12. **auf einem Auge blind**, *blind in one eye* (growth *on* the eye).
13. **Briefe auf Briefe**, *letters on letters.*
14. **auf beiden Seiten**, *on both sides.*
15. **auf Ihre Geſundheit**, *to your health* (object).
16. **ſtolz auf den Hund**, *proud of the dog* (object).
17. **böſe** (or **zornig**) **auf mich**, *angry* (or *enraged*) *at me* (object).
18. **höre** (or **horche**) **auf ihn**, *listen* (or *hearken*) *to him* (object).
19. **ich antwortete auf den Brief**, *I answered the letter* (object).
20. **ſie warten auf mich**, *they are waiting for me* (object).
21. **ein Viertel auf zwei**, *a quarter past one* (toward two; limit).
22. **er kam auf die Minute**, *he came to the minute* (limit).
23. **auf einige Tage**, *for a few days* (limit).
24. **auf Wiederſehen**, *till we meet again, au revoir* (limit).
25. **auf einen Blick**, *at a glance* (limit).
26. **auf jeden Fall, auf alle Fälle**, *at all events* (limit).
27. **auf dieſe Weiſe**, *in this way* (manner).
28. **auf einmal**, *all at once;* **auf deutſch**, *in German* (manner).
29. **aufs beſte**, *in the best way* (manner).
30. **auf und ab**, *up and down.*

---

[1] As a means of safety, towns were anciently built on hills, with the market and the public buildings in the centre, on the higher ground; and so in speaking of public places, **auf** is used (cf. "up town," "up at college"): as,

auf dem Balle, *at the ball*	**auf dem Bahnhof**, *at the station*
auf der Meſſe, *at the fair*	**auf dem Rathaus**, *at the town hall*
auf der Poſt, *at the post office*	**auf dem Schloſſe**, *at the castle*

[2] The country generally looks higher than where you stand.

1 **hinter**, *behind:* as,

1. **der Stuhl iſt hinter der Tür**, *the chair is behind the door.*
2. **ſtelle den Stuhl hinter die Tür**, *put the chair behind the door.*

2 **in**, *in, into:* as,

1. **ich war in der Schule** (or **der Kirche**), *I was at school* (or *at church*).
2. **ich ging in die Schule** (or **die Kirche**), *I went to school* (or *to church*).
3. **er geht ins Theater**, *he is going to the theatre.*
4. **in einigen Jahren**, *in a few years;* **in einem Monat**, *in a month.*
5. **in der Nacht, worin er fortging**, *the night that he went away.*[1]
6. **in dem Jahre, wo er ſtarb**, *the year that he died.*
7. **in der Tat**, *in fact;* **in aller Frühe**, *as early as possible.*
8. **in der Eile vergaß er alles**, *in his hurry he forgot everything.*
9. **ich habe mich in den Finger geſchnitten**, *I cut my finger* (I cut myself into my finger).

3 **neben**, *by, beside, near:* as,

1. **ſie ſaßen neben Ihnen**, *they were sitting beside you.*
2. **ſie ſetzten ſich neben Sie**, *they seated themselves beside you.*

4 **über**, *above, over, beyond*, the accusative implying previous *motion toward:* as,

1. **er ſitzt über den Büchern**, *he sits poring over his books.*
2. **er reiſt überm Meere**, *he is travelling beyond* (on the other side of) *the sea.*
3. **er reiſt übers Meer**, *he is travelling across* (passing over) *the sea.*
4. **die Tränen ſtrömten ihr über die Wangen**, *the tears were streaming down* (over) *her cheeks.*[2]
5. **wir reiſen über Hamburg**, *we are going by way of Hamburg.*
6. **das geht über alles**, *that beats everything.*
7. **über acht Tage**, *this day week* (passing over eight days).
8. **er ſprach über die Schönheit**, *he talked on beauty* (87[2]).[3]
9. **ſie lachten über ihn**, *they laughed at him.*[3]
10. **er iſt traurig darüber**, *he is sad over it.*[1]

---

[1] See 85[3]. [2] To express *possession*, the definite article is sometimes accompanied by the dative of the person affected: as, **ich habe mir das Bein gebrochen**, *I have broken my leg.*

[3] Cf. the following:

erfreut' über, *rejoiced at*	**lächeln über**, *smile at*
errö'ten über, *blush at*	**murren über**, *murmur at*
erſchrock'en über, *terrified at*	**ſcherzen über**, *jest at*
erſtaunt' über, *surprised at*	**ſich freuen über**, *rejoice at*
froh über, *glad of*	**ſich wundern über**, *wonder at*

unter, *under, below, among:* as, 1

1. **er ſitzt unterm Baume**, *he is sitting under the tree.*
2. **ſetze dich unter den Baum**, *sit down under the tree.*
3. **ſie wohnen unter mir**, *they live under* (or *below*) *me.*
4. **er iſt unter dir**, *he is beneath* (inferior to) *you.*
5. **wir dienen unter dem Könige**, *we serve under the king.*
6. **ich hatte hundert Mann unter mir**, *I had a hundred men under me.*
7. **unter vier Augen**, *between ourselves* (under four eyes).
8. **unter der Sonne**, *under the sun;* **unter der Erde**, *under the earth.*
9. **ſie iſt unter dem Namen K. bekannt**, *she is known by the name K.*
10. **unter der Bedingung, daß**, *on the condition that.*
11. **unter allen Menſchen**, *among all men;* **unter allen Tieren**, *among all animals;* **unter dieſen Kindern**, *among these children.*
12. **unter dem 10. d. M.** (= **zehnten dieſes Monats**), *under date of the tenth inst.* (= *instant*).
13. **unter drei Monaten**, *under* (in less than) *three months.*
14. **der Baum, worunter ich ſitze**, *the tree under which I am sitting.*[1]

vor, *before, in front of, from* (because of): as, 2

1. **er ſpielt vorm Hauſe**, *he is playing in front of the house.*
2. **er ging vors Haus**, *he went in front of the house.*
3. **ſie ſtand vorm Könige**, *she stood before the king.*
4. **ſie fliehen vorm Feinde**, *they flee before* (from before) *the enemy.*
5. **ich fürchtete mich vor ihm**, *I was afraid of* (before) *him.*
6. **wovor fürchten Sie ſich?** *what are you afraid of* (before)?[1]
7. **er ſtarb vor Alter, vor Hunger**, *he died from old age, from hunger.*
8. **ſicher vor Gefahr**, *safe from danger.*
9. **er hat keine Achtung vor dem Geſetz**, *he has no respect for the law.*
10. **ſie hat Angſt vor Ihnen**, *she is afraid of you.*
11. **an dem Tage vor Weihnachten**, *on the day before Christmas.*
12. **vor einem Jahre**, *a year ago;* **vor vielen Jahren**, *many years ago.*
13. **vor kurzem**, *a little while ago;* **vor acht Tagen**, *a week ago.*
14. **ich ſprach vor mich hin**, *I was talking away to myself.*
15. **vor allem, vor allen Dingen**, *before all else.*

zwiſchen, *between:* as, 3

1. **er ſitzt zwiſchen mir und ihr**, *he sits between me and her.*[2]
2. **ſetze dich zwiſchen mich und ſie**, *sit down between me and her.*[2]
3. **zwiſchen heute und morgen**, *between now* (to-day) *and to-morrow.*

---

[1] See 85[3]. [2] As in English, the second or the third person is put before the first, and the second before the third, except for emphasis.

Prepositional Idioms

accuse of, beſchul'digen with G.
advise a person a thing, raten with D. of person and A. of thing
be afraid of, ſich fürchten vor (D.)
agreeable to, an'genehm with D.
aid a person *in*, helfen (D.) bei (D.)
angry at a person, böſe auf (A.) or mit (D.); — a thing, böſe über (A.)
answer a person, ant'worten (D.); — a thing, ant'worten auf (A.)
appoint, make, machen zu (D.)
be ashamed of, ſich ſchämen with G. or über (A.)
ask or *beg for*, bitten um (A.)
ask or *inquire for*, fragen nach (D.)
astonished at, erſtaunt' über (A.)
attentive to, auf'merkſam auf (A.)
become, turn to, werden zu (D.)
become of, werden aus (D.)
beg for, bitten um (A.)
believe in, glauben an (A.)
belong to, gehö'ren with D. or zu (D.)
bid, command, befeh'len (D.)
blame for, tadeln wegen (G.); *be to* —, ſchuld ſein an (D.)
blind to, blind gegen (A.)
with, blind vor (D.)
bow to, ſich verbeu'gen vor (D.)
busy at, beſchäf'tigt mit (D.)
care or *provide for*, ſorgen für (A.)
change to, verwan'deln in (A.)
yourself to, ſich verwan'deln in (A.) [(D.)
compare to or *with*, verglei'chen mit
conceal from, verber'gen vor (D.)
confide in, vertrau'en with D. or auf (A.)
conscious of, bewußt' with G.
consist in, beſte'hen in (D.)
of, beſte'hen aus (D.)
cruel to, grauſam gegen (A.)
defend from, vertei'digen gegen (A.)
despair of, verzwei'feln an (D.)
die of, ſterben an (D.)
disagreeable to, un'angenehm with D.
engaged in, beſchäf'tigt mit (D.)
to, verlobt' mit (D.)
enraptured at, entzückt' über (A.)
envious of, ei'ferſüchtig auf (A.)
exhausted with, erſchöpft' von (D.)
faithful to, treu with D.
famous for, berühmt' wegen (G.)
fatigued with, ermü'det durch (A.) or von (D.)
fear, ſich fürchten vor (D.)
flee from, fliehen vor (D.)
follow, folgen (D.) [(A.)
be fond of a thing, ſehr gern haben
forbid a person, verbie'ten (D.)
forgetful of, un'eingedenk with G.
forgive me for that, verge'ben Sie mir (D.) das (A.)
frantic with, toll vor (D.)
fret at, ſich ärgern über (A.)
friendly to, freundlich gegen (A.)
frightened at, erſchrock'en über (A.) or vor (D.)
glad of, froh über (A.); *be* —, ſich freuen über (A.); *be glad at the thought of*, ſich freuen auf (A.)
good for a person, gut für (A.)
to a person, gut gegen (A.)
to eat, gut zum Eſſen
greedy for, begie'rig nach (D.)
grieve at, ſich grämen über (A.)
for, ſich grämen um (A.)
guard against, ſich hüten vor (D.)
guilty of, ſchuldig with G. or an (D.)
harsh to, ſtreng gegen (A.) or mit (D.)
help a person *in*, helfen (D.) bei (D.)

hope for, hoffen auf (A.)
impolite to, un'höflich gegen (A.)
indifferent to, gleich'gültig gegen (A.)
inhuman to, grauſam gegen (A.)
innocent of, un'ſchuldig an (D.)
introduce to, vor'ſtellen with D.
jealous of, neidiſch auf (A.)
kind to, gütig gegen (A.)
knock at, klopfen an (A.)
known by, bekannt' wegen (G.)
lame in, lahm an (D.)
laugh at, lachen über (A.)
listen to, zu'hören with D.
live by or *on*, ſich ernäh'ren von (D.)
live with, wohnen bei (D.)
look for, ſuchen with A.
mad with, toll vor (D.)
magnanimous to, größ'mütig gegen (A.)
make, elect, machen zu (D.)
make of, machen aus (D.)
make up for, replace, erſetz'en with A.
meet, begeg'nen (D.) or treffen (A.)
mindful of, ein'gedenk with G.
mourn for, trauern um (A.)
noted for, berühmt' wegen (G.)
obey, be obedient to, gehor'chen (D.)
observant of, auf'merkſam auf (A.)
be offended at, ſich ärgern über (A.)
pale with, bleich vor (A.)
pardon for, verzei'hen (D.) with A.
please, gefal'len (D.); *be pleased with*, erfreut' ſein über (A.)
point at or *to*, zeigen auf (A.)
polite to, höflich gegen (A.)
poor in, arm an (D.)
profit by, use, benutz'en with A.
prolific in, fruchtbar an (D.)
protect against, beſchütz'en gegen (A.)
from, beſchütz'en vor (D.)
proud of, ſtolz auf (A.)
quarrel about, ſtreiten um (A.)
rejoice at, ſich freuen über (A.)
at the thought of, ſich freuen auf (A.)
remember, ſich erin'nern an (A.)
revenge on, rächen an (D.)
rich in, reich an (D.)
be in the right, recht haben
rude to, un'höflich gegen (A.)
safe from, ſicher vor (D.)
seek after or *for*, ſuchen nach (D.)
seized with, ergrif'fen von (D.)
severe on, ſtreng gegen (A.) or mit (D.)
send for a person, kommen laſſen (A.)
a thing, holen laſſen (A.)
sick with (bodily), krank an or von (D.); — (mentally), krank vor (D.)
I am sorry for him, er tut mir leid
speak to of, ſprechen mit (D.) von (D.)
stare at, an'ſtarren with A.
struck by, betrof'fen über (A.)
I succeed, es gelingt mir
suffer with, leiden an (D.)
sure of, ſicher with G.
thank, danken (D.)
thankful to, dankbar gegen (A.)
think of, denken an (A.)
tired from, müde von (D.)
of, müde with G. or A.
trouble about, ſich bekümmern um (A.)
true to, treu with D.
trust in or *to*, vertrau'en with D. or auf (A.)
undress, ſich aus'ziehen
used to, gewöhnt' an (A.)
wait for, warten auf (A.)
want, have need of, brauchen (A.)
warn against or *of*, warnen vor (D.)
wearied with, ermü'det durch (A.) or von (D.)
wet with, naß von (D.)

THE ORDER OF WORDS

1 I. The **normal** order: **coördinating conjunction, subject** with limiting words, parenthetical **adverb, verb, objects** (the person before the thing), predicate **adjective** or **participle, infinitive**: as,

1. **der kleine Fritz aber hat ihm** (or **dem Knaben**) **einen Apfel gegeben,** *little Fritz, however, gave him* (or *the boy*) *an apple.*
2. **und ſelbſt** (**auch,** or **ſogar**) **die Geſchichte von Aladdin war mir** (or **dem Knaben**) **ganz neu,** *and even the story of Aladdin was quite new to me* (or *to the boy*).
3. **wer gab ihm** (or **dem Knaben**) **Geld?** *who gave him* (or *the boy*) *money?*[1]
4. **weſſen Hut iſt auf dem Tiſche?** *whose hat is on the table?*[1]

2 If the two objects are **pronouns** (or refer to **persons**), the **accusative** generally precedes the **dative**: as,

1. **er wird es dir** (or **er wird dir's**) **nur leihen,** *he will only lend it to you.*
2. **ſie gab das Kind ſeiner Mutter,** *she gave the child to its mother.*

3 **Adverbs** are arranged in the order of *time, place, manner;* an adverb of *degree* stands before the word it limits: as,

1. **er gab mir** (or **dem Knaben**) **geſtern auf der Straße gleich einen Apfel,** *he immediately gave me* (or *the boy*) *an apple yesterday in the street.*
2. **er ging geſtern aus dem Garten ſehr ſchnell fort,**[2] *he went very quickly yesterday out of the garden.*
3. **es fing geſtern um zehn Uhr an,**[2] **ſehr ſchwer zu regnen,** *it began yesterday at ten o'clock to rain very heavily.*

4 **nicht** stands after a direct object, before a preposition or an adverb of *place* or of *manner*, or before an emphatic word:[3] as,

1. **ich gab ihm das Buch nicht,** *I did not give him the book.*
2. **ſie iſt nicht mit ihm gegangen,** *she did not go with him.*
3. **ſie ſind nicht hier,** *they are not here.*
4. **er gab das Buch nicht mir,**[2] **er gab es dir,** *he gave the book to you, not to me.*

---

[1] For questions not introduced by interrogative pronouns, see 97, 1.

[2] In the **normal** or the **inverted** order (97, 1), the **separable prefixes** are put at the **end** of the clause, and are **accented** (74, 1); in the **transposed** order, they are **accented**, but **not separated** from the verb (97, 2).

[3] Any word becomes **emphatic** by being put at or toward the **end** of the sentence.

II. The **inverted** order: the **subject** stands **after the verb**: 1

1. In **interrogative** or in **exclamatory** sentences: as,
   1. **hat er ihm** (or **dem Knaben**) **das Buch gegeben?** *did he give him* (or *the boy*) *the book?*
   2. **gab ihm**[1] **die Schweſter das Buch?** *did his sister give him the book?*
   3. **wann gehen wir nach Hauſe?** *when are we going home?*
   4. **was hat er nicht getan?** *what has he not done?*
   5. **wie hat es geregnet!** *how it has rained!*

2. In **imperative** sentences: as,
   1. **leſen Sie das Buch nicht,** *do not read the book.*
   2. **bleib du**[2] **zu Hauſe,** *you stay at home.*

3. In **conditional** sentences **without wenn** (103, 8): as,
   1. **wäre ſie nur hier!** *if she were only here!*
   2. **hätte er dich geſtern gefunden,** *if he had found you yesterday.*

4. When any word except a coördinating conjunction precedes the subject: as,
   1. **hier hat er mich gefunden,** *it was here he found me.*
   2. **geſtern ſah ich ihn im Garten,** *yesterday I saw him in the garden.*
   3. **das Meſſer verlor ich im Parke,** *the knife I lost in the park.*
   4. **als er zurückkam, ſah er mich,** *when he returned, he saw me.*
   5. **doch kam er ins Haus,** *yet he came into the house.*[3]

II. The **transposed** order (used after **subordinating conjunctions**, 101, 1): the **verb** is put at the **end** of the clause: as, 2

1. **ich weiß, daß er das Meſſer gefunden hat,** *I know that he has found the knife.*
2. **da fand ich das Buch, wovon ich Ihnen geſchrieben** (**habe**),[4] *there I found the book of which I wrote you.*
3. **hier iſt der Baum, worunter ich geſtern eingeſchlafen** (**bin**),[4] *here is the tree I slept under yesterday.*
4. **weil er den Weg nicht hätte finden können,** *because he could not have found the way* (62, 2).

---

[1] A pronoun of one syllable often precedes the subject.

[2] Unless emphatic, **du** is omitted.

[3] When **doch, jedoch, endlich,** etc. are followed by a pause, the normal order is used (96, 1): as, **doch, er kam ins Haus,** *still, he came into the house.*

[4] In subordinate clauses, the **tense auxiliary** is often **omitted** (60, 1, 2).

CONDITIONAL SENTENCES

1 Present or Past Simple Conditions

1. wenn ſie hierher kommt, / kommt[1] ſie hierher, } (ſo)[2] ſingt ſie,
   if (or *whenever*, 103, 8) *she comes here, she sings.*

2. wenn ſie hierher gekommen iſt, / iſt[1] ſie hierher gekommen, } (ſo)[2] hat ſie geſungen,
   if (or *whenever*, 103, 8) *she came here, she sang.*

3. wenn ſie hierher kam, / kam[1] ſie hierher, } (ſo)[2] ſang ſie,
   if (or *whenever* 103, 8) *she came here, she sang.*

2 More Vivid Future Conditions

1. wenn ſie hierher kommt, / kommt[1] ſie hierher, } { (ſo)[2] wird ſie ſingen, / (ſo)[2] ſingt ſie,
   if (or *whenever*, 103, 8) *she comes here, she will sing.*

3 Less Vivid Future Conditions

1. wenn ſie hierher käme, / käme[1] ſie hierher, } { (ſo)[2] ſänge ſie, / (ſo)[2] würde ſie ſingen,
   if (or *whenever*, 103, 8) *she came here, she would sing.*[3]

4 Present or Past Contrary to Fact Conditions

1. wenn ſie hierher käme, / käme[1] ſie hierher, } { (ſo)[2] ſänge ſie, / (ſo)[2] würde ſie ſingen,
   if she were coming here, she would sing.[3]

2. wenn ſie hierher gekommen wäre, / wäre[1] ſie hierher gekommen, } { (ſo)[2] hätte ſie geſungen, / (ſo)[2] würde ſie geſungen haben,
   if she had come here, she would have sung.

---

[1] **wenn**, *if*, may be omitted, and the inverted order used (97, 1).

[2] After a clause of concession (103, 9) or of condition, **ſo** is often used to sum the clause up. When **wenn** is omitted in conditional clauses (footnote 1), **ſo** is regularly used.

[3] The less vivid future and present contrary to fact conditions agree in form, and must be distinguished by the context.

THE MOODS IN INDIRECT DISCOURSE

When a speaker or a writer states in indirect discourse what he considers true, or what he wishes to be considered true, he uses the indicative; otherwise, the subjunctive. Thus, the indicative is regularly used after verbs in the first person of the present indicative, or after verbs implying *certainty*, such as **ſehen**, *see*, **es iſt klar**, *it is clear*.[1] 1

To distinguish the subjunctive from the indicative when they agree in form, the tenses of the subjunctive are changed, the past being used for the present, the pluperfect for the perfect, and the present conditional for the future. But even when the subjunctive is not like the indicative, these changes are often made for the sake of euphony, both in speaking and in writing.[2] The moods correspond as follows: 2

INDICATIVE			SUBJUNCTIVE	
Present:	er **hat**	=	Present:	er **habe**
			Past:	er **hätte**
Past:	er **hatte**	=	Perfect:	er **habe gehabt**
Perfect:	er **hat gehabt**		Pluperfect:	er **hätte gehabt**
Pluperfect:	er **hatte gehabt**	=	Pluperfect:	er **hätte gehabt**
Future:	er **wird haben**	=	Future:	er **werde haben**
			Present Conditional:	er **würde haben**

1. **ſie ſingen**, *they sing*.
   er ſagt, (daß) ſie ſängen, *he says (that) they sing* (102, 4, 97, 2). 3
   er ſagte, (daß) ſie ſängen (or **ſangen**),[1] *he said (that) they sang*.
2. **ſie ſang** (or **hat geſungen**), *she sang*.
   ich fragte, warum ſie ſang (or **geſungen hatte**),[1] *I asked why she sang*.
3. **ſie werden ſingen**, *they will sing*.
   er fragte, ob ſie ſingen würden, *he asked if they would sing*.
4. **er blieb, weil er krank ſei** (**wäre**, or **war**),[1] *he stayed because he was sick*.
5. **Sie wären jener Herr?** *(you say) you were that gentleman?*

[1] When the indicative is used in indirect discourse, the tense of the direct discourse is retained, except that when the principal verb is in the past indicative, a present indicative is changed to the past (as in English): as, **er weiß, ſie iſt krank**, *he knows she is sick;* **er wußte, ſie war krank**, *he knew she was sick*.

[2] These changes are also made in weak verbs, although the past subjunctive and the past indicative are alike (41, 1, 2).

CONJUNCTIONS

The Coördinating Conjunctions[1]

1 **aber**, *but, however*, weakly adversative (cf. **allein'**, 100, 2): as,
1. **er iſt arm, aber er iſt glücklich**, *he is poor, but he is happy.*
2. **er iſt aber nicht glücklich**, *he is, however, not happy.*

2 **allein'**, *but, yet, still*, strongly adversative (cf. **aber**, 100, 1): as,
1. **er iſt nicht arm, allein er iſt unglücklich**, *he is not poor, yet he is unhappy.*
2. **allein er kam nicht; denn er war tot**, *but he came not; for he was dead.*

3 **denn**, *for:*[2] as,
1. **er iſt arm, denn er iſt unglücklich**, *he is poor, for he is unhappy.*

4 **oder**, *or:* as,
1. **iſt er arm, oder iſt er reich?** *is he poor, or is he rich?*
2. **iſt er arm oder reich?** *is he poor or rich?*

5 **entweder . . . oder**, *either . . . or:*[1] as,
1. **er iſt entweder arm oder unglücklich**, *he is either poor or unhappy.*
2. **entweder iſt er arm, oder iſt er unglücklich,** / **entweder, er iſt arm, oder er iſt unglücklich,** } *either he is poor, or he is unhappy.*[1]

6 **ſondern**, *but*, introducing a substitute for a preceding negative clause: as,
1. **er iſt nicht arm, ſondern er iſt reich**, *he is not poor, but he is rich.*
2. **er iſt nicht arm, ſondern reich**, *he is not poor, but rich.*

7 **nicht nur . . . ſondern auch**, *not only . . . but also:* as,
1. **er iſt nicht nur reich, ſondern (er iſt) auch glücklich**, *he is not only rich, but (he is) happy.*

8 **und**, *and:* as,
1. **er iſt reich und glücklich**, *he is rich and happy.*

9 **weder . . . noch**, *neither . . . nor:*[1] as,
1. **er iſt weder arm noch reich**, *he is neither poor nor rich.*
2. **weder iſt er arm, noch iſt er reich**, *neither is he poor, nor is he rich.*[1]

---

[1] If the conjunction is coördinating, the normal order is used (96, 1); but when **entweder** (unless followed by a pause), **weder**, or **noch** introduces a clause, the inverted order is used (97, 1).

[2] **denn**, *for*, stands at the beginning of its clause; **denn**, *then, pray*, stands after one or more words: as, **was willſt du denn?** *what do you want, then?*

The Subordinating Conjunctions[1]

als, *when, than, as.* 101, 2, 3
als ob, als wenn, als, *as if.* 101, 3
bevor', **e'he**, *before.* 101, 4
bis, *until, till.* 102, 1
da, *as, since, seeing that.* 102, 2
damit', *that, so that.* 102, 3
daß, *that.* 102, 4
indem' with a verb, *—ing.* 102, 5
je . . . deſt'o, je . . . um ſo, *the . . . the.* 102, 6
nachdem', *after.* 102, 7
ob, *whether, if.* 103, 1 1
obgleich', **obſchon'**, **obwohl'**, **wenn . . . auch**, *although.* 103, 2
ſeit, ſeitdem', *since,* of time. 103, 3
ſobald', *as soon as.* 103, 4
ſolang'(e), *so long as, as long as.* 103, 5
wäh'rend, *while.* 103, 6
weil, *because.* 103, 7
wenn, *if, whenever* (= *if ever*). 103, 8
wie, *however, as, like.* 103, 9

als, wenn, of definite time, and used therefore only with the past tenses of the indicative (cf. **wenn**, 103, 8); *than, as,* with the same case after it as before it (cf. **wie**, 103, 9): as, 2

1. **als er ankam, ſah er dich**, *on arriving* (when he arrived), *he saw you.*
2. **er war älter, als ich jetzt bin**, *he was older than I am now.*
3. **ſein Bruder iſt älter als er**, *his brother is older than he.*
4. **ich ſah nichts Schöneres als dich**, *I saw nothing prettier than you.*[2]
5. **er empfing mich als einen Freund**, *he received me as a friend.*
6. **ſo viel** (or **ſo gut**) **als möglich**, *as much* (or *as good*) *as possible.*

als ob, als wenn, als,[3] *as if,* in conditions contrary to fact (98, 4): as, 3

1. **er ſieht aus, als ob** (or **als wenn**) **er krank wäre,** / **er ſieht aus, als wäre**[3] **er krank,** } *he looks as if he were sick.*
2. **es ſcheint, als leſe**[3] **er immer**, *it seems as if he is always reading.*
3. **er iſt zu jung, als daß er dies wiſſen ſollte**, *he is too young to know this.*

bevor', **e'he**, *before:* as, 4

1. **bevor** (or **ehe**) **er ankam, ging ich fort**, *before he came, I went away.*
2. **er wollte nach Hauſe zurückkehren, bevor** (or **ehe**) **er ſtürbe**, *he wished to go back home before he died.*
3. **ehe ich das täte, würde ich lieber ſterben**, *sooner than do that, I had rather die.*

---

[1] For the order of words, see 97, 2.

[2] In English, the case after as or than depends on the construction: as, "I saw nobody younger than he (is)."

[3] When the subjunctive is introduced by **als** alone, the inverted order is used (97, 1).

1 **bis**, *until, till:* as,

1. **warte, bis ich komme**, *wait till I come.*
2. **er würde bleiben, bis er dich gesehen hätte**, *he would wait until he had seen you.*

2 **da**, *as, since, seeing that:* as,

1. **da er nicht kommen konnte, schrieb er einen Brief**, *seeing that he could not come, he wrote a letter.*
2. **jetzt, da wir wissen**, *now that we know.*

3 **damit'**, *that, so that*, expressing *purpose*, generally with the subjunctive (cf. **daß**, 102, 4):[1] as,

1. **sie gaben ihm Geld, damit er nach Hause gehen könnte**, *they gave him money, that he might go home.*
2. **ich sage dir das, damit du es weißt**, *I tell you this that you may know.*[1]

4 **daß**, *that*, introducing subject or object clauses, or clauses expressing *purpose* (cf. **damit'**, 102, 3) or *result*, with the indicative or the subjunctive (99, 1): as,

1. **es ist mir lieb, daß du kommst**, *I am glad that you come.*
2. **er sagte, daß sie Geld habe** (**hätte**, or **hatte**), *he said she had money.*
3. **sie kam, so daß sie dich sehen konnte** (or **könnte**), *she came to see you.*
4. **in dem Falle, daß ich sterbe, bleibe**, *in case of my death, stay.*
5. **ich war so arm, daß ich nicht gehen konnte**, *I was so poor that I could not go.*
6. **er kam, ohne daß ich es wußte**, *he came without my knowing it.*

5 **indem'** with a verb, *—ing*, expressing an action simultaneous with that of the principal verb: as,

1. **er nahm sie bei der Hand, indem er sagte**, *he took her by the hand, saying.*
2. **indem er so handelte, hatte er unrecht**, *in doing so, he was wrong.*

6 **je . . . desto, je . . . um so**, *the . . . the*, with comparatives:[2] as,

1. **je mehr man hat, desto** (or **um so**) **mehr will man haben**, *the more you have, the more you want.*

7 **nachdem'**, *after:* as,

1. **nachdem er dies gesagt hatte, stand er auf**, *after saying this, he rose.*

---

[1] The indicative implies that the purpose is fulfilled (cf. 99, 1).

[2] After the subordinating conjunction **je**, the verb is transposed (97, 2); after the adverb **desto**, the verb is inverted (97, 1). When the sentences are short, **je . . . je**, *the . . . the*, are often used: as, **je eher, je lieber**, *the sooner, the better.*

ob, *whether*, *if*, in indirect questions: as, 1

1. es fragt ſich, ob es nicht wahr iſt, *I wonder if it is not true.*
2. er fragt, ob wir kein Geld hätten, *he asks if we have no money* (99, 1).

obgleich', **obſchon'**, **obwohl'**, **wenn . . . auch** (*even . . . if*), *although:* as, 2

1. obgleich (obſchon, or obwohl) er arm iſt, ſo iſt er doch glücklich, *although he is poor, he is nevertheless happy.*
2. wenn er auch arm wäre, ſo würde er glücklich ſein, *even if he were poor, he would be happy.*

ſeit, **ſeitdem'**, *since*, of time: as, 3

1. ſeit (or ſeitdem) ſie hier waren, bin ich ſehr unglücklich, *since they were here, I have been very unhappy.*

ſobald', *as soon as:* as, 4

1. ſobald Sie hierher kommen, werden wir gehen, *as soon as you come here, we shall go.*
2. ſobald er käme, könnten wir gehen, *as soon as he came, we could go.*

ſolang'(e), **ſo lange**, *so long as, as long as:* as, 5

1. ſolang(e) er hier war, war er arm, *as long as he was here, he was poor.*
2. ſolang(e) er arm wäre, würde er glücklich ſein, *so long as he was poor, he would be happy.*
3. ich blieb ſo lange, bis er zurückkam, *I remained until he came back.*

wäh'rend, *while:* as, 6

1. während wir dort waren, kam dein Bruder an, *while we were there, your brother arrived.*

weil, *because:* as, 7

1. er ging nach Hauſe, weil er krank war (or wäre), *he went home because he was sick* (99, 1).
2. nicht weil ich dich weniger liebe, *not that I love you less.*

wenn, *if*, *whenever* (= *if ever*), in conditional clauses (98): as, 8

1. wenn er kam, ſo ſah ich ihn, *if* (or *whenever*) *he came, I saw him.*
2. wenn du wiederkommſt, *when* (= *whenever*, *if ever*) *you come again.*

wie, *however; as, like*, with the same case after it as before it (cf. **als**, 101, 2): as, 9

1. wie arm er auch wäre, er würde[1] glücklich ſein, *however poor he was, he would be happy.*
2. ich ſah nichts ſo ſchön wie ihn, *I saw nothing so handsome as he.*
3. er ſah wie ein Arzt aus, *he looked like a doctor.*

[1] After a concessive clause, the normal order is sometimes used (96, 1).

IDIOMS

about: **gegen** (89, 1), **um** (89, 3).
above: **über** (92, 4).
across: **über** (92, 4): as,
1. *he stepped across the street,* **er trat über die Straße.**
2. *come across* (over here), **komm herüber** (see *here,* 107).
3. *go across* (over there), **geh hinüber** (see *there,* 112).

after: **nach** (86, 4), **nachdem'** (102, 7): as,
1. *on the morning after the battle,* **an dem Morgen nach der Schlacht.**
2. *one after another,* **einer nach dem andern.**
3. *after he had said this, he went away,* **nachdem er dies gesagt hatte, ging er fort.**

against: **entge'gen** (86, 4), **gegen** (89, 1), **wider** (89, 4).
ago: **vor** (93, 2): as,
1. *he went away a year ago,* **er ist vor einem Jahre fortgegangen.**

all: **aller** (34, 1), **ganz** (34[2]).
alone, only: **nur**: as,
1. *he alone came,* **nur er ist gekommen.**

along: **entlang'** (with D. or A.), **mit** (36, 3): as,
1. *go along the shore,* **gehen Sie am Ufer entlang.**
2. *go along this street,* **gehen Sie diese Straße entlang.**
3. *will you not go along?* **wollen Sie nicht mit?**
4. *come along with me,* **kommen Sie mit (mir).**

also, too, besides: **auch** (100, 7): as,
1. *will you also go?* **willst du auch mit?**
2. *besides, he is a doctor,* **auch ist er Arzt.**

although: **obgleich', obschon', obwohl', wenn . . . auch** (103, 2).
among: **unter** (93, 1).
any: —, **ein** (3, 1), **ir'gend ein, ir'gend welche**: as,
1. *have you (any) bread?* **hast du Brot?**
2. *have you any good school?* **haben Sie eine gute Schule?**
3. *have you (any) good schools?* **haben Sie (irgend welche) gute Schulen?**

anybody: **ir'gend einer, ir'gend je'mand, je'dermann** (37, 2, 3): as,
1. *is anybody here?* **ist irgend einer hier?**
2. *he is anybody's* (everybody's) *friend,* **er ist jedermanns Freund.**

anywhere: somewhere, **ir'gendwo.**
around: **um** (89, 3).
as: **als** (101, 2), **da** (102, 2): as,
1. *as a soldier,* **als Soldat**; *as a doctor,* **als Arzt.**
2. *as he was sick, he did not go,* **da er krank war, ging er nicht.**

as . . . as: **ſo . . . als, ſo . . . wie:** as,

1. *as much* (quantity) *as possible,* **ſo viel als möglich.**
2. *not so good* (quality) *as you,* **nicht ſo gut wie du.**

as far as: **bis** (88, 2).

as if: **als ob, als wenn, als** (101, 3).

as long as: **ſolang'(e).**

at: **an** (90, 2), **auf** (91, 1), **bei** (85, 4), **in** (92, 2), **nach** (86, 4), **über** (92, 4), **um** (89, 3), **zu** (87, 2): as,

1. *at the table,* **am Tiſche;** *at the window,* **am Fenſter.**
2. *professor at, student at, the University of Berlin,* **Profeſſor an, Student auf, der Univerſität zu Berlin.**
3. *at the door,* **an der Tür;** *at home,* **zu Hauſe.**
4. *at the market,* **auf dem Markte;** *at the station,* **auf dem Bahnhof.**
5. *at the post office,* **auf der Poſt.**
6. *at Cologne,* **in** (or **zu**) **Köln;** *at the cathedral,* **im Dom.**
7. *at our house,* **bei uns;** *at Mr. S.'s,* **bei Herrn S.**
8. *at breakfast, dinner, supper,* **beim Frühſtück, Mittagseſſen, Abendeſſen.**
9. *they are at dinner,* **ſie ſitzen bei Tiſche.**
10. *at noon,* **zu Mittag;** *at night,* **in der Nacht.**
11. *at church,* **in der Kirche;** *at school,* **in der Schule.**
12. *at the opera,* **in der Oper;** *at the theatre,* **im Theater.**
13. *the dog sprang at him,* **der Hund ſprang nach ihm.**
14. *I was surprised at his answer,* **ich wunderte mich über ſeine Antwort.**
15. *at ten o'clock,* **um zehn Uhr.**
16. *at this price,* **zu dieſem Preiſe.**
17. *we saw the boy come in at the door,* **wir ſahen den Knaben zur Tür hereinkommen.**

because: **weil** (103, 7).

because of: **wegen** (84, 9).

before: conjunction, **bevor', e'he** (101, 4); preposition, **vor** (93, 2); adverb, **vorher':** as,

1. *it happened before* (earlier), **es geſchah vorher.**
2. *the evening before,* **am Abend vorher.**

behind: **hinter** (92, 1).

below: adverb, **herun'ter** (see *here,* 107), **hinun'ter** (see *there,* 112), **unten;** preposition, **unter** (93, 1): as,

1. *let us go below* (down), **laſſen Sie uns hinuntergehen.**
2. *below, in the valley,* **unten im Tale.**

beside: **an** (90, 2), **außer** (85, 3), **bei** (85, 4), **neben** (92, 3).

beyond: **jen'ſeits** (84, 3), **über** (92, 4).

both: **beides** (35, 3).

but: **aber** (100, 1), **ſondern** (100, 6), **als, außer** (85, 3): as,

1. *he eats nothing but meat,* **er ißt nichts als Fleiſch.**
2. *nobody is here but me,* **außer mir iſt niemand hier.**

by: **an** (90, 2), **bei** (85, 4), **durch** (88, 3), **indem'** (102, 5), **mit** (86, 3), **nach** (86, 4), **neben** (92, 3), **über** (92, 4), **von** (87, 1), **zu** (87, 2): as,

1. *by* (at) *the window,* **am Fenſter**; *by* (at) *the table,* **am Tiſche.**
2. *he took the child by the hand,* **er nahm das Kind an** (or **bei**) **der Hand.**
3. *do you pass by the post office?* **gehſt du an der Poſt vorbei?**
4. *to call by name,* **beim Namen nennen**; *by* (near) *him,* **bei ihm.**
5. *she learned it by practice,* **ſie hat es durch Übung gelernt.**
6. *by hunger and thirst,* **durch Hunger und Durſt.**
7. *by staying, he did wrong,* **indem er blieb, tat er unrecht.**
8. *we did it by hand,* **wir haben es mit der Hand gemacht.**
9. *it came by post,* **es iſt mit der Poſt gekommen.**
10. *I came by rail,* **ich bin mit der Eiſenbahn gekommen.**
11. *by the clock,* **nach der Uhr**; *by my watch,* **nach meiner Uhr.**
12. *a tree stands by the house,* **ein Baum ſteht neben dem Hauſe.**
13. *he went by Leipzig,* **er iſt über Leipzig gegangen.**
14. *pursued by the soldiers,* **von den Soldaten verfolgt.**
15. *he sprang in by* (at) *the window,* **er ſprang zum Fenſter herein.**
16. *by foot,* **zu Fuß**; *by land,* **zu Lande**; *by sea,* **zu Waſſer** (or **zur See**).

down: **herab', herun'ter** (see *here,* 107), **hinab', hinun'ter** (see *there,* 112): as,

1. *come down here,* **komm herab**; *go down there,* **geh hinunter.**
2. *she came down stairs,* **ſie kam die Treppe herunter.**
3. *we went down stairs,* **wir gingen die Treppe hinunter.**
4. *let us go down* (*stairs*), **laſſen Sie uns hinunter gehen.**

during: **hindurch', lang, wäh'rend** (84, 8): as,

1. *during* (for) *many years,* **viele Jahre lang** (or **hindurch**).
2. *during the night,* **während der Nacht.**

each, every, everybody: **jeder** (1, 2, 37, 1), **je'dermann** (37, 2).

either . . . or: **ent'weder . . . oder** (100, 5).

enough: **genug'** (36, 5).

everything: **alles** (34, 1).

few: **we'nige** (39, 3).

fewer: **we'niger** (39, 4).

for: **auf** (91, 1), **denn** (conjunction, 100, 3), **für** (88, 4), **nach** (86, 4), **ſeit** (86, 5), **um** (89, 3), **vor** (93, 2), **zu** (87, 2), the accusative: as,

1. *he will go to Germany for three years,* **er geht auf drei Jahre nach Deutſchland.**
2. *he will help you, for he has money,* **er wird dir helfen, denn er hat Geld.**

3. *I buy the horse for you*, ich kaufe das Pferd für dich.
4. *I take him for* (consider him) *a friend*, ich halte ihn für einen Freund.
5. *it is well for you*, es iſt gut für dich.
6. *to send for a doctor*, nach einem Arzte ſchicken; *to send for a carriage*, nach einem Wagen ſchicken (cf. *send for*, 95).
7. *he has been dead for twenty years*, er iſt zwanzig Jahre (or ſeit zwanzig Jahren) tot.
8. *they ask for bread*, ſie bitten um Brot.
9. *he loves her for her money*, er liebt ſie um ihr Geld.
10. *he sprang up for joy*, er ſprang vor Freude auf.
11. *we bought a ham for dinner*, wir kauften einen Schinken zum Mittagseſſen.
12. *a present for Christmas*, ein Geſchenk zu Weihnachten.
13. *we lived there for years*, wir haben da Jahre (lang) gewohnt.

for the sake of: um . . . willen (84, 7).

from: an (90, 2), aus (85, 2), gegen (89, 1), nach (86, 4), von (87, 1), vor (93, 2), the dative of the person *from whom:* as,

1. *she suffers from headache*, ſie leidet an Kopfſchmerzen.
2. *he is from the city, from the country*, er iſt aus der Stadt, vom Lande.
3. *the rain falls from* (out of) *the clouds, from the leaves*, der Regen fällt aus den Wolken, von den Blättern.
4. *to shelter from the enemy, from the storm*, gegen den Feind, gegen den Sturm ſchützen.
5. *from your dress, you are poor*, deinem Kleide nach biſt du arm.
6. *how far am I from Bonn?* wie weit hab' ich von hier nach Bonn?
7. *she was silent from fright*, vor Furcht ſchwieg ſie.
8. *they died from hunger*, ſie ſind vor Hunger geſtorben.
9. *she took the apple from him*, ſie hat ihm den Apfel genommen.

here: her (the opposite of hin; see *there*, 112), a separable prefix or suffix implying *motion toward* the speaker or the writer, in his real or his assumed position; hier: as,

1. *come up here*, (komm) herauf; *come down here*, (komm) herunter.
2. *come in*, herein; *come out*, heraus.
3. *he was coming over here*, er kam herüber.
4. *where do you come from?* woher kommſt du? (or wo kommſt du her?)
5. *how long ago was it?* wie lange iſt es her? (how long is it from then till now?)
6. *it was many years ago*, es iſt viele Jahre her.
7. *hither and thither*, hin und her (thither and hither).
8. *they are not here*, ſie ſind nicht hier.

however: **aber** (100, 1), **doch** (97[3]), **jedoch'** (97[3]), **wie . . . auch** (103, 9): as,

1. *he was, however, poor,* **er war aber** (or **jedoch**) **arm.**
2. *however, he had many friends,* **doch hatte er viele Freunde.**
3. *what if it were true?* **wenn es doch wahr wäre?**
4. *however rich you become, you must die,* **wie reich du auch wirst, du mußt sterben.**[1]

if: **ob** (103, 1), **wenn** (103, 8), the inverted order (97, 1).

in: **an** (90, 2), **auf** (91, 1), **bei** (85, 4), **herein'** (see *here,* 107), **hinein'** (see *there,* 112), **in** (92, 2), **nach** (86, 4), **zu Hause:** as,

1. *a garden rich in flowers,* **ein Garten reich an Blumen.**
2. *in this way,* **auf diese Weise;** *in no way,* **auf keine Weise.**
3. *tell me that in German,* **sagen Sie mir das auf deutsch.**
4. *we were in the country,* **wir waren auf dem Lande.**[2]
5. *they were walking in the street,* **sie gingen auf der Straße.**
6. *in the daytime,* **bei Tage;** *in the night,* **bei** (or **in**) **der Nacht.**
7. *in writing, he makes mistakes,* **beim Schreiben macht er Fehler.**
8. *come in,* **herein;** *go in at the door,* **geh zur Tür hinein.**
9. *he lives in this street,* **er wohnt in dieser Straße.**
10. *in old times,* **in alten Zeiten;** *in summer,* **im Sommer.**
11. *I shall return in three days,* **in drei Tagen komme ich zurück.**
12. *she is in a house in the village,* **sie ist in einem Hause im Dorfe.**
13. *in my opinion, he is right,* **meiner Meinung nach hat er recht.**
14. *you were not in,* **Sie waren nicht zu Hause.**

in any way: **ir'gendwie.**

in behalf of: **halben, halber** (84, 4), **wegen** (84, 9).

in front of: **vor** (93, 2).

in —ing, **indem'** with a verb (102, 5).

—ing, the infinitive, or a clause with **als** (101, 2), **bevor', e'he** (101, 4), or **nachdem'** (102, 7): as,

1. *I saw him dancing,* **ich sah ihn tanzen.**
2. *before departing* (before you depart), **bevor Sie abreisen.**
3. *after eating, he went away,* **nachdem er gegessen hatte, ging er fort.**

in no way: **auf keine Weise, kei'neswegs.**

inside: **drinnen,**[3] **herein'** (see *here,* 107), **hinein'** (see *there,* 112).

1. *inside, it is warm,* **drinnen ist es warm.**

in spite of: **trotz** (84, 6).

instead of: **an'statt, statt** (84, 2).

into: **in** (92, 2).

---

[1] See 103[1]. [2] That is, *not in town;* cf. **wir waren im Lande,** *we were in the country,* that is, *not abroad.* [3] **drinnen** = **darin'nen.**

kind, what kind of: was für ein (33[5]).
less: we'niger (39, 4).
like: ähnlich, als (101, 2), gern haben, gern with a verb, gleich, wie (103, 9): as,
1. *that is just like him,* das ſieht ihm ähnlich.
2. *it is like* (as heavy as, denoting *quantity*) *lead,* es iſt ſo ſchwer als Blei.
3. *it is like* (as cold as, denoting *quality*) *ice,* es iſt ſo kalt wie Eis.
4. *I like bread,* ich habe Brot gern; *I am fond of bread,* ich habe Brot ſehr gern.
5. *he likes to eat,* er ißt gern; *he is fond of eating,* er ißt ſehr gern.
6. *they like meat much more than bread,* ſie haben Fleiſch viel lieber[1] als Brot.
7. *he is fonder of sleep than of work,* er ſchläft viel lieber[1] als er arbeitet.
8. *he likes to read best of all,* er lieſt am liebſten.[1]
9. *he went away like a soldier,* einem Soldaten gleich ging er fort (or er ging fort wie ein Soldat).

little: klein, we'niger (39, 3): as,
1. *she has a little garden,* ſie hat einen kleinen Garten.
2. *he has only a little money,* er hat nur wenig Geld.

many: mancher (38, 1), vieler (39, 1).
many times: manch'mal, oft, viel'mal(s).
much: vieler (39, 1).
near: bei (85, 4), dicht bei, na'hebei: as,
1. *Pankow near Berlin,* Pankow bei Berlin.
2. *near the house,* nahe dem Hauſe.
3. *near* (or *hard by*) *Leipzig,* dicht bei (or nahebei) Leipzig.
4. *from far and near,* von nah und fern (from near and far).

neither: keiner von beiden (37, 4).
neither . . . nor: weder . . . noch (100, 9).
no, none: kein (3, 1, 37, 4): as,
1. *have you no books?* haſt du keine Bücher? *no, I have none,* nein, ich habe keine.
2. *I do not want any of these books,* ich will keins von dieſen Büchern.
3. *none of us,* keiner von uns.

nobody, not anybody: keiner (37, 4), niemand (38, 5).
nothing, not anything: nichts (38, 4).
not only . . . but also: nicht nur . . . ſondern auch (100, 7).
noway, noways: auf keine Weiſe, kei'neswegs.
nowhere, not anywhere: nirgends, nir'gendwo.

---

[1] For this form, see gern, 82, 1.

of: the **genitive**, —, **auf** (91, 1), **aus** (85, 2), **von** (87, 1): as,

1. *the roofs of the houses*, **die Dächer der Häuſer.**
2. *of a Sunday* (or *Sundays*), (**des**) **Sonntags**; *Wednesdays*, (**des**) **Mittwochs.**
3. *Monday the 11th of May*, **Montag den 11.** (= **elften**) **Mai.**
4. *three glasses of wine*, **drei Glas Wein.**
5. *proud of his dress*, **ſtolz auf ſein Kleid.**
6. *Mr. N. is of Dresden*, **Herr N. iſt aus** (or **von**) **Dresden.**
7. *some of my things*, **einige von meinen Sachen.**
8. *a table of beautiful wood*, **ein Tiſch aus** (or **von**) **ſchönem Holze.**
9. *the king of Prussia*, **der König von Preußen.**[1]
10. *the streets of Paris*, **die Straßen von Paris.**[1]

off: **ab, aus** or **fort** with a verb, **von** (87, 1), **von . . . ab, weit:** as,

1. *off and on, now and then*, **ab und zu.**
2. *is it far off?* **iſt es weit ab?**
3. *take off your hat*, **nimm deinen Hut ab.**
4. *I drew my gloves off*, **ich zog mir die Handſchuhe aus.**[2]
5. *I must be off*, **ich muß fort.**
6. *he fell off the roof*, **er fiel vom Dache** (**herunter**).
7. *do they live far off?* **wohnen ſie weit von hier?**
8. *we are off the road*, **wir ſind vom Wege ab.**
9. *the village is ten miles off*, **das Dorf iſt zehn Meilen weit.**

often: **oft, viel'mal**(**s**): as,

1. *he is often at our house*, **er iſt oft bei uns.**

on: **an** (90, 2), **auf** (91, 1), **bei** (85, 4), **fort** with a verb, **über** (92, 4), **unter** (93, 1), **weiter, zu** (87, 2): as,

1. *the picture is on the wall*, **das Bild iſt an der Wand.**
2. *she knocked on the door*, **ſie klopfte an die Tür.**
3. *on Tuesday*, **am Dienſtag.**
4. *from to-day on*, **von heute an**; *from this moment*, **von Stund' an.**
5. *I put on other clothes* (changed my dress), **ich zog andre Kleider an.**
6. *he dressed himself quickly*, **er zog ſich ſchnell an.**
7. *they are going on a journey*, **ſie machen ſich auf die Reiſe.**
8. *on the first opportunity*, **bei der erſten** (or **mit erſter**) **Gelegenheit.**
9. *she went on writing*, **ſie fuhr fort zu ſchreiben.**

---

[1] When the genitive is not indicated by the ending of a noun, or by a limiting word, **von** with the dative is generally used. Cf. 18[8].

[2] So, also, **die Stiefel**, *shoes;* **den Rock**, *coat;* **das Kleid**, *dress;* **das Hemd**, *shirt;* **die Strümpfe**, *stockings.* Or, with a reflexive pronoun, **ich zog mich aus**, *I undressed;* **ich zog mich an**, *I dressed.*

10. *he spoke on health*, er ſprach über Geſundheit.
11. *on no condition*, unter keiner Bedingung.
12. *and so on, and so forth* (etc.), und ſo weiter (abbreviated, u. ſ. w.).
13. *neither on foot nor on horse*, weder zu Fuß noch zu Pferde.
14. *on stepping into the room, I saw him*, als ich ins Zimmer trat, ſah ich ihn.

on account of: wegen (84,9).

once: ein'mal, einmal' (never at the beginning of a sentence): as,

1. *once a year*, ein'mal des Jahres (or das Jahr).
2. *for this once*, für ein'mal; *once for all*, ein'mal für allemal.
3. *all at once, suddenly*, auf ein'mal; *once more*, noch ein'mal.
4. *once on a time there was a king*, es war einmal' ein König.

one: einer (35,1).

only: einzig, erſt (= *not before, not till*), nur: as,

1. *an only child*, ein einziges Kind.
2. *the only thing that he had*, das einzige, was er hatte.
3. *the one thing she yearned for*, das einzige, wonach ſie ſehnte.
4. *he came only* (not till) *toward evening*, er kam erſt gegen Abend.
5. *only a word!* nur ein Wort! *only* (but) *go!* geh nur!
6. *if he were only here!* wenn er nur hier wäre!
7. *he alone came*, nur er iſt gekommen.
8. *only* (but) *I cannot go*, nur darf ich nicht gehen.

on that side of: jen'ſeits (84,3).

on this side of: dies'ſeits (84,3).

out, out of: aus (85,2), heraus' (see *here*, 107), hinaus' (see *there*, 112): as,

1. *she is out*, ſie iſt aus.
2. *the concert is out*, das Konzert iſt aus.
3. *it is made out of gold*, es iſt aus Gold gemacht.
4. *please come out here*, bitte, kommen Sie heraus.
5. *he was looking out of the window*, er ſah zum Fenſter hinaus.

outside: außer (85,3), au'ßerhalb (84[1]), draußen (= daran'ßen), heraus' (see *here*, 107), hinaus' (see *there*, 112): as,

1. *it is cold outside*, es iſt kalt draußen.
2. *out in the world*, draußen in der Welt.

over: herü'ber (see *here*, 107), hinü'ber (see *there*, 112), über (92,4).

past: an . . . vorbei', vorbei', vorü'ber: as,

1. *do you go past the post office?* gehſt du an der Poſt vorbei?
2. *we are past the village*, das Dorf iſt vorbei.
3. *what is past is past*, was vorbei iſt, iſt vorbei.
4. *it is all up with him*, mit ihm iſt es ganz vorbei.
5. *the rain is over* (past), der Regen iſt vorüber.

rather: **lieber** (= *preferably;* see *like*, 109), **ziemlich** (= *somewhat*): as,
1. *I had rather go*, **ich möchte lieber gehen.**
2. *he is rather* (or *pretty*) *tall*, **er iſt ziemlich groß.**

round: **um** (89, 3).

same: **derſel'be** (32, 2), **einerlei'**: as,
1. *it is all the same to me*, **es iſt mir einerlei.**

several: **meh'rere** (38, 3).

since: conjunction, **da** (102, 2), **ſeitdem'** (103, 3); preposition, **ſeit** (86, 5).

so '(= *therefore*): **al'ſo** (never means "also"), **darum'**, **ſo**: as,
1. *there is, therefore, no more hope?* **es iſt alſo keine Hoffnung mehr?**
2. *for that reason I shall remain*, **darum werde ich bleiben.**
3. *so let us go*, **ſo laſſen Sie uns gehen.**

so (= *thus*): **ſo**: as,
1. *it is no longer so*, **es iſt nicht mehr ſo.**
2. *Mr. so and so*, **Herr ſo und ſo.**
3. *so good a girl*, **ein ſo** (or **ſo ein**) **gutes Mädchen.**
4. *so many years*, **ſo manches Jahr.**

so . . . as, so . . . that: **ſo . . . daß** (102, 4).

so long as, as long as: **ſolang'e** (103, 5).

some: **ei'niger** (36, 3), **ein paar** (38, 6), **etwas** (36, 4), **meh'rere** (38, 3), **welcher** (39, 2).

somebody, anybody: **jemand** (37, 3).

something, anything: **etwas** (36, 4).

sometime: **einmal'**, of the future or of the past: as,
1. *I shall meet him sometime*, **ich werde ihm einmal begegnen.**
2. *once on a time lived two brothers*, **es lebten einmal zwei Brüder.**

sometimes: **ei'nigemale, manch'mal**: as,
1. *sometimes he went to church*, **einigemale ging er in die Kirche.**
2. *he went to town sometimes*, **er ging manchmal zur Stadt.**

such: **ſolcher** (32, 3).

than: **als** (101, 2).

that: conjunction, **damit'** (102, 3), **daß** (102, 4); pronoun, **der** (32, 1, 3); adjective or pronoun, **jener** (1, 2, 32, 1).

the . . . the: **je . . . deſto** (or **um ſo**), **je . . . je** (102, 6, 102[2]).

then: **al'ſo** (see *so* = *therefore*), **da, da'mals, dann, denn** (= *pray;* 100[2]): as,
1. *from that time on*, **von da an.**
2. *at that time he was poor*, **damals war er arm.**
3. *then he came back*, **dann iſt er zurückgekommen.**

there: **da, dort**; **hin**, the opposite of **her** (see *here*, 107), a separable prefix or suffix implying *motion from* the speaker or the writer, in his real or his assumed position: as,

1. *there are your rooms*, dort ſind Ihre Zimmer.
2. *go up there*, (geh) hinauf; *go down there*, (geh) hinab.
3. *go in*, (geh) hinein; *go out*, (geh) hinaus.
4. *he was going across* (over there), er ging hinüber.
5. *they went down stairs*, ſie gingen die Treppe hinunter.
6. *where are you going?* wohin gehſt du? (or wo gehſt du hin?)

there is, there were, etc.: es iſt, etc. (32[5]); es gibt, *there is, there are* (literally, *it gives*, that is, *nature gives*), denoting the *existence* of persons or of things in natural surroundings: as,

1. *are there animals in this forest?* gibt es Tiere in dieſem Walde?
2. *there are lions in Africa*, in Afrika gibt es Löwen.
3. *there were flowers here*, es gab Blumen hier (a native place).
4. *no prettier garden exists*, es gibt keinen ſchöneren Garten.
5. *there will be fish to-day*, heute gibt es Fiſche (a natural event).
6. *how many kinds of trees are there here?* wie viele Bäume gibt es hier?

therefore: see *so* (= *therefore*), 112.

this: dieſer (1, 2, 32, 1).

through: durch (88, 3).

till: bis (88, 2).

to: the dative,[1] an (90, 2), auf (91, 1), bis (88, 2), gegen (89, 1), in (92, 2), nach (86, 4), um . . . zu (89[5]), zu (87, 2): as,

1. *she said to me that she had money*, ſie ſagte mir, daß ſie Geld hätte.
2. *give me* (that is, *to me*) *the book*, gib mir das Buch.
3. *he gave her the letter to Elizabeth*, er gab ihr den Brief an Eliſabeth.[1]
4. *sell me this*, verkaufen Sie mir dies (or dies an mich).[1]
5. *write me a letter*, ſchreibe mir einen Brief (or einen Brief an mich).[1]
6. *a letter to Mr. Hoffman*, ein Brief an Herrn Hoffmann.[1]
7. *to the table*, an den Tiſch; *to the window*, ans Fenſter.
8. *to the post office*, auf die Poſt; *to the castle*, auf das Schloß.
9. *to the country*, aufs Land; *to my room*, auf mein Zimmer.
10. *how far is it to Hamburg?* wie lange dauert es bis Hamburg?
11. *clear up to the university*, bis auf die Univerſität.[2]
12. *from Sunday to Friday*, von Sonntag bis Freitag.
13. *from one to seven*, von eins bis ſieben.
14. *friendly to my brother*, freundlich gegen meinen Bruder.
15. *he went to a house in the country*, er ging in ein Haus auf dem Lande.
16. *to church*, in die (or zur) Kirche; *to school*, in die (or zur) Schule.
17. *to the church*, nach der Kirche; *to the schoolhouse*, nach der Schule.

---

[1] The *indirect object* is expressed by the dative unless an or zu is required for the sake of clearness. [2] See 88[2].

18. *to town*, nach der (or zur, 85[2]) Stadt.
19. *he returned to Heidelberg*, er ging nach Heidelberg zurück.
20. *she is going to her aunt's*, ſie geht zu ihrer Tante.
21. *send Charles to me*, ſchicke Karl zu mir (or an mich, 113[1]).
22. *he went to buy a horse*, er ging, um ein Pferd zu kaufen.
23. *he wanted to buy a horse*, { er wünſchte ein Pferd zu kaufen. / er wollte ein Pferd kaufen.
24. *to go to dinner*, zu Tiſche gehen; *to go to bed*, zu Bett gehen.
25. *this is good to drink*, dies iſt gut zum Trinken.

toward: auf . . . zu, gegen (89, 1), nach (86, 4), nach . . . zu (85[2]), zu (87, 2): as,
1. *I went up to* (toward) *him*, ich ging auf ihn zu.
2. *toward the south*, gegen Süden (or nach Süden zu).
3. *friendly toward you*, freundlich gegen dich.
4. *it is toward nine* (*o'clock*), es iſt gegen neun (Uhr).
5. *toward town*, nach der Stadt (nach der Stadt zu, or der Stadt zu).
6. *he has a liking for reading*, er hat Luſt zum Leſen.

under: hinter (= *behind*, 92, 1), unter (93, 1): as,
1. *the sun is under a cloud*, die Sonne iſt hinter einer Wolke.
2. *the ship has gone under*, das Schiff iſt untergegangen.
3. *the world will go under*, die Welt wird untergehen.
4. *the sun sets at five o'clock*, die Sonne geht um fünf Uhr unter.
5. *there is nothing new under the sun*, es geſchieht nichts Neues unter der Sonne.

until: bis (88, 2, 88[2]): as,
1. *until eight o'clock*, bis acht Uhr.
2. *he waited yesterday until I had arrived*, er wartete geſtern, bis ich angekommen war.

up: auf (91, 1), herauf′ (see *here*, 107), hinauf′ (see *there*, 112): as,
1. *he went up and down*, er ging auf und ab.
2. *the sun is coming up* (rising), die Sonne geht auf.
3. *I do not get up early*, ich ſtehe nicht früh auf.
4. *come up here*, (komm) herauf; *go up there*, (geh) hinauf.
5. *you were coming up the street*, Sie kamen die Straße herauf.

up stairs: die Treppe herauf′ (see *here*, 107) or hinauf′ (see *there*, 112), oben: as,
1. *he lives up stairs*, er wohnt oben.

up to: bis (88, 2), bis an, bis auf, bis zu (88[2]): as,
1. *up to the present*, bis jetzt; *up to to-day*, bis heute.
2. *up to the shore*, bis ans Ufer.
3. *up to this day*, bis auf den heutigen Tag.
4. *from beginning to end*, von Anfang bis zu Ende.

well: adjective, **geſund′, gut**; adverb, **nun, wohl, wohlan′**: as,

1. *he looks well,* **er ſieht geſund aus.**
2. *all's well that ends well,* **Ende gut, alles gut.**
3. *it is well for you that he has not gone,* **es iſt gut für dich daß er nicht gegangen iſt.**
4. *how are you?* **wie geht es Ihnen?** *I am well,* **es geht mir gut.**
5. *well, what do you want?* **nun** (or **wohlan**), **was wollen Sie?**
6. *sleep well!* **ſchlafen Sie wohl!**
7. *farewell!* **lebe wohl!**

when: **als** (101, 2), **wenn** (103, 8).

1. *when he came into the house,* **als er ins Haus kam.**
2. *whenever he came into the house,* **wenn er ins Haus kam.**

when? **wann?**: as,

1. *when is he going to town?* **wann geht er nach der Stadt?**
2. *they asked when he was going to town,* **ſie fragten, wann er nach der Stadt ginge.**

where: **wo, woher′** (see *here*, 107), **wohin′** (see *there*, 112): as,

1. *where is your sister?* **wo iſt deine Schweſter?**
2. *I asked where your sister was,* **ich fragte, wo deine Schweſter war.**
3. *where do they come from?* **woher kommen ſie?** (or **wo kommen ſie her?**)
4. *where is he going?* **wohin geht er?** (or **wo geht er hin?**)
5. *they ask where he is going,* **ſie fragen, wohin er gehe.**

whether, if: **ob** (103, 1).

which: **der** (33, 1), **welcher** (1, 2, 33, 1).

which?: **welcher?** (1, 2, 33, 1, 3).

while: **während** (84, 8).

who: **der** (33, 1, 3), **welcher** (33, 1).

who?: **wer?** (33, 4, 5).

whoever: **wer** (33, 1–3).

with: **accusative absolute, an** (90, 2), **bei** (85, 4), **in** (92, 2), **mit** (86, 3), **von** (87, 1), **vor** (93, 2): as,

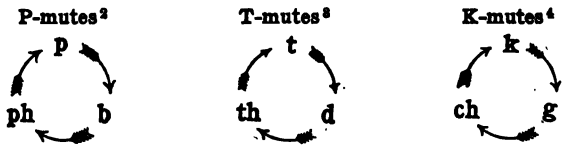
1. *he went out hat in hand,* **den Hut in der Hand ging er aus.**
2. *I am suffering with toothache,* **ich leide an Zahnſchmerzen.**
3. *does he live with you?* **wohnt er bei Ihnen?**
4. *I have no money with me,* **ich habe kein Geld bei mir.**
5. *go with them,* **gehen Sie mit ihnen.**
6. *he came with all haste,* **er iſt in aller Eile gekommen.**
7. *with his eyes on the ground,* **mit den Augen auf dem Boden.**
8. *he was overcome with drowsiness,* **er war vom Schlaf übermannt.**
9. *I was beside myself with joy,* **ich war außer mir vor Freude.**

without: **ohne** (89, 2).

GRIMM'S LAW

1 Most European languages are related, or **cognate**, for they have the same origin. Our ancestors, coming from Asia, spread over Europe. The climate changed the people and their language. The law governing the changes of the consonants called mutes was discovered by the great philologist Jacob Grimm.

2 To find the English cognate of a German mute, use the figures below. Begin with the mute, and follow the arrow to the next letter:[1]



3	P-mutes	p	doppel, Polſter	becomes	b	*double, bolster*	
		b	halb, Weib	"	f	*half, wife*	[5]
		f	helfen, Schlaf	[5] "	p	*help, sleep*	
4	T-mutes	t	Tat, Tür	"	d	*deed, door*	
		d	danken, Tod	"	th	*thank, death*	
		s	Waſſer, zehn	[6] "	t	*water, ten*	
5	K-mutes	k	Brücke, Hecke	"	g	*bridge, hedge*	
		g	geſtern, Tag	"	y	*yesterday, day*	[7]
		ch	brechen, Buch	"	k	*break, book*	

[1] In German, there are many irregularities. Because of earlier changes, or the accent, or the proximity of other consonants, the mutes are often unchanged. [2] Or labials (lip consonants).
[3] Or dentals or linguals (teeth and tongue consonants).
[4] Or gutturals or palatals (throat or palate consonants).
[5] f for ph. [6] s (for th) = any s-sound (ſ, ß, ß, ß, or ʒ). [7] y for ch.

WORDS GROUPED ACCORDING TO THEIR STEMS

bauen, baute, gebaut, *build, cultivate:* as, 1

der **Bau,** *building, cultivation;* der **Ac'erbau,** *agriculture.*[1]
der **Bauer,** *peasant, farmer;* das **Bau'ermädchen,** *peasant girl.*
bebau'en, *build much on, cover with buildings, form.* 76, 1.
erbau'en, *build out, erect, edify;* die **Erbau'ung,** *building, edification.*[2] 78, 1.
das **Gebäu'de,** *building.* 78, 2.
verbau'en, *spend* or *ruin by building.* 80, 3.
zu'bauen, *close by building* (build to), *wall up.*

beten, be'tete, gebe'tet, *pray* (keep asking; see **bitten,** *ask,* 118, 1). 2

biegen, bog, gebogen, *bend:* as, 3

die **Biegung,** *bending, curve.*
der **Bogen,** *bow* (weapon), *arch, sheet of paper* (folded); der **Bil'derbogen,** *picture book* (pictures on folded sheets of paper); der **Re'genbogen,** *rainbow.*
ſich verbeu'gen, *bow* (make bend); die **Verbeu'gung,** *bow, curtsy.*

bieten, bot, geboten, *offer, bid:* as, 4

gebie'ten, *command;* der **Gebie'ter,** *commander;* das **Gebiet',** *domain* (what you have command over); das **Gebot',** *bidding, commandment.*
verbie'ten, *forbid;*[3] das **Verbot',** *prohibition;* **verbo'ten,** *forbidden.*

bilden, bildete, gebildet, *shape, form:* as, 5

das **Bild,** *picture;* die **Bil'derſchrift,** *picture-writing, hieroglyphics;* das **Wortbild,** *word picture, metaphor.*
ab'bilden, *shape from, draw;* das **Ab'bild,** *copy, portrait;* die **Ab'bildung,** *delineation.*
aus'bilden, *shape out, develop;* die **Aus'bildung,** *development.*
ein'bilden, *shape within, imagine;* die **Ein'bildung,** *imagination.*
nach'bilden, *shape after, copy;* die **Nach'bildung,** *copy.*
verbil'den, *shape wrongly, spoil.* 80, 3.

binden, band, gebunden, *bind:* as, 6

der **Band,** die **Bände,** *volume* (book).
das **Band,** die **Bande,** *bond.*
das **Band,** die **Bänder,** *ribbon;* das **Armband,** *bracelet;* das **Halsband,** *necklace.*
die **Bande,** *band, company.*
der **Bund,** *alliance.*
das **Bündel,** *bundle.*
das **Bündnis,** *alliance.*
verbin'den, *bind up, unite;* die **Verbin'dung,** *binding, union;* **verbind'lich,** *binding, obligatory.*

---

[1] *agriculture* from Latin ager, *field,* colō, *till.*
[2] *edification* from Latin aedēs, *house,* faciō, *make.*
[3] *forbid* = *bid forth, order away* (80, 3); cf. "forsake," "forego."

1 **bitten, bat, gebeten,** *beg, ask;* **beten, betete, gebetet,** *pray* (keep asking):[1] as,

ab'bitten, *beg off, excuse;* die **Ab'bitte,** *apology.*
erbit'ten, *get by entreaty.* 78, 1.
die **Für'bitte,** *intercession.*
das **Gebet',** *much asking, prayer;* das **Gebet'buch,** *prayerbook.*

2 **decken, deckte, gedeckt,** *cover:* as,

die **Decke,** *covering, ceiling;* die **Tiſch'decke,** *tablecloth.*
das **Dach,** *roof;* die **Dach'rinne,** *gut-*
ab'decken, *take the cover off.* [*ter.*
auf'decken, *take the cover up, lay bare;* die **Auf'deckung,** *exposure.*
entdeck'en, *discover;* die **Entdeck'ung,** *discovery.* 77, 1.
verdeck'en, *cover away, conceal;* das **Verdeck',** *deck.* 80, 3.

3 **denken, dachte, gedacht,** *think:* as,

der **Dank,** *thanks* (thinking of); **dankbar,** *thankful;* die **Dank'barkeit,** *thankfulness, gratitude.*
das **Denkmal,** *reminder, monument.*[2]
das **An'denken,** *remembrance* (thinking on); die **An'dacht,** *devotion, prayer.*
aus'denken, *think out, contrive.*
bedenk'en, *think much on, consider;* **bedenk'lich,** *doubtful, critical, serious* (requiring much thought); **bedäch'tig,** *considerate, careful* (having much thought). 76, 1.
erdenk'en, *think through* (excogitate),[3] *contrive.* 78, 1.
gedenk'en, *keep in thought, remember;* das **Gedächt'nis,** *remembrance* (keeping in thought), *memory.* 78, 2.
nach'denken, *think back on, reflect;* **nach'denklich,** *thoughtful.*
verdenk'en, *think amiss;* der **Verdacht',** *suspicion;* **verdäch'tig,** *suspicious.* 80, 3.

4 **dienen, diente, gedient,** *serve:* as,

der **Diener,** *servant;* die **Die'nerin,** *maidservant.*
bedie'nen, *wait on, help;* der **Bedien'te,** *valet.*
verdie'nen, *earn* (get by serving), *deserve;* das **Verdienſt',** *services, deserts;* **verdienſt'los,** *undeserving.*

5 **dringen, drang, gedrungen,** *throng, press:* as,

dringend, *pressing, urgent.*
durch'dringen, *press through, pierce, penetrate.*
durchdring'en, *pervade;* **durchdring'end,** *piercing, intense.*
das **Drangſal,** *hardship.*
drängen, *crowd, hurry, press;* der **Dränger,** *oppressor.*
bedräng'en, *press hard, oppress;* der **Bedräng'er,** *oppressor;* die **Bedräng'nis,** *oppression.* 76, 1.
verdräng'en, *crowd out.* 80, 3.

---

[1] **beten** is a frequentative verb, formed from the participle **gebeten.** Cf. Latin **cursō,** *keep running,* from **currō,** *run.* [2] *monument* from Latin **monēō,** *remind.* [3] *excogitate* from Latin **ex,** *out of,* **cōgitō,** *think.*

drucken, druckte, gedruckt, *press, print:*[1] as, 1

der **Druck,** *pressure, print;* die **Druckerei',** *printing office;* der **Ausdruck,** *expression;* der **Eindruck,** *impression;* der **Nachdruck,** *piracy* (of books).

drucken, *press.*
ausdrücken, *press out, express.*
bedrück'en, *oppress.* 76, 1.
unterdrück'en, *suppress;* die **Unterdrück'ung,** *suppression.*

eigen, *own, proper:*[2] as, 2

die **Eigenschaft,** *property, quality* (own-ness); das **Eigenschaftswort,** *adjective* (quality word).
der **Eigensinn,** *willfulness* (own-mindedness); **eigensinnig,** *willful.*

eigentlich, *proper, properly.*
das **Eigentum,** *property;* der **Eigentümer,** *owner;* **eigentümlich,** *own, peculiar;*[3] die **Eigentümlichkeit,** *peculiarity.*

ein, *one:* as, 3

allein', *all by yourself, alone.*[4]
einfach, *single, plain.*
einfältig, *simple, silly* (one fold); die **Einfalt,** *simplicity.*
einförmig, *uniform* (of one form).
die **Einheit,** *oneness, unity.*[5]
einig, *united;* **vereinigen,** *unite.*

einmal', *one time, once;* **einmal',** *at some time or other, once.*
einsam, *lonely;*[4] die **Einsamkeit,** *loneliness.*
eintönig, *monotonous.*[6]
einzeln, *single.*
einzig, *only.*

fallen, fiel, gefallen, *fall:* as, 4

der **Fall,** *fall, case.*[7]
auffallen, *strike, astonish* (fall on); **auffallend,** *remarkable.*
befall'en, *befall, attack.* 76, 1.
beifallen, *applaud* (fall in with); der **Beifall,** *applause.*
ebenfalls, gleichfalls, *likewise.*
einfallen, *occur to* (fall in upon); der **Einfall,** *idea.*
gefall'en, *please* (agree with); **gefäll'ig,** *pleasing.* 78, 2.

mißfall'en, *displease;* **mißfällig,** *displeasing.* 79, 1.
überfall'en, *fall on, attack;* der **Überfall,** *attack.*
der **Unfall,** *accident.*
verfall'en, *fall away, decay.*[7] 80, 3.
vorfallen, *fall before, happen;* der **Vorfall,** *incident.*
zerfall'en, *fall to pieces.* 81, 1.
zufallen, *fall to;* der **Zufall,** *accident;*[7] **zufällig,** *accidental.*

---

[1] *press* from Latin **premō,** *press.* [2] *proper* from Latin **proprius,** *own.*
[3] *peculiar* from Latin **peculiāris,** *of your flock;* cf. "pecuniary."
[4] *alone, lonely* from Old English **al** (*all*), **one** (*one*), *all by yourself.*
[5] *unity* from Latin **ūnus,** *one.* [6] *monotonous* = *of one tone* (Greek).
[7] *case, decay, accident* from Latin **cadō,** *fall.*

1 **falten, faltete, gefaltet,** *fold:* as,

ein'fältig, *simple, silly.*
entfal'ten, *unfold, develop;* die **Entfal'tung,** *unfolding.* 77, 1.
viel'fältig, *manifold, various.*
zu'falten, *fold to, fold up.*
zwei'fältig, *twofold, double.*

2 **fangen, fing, gefangen,** *catch:* as,

der **Gefang'ene,** *captive;* die **Gefang'enheit,** *captivity.*
an'fangen, *begin* (take hold of); der **An'fang,** *beginning;* der **An'fänger,** *beginner;* der **An'fangsbuchſtabe,** *initial letter;* **an'fangs,** *at the beginning.*
befang'en, *hold tight;* **befang'en,** *prejudiced, embarrassed* (held tight); die **Befang'enheit,** *prejudice, embarrassment.* 76, 1.
empfang'en, *receive* (77[1]); der **Empfang',** *receipt, reception.*
das **Gefäng'nis,** *jail.* 78, 2.

3 **fließen, floß, gefloſſen,** *flow:* as,

fließend, *flowing, liquid.*
das **Fließ'papier,** *blotting paper.*
der **Fluß,** *river* (flower).
die **Flotte,** *fleet.*
die **Flut,** *flood, tide.*
ein'fließen, *flow into;* der **Einfluß,** *influence;*[1] **ein'flußreich,** *influential* (rich in influence).
ü'berfließen, *flow over;* der **Ü'berfluß,** *overflow, abundance;* **ü'berflüſſig,** *superfluous.*[2]
verflie'ßen, *flow away.* 80, 3.

4 **folgen, folgte, gefolgt,** with D., *follow:* as,

die **Folge,** *consequence.*[3]
fol'genderweiſe, *as follows.*
fol'genlos, *without consequence.*
folglich, *consequently.*
folgſam, *obedient, obsequious.*
erfol'gen, *follow from, result;* der **Erfolg',** *result.* 78, 1.
das **Gefol'ge,** *train, retinue.* 78, 2.
nach'folgen, *follow after, succeed;* der **Nach'folger,** *successor.*
verfol'gen, *pursue, persecute* (follow to the end); der **Verfol'ger,** *persecutor;* die **Verfol'gung,** *persecution.* 80, 3.

5 **fremd,** *strange, foreign:* as,

fremd'artig, *heterogeneous.*
die **Fremdheit,** *strangeness.*
der **Fremde,** *stranger, foreigner;* das **Frem'denbuch,** *hotel register;* der **Frem'denführer,** *guide;* die **Frem'denſtube,** *guest chamber.*
der **Fremdling,** *stranger, foreigner.*
fremd'ſüchtig, *aping foreign manners.*
das **Fremdwort,** *foreign word;* das **Fremd'wörterbuch,** *dictionary of foreign words.*

---

[1] *influence* from Latin **in,** *into,* **fluō,** *flow.*
[2] *superfluous* from Latin **super,** *over,* **fluō,** *flow.*
[3] *consequence* from Latin **cum,** *with,* **sequor,** *follow.*

der **Freund**, *friend:* as, 1

die **Freundin**, *friend, sweetheart.*
freundlich, *friendly;* die **Freund'lichkeit**, *friendliness.*
freundlos, *friendless.*

die **Freundſchaft**, *friendship;* **freund'ſchaftlich**, *friendly;* die **Freund'ſchaftlichkeit**, *friendly disposition, amicableness.*

geben, gab, gegeben, *give:* as, 2

das **Geben**, *giving.*
der **Geber**, *giver;* die **Ge'berin**, *giver.*
die **Gabe**, *gift.*
ab'geben, *hand over, give up.*
auf'geben, *give up, set* (as a task), *abandon;* die **Auf'gabe**, *giving up, task, lesson.*
aus'geben, *give out, pay;* der **Aus'geber**, *dispenser.*
ſich bege'ben, *betake yourself;* **es begibt ſich**, *it happens;* die **Bege'benheit**, *event.*
erge'ben, *give entirely, submit;* **erge'ben**, *devoted;* das **Ergeb'nis**, *yield, product;* die **Erge'bung**, *submission.* 78, 1.
umge'ben, *surround* (give round); die **Umge'bung**, *surroundings.*
verge'ben, *give away, forgive;* die **Verge'bung**, *gift, forgiveness.*

gegen, *toward, against, opposite:* as, 3

die **Ge'gend**, *country.*[1]
der **Ge'genſtand**, *object.*[2]
das **Ge'genteil**, *contrary* (opposite part).
die **Ge'genwart**, *presence* (waiting opposite).
der **Gēg'ner**, *opponent.*

begēg'nen, with D., *meet, oppose* (go toward or against).
dage'gen, *on the contrary.*
entge'gen, *over against;* **entge'gengehen**, with D., *go to meet.*
entgēg'nen, *reply* (put over against); die **Entgēg'nung**, *reply.*

gehen, ging, gegangen, *go:* as, 4

der **Gang**, *going;* der **Aus'gang**, *exit;*[3] der **Ein'gang**, *entrance;* **gangbar**, *passable, current.*
auf'gehen, *rise* (of the sun); der **Aufgang**, *rising.* Cf. **auf'ſtehen**, 129, 4.
durch'gehen, *go through;* **durch'gehend**, *passing through, piercing.*
entge'hen, *get away, escape.* 77, 1.
erge'hen, *come out, happen.* 78, 1.
verge'hen, *go away, transgress;*[4] das **Verge'hen**, *transgression;* die **Vergang'enheit**, *the past.* 80, 3.
zu'gehen, *go to;* der **Zugang**, *approach;* **zu'gänglich**, *approachable.*

---

[1] *country* from Latin **contrā**, *opposite.* [2] *object* from Latin **ob**, *before*, **iaciō**, *throw.*
[3] *exit* from Latin **ex**, *out of*, **eō**, *go.* [4] *transgress* from Latin **trānsgredior**, *step across.*

1 **laden, lud, geladen,** *load; ask:*[1] as,

die **Lade,** *chest, case* (a thing for holding); die **Schub'lade,** *drawer* (**ſchieben,** *push*).[2]
die **Ladung,** *loading.*
bela'den, *load.* 76, 1.
ein'laden, *load in; ask in;* die **Ein'ladung,** *loading; invitation.*[1]
entla'den, *unload.* 77, 1.

laſten, *be a burden;* die **Laſt,** *burden;* **laſtbar,** *able to bear burdens;* **läſtig,** *burdensome;* **beläſt'igen,** *annoy;* die **Beläſt'igung,** *annoyance.*
belaſt'en, *burden;* die **Belaſt'ung,** *burden.* 76, 1.
entlaſt'en, *unburden.* 77, 1.

2 **laſſen, ließ, gelaſſen,** *let, leave:* as,

läſſig, *lazy* (letting things go); die **Läſ'ſigkeit,** *laziness.*
ab'laſſen, *leave off;* **unabläſ'ſig,** *unceasing.*
an'laſſen, *let go on;* der **Anlaß,** *cause* (letting go on), *occasion;* **veran'laſſen,** *cause* (make go on), *occasion;* die **Veran'laſſung,** *cause, occasion.*
erlaſ'ſen, *let go forth, proclaim;* der **Erlaß',** *release, proclamation;* die **Erlaſ'ſung,** *release, publication.*

gelaſ'ſen, *calm* (giving up entirely); die **Gelaſ'ſenheit,** *calmness.* 78, 2.
nach'laſſen, *leave behind, let go;* **nach'läſſig,** *careless;* die **Nach'läſſigkeit,** *carelessness.*
verlaſ'ſen, *forsake* (leave by going from); **ſich verlaſſen auf,** *depend on* (abandon yourself to); **zu'verläſſig,** *to be depended on.* 80, 3.
verletz'en, *injure* (leave alone); die **Verletz'ung,** *injury;* **letzt,** *last* (most left alone).

3 **leiden, litt, gelitten,** *suffer;* **leiten, leitete, geleitet,** *lead:*[3] as,

das **Leiden,** *suffering;* die **Lei'denſchaft,** *passion;*[4] **lei'denſchaftlich,** *passionate;* **lei'denſchaftslos,** *dispassionate.*
das **Leid,** *sorrow;* **leider,** *unfortunately;* **belei'digen,** *offend;* die **Belei'digung,** *offence;* **unleid'lich,** *insufferable.*
erlei'den, *endure* (suffer through). 78, 1.

mit'leiden, *suffer with, sympathize;* das **Mit'leid,** das **Mit'leiden,** *sympathy, compassion;*[5] **mit'leidig,** *sympathetic, compassionate.*
leiten, *lead;* der **Leiter,** *leader;* die **Leiter,** *ladder;* der **Leit'faden,** *leading line, text-book;* die **Leitung,** *direction.*
ab'leiten, *lead off, derive;* der **Blitz'ableiter,** *lightning rod.*

---

[1] Originally, there were two verbs, spelled almost alike, one meaning *load,* the other meaning *ask.*

[2] In der **Fen'ſterladen,** *shutter* (window board), and der **Kauf'laden,** *shop, store* (trading board), **Laden** is from a root meaning *board.*

[3] **leiden** = *fare, go,* then *fare badly, suffer;* **leiten** = *make go, lead.*

[4] *passion* from Latin **patior,** *suffer.*

[5] *sympathy* (from Greek) and *compassion* (from Latin) = *suffer with.*

an'leiten, *guide* (lead to), *train*; die **An'leitung**, *training*.
beglei'ten (for begelei'ten), *accompany* (lead round with); der **Begli'ter**, *companion*.
ein'leiten, *lead in*, *introduce*; die **Ein'leitung**, *introduction*.
gelei'ten, *escort* (lead with); das **Geleit'**, *escort*, *safe-conduct*; der **Geleits'brief**, *passport*.

liegen, lag, gelegen, *lie*; **legen, legte, gelegt**, *lay* (make lie): as, 1

die **Lage**, *situation*.
das **Lager**, *bed*, *camp*; **bela'gern**, *besiege*; der **Bela'gerer**, *besieger*; die **Bela'gerung**, *siege*.
ab'gelegen, *lying off*, *distant*, *remote*; die **Ab'gelegenheit**, *distance*, *remoteness*.
die **An'gelegenheit**, *concern* (lying next you).
die **Gele'genheit**, *opportunity* (lying together). 78, 2.
verle'gen, *lying apart*, *scattered*, *perplexed*; die **Verle'genheit**, *perplexity*. 80, 3.

merken, merkte, gemerkt, *mark*, *notice*: as, 2

merkbar, merklich, *perceptible*.
merk'würdig, *noteworthy*; die **Merk'würdigkeit**, *remarkableness*.
an'merken, *mark*, *note*; die **An'merkung**, *note*.
auf'merken, *mark*, *put down*; **auf'merksam**, *attentive*; die **Auf'merksamkeit**, *attention*.
bemer'ken, *observe* (note much); die **Bemer'kung**, *remark*. 76, 1.

mögen, mochte, gemocht, *may*, *be able*: as, 3

die **Macht**, *power*; **mächtig**, *powerful*; **sich bemäch'tigen**, *take possession of*; die **All'macht**, *omnipotence*; die **Ohn'macht**, *weakness*; **ohn'mächtig**, *powerless*; die **Ü'bermacht**, *superiority*; die **Voll'macht**, *full power*.
die **Magd**, *maid* (able one); das **Mädchen**, *girl*.
möglich, *possible*; **möglichst**, *most possible*; die **Mög'lichkeit**, *possibility*.
vermö'gen, *have power*; das **Vermö'gen**, *means*, *fortune*.

der **Mut**, *heart*, *spirit*: as, 4

die **An'mut**, *charm* (next to your heart); **an'mutig**, *charming*.
die **De'mut**, *humility*; **de'mütig**, *humble*; **de'mütigen**, *humiliate*.
das **Gemüt'**, *feelings*; **gemüt'lich**, *kind* (full of feelings); die **Gemüt'lichkeit**, *sociability*. 78, 2.
der **Hoch'mut**, *pride* (high spirit), *insolence*; **hoch'mütig**, *insolent*.
mutig, *spirited*, *courageous*.
mutlos, *spiritless*; die **Mut'losigkeit**, *dejection*.
der **Ü'bermut**, *haughtiness*; **ü'bermütig**, *haughty*.
vermu'ten, *suppose*, *guess*; **vermut'lich**, *likely*, *probable*; die **Vermu'tung**, *supposition*, *presumption*.
die **Weh'mut**, *sadness*; **weh'mütig**, *sad*.
zu'muten, *require*, *demand* (have to your liking); die **Zu'mutung**, *demand*.

1 **nach**, *toward, after;* **nahe, näher, am nächſten**, *near:* as,

danach', *thereupon* (after that).
demnach', *accordingly.*
der **Nachbar**, *neighbor;*[1] die **Nach'barſchaft**, *neighborhood.*
nachdem', *after that, when.*
nach'geben, *give in to;* **nach'giebig**, *yielding.*
nachher', *afterwards.*
die **Nachricht**, *news, information.*
der **Nachteil**, *disadvantage* (after part).
beina'he, *almost, nearly* (near by).
die **Nähe**, *nearness;* **ſich nähern**, *approach.*
nächſtens, *next time, by and by.*
zunächſt', *next, first of all.*

2 **nehmen, nahm, genommen**, *take:* as,

ab'nehmen, *decrease* (take off).
an'nehmen, *receive* (take beside you); **an'genehm**, *agreeable.*
auf'nehmen, *take up, receive.*
aus'nehmen, *take out, except;*[2] die **Aus'nahme**, *exception.*
teil'nehmen, *take part in;* **teil'nahmlos**, *indifferent.*
vernehm'en, *perceive, understand;* die **Vernunft'**, *understanding, reason;* **vernünf'tig**, *reasonable;* **vernunft'los**, *unreasonable.*
vor'nehm, *noble, distinguished* (taken before others).
zu'nehmen, *increase* (take to); das **Zu'nehmen**, *increase.*

3 **raten, riet, geraten**, *guess, advise, counsel:* as,

der **Rat**, *counsel;* das **Rathaus**, *townhall.*
das **Rätſel**, *riddle;* **rät'ſelhaft**, *puzzling, mysterious.*
erra'ten, *find out, solve.* 78, 1.
die **Gemein'derat**, *common council.*
gera'ten, *come upon, get into.* 78, 2.
das **Gerät'**, *tools, furniture.* 78, 2.
verra'ten, *betray* (advise badly); der **Verrat'**, *treason;* der **Verrä'ter**, *traitor;* **verrä'teriſch**, *treacherous.* 80, 3.
der **Vor'rat**, *store* (counsel beforehand), *provision.*[3]

4 **recht**, *right, just;* **richten**, *make right, raise, erect:* as,

das **Recht**, *right;* **rechtlich**, *just.*
auf'recht, *upright, erect.*
gerecht', *just* (made right); die **Gerech'tigkeit**, *justice.*
un'recht, *wrong.*
zurecht', *aright.*
richtig, *right, correct;* die **Rich'tigkeit**, *correctness;* **auf'richtig**, *upright, honest.*
der **Richter**, *judge.*
das **Gericht'**, *judgment, court.*
die **Richtung**, *direction.*
benach'richtigen, *inform, advise.*
berich'ten, *report;* der **Bericht'**, *report, minutes.*
ein'richten, *put right, regulate;* die **Ein'richtung**, *arrangement.*
ſenkrecht, *perpendicular.*

---

[1] **-bar**, *-bor* = **Bauer**, *peasant, boor.* [2] *except* from Latin **ex**, *out*, **capiō**, *take.* [3] *provision* from Latin **prō**, *before*, **videō**, *see;* cf. "provident," "prudent."

unterrich'ten, *instruct, teach;* der **Un'terricht**, *instruction.*

zu'richten, *make ready* (put right); die **Zu'richtung**, *preparation.*

ſcheiden, ſchied, geſchieden, *separate, part, divide:* as, 1

ab'ſcheiden, *part, depart;* der **Ab'ſchied**, *departure, dismissal.*

beſchei'den, *allot* (put in parts), *inform, order;* der **Beſcheid'**, *answer, information;* **beſchei'den**, *modest* (as allotted);[1] die **Beſchei'denheit**, *modesty.*

entſchei'den, *decide;*[2] die **Entſchei'dung**, *decision;* **entſchie'den**, *determined;* die **Entſchie'denheit**, *determination.* 77, 1.

unterſchei'den, *distinguish* (separate from each other); der **Un'terſchied**, *difference;* **unterſchie'den**, *distinct.*

verab'ſchieden, *dismiss.*[3] 80, 3.

verſchie'den, *different* (put apart), *several.*[4] 80, 3.

das **Scheit**, *piece of wood* (part).

der **Scheitel**, *crown of the head.*

ſcheitern, *be wrecked* (split to pieces), *be thwarted.*

ſchieben, ſchob, geſchoben, *shove, push:* as, 2

der **Schub**, *shove, push;* das **Schubfach**, die **Schub'lade**, *drawer;* das **Schub'fenſter**, *sash;* der **Schub'karren**, *wheelbarrow.*

un'terſchieben, *push under, substitute;* die **Un'terſchiebung**, *substitution, forging.*

verſchie'ben, *delay* (push away); die **Verſchie'bung**, *delay.* 80, 3.

die **Schaufel**, *shovel.*

ſchlagen, ſchlug, geſchlagen, *strike:* as, 3

der **Schlag**, *stroke, blow;* **ſchlagend**, *striking, convincing;* der **Schläger**, *striker, fighter, batter.*

die **Schlacht**, *battle* (dealing of blows);[5] **ſchlachten**, *butcher;* der **Schlächter**, *butcher;* das **Schlachtpferd**, *war horse.*

an'ſchlagen, *strike against;* der **An'ſchlag**, *striking at, estimate, plan, plot.*

ab'ſchlagen, *strike off, refuse.*

auf'ſchlagen, *strike up;* der **Auf'ſchlag**, *striking up, rising of price.*

erſchla'gen, *kill* (strike through). 78, 1.

der **Ratſchlag**, *advice, counsel.*

tot'ſchlagen, *kill* (by beating).

überſchla'gen, *turn over in your mind, calculate.*

um'ſchlagen, *throw round, put on.*

vor'ſchlagen, *put before, propose;*[6] der **Vor'ſchlag**, *proposal.*

---

[1] *modest* from Latin **modus**, *measure.* [2] *decide* from Latin **dē**, *away from*, **caedō**, *cut.*

[3] *dismiss* from Latin **dis-**, *apart, away*, **mittō**, *send.*

[4] *several* from late Latin **sēparālis**, *separate.* [5] Cf. "onslaught," "slay." [6] *propose* from Latin **prō**, *before*, **pōnō**, *put.*

1 **ſchließen, ſchloß, geſchloſſen,** *close, shut:* as,

das **Schloß,** *lock, castle.*
der **Schluß,** *end, conclusion;* der **Schlüſſel,** *key.*
aus'ſchließen, *shut out, exclude;* **aus'ſchließlich,** *exclusive.*
beſchlie'ßen, *close, resolve;*[1] der **Beſchluß',** *resolution.* 76, 1.
ein'ſchließen, *inclose;* **ein'ſchließlich,** *inclusively.*
ſich entſchlie'ßen, *decide;*[1] **entſchloſſ'en,** *determined.*
verſchlie'ßen, *close up* (keep from other things); **verſchloſ'ſen,** *reserved* (of a person). 80, 3.

2 **ſchreiben, ſchrieb, geſchrieben,** *write:* as,

der **Schreiber,** *writer, clerk.*
die **Schrift,** *writing;* **ſchriftlich,** *written;* der **Schrift'ſteller,** *author.*
ab'ſchreiben, *write off, copy;* die **Ab'ſchrift,** *copy.*
auf'ſchreiben, *write down, note;* die **Auf'ſchrift,** *address.*
beſchrei'ben, *describe;*[2] die **Beſchrei'bung,** *description.* 76, 1.
ein'ſchreiben, *register;* die **Ein'ſchreibung,** *registration.*
unterſchrei'ben, *sign;* die **Unterſchrift,** *signature.*
vor'ſchreiben, *prescribe, dictate.*

3 **ſehen, ſah, geſehen,** *see:* as,

die **Sicht,** *sight;* **ſichtbar,** *visible.*
ab'ſehen, *look off at* (see the end); die **Abſicht,** *view, purpose* (the end looked at); **ab'ſichtlich,** *purposely.*
an'ſehen, *look at;* das **An'ſehen,** *appearance;* die **Anſicht,** *view, opinion* (way of looking at); das **An'geſicht,** *face* (thing looked at).
aus'ſehen, *look out, appear;* das **Aus'ſehen,** *looks, appearance;* die **Ausſicht,** *view.*
beſe'hen, *look over, examine.* 76, 1.
durch'ſehen, *look through;* die **Durchſicht,** *vista;* **durch'ſichtig,** *transparent.*
ein'ſehen, *see into, understand;* die **Einſicht,** *insight.*
das **Geſicht',** *sight, face.*
nach'ſehen, *look after;* die **Nachſicht,** *consideration, indulgence.*
die **Rückſicht,** *regard.*
ſich um'ſehen, *look round;* die **Umſicht,** *precaution.*
verſe'hen, *see wrongly;* das **Verſe'hen,** *oversight, error;* **ſich verſe'hen mit,** *provide yourself with;* **verſe'hen,** *supplied;* **unverſehens,** *unawares.*
vor'ſehen, *foresee;* **ſich vor'ſehen,** *provide;* die **Vor'ſehung,** *providence;* die **Vorſicht,** *foresight;* **vor'ſichtig,** *careful.*
wie'derſehen, *see again;* **auf Wie'derſehen,** *au revoir,*[3] *good-by.*
zu'verſichtlich, *confident;* die **Zu'verſichtlichkeit,** *confidence.*

---

[1] **beſchlie'ßen,** *resolve,* differs from **ſich entſchlie'ßen,** *resolve,* in implying *long* and *careful consideration.*

[2] *describe* from Latin **dē,** *about,* **scrībō,** *write.*

[3] The French **au revoir** = *to the seeing again.*

ſitzen, ſaß, geſeſſen, *sit;* **ſetzen, ſetzte, geſetzt,** *set* (make sit): as, 1

der **Sitz,** *seat;* der **Wohnſitz,** *residence;* die **Sitzung,** *session.*

beſitz'en, *possess* (sit round or over); der **Beſitz',** *possession;* der **Beſitz'er,** *owner;* die **Beſatz'ung,** *garrison.* 76, 1.

vor'ſitzen, *preside;* der **Vorſatz,** *purpose.*

an'ſiedeln, *settle;* der **An'ſiedler,** *settler;* die **An'ſiedlung,** *settlement.*

der **Ein'ſiedler,** *hermit* (settled alone).

der **Satz,** *settling, proposition, sentence;* der **Ab'ſatz,** *sale* (settling off), *pause;* der **Erſatz',** *reparation* (78, 1).

ab'ſetzen, *remove* (set off).

beſetz'en, *set round, occupy;* **beſetzt',** *occupied.* 76, 1.

entſetz'en, *displace, depose;* **ſich entſetz'en,** *be terrified* (set out of yourself); **entſetz'lich,** *terrible.*

erſetz'en, *replace.* 78, 1.

fort'ſetzen, *continue;* die **Fort'ſetzung,** *continuation.*

das **Geſetz',** *law.* 78, 2.

überſetz'en, *translate;* die **Überſet'zung,** *translation.*

verſetz'en, *misplace, reply.* 80, 3.

vor'ſetzen, *set before;* **ſich vor'ſetzen,** *determine.*

ſollen, ſollte, geſollt, *ought* (past tense of *owe*): as, 2

die **Schuld,** *debt, guilt;* **ſchuldig,** *guilty.*

die **Un'ſchuld,** *innocence;* **un'ſchuldig,** *innocent.*

beſchul'digen, *accuse;* die **Beſchul'digung,** *accusation.* 76, 1.

entſchul'digen, *pardon;* die **Entſchul'digung,** *pardon.* 77, 1.

ſprechen, ſprach, geſprochen, *speak:* as, 3

die **Sprache,** *speech, language;* das **Geſpräch',** *conversation.* 78, 2.

der **Spruch,** *saying, proverb.*

aus'ſprechen, *pronounce;* die **Aus'ſprache,** *pronunciation.*

entſprech'en, *answer.* 77, 1.

beſprech'en, *talk over;* die **Beſprech'ung,** *discussion.* 76, 1.

verſprech'en, *promise;* das **Verſprech'en,** *promise.* 80, 3.

widerſprech'en, *contradict;* der **Wi'derſpruch,** *contradiction.*[1]

ſtehen, ſtand, geſtanden, *stand:* as, 4

der **Stand,** *stand;* **ſtandhaft,** *steadfast.*[2]

an'ſtehen, *please* (stand close to), *delay* (stick at); der **Anſtand,** *decency, delay;* **an'ſtändig,** *decent.*

auf'ſtehen, *rise* (of a person); der **Aufſtand,** *rising.* Cf. **auf'gehen,** 121, 4.

auf'erſtehen, *rise from the dead* (stand up out of), *arise;* die **Auf'erſtehung,** *resurrection.* 78, 1.

bei'ſtehen, *help;* der **Beiſtand,** *help.*

entſte'hen, *stand forth, arise;* die

[1] *contradiction* from Latin **contrā,** *against,* **dīcō,** *speak.*

[2] Cf. "homestead," "roadstead."

Entſte'hung, *origin.* 77, 1.
der **Ge'genſtand**, *object.*
geſte'hen, *confess* (stand with); das **Geſtänd'nis**, *confession.* 78, 2.
nach'ſtehen, *be inferior to.*
überſte'hen, *overcome, endure.*
der **Um'ſtand**, *circumstance.*
ſich unterſte'hen, *undertake.*
verſte'hen, *understand* (make stand apart from other things); der **Verſtand'**, *understanding;* **miß'verſtehen**, *misunderstand;* das **Miß'verſtändnis**, *misunderstanding.*
widerſte'hen, *resist;* der **Wi'derſtand**, *resistence.*
die **Stadt**, *town* (stead; cf. "homestead"), *city.*
die **Statt**, *stead, place, room.*
ſtatt, *instead of.*

1 **ſtellen, ſtellte, geſtellt**, *put, place:* as,

die **Stelle**, *place, situation;* die **Stellung**, *situation;* die **Geſtalt'**, *figure* (put together, 78, 2).
an'ſtellen, *arrange;* die **Anſtalt**, *institution;* **veran'ſtalten**, *arrange.*
aus'ſtellen, *exhibit;* die **Aus'ſtellung**, *exhibition.*
beſtel'len, *appoint* (put round), *order;* die **Beſtel'lung**, *order.* 76, 1.
dar'ſtellen, *present* (put in view); die **Dar'ſtellung**, *presentation.*
entſtel'len, *disfigure* (put out of shape), *distort.* 77, 1.
her'ſtellen, *put here* (in its place), *restore* (to health). See *here*, 107.
verſtel'len, *disarrange;* **ſich verſtel'len**, *disguise;* die **Verſtel'lung**, *disguise.* 80, 3.
vor'ſtellen, *present, play* (a character); **ſich etwas vor'ſtellen**, *imagine;* die **Vor'ſtellung**, *presentation, play, notion.*

2 **ſtimmen, ſtimmte, geſtimmt**, *be in tune, agree, vote:* as,

die **Stimme**, *voice;* die **Stimmung**, *tune, disposition.*
ab'ſtimmen, *vote* (division by voice); die **Ab'ſtimmung**, *vote.*
an'ſtimmen, *strike up* (a tune).
bei'ſtimmen, *assent to;* die **Bei'ſtimmung**, *assent.*
beſtim'men, *appoint;* die **Beſtim'mung**, *destiny.* 76, 1.
ein'ſtimmen, *join in;* **ein'ſtimmig**, *unanimous.*
überſtim'men, *outvote.*
überein'ſtimmen, *agree.*
um'ſtimmen, *change the tune.*
verſtim'men, *put out of tune;* **verſtimmt'**, *out of tune, out of sorts;* die **Verſtimmt'heit**, die **Verſtim'mung**, *depression, blues.* 80, 3.

3 **teilen, teilte, geteilt**, *part, deal:* as,

der **Teil**, *part;* das **Teil**, *due share, due;* die **Teilung**, *division;* **teils**, *partly;* **teil'nehmen**, *take part;* **teil'nahmlos**, *indifferent.*
ab'teilen, *set apart, divide;* die **Ab'teilung**, *division.*
der **Anteil**, *share* (part in).
aus'teilen, *deal out, dispense;* die **Aus'teilung**, *dispensation.*
das **Drittel**, *third part, third.* 28[2].
ein'teilen, *classify* (as of plants); die **Ein'teilung**, *distribution.*

das **Erbteil**, *inheritance* (heir's part).
das **Ge'genteil**, *opposite.*
größ'tenteils, *for the greatest part.*
mit'teilen, *communicate* (share with), *inform;* die **Mit'teilung**, *information.*
der **Nachteil**, *disadvantage* (after part); **nach'teilig**, *disadvantageous.*
das **Urteil**, *judgment, opinion* (part dealt out to you); **ur'teilen**, *pass sentence, decide;* das **Vor'urteil**, *prejudice* (judging in advance). 80, 2.
vertei'len, *parcel out* (distribute all of a thing composed of parts), *distribute;* die **Vertei'lung**, *distribution.* 80, 3.
der **Vorteil**, *advantage* (forepart); **vor'teilhaft**, *advantageous.*
zertei'len, *divide into pieces.* 81, 1.

tun, tat, getan, *do:* as, 1

das **Tun**, *doing, action.*
die **Tat**, *deed;* der **Täter**, *culprit:* **tätig**, *active;* die **Tä'tigkeit**, *activity;* die **Tat'sache**, *fact* (actual thing); **tat'sächlich**, *founded on fact, actual;* die **Miß'setat**, *misdeed;* die **Untat**, *crime;* **un'tätig**, *inactive;* die **Un'tätigkeit**, *inactivity.*
ab'tun, *take off, settle, kill.*
an'tun, *do to, do.*
auf'tun, *open.*
genug'tun, *satisfy;*[1] **genug'tuend**, *satisfactory;* die **Genug'tuung**, *satisfaction.*
sich um'tun, *try for, seek for.*
vertun', *squander* (do away with). 80, 3.
wohl'tun, *benefit;*[2] der **Wohl'täter**, *benefactor;* **wohl'tätig**, *beneficent;* die **Wohl'tätigkeit**, *beneficence.*
zu'tun, *shut* (make to); **zu'getan**, *devoted to.*

tragen, trug, getragen, *carry, wear:* as, 2

der **Träger**, *porter;*[3] der **Brief'träger**, *postman.*
ab'tragen, *carry off, remove, pay off* (a debt), *wear out* (clothes).
auf'tragen, *serve up, charge, commission;* der **Auftrag**, *commission.*
bei'tragen, *contribute* (bring alongside of); der **Beitrag**, *contribution.*
betra'gen, *amount to;* der **Betrag'**, *amount;* **sich betra'gen**, *behave* (manner of carrying yourself round), *conduct;* das **Betra'gen**, *conduct.* 76, 1.
ein'tragen, *carry in, enter.*
ertra'gen, *endure* (bear through); *bear;* der **Ertrag'**, *proceeds.* 78, 1.
vertra'gen, *tolerate;* **sich vertra'gen**, *get on with, agree;* der **Vertrag'**, *agreement.*
vor'tragen, *carry before, lecture on;* der **Vortrag**, *lecture.*
sich zu'tragen, *happen.*
die **Tracht**, *load* (thing carried), *dress* (thing worn).

[1] *satisfy* from Latin **satis**, *enough*, **faciō**, *do.* [2] *benefit* from Latin **bene**, *well*, **faciō**, *do.* [3] *porter* from Latin **portō**, *carry.*

1 **werfen, warf, geworfen,** *throw:* as,

der **Wurf,** *throw, cast.*
auf'werfen, *throw up, throw open.*
entwer'fen, *map out, design;* der **Entwurf',** *design.* 77, 1.
um'werfen, *overthrow.*
unterwer'fen, *subject, subdue;* die **Unterwer'fung,** *subjection.*
verwer'fen, *misplace, reject;* die **Verwer'fung,** *rejection.* 80, 3.
vor'werfen, *throw before, cast in a person's teeth, reproach;* der **Vorwurf,** *reproach.*

2 **winden, wand, gewunden,** *wind, twist;* **wenden, wandte, gewandt,** *make wind, turn:* as,

die **Windung,** *winding.*
aus'winden, *wring out.*
überwin'den, *overcome.*
der **Wandel,** *change;* die **Wandlung,** *change;* **wandeln,** *wander;* der **Wan'derer,** *wanderer;* **aus'wandern,** *emigrate.*
die **Wende,** *turn;* die **Wendung,** *turning, crisis.*
an'wenden, *apply* (turn to); die **An'wendung,** *application.*
auf'wenden, *bestow* (turn upon), *spend.*
ein'wenden, *object* (turn against); die **Ein'wendung,** *objection.*
das **Gewand',** *garment* (a thing of folds). 78, 2.
gewandt', *versatile, skillful.*
verwen'den, *turn away, lay out* (money); **verwandt',** *turned, related;* der **Verwand'te,** *relative;* die **Verwand'schaft,** *relationship.*

3 **wiegen, wog, gewogen,** *make move to and fro, rock* (a cradle), *weigh* (by a balance), from **wegen,** *move:* as,

die **Wage,** *balance, scales;* **wägen,** *weigh;* **wagen,** *venture* (put in the balance); der **Wagen,** *wagon;* der **Weg,** *road;* **weg,** *away, gone;* **wegen,** *on account of* (by way of); die **Wiege,** *cradle;* die **Woge,** *billow* (rolling water).
bewe'gen, *move about;* **beweg'lich,** *movable;* die **Bewe'gung,** *motion.*
das **Gewicht',** *weight;* **wichtig,** *weighty;* die **Wich'tigkeit,** *importance.*

4 **wissen, wußte, gewußt,** *know;* **weisen, wies, gewiesen,** *make known:* as,

wissend, *knowing;* die **Wis'senschaft,** *science* (knowing).
gewiß', *sure* (known); das **Gewis'sen,** *conscience* (know with yourself).
der **Witz,** *wit;* **witzig,** *witty.*
weise, *wise;* die **Weisheit,** *wisdom;* **weis'sagen,** *predict.*
die **Weise,** *wise* (knowing how), *way, manner;* **aus'nahmsweise,** *by way of exception.*
ab'weisen, *refuse admission* (make know to go away), *reject;* die **Ab'weisung,** *rejection.*
an'weisen, *point to, direct.*
aus'weisen, *expel* (make know to go out).
bewei'sen, *prove* (make to know well); der **Beweis',** *proof.* 76, 1.
erwei'sen, *prove completely.* 78, 1.
der **Weg'weiser,** *signpost.*

wohnen, wohnte, gewohnt, *dwell, live:* as, 1

wohnbar, *habitable;* das **Wohnhaus,** *mansion;* die **Wohnung,** *lodgings.*
der **Argwohn,** *mistrust* (living with deceit).
bei'wohnen, *be at, attend.*
bewoh'nen, *occupy* (live round); der **Bewoh'ner,** *inmate.* 76, 1.
ein'wohnen, *inhabit;* der **Ein'wohner,** *inhabitant.*
gewöh'nen, *accustom* (live with); die **Gewohn'heit,** *custom;* **gewöhn'lich,** *customary;* **gewohnt',** *accustomed.* 78, 2.
verwoh'nen, *spoil by living in.* 80, 3.

die **Zahl,** *number:* as, 2

zahlreich, *numerous.*
die **Anzahl,** *number, multitude;* **an'zahlen,** *pay in installments.*
die **Einzahl,** *singular* (one number); die **Mehrzahl,** *plural.*
zahlen, *pay* (by counting out money);[2] **bezah'len,** *settle* (pay completely), *pay for.* 76, 1.
zählen, *count;* **auf'zählen,** *count up, enumerate;* **erzäh'len,** *recount* (count through), *narrate;*[2] die **Erzäh'lung,** *tale, story.* 78, 1.

ziehen, zog, gezogen, *draw, pull:* as, 3

der **Zug,** *train, feature* (line of the face); die **Zugluft,** der **Luftzug,** *current of air;* der **Zügel,** *bridle;* **zü'gellos,** *unbridled.*
ab'ziehen, *draw off;* der **Abzug,** *withdrawal.*
an'ziehen, *draw on, dress;* der **Anzug,** *clothes.*
auf'ziehen, *draw up;* der **Aufzug,** *act* (of a play; drawing up of curtain).
aus'ziehen, *draw out, undress, move out;* der **Auszug,** *moving.*
bezie'hen, *draw over, refer;* der **Bezug',** *reference.*
ein'ziehen, *draw in, move in;* der **Einzug,** *entrance.*
erzie'hen, *educate;*[3] die **Erzie'hung,** *education.* 78, 1.
der **Ü'berzieher,** *overcoat.*
verzie'hen, *distort* (pull out of shape), *spoil.* 80, 3.
verzö'gern, *delay* (pull aside). 80, 3.
vor'ziehen, *draw before, prefer;* der **Vor'zug,** *preference;* **vorzüg'lich,** *preferable.*
die **Zucht,** *breeding, training;* **züchten,** *train;* **züch'tigen,** *discipline;* die **Züch'tigung,** *discipline.*
zögernd, *hesitating* (pulling).
zucken, *twitch* (draw quickly); der **Zuck,** *twitch;* **entzück'en,** *transport* (snatch a person out of himself); das **Entzück'en,** *rapture;* **entzück'end,** *enchanting;* **verzückt',** *enraptured.* 77, 1, 80, 3.

---

[1] *inhabit* from Latin in, *in,* habitō, *dwell.*
[2] Cf. "toll," "tale," "tell."
[3] *educate* from Latin ēducō, *draw out.*

Important Scientific Words

Ab'stössung, die, *repulsion*
An'ziehung, die, *attraction*
Aus'dehnung, die, *extension*
Bestand'teil, der, *constituent part*
Beweis', der, *proof*
Bezie'hung, die, *relation*
Blei, das, *lead*
Bo'genlicht, das, *arc-light*
Brechung, die, *refraction*
Brennstoff, der, *fuel*
Dampf, der, *vapor, steam*
Dampf'machine, die, *steam engine*
Dichte, die, *density*
Draht, der, *wire*
Drei'eck, das, *triangle*
Durch'messer, der, *diameter*
Durch'schnitt, der, *cross section*
Ebene, die, *plane*
Eisen, das, *iron*
Elastizität', die, *elasticity*
Entwick'lung, die, *development*
Erklä'rung, die, *explanation*
Erschei'nung, die, *phenomenon*
Erstar'ren, das, *freezing*
Erwär'mung, die, *heating*
Fä'higkeit, die, *capacity*
Fernrohr, das, *telescope*
Feuch'tigkeit, die, *moisture*
Fliehkraft, die, *centrifugal force*
flüchtig, *volatile*
Gefäss', das, *vessel*
Gefrier'punkt, der, *freezing point*
Geschwin'digkeit, die, *velocity*
Gesetz', das, *law*
Gewicht', das, *weight*
Gleich'gewicht, das, *equilibrium*
Gletscher, der, *glacier*
Grad, der, *degree*
Grösse, die, *magnitude*
Härte, die, *hardness*
Hebel, der, *lever*
Holz'kohle, die, *charcoal*
Koh'lensäure, die, *carbonic acid*
Koh'lenstoff, der, *carbon*
Kreide, die, *chalk*
Leiter, der, *conductor*
Lösung, die, *solution*
Merkur', der, *mercury*
Messing, das, *brass*
Molekül', das, *molecule*
Nicht'leiter, der, *nonconductor*
O'berfläche, die, *surface*
Pulver, das, *powder*
Raum'inhalt, der, *volume, contents*
Rohr, das, *tube*
Salpe'tersäure, die, *nitric acid*
Salz'säure, die, *hydrochloric acid*
Sau'erstoff, der, *oxygen*
Schale, die, *scale*
Schwefel, der, *sulphur*
Schwe'felsäure, die, *sulphuric acid*
Schwerkraft, die, *force of gravity*
Schwerpunkt, der, *centre of gravity*
senkrecht, *vertical*
Sie'depunkt, der, *boiling point*
Spannkraft, die, *elasticity*
Spannung, die, *tension*
Stein'kohle, die, *coal*
Stickstoff, der, *nitrogen*
Taupunkt, der, *dew-point*
Teil'barkeit, die, *divisibility*
Trägheit, die, *inertia*
Verän'derung, die, *change*
Verdich'tung, die, *condensation*
Verdun'stung, die, *evaporation*
Vergrös'serungsglas, das, *microscope*
Verhält'nis, das, *relation, ratio*
Vorgang, der, *process*
Was'serstoff, der, *hydrogen*
Zinn, das, *tin*

MATERIALS FOR TRANSLATION AT SIGHT

1. Are these children the sons of my friend? 2. Where were 1
the ladies and the gentlemen? 3. The man with the white hat is an
old general. 4. Henry will write a longer letter than his older
brother. 5. All those whom I have loved, and with whom I have
lived, have died. 6. You did not like to do it. 7. The gates of the
town, which are now closed, will be opened to-morrow. 8. When I
arrived yesterday, it was quite dark.

1. The largest men are not always the strongest. 2. Lay this 2
pen beside the books which you will find on my table. 3. He has
fallen and broken his arm. 4. Which of these books is yours?
5. Has your book been found? 6. If I had seen him, I should
have asked him for it. 7. When he arrived at home, he was not
able to find his father. 8. Whose house is that in the midst of the
village? 9. Do not forget to take your dog with you.

1. It was the largest wolf that I had ever seen. 2. A large dog 3
lies before his father's house. 3. If he had gone home earlier, he
would not have seen my brother. 4. We have beautiful trees, but
the trees in the great forest are the most beautiful. 5. If he had not
fallen into the water, he would not have become ill. 6. The letter
which you have in your hand is from my sister, who is now in Ger-
many. 7. His coat and mine will be carried to the tailor. 8. Have
you copied the letters?

1. The larger of these two little children is my brother's oldest 4
son. 2. Whose child was it we saw at school with you yesterday?
3. They were sitting beside me, but later they arose and seated
themselves at the window. 4. We bought our knives of the same
merchant, but my brother's is better than mine. 5. When her
father returned from town, she had gone out. 6. I am not going to
town to-day because I am afraid it will rain. 7. If I had seen
him, I should have told him that you were not coming. 8. Have
you found the cane which was given you by your teacher? 9. In
whose room did you find it?

1 1. When evening came, he went home. 2. We found the little book on the table after he had gone to town. 3. Our garden is larger than theirs, and his is as large as ours. 4. I went to them, and gave him her pretty knife. 5. That tall old man is my father's best friend. 6. They know you, but they do not know your sons. 7. Have you the knife that your sister gave you? No, I have lost it. 8. Whose book was it you were reading from this morning?

2 1. That poor peasant, of whom we were speaking, has become my best friend. 2. You must tell me the story of his three industrious sons. 3. His oldest son was seen in the village, but we were not able to find him. 4. Whose house is that before which the beggar stands? 5. I was sick and could not come, but I hope that I shall be able to come the next time. 6. Louise, you have had that book in your hand the whole morning. Why are you always reading? Do you not know that we have much to do to-day? 7. But, my dear aunt, this is really one of the most interesting works that I ever read. It was written by a friend of mine. It pleases me very much; you can see everything as clearly as if you were really there.

3 1. We were at home yesterday when he came back from town. 2. While he was doing this, she came to the door. 3. I know that you knew it last night. 4. When the sun goes down, it becomes dark. 5. How do you do, Fred? When did you arrive? 6. I have just arrived on the express from Paris. I left Paris this morning. At a quarter of five I start for Berlin. 7. I was not able to come earlier because I had no money with me.

4 1. Do you know that old man in the black coat? 2. That is the man who lives in the big house at the other end of the village. 3. I have told you everything that I know. 4. If you come again to-morrow evening, you will surely find me at home. 5. I came home early, found your letter on my table, read it through, wrote a short answer, and then went to bed. 6. Poor Lehmann! He had just come to town. As he had nothing else to do, he took a walk. He had not gone far when he met an officer, who asked him where he lived. He was unable to answer, because he had forgotten the name of his hotel. So they locked him up.

1. When I went into the house, I saw a little boy lying in bed. 1
2. He looked at me and said, "Tell me a good story if you know one." 3. I answered that I had just read some fairy tales, and would repeat one of them to him. 4. I asked him if he could eat anything, and offered him an apple. 5. He bit the apple, but had no appetite, and could not eat it. 6. If I could have taken him out of his little room to a better house in the country, he would have felt better at once. 7. He longed continually to see the green fields, and hear the birds sing. 8. As the days grew longer, he became stronger, and could get up and go to the window. 9. Finally, when the warm days came, he was able to go out and play with the other boys.

1. What does he call her? 2. I don't know. 3. Don't you 2
know her? 4. No, but I know that he knows her. 5. I thought so; for he brought her some flowers. 6. Yes, I think he became acquainted with her yesterday. 7. What do you think of him? 8. I haven't thought much about him, but I think he is now doing his best.

1. He has not been able to come. 2. Have you heard him say 3
that? 3. He should have said it. 4. Don't you like to read? 5. Yes, but I had rather go out. 6. When did you send for him? 7. We have already sent word to them. 8. They are said to be poor.

1. Many years ago, a young man lived with his wife in a forest. 4
2. These good people had a pretty little child, which they loved dearly. 3. One day the child went into the forest, but could not return home, for it had lost its way. 4. A good old man, however, found the child, took it by the hand, and led it home.

1. In my sister's little garden were tall trees, in which the birds 5
sang the whole day. 2. There were also many pretty flowers. 3. When evening came, the birds and the flowers closed their eyes and fell asleep. 4. My sister often sat on a bench under the trees, and read from the book which our father had given her. 5. The summer has gone, and the autumn is here; but my sister is ill, and goes no more into the garden.

1 A good father was once walking in a garden with his little son. In this garden were most beautiful fruits and flowers. "Our hearts," said the father, "are gardens, and the Lord God is the gardener." "Why does the gardener cut the trees with his sharp knife?" asked the boy. "That they may bear better fruit," answered the father.

2 A few years ago, a beggar met a poor youth in the street, and said to him, "Please give me some money." "I have none," replied the lad, "but if you go to the large house that stands at the corner of this street, the rich man who lives in it will perhaps help you; for he gives a great deal of money to the poor." The beggar went and knocked on the door. A servant opened it, and asked what he wanted. He did not see the rich man at all; the servant sent him away without giving him anything.

3 One cold day, little Hans could not go to school, for his legs were short and the snow was deep. He was sorry to stay at home, because he liked to go to school. While he was looking out of the window, a little brown bird flew on a tree near him. Hans brought some bread, and threw it outside. When he had closed the window, the bird came down and ate the bread; then it looked up, as if it would thank him, and flew away. And Hans forgot his school, and was contented.

4 A poor woman once took her prayerbook to a man that lent money. "This book is all that I have," she said, "and I want some money; my children have had nothing to eat for two days." "How much do you want for it?" asked the other. "If I had two marks, it would be enough," answered the poor woman; "day after to-morrow, I shall receive some money." "Here is the money," said the man, "and your book. If you are honest, you will bring the money back."

5 A man wished to have a new coat, and went into town to buy one. "I like this one," he said to the merchant; "how much do you want for it?" "thirty marks," replied the merchant. "That is too much; I am your friend, and always come to you. Can you not sell it to me for less?" "I thank you," said the other, "but I can not. I must live from my friends. My enemies do not come to me."

A fisherman was sitting at his door, when a stranger came by, 1
with a violin in his hand. "Good evening, father," said the young stranger. "I am poor and hungry, and have nothing to eat." "Well," answered the old fisherman, "I, too, am poor, and have nothing to give you but a bit of fish and a few apples from my little garden." The man ate a long time, and then said, "I have no money, but I will play for you." And he played so sweetly that the poor fisherman, with tears in his eyes, cried, "Oh, how beautiful! how wonderfully beautiful! I had rather have your music than gold!"

A boy was going to school. In the street, he met an old man, 2
who for many years had been his father's friend. "Where are you going?" said the old man. "To school." "And what do you learn at school?" continued the old man. "Writing, reckoning, French, and Latin. In a few weeks I shall begin Greek." "You are the son of a great, good man; be diligent, and you also will become good and perhaps great."

An officer stepped one evening into the sleeping room of his 3
friend, and found him in bed. "Are you sleeping already?" he asked him. "No," answered the other; "what do you want of me?" "I have been unlucky," said the first, "and have lost all my money. Now I have come to see you. Will you lend me a hundred marks? I shall try to win my money back." "Please go away and leave me alone," said the other. "You see I am fast asleep."

One evening, two men came down the street of a strange city. 4
They had travelled all day, and were very tired. Before a large church, they saw an old soldier sitting on a bench. They went up to him, and said good evening. "Can yon tell us," asked one of them, "where we can get something to eat?" "If you go there, you will find enough," replied the soldier; and he pointed to a red house that stood opposite the church. "If I had money," he continued, "I should go there myself." "Then come with us," said one of the men. They took him with them. The next day they thanked him, and went away.

1 Many years ago, there lived a rich man who liked to do strange things. One day he said, "I will give a house to any man who is contented." A man soon came to get the house. "Are you contented?" asked the rich man. "Yes, quite contented," answered the other. "Then what do you want with my house?"

2 Long ago, there lived in a great city a man who was called Karl. His brother, Fritz by name, was a peasant. Fritz had a garden, in which were the most beautiful fruit trees. One day in spring, Karl went out to see his brother and his fruit trees. "My dear brother," said the farmer to Karl, "I will give you a young tree, the best that I have, which shall bear fruit for you and your children." The tree, however, bore no fruit. Karl then sent for his brother, and said, "See, my brother, it is now the fifth year, and my tree bears nothing but leaves." "Of course," answered the gardener; "for here it never sees the sun, and has only the cold winds."

3 A few years ago, there lived in the old city W——, on the sea, a rich merchant, who had ships, and bought and sold many things. He had a beautiful house. Everything in it was beautiful, the floors, the walls, the windows, the chairs, the books, and the pictures. His wife and his children were happy, and he had many friends.

The merchant is a poor man now, for the great ships have been lost at sea, and his fine house has been taken from him. His wife and his children are dead, and those who were once his friends have forsaken him.

4 Once upon a time, there lived in a little village two children. One of these children was a boy, whose name was Reinhardt; the other, a pretty little girl, was called Elizabeth. One day when they were playing together in the garden, Elizabeth wished that she had a summerhouse. Reinhardt always did everything that she wished; and so with a few nails and a hammer he quickly built a little house. Then they sat together in it the whole afternoon, while Reinhardt told her what he would do when he became a man.

5 A youth once met a man who several years before had been his teacher, and told him how poor he was. "How many of my school-

mates are rich and happy," he said, "but I have nothing at all. "Are you really so poor?" asked the master. "You seem to me to have a fine body, large arms, strong hands, good ears, and sharp eyes. Would you rather be king than have these? "Certainly not," answered the young man. "Then do not say that you are poor, when you have such riches."

One evening a poor old horse was lying on the ground. He tried 1
to get up, but could not, because he had worked so hard all day long. At last he said to a dog that stood near him, "Our master seems to think we do not suffer, because we can not speak."

"Yes," said the dog, "I love my master, and would rather follow him all day into the woods than stay at home by the fire, or play with other dogs; but he often beats me, and does not give me enough to eat."

One day, an old man was sitting before the door of his little house, 2
in the country. It was a beautiful autumn day. The sun was shining, and the air was warm. The wind blew softly through the trees, from which rich, golden fruits were falling. A youth, who was sitting near, asked the old man why he was so contented. "My son," he answered, "contentment, like every good thing, is a gift that comes from above. See these trees, the fruits of which I now enjoy. These trees I planted when I was young."

The beautiful horse of a young peasant was stolen during the 3
night. When the man went to town to buy another, he was surprised to see his own horse in the market. "This horse is mine," he said; "it was stolen three days ago." "No," said the man who had the horse," "it is mine. I have had it for a year." "Well," said the peasant, as he laid his hands on the horse's eyes, "in which eye is he blind?" "In the right," replied the other. "You are a thief, and have lied," cried the peasant, "for he is not blind at all." The people who stood round laughed, and the young man took the horse, and went home.

Long years ago, a dog and a rooster became friends, and began to 4
travel together. One evening, they could not reach a house, and

must stay in the forest all night. The rooster flew on a tree, and the dog crept into a tree that lay on the ground. Early the next morning, a fox came by, and saw the rooster on the tree. "Good morning, dear cousin," he said; "I haven't seen you for a long time. Are you not hungry? If you will come home with me, you shall have plenty to eat. Will you come?" "Yes, indeed!" answered the rooster, "if you will take my friend along, who is sleeping in that tree. Please call him."

1 The poor young man had to go through a great forest. In the midst of it, he saw an old man, who was cutting wood. "Good evening," he said to him. "Good evening," said the old man. "You have a fine ham under your arm. Where did you get it?" Thereupon the poor young man told him about it. "It is lucky for you," said the old man, "that you have met me. You can become the richest man on earth if you will take that ham into the land of the dwarfs, and sell it to them. The entrance to that land is under this tree. Dwarfs like ham very much, but rarely get it. But you must not sell it for money. Sell it for the old handmill that stands behind the door."

2 The battle (die Schlacht) lasted (dauern) all day, but when evening came, the victory (der Sieg) of the Christian (christlich) army (das Heer) was sure and the Turks (der Türke) had fled. They were pursued (verfolgen) by the Polish (polnisch) cavalry (die Reiterei) for two hours, but the tired (müde) troops (die Truppen) finally had to turn back. On the morning after this great victory, King Sobieski entered (einziehen) [into] Vienna. As the heat (die Hitze) was great and the king was tired on account of the fatigues (die Anstrengung) of the previous (vorhergehend) day, he sat down upon a stone to rest a little before he entered the city. Afterwards the name of the king was cut (hauen) into the stone, and it remained there as a lasting (dauernd) memorial (das Denkmal) of that noteworthy (denkwürdig) day.

3 But when Macbeth saw that a part of the words of the old women had been fulfilled (erfüllen), he began to think that he could also make himself king (use zu with definite article before king). Now Macbeth had a wife, a very ambitious (ehrgeizig), wicked woman; and when she discovered (entdecken) her husband's desire, she encouraged (ermutigen)

him in his wicked purpose (die Abſicht) and tried (verſuchen) to persuade (überzeugen) him that the only way (das Mittel) to obtain (gewinnen) the crown (die Krone) was to kill the good old king Duncan.

Once upon a time there was a youth (der Jüngling), named Peter. 1
He had two elder brothers, who were very unkind to him, and therefore he often wished that he had never been born. One day, when he was walking in a forest, he met (treffen) an old woman, who asked him why he was so sad. He told her of his unkind brothers; and she advised him to go away and to try (verſuchen) his fortune (das Glück) in another place. "I will tell you what you must do," she said; "for I love you, and I am sure (überzeugt) you will not forget me when you are rich and great." Peter said that he would not; and the old woman continued (fortfahren): "I will show you a tree under which a great treasure (der Schatz) is hidden (verbergen)."

A silly (albern) young shepherd (Hirt) had several times alarmed 2
(alarmieren) the peasants in his neighborhood (die Nachbarſchaft) by crying out that a wolf was carrying off one of his lambs (das Lamm). When then the men in the fields came running up (herbei), he laughed at (auslachen) them and said it was only a joke (der Scherz). But one day a wolf actually (wirklich) broke into his fold (die Hürde); and now the boy was punished (beſtrafen) for his folly (die Torheit), for the men who heard his cries for help (der Hilferuf) paid (gave) no attention (die Beachtung) to them. Thus it is always: He who lies (lügen) once, is not believed (him one does not believe) even when he speaks the truth (die Wahrheit).

A wealthy Arabian (arabiſch) merchant was walking in one of the 3
streets of Bagdad. He seemed to be very proud of (auf) his gorgeous (prächtig) dress (das Kleid), which was studded (beſetzt) all over with costly (koſtbar) jewels (der Edelſtein). He was stared at (anſtarren) by all whom he met, but particularly (beſonders) by a poorly- (ſchlecht-) clad old dervish (Derwiſch), who finally bowed (ſich verbeugen) low before him and thanked him repeatedly (wiederholt) for his jewels. The merchant was surprised (überraſcht) and remarked that he had never given him any jewels. "True," replied the dervish, "but you have given me the pleasure of seeing them, and that is the only advantage (der Nutzen) you yourself derive (have) from them. The only difference

(der Unterſchied) between us is that you have the trouble (die Mühe) of wearing and keeping them; and this trouble I do not desire."

1 When Drusus, the younger brother of the emperor Tiberius, on (bei) his last invasion (der Einfall) of (in) Germany, reached (erreichen) the Elbe (die Elbe), there appeared before him suddenly a Teutonic (germaniſch) priestess (Prieſterin), who, with uplifted (aufheben) hands, warned him that her gods would not permit him to advance (vorrücken) farther, and that his own end was near. Seized (ergreifen) with superstitious (abergläubiſch) fear, Drusus turned back (umkehren); but even (noch) before he could leave [the] German soil (der Boden), he was thrown (abwerfen) from his horse, and suffered (erleiden) injuries (die Verletzung) of (an) which he soon after died.

2 I will tell you one of the short stories which we read a few days ago in school. An old lion lay in front of his den (die Höhle), and was near to death. Many of the animals whose king he had been for years were standing round him: there one could see the fox, the wolf, the bear, the ox, the horse, the ass, and many others. As long as the lion had been strong, they had all feared him; but since he was now almost dead, they knew that he could harm (ſchaden, dative) them no longer, and so they felt themselves safe (ſicher). Some of the bolder (verwegen) animals even (ſogar) went up to (auf . . . zu) the dying king and taunted (verſpotten) him, and several kicked (ſchlagen) or bit him.

3 A big dog one day broke his leg. His master sent for (holen laſſen) one of his friends who was a physician (der Arzt) and who succeeded (I succeeded in finding him = es gelang mir ihn zu finden) in curing (kurieren) the dog. In a few weeks the faithful (treu) animal was well again, and ran about as before (zuvor).

Two or three months later, when the doctor had almost forgotten the affair (die Geſchichte), he heard a dog bark (bellen) a long time under his window. Opening it finally, to drive him away (wegjagen), he saw that it was his old patient (der Patient)—and whom do you think he had brought with him? Another dog with a broken leg.

"Well, Leo," said the doctor, for that was the big dog's name, "you are not only shrewder (klug) but also more grateful (dankbar) than most of my patients; only a few of them bring me new ones."

MATERIALS FOR TRANSLATION AT SIGHT

In translating at sight, observe the following directions:

1. **Read the German (aloud, if possible) three or four times. Never stop till you reach a period, for the principal verb may stand there. Do not get discouraged if you do not understand much at the first reading. Keep trying.**

2. **Separate compound words into their parts.**

3. **Guess the meaning of new words according to the context. Omit nothing.**

4. **Read the German once more.**

5. **Write your translation as nearly in the German order as sense will allow (see Preface, page iv).**

Ein armer Mann wohnte in einer Hütte. Er hatte nur ein we- 1
nig Stroh und zwei Stühle. Das Stroh war sein Bett. Eines Abends war er sehr müde und legte sich früh nieder. Bald schlief er ein. Um Mitternacht brachen zwei Diebe in die Hütte ein, um etwas zu stehlen. Es war sehr finster und sie hatten kein Licht. Daher waren sie gezwungen mit den Händen längs den Wänden zu suchen, um etwas zu finden. Einer von ihnen warf einen Stuhl nieder. Das Geräusch weckte den armen Mann auf. Er sah die Diebe, merkte ihre Absicht und sagte: „Ihr seid große Toren. Ihr hofft hier etwas des Nachts zu finden, und ich finde hier nichts am Tage."

Ein Knabe von sieben Jahren war sehr witzig. Alle Ein- 2
wohner des Dorfes bewunderten ihn und sprachen viel von ihm. Der Pfarrer des Dorfes hörte von dem Knaben und wünschte ihn zu sehen. Eines Tages begegnete er seinem Vater auf der Straße und sagte zu ihm: „Ich habe viel von Ihrem Sohne gehört und wünsche ihn zu sehen. Bringen Sie ihn doch morgen zu mir." Den folgenden Tag brachte der Mann den Knaben zum Pfarrer. Der Pfarrer sagte zum Knaben: „Sage mir, mein Kind, wo Gott ist, und ich gebe dir einen Apfel." Der Knabe antwortete schnell: „Sagen Sie mir, wo Gott nicht ist, und ich gebe Ihnen zwei Äpfel."

1 In den Niederlanden war eine blutige Schlacht geliefert worden. Viele Menschen waren auf dem Schlachtfelde geblieben. Ein irländischer Offizier war schwer verwundet und lag auf der Erde. Nicht weit von ihm lag ein gemeiner Soldat. Dieser war auch schwer verwundet und hatte große Schmerzen. Daher schrie er sehr. Der Offizier ertrug es eine Zeit lang; aber endlich wurde er unwillig und sagte: „Was machen Sie da für einen Lärm? Sie glauben wohl gar, Sie allein sind hier tot geschossen worden."

2 Ein Pfarrer predigte sehr schlecht. Die Leute schliefen oft in der Kirche ein. Aber er war reich, lebte gut und lud oft einige Freunde zu Tische ein. Einen Sonntag hatte er einen Freund bei sich, und ein gutes Mittagsessen wurde aufgetragen. Nach dem Essen sagte er zu seinem Freunde: „Jetzt kommen sie mit mir in die Kirche und hören Sie mich predigen." „Lassen Sie mich doch hier," sagte sein Freund. „Ich kann auch hier recht gut schlafen."

3 Vor dem Tore stand ein Haus, darin wohnten zwei Leute, die hatten nur ein Kind, ein ganz kleines Mädchen. Das nannten sie Goldtöchterchen. Eines Morgens geht die Mutter früh in die Küche, Milch zu holen; da steigt das Kind aus dem Bett und stellt sich in die Haustür. Es war ein wunderschöner Sommermorgen, und wie das Kind in der Haustür steht, denkt es: „Vielleicht regnet es morgen; da ist's besser, du gehst heute spazieren." Wie's so denkt, geht's auch schon; läuft hinters Haus in den Garten und von dem Garten an den Strom. Da steht die Ente mit ihren Jungen, alle goldgelb, und läuft Goldtöchterchen entgegen, als wenn sie es fressen wollte. Goldtöchterchen fürchtet sich nicht, aber geht gerade zu ihr. „Ach," sagte die Ente, „du bist es, Goldtöchterchen! Ich hatte dich gar nicht erkannt. Wie geht es dir denn? Wie geht es denn deinem Herrn Vater und deiner Frau Mutter? Das ist recht schön, daß du uns besuchst. Das ist eine große Ehre für uns."

4 In einem Dorfe wohnten zwei Leute, die beide denselben Namen hatten. Beide hießen Klaus, aber der eine besaß vier Pferde

und der andre nur ein einziges. Man nannte den, der vier Pferde hatte, den großen Klaus, und den, der nur ein einziges Pferd hatte, den kleinen Klaus. Die ganze Woche hindurch mußte der kleine Klaus für den großen Klaus arbeiten und ihm sein einziges Pferd leihen; dann half der große Klaus ihm wieder mit seinen vier Pferden aus, aber nur einmal wöchentlich, und das war des Sonntags. Hussa! wie glücklich war nun der kleine Klaus! Alle fünf Pferde waren ja nun so gut wie sein an dem einen Tage. Die Sonne schien herrlich und alle Glocken im Kirchturme läuteten, die Leute gingen mit dem Gesangbuche unterm Arme zur Kirche; sie sahen den kleinen Klaus, der mit fünf Pferden pflügte; aber der war so vergnügt, daß er immer wieder rief: „O alle meine Pferde!"

Es war einmal ein Königssohn; niemand hatte so viele schöne 1
Bücher wie er; alles, was in dieser Welt geschehen war, von jedem Volke und jedem Lande, konnte er darin lesen; aber wo der Garten des Paradieses zu finden sei, davon stand kein Wort darin; und der, gerade der war es, woran er am meisten dachte. Seine Großmutter hatte ihm erzählt, als er noch klein war, aber anfangen sollte, in die Schule zu gehen, daß jede Blume in dem Garten dieses Paradieses der süßeste Kuchen wäre; auf der einen Blume stände Geschichte, auf der andern Geographie; man brauche nur Kuchen zu essen, so könne man seine Lektion; je mehr man esse, um so mehr Geschichte und Geographie lerne man. Das glaubte er damals. Aber schon, als er ein größerer Knabe wurde, mehr lernte und klüger ward, begriff er wohl, daß eine ganz andre Herrlichkeit in dem Garten des Paradieses sein müsse.

In China, weißt du wohl, ist der Kaiser ein Chinese, und alle, 2
die er um sich hat, sind auch Chinesen. Es ist nun viele Jahre her, aber eben deshalb ist es der Mühe wert, die Geschichte zu hören, ehe sie vergessen wird. Des Kaisers Schloß war das prächtigste in der Welt, ganz und gar von feinem Porzellan, sehr

kostbar. Im Garten sah man die wunderbarsten Blumen, und an die prächtigsten waren Silberglocken gebunden, die klangen, damit man nicht vorbeigehen möchte, ohne die Blumen zu bemerken. Und der Garten erstreckte sich so weit, daß der Gärtner selbst das Ende davon nicht kannte. Ging man immer weiter, so kam man in den herrlichsten Wald mit hohen Bäumen und tiefen Seen. Der Wald ging gerade hinunter bis zum Meere, das blau und tief war; große Schiffe konnten bis unter die Zweige der Bäume hinsegeln, und in diesen wohnte eine Nachtigall, die so herrlich sang, daß selbst der arme Fischer, der doch viel andres zu tun hatte, stillhielt und horchte, wenn er des Nachts ausgefahren war, um das Fischnetz auszuwerfen, und dann die Nachtigall hörte. „Ach, wie ist das schön!" sagte er.

1 Eine ältliche Frau saß am Feuer und warf ein Stück Holz nach dem andern hinein. „Komm nur näher!" sagte sie; „setze dich ans Feuer, damit deine Kleider trocken werden." „Hier zieht es sehr!" sagte der Prinz und setzte sich auf den Fußboden nieder. „Das wird noch schlechter werden, wenn meine Söhne nach Hause kommen!" erwiderte die Frau. „Du bist hier in der Höhle der Winde; meine Söhne sind die vier Winde der Welt; kannst du das verstehen?" „Wo sind deine Söhne?" fragte der Prinz. „Ja, es ist schwer zu antworten, wenn man dumm gefragt wird," sagte die Frau. „Meine Söhne spielen Federball mit den Wolken dort oben." Und dabei zeigte sie in die Höhe. „Aber da haben wir den einen!" Es war der Nordwind, der mit einer eisigen Kälte hereintrat; große Hagelkörner hüpften auf dem Fußboden hin, und Schneeflocken flogen umher; lange Eiszapfen hingen ihm am Barte; und ein Hagelkorn nach dem andern glitt ihm von dem Kragen der Jacke herunter.

2 Es war ein heller Herbsttag. Drunten im Tale hatten die Bäume schon gelbe Blätter, bei uns droben wurden jetzt erst die Kirschen reif. Ich ging von der Schule heim, hatte meinen Schulsack um-

hängen und ſang ſo vor mich hin. Da hörte ich hinter mir etwas, ich ſah mich um, und da kam ein wunderſchöner Wagen daher. Droben ſaß ein Mann und hatte eine Soldatenmütze auf dem Kopfe. Ich ſtand ſtill, der Wagen kam näher, der Mann hatte grüne Augen, aber nein, das war nur eine grüne Brille. Ich ſtand ſtill, wie wenn ich gar nicht mehr vom Platze könnte. Wohin will der? Der Weg führt ja nur zu uns. Das Pferd, der Wagen und der Mann kamen immer näher. Mit einem Sprung war der Mann vom Sitze herunter, er hatte hohe, glänzende Stiefel an. „Komm, Kind," ſagte er, „ich fahre dich nach dem Hofe deines Vaters." Ich konnte kein Wort herausbringen. Er nahm mich um den Leib und hob mich wie einen Ball auf den ſchönen Wagen, ſprang wieder hinauf und fort ging's wie geflogen.

Der Mann fragte mich, wie alt ich ſei, ich antwortete: ich geh' 1
ins Dreizehnte. „Du biſt noch klein," ſagte er, und meine Hand faſſend: „Deinen Fingern nach wirſt du aber noch groß, kannſt ſo groß werden, wie dein Vater." Dieſe Prophezeihung,—und ſie iſt wahr geworden,—hat mich ſehr gefreut, denn ich bin gar nicht gern ſo klein geweſen. Ich fragte ihn, warum er eine grüne Brille auf habe, und als er mir erklärte, daß er ſchlimme Augen habe, erzählte ich ihm, ich hätte auch ſchlimme Augen gehabt, aber ſei dadurch geheilt worden, daß ich ein friſchgelegtes Ei, ſolang es noch warm iſt, auf die Augen legen mußte. „Das werde ich auch tun. Ich danke dir," ſagte der Mann. Ich hatte alle Angſt verloren und mich von Herzen gefreut, daß ich auch ſchon einen Menſchen heilen konnte. Als wir den Berg hinauffuhren, mußte ich dem Mann meine Schulhefte zeigen; er lobte mich, daß ich ſo ſchön ſchreiben könne, ich ſagte, Kopfrechnen könne ich noch beſſer. Er ſtellte mir nun Aufgaben, ich brachte ſie alle heraus, und er ſagte: „Du biſt ja ganz geſchickt, und hübſch biſt du auch." Ja, ich war doch noch ein Kind, aber es gibt nichts Schlimmeres, als

einem Kinde ſo etwas zu ſagen. Die Schlange im Paradies hat gewiß auch zu der Eva geſagt: „O wie ſchön, wie wunderſchön biſt du!“

1 In einer kleinen Stadt, nicht weit von dem Orte, wo ich wohnte, lebte einmal ein junger Mann, der immer unglücklich war. Da beſchloß er, in die weite Welt zu gehen. „Schlechter kann's nimmer werden,“ dachte er; „vielleicht wird's beſſer.“ Er ſteckte daher all ſein Geld in die Taſche und wanderte zum Tor hinaus. Vor dem Tor auf der ſteinernen Brücke blieb er noch einmal ſtehen. Er ſah ins Waſſer hinab und es wurde ihm gar traurig ums Herz. Es war ihm faſt, als wenn es ein Unrecht wäre, die Stadt, in der er ſo lange gelebt, zu verlaſſen. Und vielleicht hätte er noch lange ſo geſtanden, wenn ihm nicht plötzlich der Wind den Hut vom Kopfe geweht und in den Fluß geworfen hätte. Da erwachte er aus ſeinen Träumen, aber der Hut war ſchon unter der Brücke fortgeſchwommen und tanzte auf der andern Seite mitten im Strom; und jedesmal, wenn ihn eine Welle hochhob, ſchien er zurückzurufen: „Adieu! ich reiſe, bleibe du zu Hauſe, wenn du willſt!“ So machte er ſich denn ohne Hut auf den Weg.

2 Nachdem er mehrere Wochen gewandert war, ohne zu wiſſen wohin, kam er eines Tages an einen wundervollen großen Garten. In der Mitte des Gartens ſah man unter den Bäumen ein ſtattliches Schloß. Die ſilbernen Dächer blitzten in der Sonne und von den Türmen wehten bunte Banner. Endlich fand er einen großen offenſtehenden Torweg, von dem eine lange ſchattige Allee gerade auf das Schloß führte. Im Garten ſelbſt war alles ſtill; kein Menſch ließ ſich ſehen oder hören. Am Tore hing eine Tafel. „Aha!“ dachte er, „wie gewöhnlich! wenn man an einem recht ſchönen Garten vorbeikommt, wo die Tore offen ſtehen, dann hängt immer eine Tafel daneben, worauf ſteht, daß der Eintritt verboten iſt.“ Er ſah jedoch, daß er ſich diesmal täuſchte, denn

auf der Tafel ſtand nichts als: „Hier darf nicht geweint werden!“ Darauf trat er in den Garten ein.

„Warum verſteckſt du dich?“ rief ſie. „Willſt du mir etwas 1
Böſes tun oder fürchteſt du dich vor mir?“ Da trat er zitternd hinter dem Buſch hervor. „Du tuſt mir nichts!“ ſagte ſie lachend. „Komm her, ſetze dich ein wenig zu mir; meine Geſpielinnen ſind alle fortgelaufen und haben mich allein gelaſſen. Du kannſt mir etwas recht Hübſches erzählen, aber etwas zum Lachen, hörſt du? Aber du ſiehſt ja ſo traurig aus! Was fehlt dir denn? Wenn du kein ſo finſteres Geſicht machteſt, wäreſt du wirklich ein ganz hübſcher Knabe.“ „Wenn du es haben willſt,“ antwortete er, „will ich mich wohl einen Augenblick zu dir ſetzen. Aber wer biſt du denn? Ich habe ja noch nie etwas ſo Schönes geſehen wie dich!“ „Ich bin die Prinzeſſin Glückskind und dies iſt meines Vaters Garten.“ „Was machſt du denn hier ſo allein?“ „Ich füttere meine Goldfiſche.“ „Und wenn du damit fertig biſt.“ „Dann kommen meine Geſpielinnen wieder und dann lachen wir und ſingen und tanzen.“ „Ach, was du für ein glückliches Leben führſt! Und das geht ſo alle Tage!“ „Ja, alle Tage! Nun ſage aber auch einmal, wer du biſt und wie du heißt.“ „Ach, allerſchönſte Prinzeſſin, ich bin der allerunglücklichſte Menſch unter der Sonne.“

Der Vogel ſagte: „Nimm zum Dank den Ring. Es iſt ein 2
Wunſchring. Wenn du ihn am Finger umdrehſt und dabei einen Wunſch ausſprichſt, dann wird er erfüllt werden. Aber es iſt nur ein einziger Wunſch im Ringe. Darum überlege dir wohl, was du wünſcheſt.“ Der junge Mann nahm den Ring, ſteckte ihn an den Finger und begab ſich auf den Heimweg. Als es Abend war, kam er in eine Stadt; da ſtand der Goldſchmied im Laden und hatte viele köſtliche Ringe. Da zeigte ihm der junge Mann ſeinen Ring und erzählte ihm, daß er mehr wert ſei als alle Ringe zuſammen, die jener hatte. Der Goldſchmied lud den jun-

gen Mann ein, über Nacht bei ihm zu bleiben, und ſagte: „Einen Mann, wie dich, im Hauſe zu haben, bringt Glück; bleibe bei mir.“ Er bewirtete ihn aufs ſchönſte und als er nachts ſchlief, zog er ihm unbemerkt den Ring vom Finger und ſteckte ihm ſtatt deſſen einen ganz gleichen gewöhnlichen Ring an.

1 Am nächſten Morgen konnte es der Goldſchmied kaum erwarten, daß der Bauer fortginge. Er weckte ihn ſchon in der frühſten Morgenſtunde und ſprach: „Du haſt noch einen weiten Weg vor dir. Es iſt beſſer, wenn du dich früh aufmachſt.“ Sobald der junge Mann fort war, ging er in ſein Zimmer, ſchloß die Tür hinter ſich zu, ſtellte ſich mitten in das Zimmer, drehte den Ring um und rief: „Ich will gleich hunderttauſend Taler haben.“ Kaum hatte er dies ausgeſprochen, ſo fing es an, Taler zu regnen, und die Taler ſchlugen ihm auf Kopf, Schultern und Arme. Er fing an zu ſchreien und wollte zur Tür ſpringen, doch ehe er ſie erreichen konnte, fiel er zu Boden. Aber das Talerregnen nahm kein Ende und bald brach die Diele zuſammen, und der Goldſchmied mit dem Gelde ſtürzte in den tiefen Keller. Darauf regnete es immer weiter, bis die Hunderttauſend voll waren, und zuletzt lag der Goldſchmied tot im Keller und auf ihm das viele Geld.

2 Am folgenden Morgen ging der gelehrte Mann aus, um Kaffee zu trinken und Zeitungen zu leſen. „Was iſt das?“ ſagte er, als er in den Sonnenſchein kam, „ich habe ja keinen Schatten mehr! So iſt er alſo wirklich geſtern Abend fortgegangen und nicht zurückgekommen; das iſt recht unangenehm!“ Das ärgerte ihn; aber nicht ſo ſehr, weil der Schatten fort war, ſondern weil er wußte, daß es eine Geſchichte gebe von einem Manne ohne Schatten; dieſe kannten ja alle Leute daheim, und käme nun der gelehrte Mann nach Hauſe und erzählte ſeine eigene Geſchichte, ſo würde man ihn auslachen. Er wollte daher nicht davon ſprechen. Am Abend ging er wieder auf ſeinen Balkon hinaus. Das Licht hatte er

hinter ſich geſetzt, denn er wußte, daß der Schatten immer ſeinen Herrn zum Schirme haben will; aber er konnte ihn nicht herausbringen. Er machte ſich klein, er machte ſich groß; aber es kam kein Schatten wieder.

Nun war aber die Zeit gekommen, da Toni zur Schule mußte. 1
Es kam ihn ſehr hart an, von ſeiner Mutter wegzugehen und ſo lange von ihr fortzubleiben. Der weite Weg nach dem Dorf hinunter und wieder herauf koſtete ſchon viel Zeit; ſo daß den ganzen Tag Toni nun faſt nie mehr mit ſeiner Mutter zuſammen war, nur noch am Abend. Er kam immer ſo ſchnell nach Hauſe, daß ſie es faſt nicht begreifen konnte, denn er freute ſich ſchon den ganzen Tag darauf, wieder daheim zu ſein. Mit den Schuljungen verlor er keine Zeit, ſondern lief gleich von ihnen weg, ſobald die Schule zu Ende war. Er war immer ganz allein nur mit der ſtill arbeitenden Mutter geweſen, und ſo hatte er keine Freude daran, wenn die Buben beim Heraustreten aus dem Schulhauſe ein großes Geſchrei erhoben, einer dem andern nachliefen, probierten, welcher der Stärkere ſei, und einander zu Boden warfen. Oft riefen ihm dieſe Kämpfer zu: „Komm und mach' mit!" Und wenn er dann davonlief, riefen ſie ihm nach: „Du biſt ein feiger Bube!" Aber er hörte es nicht lange, denn er lief aus allen Kräften, um wieder daheim bei der Mutter zu ſein.

Jetzt hatte er in der Schule ein neues Intereſſe: er hatte auf 2
weißen Karten ſchöne Tiere abgebildet geſehen, die die Kinder der oberen Klaſſen nachzeichneten. Schnell probierte er das auch mit ſeinem Bleiſtift, und daheim fuhr er dann fort, die Tiere wieder und wieder zu zeichnen, ſo lange er noch ein Stückchen Papier hatte. Dann ſchnitt er die Tiere aus und wollte ſie auf den Tiſch ſtellen, aber das ging nicht. Da kam er plötzlich auf den Gedanken, daß, wenn ſie von Holz wären, ſie gewiß ſtehen könnten. Er fing an, mit ſeinem Meſſer an einem Holzſtückchen herumzu-

ſchneiden, bis ein Leib und vier Beine dawaren; aber zu einem Hals und dem Kopfe darauf reichte das Holz nicht, er mußte ein andres Stück nehmen und von Anfang an berechnen, wie hoch es ſein und wo der Kopf ſitzen müſſe. So ſchnitzte der Toni immer zu, bis er etwas wie ein Tier zurechtgebracht hatte und es nun mit großer Freude der Mutter zeigen konnte. Sie war ſehr erfreut und ſagte: „Du wirſt gewiß einmal ein Holzſchnitzler und ein recht guter.“ Von der Zeit an ſchaute Toni alle Stückchen Holz, die auf ſeinen Weg kamen, darauf an, ob ſie gut zum Schnitzen wären, und fand er das, ſo packte er ſie ſchnell ein, ſo daß er manchmal alle Taſchen voller Holzſtücke heimbrachte und dieſe in jeder freien Minute wieder zu ſchnitzen anfing.

1 Hans war in ſeinem fünften Jahr ein kleiner, plumper Junge. Er ſah aus blaugrauen Augen fröhlich in die Welt, ſeine Naſe hatte bis jetzt noch nichts Charakteriſtiſches; ſein Mund verſprach, ſehr groß zu werden, und hielt ſein Verſprechen. Das gelbe Haar des Jungen kräuſelte ſich natürlich und war das Hübſcheſte an ihm. Er hatte einen ſehr guten Magen, wie alle die Leute, die viel Hunger in ihrem Leben leiden ſollen; er wurde mit dem größten Stück Schwarzbrot und dem vollſten Suppenteller faſt noch leichter und ſchneller fertig, als mit dem ABC. Von den beiden Weibern, der Mutter und der Tante, wurde er natürlich ſehr verzogen und als Kronprinz, Held und Weltwunder behandelt, ſo daß es ein Glück war, als er in die Schule gehen mußte. Hans ſetzte den Fuß auf die unterſte Stufe der Leiter, die an dem Baume der Erkenntnis lehnt; die Armenſchule tat ſich vor ihm auf, und der Schullehrer verſprach an der Tür, daß das Kind weder von ihm ſelbſt, noch von den hundertſechzig Schuljungen totgeſchlagen werden ſolle.

2 In dem Schulhauſe ſaßen rechts die Mädchen, links die Knaben. Zwiſchen dieſen beiden Abteilungen lief ein Gang von der Tür zu dem Pulte des Lehrers, und in dieſem Gange ging dieſer auf und

ab. Nachdem Hans ein paar Tage in der Schule war, zeigte er ſich nicht beſſer als jeder andre Bube und nahm nach beſten Kräften teil an allen Leiden und Freuden ſeiner Kameraden. Die Freunde und Feinde unter den Knaben waren ſchnell ausgefunden. Als echter Junge hatte er in dieſer Lebenszeit für das weibliche Geſchlecht auf den Bänken zur Rechten des Ganzes keine Liebe. Von ritterlichen Gefühlen fand ſich anfangs in ſeiner Bruſt keine Spur. Doch ſollte die Zeit kommen, wo er eine kleine Mitſchülerin nicht weinen ſehen konnte. Für jetzt ſteckte er die Hände in die Hoſentaſchen, ſpreizte die Beine von einander, ſtellte ſich feſt auf die Füße und ſuchte, ſich ſo viel als möglich von der abſoluten Herrſchaft der Weiber zu emanzipieren.

Neben dem Laden wohnte eine Frau, die ſich durch eine Obſtbude vor der Tür der Schule erhielt. Sie hatte eine Tochter von ungefähr acht Jahren, und das kleine Mädchen hatte eine Katze. Die kleine Sophie war Hanſens erſte Liebe. Zuerſt wurde er natürlich durch das Obſt und die Pfefferkuchen zu der Bude gezogen; dann durch die Katze; der kleinen Sophie gab er ſeine Aufmerkſamkeit zuletzt. Hans war jetzt in dem Alter, wo man ſtill liegt und den Wind in den Blättern hört, die Wolken in der Luft ſchwimmen ſieht und nach den fernen Bergen hinüberſchaut; wo man läuft, um die Stelle zu finden, wo der Regenbogen auf der Erde ſteht. Zu Wald und Feld führte Hans die kleine Sophie. Ernſthaft wie in der Holzbude vor der Schule ſaß das kleine Mädchen am Rande des Waldes. Ihre Augen waren für alles weit geöffnet; aber ſie ſprach ſeltner als andre Kinder, und was ſie ſagte, war viel weiſer, als andrer Kinder Worte. Die Nachbarn ſchüttelten oft den Kopf über ſie und nannten ſie altklug; allein das war ſie nicht. Ihre Gedanken über den Sonnenſchein, über die weiße und über die roſige Wolke, über den ſtillen blauen Himmel, waren echte Kindergedanken. Sie ſtarb in dem Winter an einer Kinderkrankheit, — die arme kleine Sophie.

1 Jetzt erstieg Hans eine zweite Stufe auf der Leiter des Wissens und trat in die unterste Klasse der Bürgerschule ein. Das war ein wichtiger Schritt vorwärts. Der Oheim hielt dabei eine seiner schönsten und längsten Reden, die aber doch weniger Wirkung auf den Neffen machte, als das Paar neuer Stiefel, womit er ihn beschenkte. Es waren die ersten, worauf Hans trat; er hatte ihren Bau von den ersten Anfängen an bewacht; mit Nägeln waren sie beschlagen, daß man von der Sohle fast nichts erblickte; wenn man darin einherschritt, so hörte man es drei Straßen weit. Der Oheim hatte ein Meisterstück gemacht. Ein großes Sehnen in Hansens Brust war durch die Stiefel befriedigt worden.

2 Die heiße Julisonne schien durch die Fenster der Schule auf unsre Köpfe und wir schwitzten dicke Angsttropfen über der Grammatik, während die Vögel draußen in den Bäumen uns auslachten, und die Fliege, die frei über das blaue Heft spazierte, uns ein glückliches Tier schien! Nun ist es schon Winter, Schnee liegt auf dem Boden und den Dächern und wird vom freien lustigen Wind gegen die Fenster gewirbelt. Der Wind und die tanzenden Schneeflocken lachen uns nicht weniger aus, als die Sommervögel und die Fliegen; es macht uns nur ein kleines Vergnügen, daß wir nach Herzenslust den Cornelius Nepos lesen dürfen. Eine ganz andre Befriedigung würde es uns gewähren, wenn wir dem alten Römer draußen auf dem Marktplatz das Herzeleid, das er über so manche Generationen von Schulbuben gebracht hat, durch einen tüchtigen Hagel von Schneebällen zurückzahlen könnten! Wir werden in der zweiten Klasse mit „Sie" angeredet; weit in der Ferne liegt jene Zeit, wo wir selbst des Nachts in unsern Träumen nicht vor dem Stocke des Lehrers sicher waren; wir haben unter den Folgen der ersten Cigarre gelitten; einige von uns haben sogar Brillen von Fensterglas aufgesetzt; wir fangen an, vor den Fenstern der ersten Klasse der Mädchenschule Parade zu machen. O selige Jugendzeit!

Sie erhob ſich leiſe von ihrem Bette und ſchlich, um den 1
ſchlafenden Knaben nicht zu wecken, auf bloßen Füßen aus der Kammer. In der Stube zündete ſie die Lampe an. Auf den Arbeitsſtuhl ihres Mannes ſetzte ſie ſich noch einige Augenblicke nieder und wiſchte die Tränen aus den Augen; dann aber trug ſie das Licht zu einem Schrank in der Ecke, kniete davor nieder und öffnete das alte Schloß. Dieſer Schrank enthielt alles, was ſie Köſtliches und Wertvolles beſaß, und ſorgſam nahm ſie ſich in acht, daß keine Träne dazwiſchen falle. Sorgſam legte ſie die weißen Tücher zurück, bis ſie faſt auf dem Grunde des Schranks zu dem kam, was ſie in der Stille der Nacht ſuchte. Ein Käſtchen ſtand da, ein altes Ding von Eichenholz, mit feſtem Schloſſe; dieſen Kaſten trug ſie zum Tiſche. Das Schloß ſprang auf und der Deckel ſchlug zurück. Geld enthielt der Kaſten! viel, viel Geld, — ſilberne Münzen von aller Art, und ſogar ein Goldſtück eingewickelt in Seidenpapier! Reiche Leute hätten mit Recht über den Schatz lächeln können, aber wenn ſie jeden Taler und Gulden nach dem wahren Wert hätten bezahlen können, ſo würde vielleicht all ihr Reichtum nicht genügt haben, den Inhalt des ſchwarzen Kaſtens auszukaufen.

Wie Hans die nähere Bekanntſchaft von Moſes machte, war 2
dieſer in den meiſten Elementarkenntniſſen weit voraus und wußte auch manche Dinge, die den armen Hans mit Staunen und Bewunderung erfüllten. Er wußte, wie eine Kokosnuß ausſah, denn der Vater hielt eine verſchloſſen im Schranke. Er wußte ſehr viel von dem Lande der Kokosnüſſe und dem Affenlande und bemerkte, daß die Jungen in der Straße, wo er wohnte, auch zum Affengeſchlecht gehörten, daß er aber doch lieber ein Affe als ein Junge aus dieſer Straße ſein wolle. Es war gut, daß Hans in dieſer Zeit einen ſo kühlen Burſchen, wie den kleinen Moſes, neben ſich hatte. Dieſer hatte die große Gabe von der Natur empfangen, in ſeinem Kopfe ſogleich alles an die rechte Stelle legen zu können. Im gegebenen Augenblick wußte er, alles ſofort

zu finden. Ein Kind, ein wahres, rechtes, echtes Kind, war er nie gewesen. Ein wahres Kind blieb dagegen Hans sehr lange, fast über die gewöhnliche Zeit hinaus. Auch die Freundschaft mit dem kleinen Moses änderte daran nichts.

1 Fritz öffnete die Haustür, riß aber rasch den Hut vom Kopf, als er sich plötzlich schon in der Stube des Majors und diesem gegenüber sah. Der alte Herr ging mit auf den Rücken gelegten Händen in seiner Stube auf und ab, blieb aber mitten in seinem Spaziergang stehen und sah sich erstaunt nach der Tür um. „Ich muß tausendmal um Entschuldigung bitten, mein Herr," sagte Fritz erschreckt; „aber ich glaubte nicht, daß die Tür direkt in Ihr Zimmer führte, und habe nicht einmal erst angeklopft." „Bitte, keine Entschuldigung," sagte der alte Soldat, eine stattliche Gestalt mit schneeweißem Barte; „wünschen Sie mich zu sprechen und womit kann ich Ihnen dienen?"

2 „In meinem schlichten Verstande," sagte die alte Frau, „hab' ich mir immer gedacht, daß aus der Welt nicht viel werden würde, wenn es nicht den Hunger darin gäbe. Aber das muß nicht bloß der Hunger sein, der nach Essen und Trinken und einem guten Leben verlangt, sondern ein ganz andres Ding. Da war dein Vater, er hatte solch ein Hunger, wie ich meine, und von dem hast du ihn geerbt. Dein Vater war auch nicht immer zufrieden mit sich und der Welt; er war oft traurig, weil es so viele Dinge gab, die er nicht verstand, und die er gern hätte lernen mögen. Das ist der Männer Hunger, und wenn sie den haben, und dazu nicht ganz derer vergessen, die sie lieb haben, dann sind sie die rechten Männer, ob sie nun weit kommen oder nicht — es ist einerlei."

3 Es war der vierundzwanzigste Dezember, und alle die jungen Damen, die Pantoffel und Cigarrentaschen und Kissen gemacht hatten, waren fertig mit ihrer Arbeit und erwarteten ihrerseits die Dinge, die da kommen sollten. Es warteten sehr viele Leute,

groß und klein, auf kommende gute Dinge. Der Himmel war am Morgen und Mittag so blau, wie man es sich nur wünschen mochte, die Sonne bestrahlte die weiße Weihnachtswelt und färbte sich erst am Nachmittag blutrot, als sie hinabsank. Es schien, als ob die Sonne es wisse, daß hunderttausend Christbäume auf ihren Niedergang warteten, und es schien, als ob sie gutmütig ihren Lauf beschleunigte. Um fünf Minuten nach vier Uhr war das letzte Stückchen feuriges Gold hinter dem Horizont versunken — der heilige Abend war da, war endlich gekommen, nachdem sich Millionen Kinderherzen so lange nach ihm gesehnt hatten. Um fünf Uhr läuteten alle Glocken im Lande den morgenden Festtag ein, und die Kuchen waren fertig. Um sechs Uhr stand jeder festlich geschmückte Tannenbaum in vollem Lichterglanz, und wer noch froh und glücklich sein konnte, der war es gewiß in dieser Stunde.

„Sie haben wohl Zahnweh?" sagte der Wirt, als er abstieg. 1
„Furchtbares," erwiderte Fritz. „Ich war bei dem Zahnarzt. Apropos, wann geht der nächste Zug?" „Um halb zwei Uhr." „Ich werde mit dem fahren; bitte um meine Rechnung." „Wollen Sie nicht erst Table d'hote speisen?" „Danke Ihnen; mit diesem Gesicht? Bitte, machen Sie nur schnell!" „Wie Sie befehlen." „Und daß der Hausknecht meine Sachen herunterbringt." „Ich werde ihn gleich rufen." Eine halbe Stunde später saß Fritz wieder im Bahnhof und wartete auf die Abfahrt des Zugs, der ihn fort von Mainz bringen sollte. Er wäre am liebsten mit einem Dampfboot gefahren; aber auf einem solchen wäre er den Blicken der Passagiere ausgesetzt, während er sich in einem Eisenbahncoupé in eine Ecke drücken und versteckt halten konnte. Wohin er jetzt fuhr, wußte er selber nicht; das Beste war, erst bis Koblenz Billet zu nehmen; von dort konnte er jeden Augenblick weiter. Der Zug rasselte bald darauf an dem schönen Rhein dahin und erreichte Koblenz noch am hellen Tage; Fritz ließ sich in einem Hotel ein Zimmer geben, schrieb einen fremden Namen

in das Fremdenbuch, und war feſt entſchloſſen, hier fürs Erſte zu bleiben.

1 Auf dem Dampfboot, das ihn ſtromauf führte, fand er keine intereſſante Geſellſchaft; ein paar Engländer, ein paar Profeſſoren, die in einer kurzen Ferienreiſe den Schulſtaub abſchütteln wollten, und ein Gemiſch von ältern oder jüngern Damen, die in die Kajüte hinuntergegangen waren und aus verſchiednen Körben ihr mitgebrachtes Frühſtück hervorgezogen hatten und verzehrten. Der Dampfer lief ſehr langſam gegen den Strom an, und die Landſchaft hatte nicht das wenigſte Intereſſante, ſo daß Fritz ſchon bereute, die Rückfahrt zu Waſſer angetreten zu haben. Und die Fahrt wurde immer langſamer; an dem einen Halteplatz blieben ſie lange liegen, und man hörte ſagen, daß an der Maſchine etwas nicht in Ordnung wäre. Das Boot ſetzte endlich ſeine Fahrt fort, aber es arbeitete ſchwer gegen die Strömung an; und als ſie ſtundenlang nach der angegebenen Zeit Koblenz erreichten, erklärte der Kapitän den Paſſagieren, daß er heute da liegen bleiben müſſe, um eine nötige Reparatur machen zu laſſen.

2 In China beſtimmt ein Geſetz, daß dem, der ſich an den Geldern des Staates vergreift, beide Hände abgehauen werden ſollen. Einſt hatte ein Beamter dieſes Verbrechen begangen und ſollte die geſetzliche Strafe erleiden. Seine Tochter wagte es, zu dem Kaiſer zu gehen und für ihren Vater zu bitten. Sie fiel dem Kaiſer zu Füßen und ſagte: „Ich leugne nicht, großer Kaiſer, daß mein unglücklicher Vater nach den Geſetzen beide Hände verlieren muß; hier ſind ſie!“ Bei dieſen Worten hielt ſie ihre eignen Hände hin und fuhr fort: „Ja, großer Kaiſer, dieſe Hände gehören meinem Vater; aber ſie ſind zu ſchwach, um ſeine zahlreiche Familie zu erhalten. Nimm ſie alſo und laß meinem Vater die, womit er meinen Großvater, meine Brüder und Schweſtern und mich ſelbſt ernährt!“

Der Kaiſer wurde durch die kindliche Liebe dieſer Tochter ſo gerührt, daß er ihren Vater begnadigte und ſie ſelbſt reich beſchenkte.

Der alte Vetter klopfte ans Fenſter, nickte freundlich in die 1
Stube hinein, und als die Kinder fröhlich ans Fenſter kamen, ſagte er: „Ich bringe euch etwas aus meinem Garten, goldgelbe Pflaumen, groß wie die Eier; aber ich habe nur vier, und ich möchte doch ſehen, ob ihr euch ordentlich darein teilen könnt.“ Es waren aber zwei Knaben, zwei Mädchen und die Mutter, und ſollten alſo vier Pflaumen unter fünf Leute geteilt werden. Das war eine ſchlimme Rechnung, und der Vetter ſchaute lächelnd zum Fenſter hinein, wie es die Kinder wohl anfangen möchten. Alle beſannen ſich, aber nur die kleine Sophie wußte Rat. „Das will ich ſchon machen,“ ſagte ſie. „Wir teilen drei und drei. Zwei Brüder und eine Pflaume macht drei, zwei Schweſtern und eine Pflaume macht wieder drei, und zwei Pflaumen und eine Mutter macht ebenfalls drei. Da geht alles gerade auf!“

Das war gut gerechnet; und als die Kinder nun fröhlich danach teilten, da lächelte der Vetter noch einmal ſo freundlich, und die Mutter freute ſich auch, — ob über die zwei oder über die vier, das ſollt ihr ſelbſt ſagen.

Berlin, die Hauptſtadt des preußiſchen Staates und des 2
Deutſchen Reiches, die Reſidenz des Deutſchen Kaiſers und Königs von Preußen, iſt eine der größten und ſchönſten Städte in Europa. Nur von London und Paris wird ſie an Einwohnerzahl übertroffen. Gegenwärtig iſt ſie mit faſt zwei Millionen Einwohnern die volkreichſte Stadt Deutſchlands. Sie liegt in dem Mittelpunkte der norddeutſchen Tiefebene an der ſchiffbaren Spree. Urſprünglich lagen hier zwei völlig getrennte Städte: am rechten Ufer der Spree Berlin und auf einer Spreeinſel Köln, beide durch die lange Brücke verbunden. Später wurden beide Städte vereinigt, und der Name Berlin verdrängte allmählich den von Köln.

1 Ein Knabe hatte ein kleines Beil zum Spielen bekommen. Daran hatte er seine große Freude und hieb damit, wie es eben traf; und es traf manchmal dahin, wo es nicht gut war. Wie der Kleine mit dem Beile auf der Schulter auch in den Garten kam, sagte er: „Nun will ich ein tüchtiger Holzhauer sein!" Und er hieb das schönste Kirschbäumchen seines Vaters ab.

Den andern Tag kam der Vater in den Garten; und als er das schöne Bäumchen welk am Boden liegen sah, wurde er betrübt und zornig. „Wer mir das getan hat," rief er aus, „der soll es schwer büßen!" Aber wer das getan hatte, das wußte kein Mensch außer einem, der stand gerade hinter der Hecke, hörte, wie der Vater so zürnte, und wurde feuerrot. Es ist schlimm, dachte er; aber wenn ich's verschwiege, so wär's eine Lüge, und lügen mag ich nicht! So trat er denn schnell in den Garten zum Vater und sagte: „Vater, ich habe das Bäumchen umgehauen. Es war häßlich von mir!" Da sah der Vater den Knaben an und machte wohl ein ernsthaftes Gesicht, aber er zürnte nicht mehr.

Der kleine Knabe lebte in Amerika und wurde nachher ein braver Mensch und dazu ein gewaltiger General, hat auch niemals gelogen. Er hieß Georg Washington.

2 Als ganz junges Ding von fünfzehn Jahren war Linchen — dies war ihr eigentlicher Name, bei dem seit Menschengedenken sie niemand rief — zu der Familie gekommen, und zwar als Kindermädchen für den damals fünfzehn Monat alten Sohn. Sie liebte Kinder und hütete den kleinen Jungen wie ihren Augapfel. Kein andrer Mensch verstand, so herrlich mit dem Kinde zu spielen wie sie. Es hing mit großer Liebe an ihr, die sich nicht verkleinerte, als er ein Lateinschüler wurde. Ja, auch als der Junge in die Stadt aufs Gymnasium geschickt wurde, und nur zu den Ferien heimkam, erlitt seine Liebe für Linchen keine Störung. Die beiden korrespondierten miteinander, sie schickte ihm heimlich

Äpfel und Wurſt, er ſandte ihr ebenſo heimlich zerriſſene Anzüge, wovon die Mama nichts wiſſen ſollte. Selbſt als Student verfehlte er nie, ſeine hochgewachſene Geſtalt zu dem kleinen Weib hinabzuneigen, wenn er heimkehrte, es kräftig zu umarmen und laut ſchallend auf beide Wangen zu küſſen, und es koſtete einen harten Kampf, ehe er es erlaubte, daß „ſeine Alte" ihn mit „Sie" anredete, während er ſie noch immer duzte.

Hier kam der Diener mit den Poſtſachen, legte ſie auf den 1
Arbeitstiſch und zog ſich zurück. Der Doktor hatte ihn kommen ſehen, er pflückte eine Narziſſe, ſteckte ſie ſich ins Knopfloch und trat in ſein Zimmer. Als er ſich dem Tiſche näherte, worauf die Poſtſachen niedergelegt worden waren, nahm die Haushälterin eben ein zierliches Briefchen von dickem Papier aus den übrigen Papieren heraus und reichte es ihrem Herrn, ohne ein Wort dazu zu ſprechen. Deſto mehr ſprachen ihre Augen. „Was iſt das?" fragte er. „Ja, was iſt das?" wiederholte ſie. „Das müſſen Sie doch wiſſen! Etwas Weibliches iſt's, ſo viel iſt klar!" „Wirklich?" Er hob das Briefchen nahe zu ſeinen Augen empor und ſah die zierliche Damenhandſchrift genau an. „Wer kann mir denn zu ſchreiben haben?" „Das müſſen Sie doch wiſſen!" ſagte ſie noch einmal. „Was geht es mich auch an — nur weil Sie neulich ſagten, Sie hätten keine Damenkorreſpondenten — und früher ſprachen Sie immer die Wahrheit!" „Das tu' ich auch heute noch," unterbrach er ſie lachend. „Und ich weiß in vollem Ernſt nicht — Poſtſtempel Bremen — bleib nur hier, wir wollen das Geheimnis zuſammen leſen." „Nein, gewiß nicht" — dabei hob ſich die kleine Alte auf den Fußſpitzen empor und reckte die Naſe hoch, um beſſer zu ſehen.

Juni war es, die Roſen blühten. Am kleinen Bach entlang, 2
mitten durch breite Felder, ſchritt ein junges Mädchen. Die ſonnenverbrannte Hand führte ein großes Butterbrot zum Munde, und auch die ſchönen Kirſchen, die auf einem breiten Blatt auf

dem gebogenen Arme lagen. Zeitweise blieb die junge Dame stehen, blickte auf den Klee zu ihren Füßen und bog mit der Schuhspitze die grünen Blätter auseinander, lange vergeblich. Endlich beugte sie sich hastig vor, so eifrig, daß die Kirschen über die Hand in den Sand rollten, und so interessiert, daß sie es nicht bemerkte. „Ein Vierblatt! Endlich!" rief sie. „Hier hab' ich's ja, das Glück, und wenn ich's meiner Freundin gezeigt habe, esse ich's auf. Das muß man, wenn's wirklich Gutes bringen soll!" Das Butterbrot zwischen den Zähnen haltend, griff die Sprecherin in die Kleidertasche, warf einen schnellen Blick hinter sich auf den Weg, und zog dann ein kleines Buch hervor; einen Augenblick hielt sie es nachdenklich zwischen den Fingern. Dann legte sie das Vierblatt behutsam zwischen die Blätter, und versenkte das Bändchen wieder in die Tiefe der Tasche.

1 Felix wurde sein Lehrmeister in allen knabhaften Künsten. Er lehrte ihn Schwimmen, Rudern, Feuerwerkmachen, Schießen, selbst wie man abends und zur Kirchenzeit die Gärten der armen Bauern plündert. Und obgleich das Obst, das er im eignen Garten pflücken durfte, tausendmal süßer und saftiger war als das, das er heimlich und auf halsbrechenden Kletterwegen gewann, so hätte er es doch nicht übers Herz gebracht, diesen Raubzügen fernzubleiben. Hinterher faßte ihn eine große Scham, und meistens trug er den Leuten am andern Morgen hundertfältig ins Haus zurück, was ihnen abends geraubt worden war.

2 Karl der Große versuchte immer, sein Volk zu bilden, um es weiser und besser zu machen. Die weisesten Männer lebten an seinem Hofe, und durch diese ließ er Schulen errichten, daß die Jugend eine bessere Erziehung haben möchte, als er gehabt. Er selbst gab ihnen ein gutes Beispiel. Er lernte lateinisch und griechisch und hatte große Liebe zur Wissenschaft. Doch fing er erst an, schreiben zu lernen, als er schon alt geworden war, und daher gelang es ihm nie recht gut, weil er zu spät angefangen

hatte. Er begann, eine deutſche Grammatik zu ſchreiben und die Lieder von den Taten der alten Könige zu ſammeln; dieſe Sammlung iſt leider verloren gegangen. Er gab den Monaten die deutſchen Namen, die bis heute in der Schweiz gebraucht werden. Er lebte ungefähr ein Jahrhundert vor dem engliſchen König Alfred.

Der Stolz Straßburgs iſt das weltberühmte Münſter, nächſt 1
dem Dome zu Köln das herrlichſte Werk deutſcher Baukunſt. Es iſt 111 Meter lang und 41 Meter breit. Die Höhe des Turmes beträgt 142 Meter; er iſt höher als die Kuppel der Peterskirche zu Rom, und von allen Bauwerken der Welt übertreffen ihn an Höhe nur wenige. Der Erbauer des Meiſterwerkes iſt Erwin von Steinbach, deſſen Pläne noch aufbewahrt werden. Er ſtarb 1318, als der Bau kaum zur Hälfte vollendet war, und überließ die Fortführung des Werkes ſeinem Sohne. Aber auch dieſer erlebte die Vollendung des Münſters nicht, und nach ſeinem Tode übernahm Erwins Tochter, Sabina, die Erbſchaft des Vaters. Rüſtig und glücklich legte ſie Hand ans Werk, das unter ihrer Leitung mächtig emporwuchs. Keine Familie der Welt hat ein Grabmal wie die des Meiſters Erwin: alle ihre Glieder ruhen unter dieſem Münſter.

Kaiſer Friedrich Barbaroſſa war einer der größten Kaiſer, die 2
je auf dem deutſchen Throne geſeſſen haben. Das Reich war unter ihm mächtig und blühend, wie nie zuvor. Indem er jedem ſein Recht ließ, und für Fürſten wie für Bürger und Bauern ein und dasſelbe Recht hatte, umgab er den kaiſerlichen Thron mit der ſtärkſten Macht, die es gibt. Deshalb konnte er den Kampf gegen die Päpſte im ganzen mit Glück durchführen. Kaiſer Friedrich war von Perſon ſtark und wohlgebaut, etwas mehr als mittlerer Größe, hatte einen feſten, ſtolzen Gang, eine männliche Stimme, und Würde und Hoheit in ſeiner ganzen Haltung. Seine Züge waren mehr freundlich als ernſt; er hatte

blaue, glänzende Augen, und rötliche Haare, woher er den Namen Rotbart erhielt.

1 Im Nachlasse Emanuel Geibels hat sich folgender Schulbrief gefunden:

„Herrn Dichter Geibel, hier, Kuhberg Nr. 15.

Lübeck, den 11ten Februar 1882.

Hochgeehrter Herr!

Wir haben heute Ihr Gedicht „Frühlingshoffnung" zu Ende gelernt. Vor acht Tagen haben fünf nachsitzen müssen, weil sie's nicht konnten. Daran haben Sie wohl nicht gedacht, als Sie das Gedicht machten? Sie sind doch einer von den kurzen Dichtern. Schiller ist am längsten, der ist aber in der ersten Klasse. Der Lehrer sagt, das Gedicht sei schön; es gibt aber so viele schöne Gedichte, und wir müssen sie alle lernen. Wir möchten Sie darum bitten, machen Sie doch mehr Gedichte! Kriege gibt es auch immer mehr, und wir müssen die Schlachten lernen. Geographie ist besser, da kann man immer nach der Karte sehen, aber die Gedichte und die Schlachten sind am schlimmsten. Und dann hat jeder Dichter auch noch eine Biographie mit Geburtsjahr und Todesjahr! Bei Ihnen brauchen wir noch kein Todesjahr zu lernen. Wir wünschen Ihnen ein recht langes Leben!

Hochachtungsvoll und im Auftrage,

Karl Beckmann, Klasse II.

Wohnung: Größelgasse Nr. 27."

2 Der Weg nach Syrien lag nun offen und das Heer bewegte sich mit Sicherheit vorwärts, als Gesandte von Saladin ankamen, die für ihren Herrn um Frieden baten. So stand ein friedliches Wiedergewinnen des heiligen Grabes in Aussicht; doch es sollte anders geschehen. Das Heer setzte eben über einen Fluß; da ritt Kaiser Friedrich, den seine Ungeduld vorwärts trieb, ans Ufer, stieg von dem Pferde, dem er nicht vertraute, und warf sich schwimmend in den Strom. Bis in die Mitte des Wassers sah

man ihn fortſchwimmen; hier verließen den Greis aber ſeine Kräfte, das Waſſer riß ihn mit ſich fort, und als man ihm zu Hilfe kommen konnte, war er bereits eine Leiche (16. Juni 1190).

Eine ſchöne, liebliche Nacht war auf den Tag gefolgt; über 1
ganz Europa und ſeine Völker ſchien der Mond. Alles Gewölk war fortgetrieben und lagerte nun auf dem atlantiſchen Ozean. Wer ſchlafen konnte, ſchlief; aber es konnten nicht alle ſchlafen. Die Wälder, Wieſen und Felder, die Seen, Flüſſe und Bäche, die waren in voller Harmonie mit dem Monde. Dieſer ſchien mit gleicher Klarheit über Europa, auf die wilde, arme Stadt Paris, wo viele Tote noch unbegraben lagen und ſo viele blutige Verwundete mit dem Tode rangen, nicht anders, als auf die kleine Stadt in ihrem friedlichen weiten Tal. Er guckte mild in die überfüllten Spitäler; er guckte mild in die Kutſche des zehnten Karls und nicht weniger mild in die niedrige Kammer, wo Frau Chriſtine mit ihrem Knaben lag.

Aus dem Dachſtübchen hatte er ſeine Studierſtube gemacht. 2
Hier hatte er ſeine wenigen Bücher und ſein Tintenfaß aufgeſtellt, hier war er ein glücklicher Herrſcher in dem Reiche der Gedanken und Träume. Harte Kämpfe kämpfte er hier mit den Wächtern, die vor den Pforten jeder Wiſſenſchaft liegen. Seit an jenem längſt vergeſſenen Sonntagmorgen das Knäblein in den zu langen Hoſen und der zu engen Jacke vor dem Profeſſor erſchienen war, hatte dieſer den Knaben nicht aus den Augen verloren; er nahm vielleicht ein größeres Intereſſe an ihm, als an irgend einem andern ſeiner Schüler.

Als Wilhelm Penn, der bedeutendſte Mann unter den Quäkern 3
aus Pennſylvanien, an den Hof Karls des Zweiten von England kam, um mit dem König über ſeine Provinz zu ſprechen, bemerkte der luſtige Monarch, daß der Quäker ſeinen Hut nicht abnahm. Er nahm darauf den ſeinigen ab und ſtand mit entblößtem Haupte vor Penn. „Ich bitte dich, Freund Karl," ſagte der

Quäker, „ſetz' doch deinen Hut auf." „Nein, Freund Penn," erwiderte der König, „es iſt Sitte hier, daß nur einer bedeckten Hauptes ſein darf."

1 Als die liebenswürdige Herzogin von Northumberland vor einigen Jahren auf dem Kontinente war, kehrte ſie in Flandern in einem Wirtshauſe, der goldenen Gans, ein und übernachtete dort. Da ſie ſpät ankam und etwas ermüdet war, beſtellte ſie nur eine leichte Mahlzeit für ſich und ihr Gefolge, das nur aus fünf Perſonen beſtand. Als der Wirt am nächſten Morgen ſeine Rechnung einreichte, war ihr Sekretär ſehr erſtaunt über dieſen Poſten: „Koſten für die Nacht vierzehn Louisdor." Vergebens behauptete er, daß es eine Räuberei ſei; das Geld mußte bezahlt werden. Als die Herzogin abreiſte, begleitete ſie der Wirt, wie gewöhnlich, mit vielen Verbeugungen an den Wagen, ſprach ſeinen Dank aus und hoffte, daß er bei der Rückkehr der Herzogin wieder die Ehre ihres Beſuchs haben werde. „Das weiß ich noch nicht," ſprach die Dame, „aber es kann nur unter einer Bedingung ſein, daß Sie mich nicht mit Ihrem Schilde verwechſeln."

2 Eines reichen Bauers Sohn, der auf der Univerſität ſtudierte, kam nach Hauſe, um ſeine Eltern zu beſuchen. Als ſie eines Abends bei Tiſche ſaßen, und zwei Stück Geflügel aufgetragen wurden, ſagte der Student: „Ich kann durch die Logik und die Arithmetik beweiſen, daß dieſe zwei Vögel drei ſind." „Nun, ſo laß mal hören," ſagte der Alte. „Dies," rief der Gelehrte, „iſt eins; und dies iſt zwei; und zwei und eins macht, wie ihr wißt, drei." „Da du das ſo gut herausgebracht haſt," antwortete der Vater, „ſo ſoll die Mutter den einen Vogel haben, ich will den zweiten nehmen und du magſt den dritten für deine große Gelehrſamkeit behalten."

3 Kaiſer Karl der Fünfte hatte ſich eines Tages in der Hitze der Jagd verirrt und wanderte, fern von ſeinem Gefolge, im Walde umher. Endlich kam er an ein einfaches Bierhaus, wo er ein-

kehrte, um ſich zu erfriſchen. Als er eintrat, ſah er dort vier Männer, deren Mienen ihm nicht gefielen; er ſetzte ſich indeſſen nieder und beſtellte etwas. Die Männer ſtellten ſich, als ob ſie ſchliefen; bald aber ſtand einer von ihnen auf, näherte ſich dem Kaiſer und ſagte: „Mir hat geträumt, daß ich deinen Hut nehmen ſoll," und nahm ihm den Hut. Der Zweite ſprach: „Mir hat geträumt, daß ich deinen Rock nehmen ſoll," und nahm ihn. Der Dritte nahm, nach einer gleichen Vorrede, die Weſte. Der Vierte ſagte mit großer Höflichkeit: „Ich hoffe, du wirſt nichts dagegen haben, daß ich deine Taſchen unterſuche," nnd als er eine goldene Kette um den Hals des Kaiſers ſah, woran ſein Jagdhorn hing, machte er ſich daran, auch dieſe zu nehmen. Aber der Kaiſer ſprach: „Halt, Freund, ich glaube, du kannſt das Horn nicht blaſen; ich will dich's lehren." Darauf ſetzte er das Horn an den Mund und blies einigemal ſehr laut. Seine Leute, die ihn ſuchten, traten in die Hütte und waren erſtaunt zu ſehen, in welcher Geſellſchaft der Kaiſer war. „Hier ſind vier Burſchen," ſagte der Kaiſer, „denen das geträumt hat, was ſie zu träumen wünſchten. Jetzt iſt die Reihe an mir, auch einmal zu träumen." Darauf ſetzte er ſich nieder, ſchloß die Augen eine Weile, ſtand dann auf und ſagte: „Mir hat geträumt, daß ich vier Diebe hängen ſah." Sein Traum wurde ſofort ausgeführt.

Zwei Soldaten, ein Irländer und ein Engländer, beſchloſſen, 1
für einander zu ſorgen, in dem Falle, daß einer im beginnenden Kampfe verwundet werden ſolle. Nach einigen Minuten wurde des Engländers Bein von einer Kanonenkugel abgeſchoſſen. Er bat nun ſeinen Freund, ihn zum Arzte zu tragen. Kaum hatte dieſer ſeinen Kameraden auf dem Rücken, als eine zweite Kugel dem armen Teufel den Kopf wegriß. Der Irländer hatte das letzte Unglück ſeines Freundes nicht bemerkt und ſetzte ſeinen Weg fort. Ein Offizier ſah ihn mit dem kopfloſen Mann und fragte ihn: „Wohin willſt du?" „Zum Doktor," ſagte der Irländer.

„Du Dummkopf," erwiderte der Offizier, „der Mann hat ja seinen Kopf verloren." Als der Irländer das hörte, warf er den Körper von seinen Schultern, betrachtete ihn sehr zornig und rief: „Nun, er sagte mir, es wäre sein Bein; aber ich war ein Narr, ihm zu glauben, denn er war immer ein großer Lügner."

1 In alten Zeiten hielten die Könige Hofnarren. Franz der Erste von Frankreich hatte auch einen Narren. Dieser war sehr witzig und machte sich lustig über alle, sogar die großen Herren am Hofe. Die meisten lachten dazu, aber einige nahmen es übel, und einer drohte ihn zu ermorden. Der Narr ging zum König und klagte darüber. „Fürchten Sie es doch ja nicht," sagte der König. „Er wird es nicht tun. Wenn er es tut, werde ich ihm eine Stunde nachher den Kopf abschlagen lassen." „Ich danke Ihrer Majestät recht sehr für diesen Schutz," sagte der Narr. „Aber könnten Sie ihm nicht eine Stunde vorher den Kopf abschlagen lassen? Das würde mir weit lieber sein."

2 Ein Landwirt hatte einen Prozeß. Er ging zu einem Advokaten, erklärte ihm die Sache und übergab ihm einige Schriften. „Kommen Sie nach drei Tagen wieder," sagte der Advokat, „und ich werde Ihnen meine Meinung sagen." Nach drei Tagen kam der Landwirt. Der Advokat schüttelte den Kopf und sagte: „Ihre Sache ist sehr verwirrt. Ich kann den Grund davon nicht sehen. Kommen Sie nach acht Tagen wieder." Der Landwirt kam nach acht Tagen und erhielt dieselbe Antwort. Er war betroffen und konnte anfangs die Sache nicht begreifen. Aber bald verstand er es. Er zog zwei Goldstücke heraus, legte sie auf den Tisch und sagte: „Hier ist ein Paar Brillen. Jetzt werden Sie doch wohl den Grund meiner Sache sehen können."

3 Der König Friedrich Wilhelm IV. von Preußen war einst auf der Reise. In einem Dorfe wurde er festlich empfangen. Die Schulkinder mit ihrem Lehrer begrüßten ihn, und ein kleines Mädchen sagte ihm ein Gedicht her, worüber er sich sehr freute.

„Du haſt deine Sache ſchön gemacht, mein Kind!“ ſagte der hohe, freundliche Herr. „Nun will ich dir aber auch eine Frage vorlegen. Wohin gehört das?“ fragte er und zeigte dem Kinde eine Apfelſine. „In das Pflanzenreich,“ erwiderte ſchüchtern das Mädchen. „Wohin nun das?“ fragte der hohe Herr weiter und zeigte auf ein Goldſtück. „Ins Mineralreich,“ war die Antwort. „Wohin gehöre ich denn, mein Kind?“ war die dritte Frage. Freundlich blickte das Kind den König an und ſagte: „Ins Himmelreich.“ Da glänzte eine Träne in dem Auge des Königs, und er hob das Mägdlein empor und küßte es.

Friedrich der Große war immer im Kriege mit den andern 1
Nationen und brauchte deshalb immer viele Soldaten. Ein Regiment beſtand nur aus außerordentlich großen und ſtarken Männern. Eines Tages kam ein ſehr ſchöner und ſtattlicher junger Franzoſe und wollte dem König von Preußen dienen. Der Offizier nahm ihn an, gab ihm, was einem Soldaten nötig war, und, da er kein Wort Deutſch verſtand, ſagte er: „Du mußt wenigſtens die Antworten auf drei Fragen lernen. Der König hat ſehr ſcharfe Augen. Er wird ſogleich bemerken, daß du neu im Dienſte biſt, und wird dir dieſe drei Fragen ſtellen, die er jedem neuen Rekrut ſtellt. Sie lauten ſo: Wie alt biſt du? Wie lange biſt du in meinem Dienſte? Erhältſt du pünktlich Uniform und Lohn? Wenn du die Antworten auf dieſe drei Fragen der Reihe nach geben kannſt, ſo wird Friedrich ſicher zufrieden ſein.“ Kurz darnach kam der König, ſeine Regimenter zu muſtern. Als er den Franzoſen erblickte, blieb er ſtehen und ſagte raſch: „Wie lange biſt du in meinem Dienſte?“ Der Rekrut gab pünktlich die erſte eingelernte Antwort: „Zweiundzwanzig Jahre, Majeſtät!“ „So!“ rief der König ganz erſtaunt, „wie alt biſt du denn?“ „Ein Jahr, Majeſtät,“ erwiderte der Soldat ohne Zaudern. „Nun,“ ſprach Friedrich, „entweder du biſt verrückt oder ich bin es!“ „Beides, Majeſtät,“ war die Antwort. Da erklärte der Offizier die Sache

und der König mußte herzlich lachen. Er befahl, daß der Franzoſe ſo bald wie möglich Deutſch lernen ſolle, und ging fort.

1 Als Swift einſt, von einem Diener begleitet, auf einer Reiſe war, kehrten ſie in einem Wirtshauſe ein und blieben dort über Nacht. Am nächſten Morgen verlangte Swift ſeine Stiefel, und der Diener brachte ſie ihm ungeputzt. Swift bemerkte es und ſprach: „Wie iſt das, Thomas?“ „Da Sie reiten wollen,“ antwortete jener, „ſo glaubte ich, ſie würden bald wieder ſchmutzig werden.“ „Gut,“ ſagte Swift, „geh und mach' die Pferde fertig.“ Mittlerweile befahl er dem Wirte, ſeinem Diener kein Frühſtück zu geben. Als Thomas zurückkehrte, fragte er ihn, ob die Pferde fertig ſeien. „Ja, Herr,“ antwortete der Bediente. „So geh und führe ſie vor.“ „Aber, Herr, ich habe mein Frühſtück noch nicht gehabt,“ erwiderte Thomas. „Schadet nichts, du würdeſt bald wieder hungrig werden.“ Sie ſaßen auf und ritten davon. Swift zog ein Buch aus der Taſche und fing an zu leſen. Da begegnete ihnen ein Herr. Als er den Doktor leſen ſah, wollte er ihn nicht ſtören, ritt vorbei und redete den Diener an: „Wer iſt jener Mann?“ „Mein Herr,“ antwortete Thomas. „Das weiß ich, Dummkopf, aber wohin geht ihr?“ „Zum Himmel.“ „Woher weißt du das?“ „Weil ich faſte und mein Herr betet.“

2 Friedrich Wilhelm der Erſte von Preußen war ſehr witzig und hatte gern witzige Leute um ſich. Ein junger Mann hoffte, durch ſeinen Witz eine Stelle am Hofe zu erhalten. Er ging jeden Tag in den Garten des Königs, weil er hoffte, den König dort zu ſehen. Eines Morgens traf er ihn wirklich. Der König ging zu ihm und begann mit ihm zu ſprechen. Er erhielt ſchnelle und gute Antworten, und ſchien damit zufrieden zu ſein. Der junge Mann faßte Mut und bat um eine Stelle, die zur Zeit leer war. Der König überlegte einen Augenblick und ſagte: „Ich kann Ihnen jetzt nichts verſprechen. Ich muß zuerſt mit meinem Miniſter reden. Aber ſagen Sie mir, woher kommen Sie?“ „Ich bin ein Berliner,

Majeſtät." „Es tut mir leid," ſagte der König „denn alle Berliner taugen nichts." „Ich bitte um Entſchuldigung, Majeſtät, aber es gibt unter ihnen auch gute Leute," ſagte der junge Mann. „Ich ſelbſt kenne zwei." „Wer ſind dieſe zwei?" fragte der König. „Der eine," antwortete der Mann, „iſt Ew. Majeſtät, und der andre bin ich." Der König lächelte, und am folgenden Morgen erhielt der Mann die gewünſchte Stelle.

Swift beſtrafte den Ungehorſam ſeiner Dienerſchaft auf ſonderbare Weiſe. Das Mieten ſeiner Mägde überließ er ſeiner Haushälterin. Wenn dies Geſchäft vorüber war, ſo teilte er ihnen mit, daß er ihnen nur zwei Befehle zu geben habe: den erſten, die Tür hinter ſich zu ſchließen, wenn ſie aus dem Zimmer gingen; den zweiten, die Tür zu ſchließen, wenn ſie ins Zimmer kämen. Eine der Mägde kam eines Tages zu ihm und bat um die Erlaubnis, zu der Hochzeit ihrer Schweſter, gegen zwölf Meilen von Dublin entfernt, gehen zu dürfen. Swift erlaubte es ihr nicht bloß, ſondern ſagte, daß er ihr eins ſeiner Pferde geben wolle und auch einen Bedienten, der mit ihr reiten ſolle. Das Mädchen, in ihrer Freude über dieſe Güte, vergaß die Tür zu ſchließen, als ſie das Zimmer verließ. Nachdem ſie beinahe eine Viertelſtunde fort war, befahl Swift einem andern Bedienten, ein Pferd zu ſatteln, die Magd ſo ſchnell wie möglich einzuholen und ſie zu nötigen, augenblicklich zurückzukehren. Sie hatte noch nicht mehr als die Hälfte des Weges zurückgelegt, als der Bediente ſie einholte, und ihr den Befehl ihres Herrn ſagte, dem das arme Mädchen, obgleich mit Unwillen, gehorchen mußte. Sie erſchien mit ſehr niedergeſchlagenem Geſichte vor ihrem Herrn und fragte, was er zu befehlen habe. „Mach' nur die Tür hinter dir zu," war die Antwort. Um aber die Strafe nicht zu weit zu treiben, erlaubte er ihr, die Reiſe wieder anzutreten. 1

Ein Mann im Reiſeanzug ſtand an der Schwelle und fragte, ob es hier recht ſei im Wirtshauſe „Zum Toten See." Auf das kurze 2

„Ja" des Mädchens trat er ein, warf ſein trieſendes Plaid auf den Tiſch, die Reiſetaſche daneben und ließ ſich in ſichtbarer Erſchöpfung auf der Bank nieder, ohne den regenſchweren Hut abzunehmen oder den Stock aus den Händen zu laſſen, als wolle er nach nach kurzer Raſt wieder aufbrechen. Die Magd war vor ihm ſtehen geblieben und wartete, was er etwa zu befehlen hätte. Er ſchien es aber ganz zu vergeſſen, daß noch jemand außer ihm im Zimmer war, lehnte den Kopf zurück gegen die Mauer und ſchloß die Augen. So ſchwieg wieder alles in der dumpfen, feuchtheißen Stube, und nur das Summen der Fliegen und das gedankenloſe Seufzen der Magd unterbrach dann und wann die Stille.

Endlich kam die Wirtin mit dem Eſſen herein; ein kleiner Bube, der den Fremden groß anſtarrte, trug ihr ein Licht nach, der Wirt erhob ſich ſchwerfällig von der Ofenbank, gähnte und trat an den Tiſch heran. Er überließ es aber der Frau, ihren Gaſt zum Eſſen einzuladen, was der mit einem ſtummen Kopfſchütteln ablehnte. Fleiſch, außer ein paar Hühnern und Enten, hätten ſie nicht im Hauſe, entſchuldigte ſich die Wirtin.

I

Mittwoch, den 28ten Juni.

Nach einiger Zeit kam Frau Werner ebenfalls aus ihrer Wohnung zurück, und wir gingen auf die roſenumrankte Veranda vor der Gartentür, um Kaffee zu trinken. Als wir dort ſo behaglich im Schatten ſaßen und der leiſe Sommerwind den Blumenduft aus dem ſonnigen Garten herwehte, wo die Schmetterlinge, wie berauſcht, um die Roſen flatterten, und es ſo ſtill war, daß man faſt das Schlagen ihrer Flügel hören konnte, ſprach der Roſenkönig: „Es liegt ein eigner Zauber darin, an ſo einem ſonnigen Nachmittage im behaglichen Schatten zu ſitzen, von lieben Menſchen umgeben; aber vollſtändig wird der Genuß erſt, wenn Muſik dabei iſt; Marie, willſt du uns nicht ein Lied ſingen?"

Das Klavier ſtand nahe an den geöffneten Flügeltüren, ich ſaß

gerade ſo, daß ich es ſehen konnte. Ich hatte Marie noch nie ſingen hören und war überraſcht durch den anmutigen Klang ihrer Stimme, als ſie begann:

„Vom Berg zum Tal das Waldhorn klang,
Im blühenden Tal das Mägdlein ſang:
Von der Roſe, der Roſe im Tal!"

Nach der Schlacht bei Hexham, in der Eduard IV. den Sieg 1
davontrug, wurde Heinrich VI. gefangen genommen und in den Tower eingeſperrt. Es gelang jedoch der Königin Margarete, der Gemahlin Heinrichs, ſich mit ihrem Söhnlein in einen benachbarten Wald zu flüchten. Hier wurde ſie von einer Räuberbande überfallen. Dieſe Menſchen nahmen der Königin ihre Ringe, ihr Halsband und ſonſtige Kleinodien. Während die Räuber untereinander um die Beute ſtritten, flüchtete ſich Margarete. Doch bald nachher fiel ſie einem andern Räuber in die Hände. Sie ſagte ihm, daß ſie die unglückliche Königin ſei, und bat ihn auf den Knieen um Schutz für den Prinzen. Des Räubers Herz ward gerührt, und er hatte Erbarmen mit ihr. Er nahm ſie mit in ſein Haus und verſorgte ſie mit Speiſe und Trank. Dann war er ihr dazu behilflich, ſich an Bord eines Schiffes mit ihrem Söhnchen nach Frankreich zu flüchten. Dort war ſie in Sicherheit, denn Margarete war eine franzöſiſche Prinzeſſin.

Ein Schuß kracht. Ein lauter Schrei tönt durch die ſtillen Höfe 2
des kleinen Schloſſes. Ängſtlich laufen die Bewohner zuſammen. Auch die Königin eilt ans Fenſter. „Was iſt geſchehen?" rief Antoinette. „Majeſtät," war die Antwort, „der Obergärtner hat nach Spatzen geſchoſſen, und unglücklicherweiſe iſt dem Hundewärter der Schuß in die Bruſt gegangen. Sie bringen ihn ſchon heran." „O, das iſt entſetzlich!" jammerte die Königin. Sie ließ den Verwundeten ſogleich ins Schloß bringen und befahl, nach einem Arzt in Verſailles zu ſchicken. Er wurde herbeigeholt und verband den Verwundeten mit großer Geſchicklichkeit. Als er wieder gehen

wollte, kam die Königin aus ihrem Zimmer. „Mein Herr," redete sie ihn an, „ich habe Ihnen meinen Dank für Ihre Hilfe abzustatten. Wollen Sie mir gestatten, Ihnen, dem ich kein Geld anzubieten wage, diese kleine Nadel für Ihre Kravatte überreichen zu dürfen?" Der Arzt wandte sich um. Entsetzt fuhr die Königin zurück. Das Antlitz des Arztes war abscheulich. Er lächelte teuflisch. „Madame," höhnte er, „behalten Sie Ihre Präsente. Ich habe meine Schuldigkeit getan, aber von vornehmen Leuten nehme ich keine Geschenke. Ich behandle die Kinder des Volkes umsonst." Er drehte ihr den Rücken und ging hinaus. Es war Paul Marat.

I Als Anselmo erwachte, lag er im untern Stock auf dem Bette des Gärtners, neben ihm stand der Graf, zu Häupten des Lagers der Arzt, auf dem Kopfe hatte er Eis liegen.

In dem Augenblicke, wo er die Lider öffnete, hörte er den Arzt sagen: „Es ist ja kein Wunder! Wer in einer Nacht solch ein Werk geschaffen, dem kann schon eine Ader springen."

Es war, als gäbe ihm dies Wort alle Kraft zurück. Er hob den Kopf und sah die Herren an. Der Graf beugte sich liebevoll über ihn.

„Sind Sie zufrieden mit meiner Arbeit?" war Anselmos erste Frage.

„Zufrieden?" sagte der Graf; „Sie haben ein Wunder vollbracht — und Sie fragen, ob man zufrieden sei?"

Anselmo setzte sich auf und glitt mit den Füßen zur Erde. Ein heftiges Zittern überlief ihn. „Ist das wahr — ist's möglich? Könnte ich wirklich ein Künstler werden?"

„Sie sind es schon!" rief der Graf. „Doktor, hab' ich nicht recht?"

„Ja, das ist eine merkwürdige Leistung!" sagte der Arzt.

Da schlug der arme verkannte, verachtete Geselle die Hände vor das Gesicht und weinte. Alle die lang getragene Knechtschaft, all die hoffnungslose Entsagung, all das bescheiden verschwiegene,

bittere Weh eines ganzen Lebens, es löste sich in der verschlossenen Seele und ergoß sich in diesen Tränen.

Um die Mitte des 14. Jahrhunderts lebte ein Weinhändler in 1
London, namens Chaucer. Dieser hatte einen Sohn, der Geoffrey hieß. Da der Vater sehr stolz auf den Knaben war, ließ er ihm die beste Erziehung geben. Der junge Chaucer studierte auf den Universitäten Oxford und Cambridge. Im Alter von 18 Jahren schrieb er das Gedicht "The Court of Love." Dieses Gedicht machte ihn sofort berühmt. Er erwarb sich die Gunst des mächtigen und einflußreichen Herzogs von Lancaster. Am Hofe Eduards III. war Chaucer sehr beliebt. Er zeichnete sich durch sein persönliches Auftreten, durch seine Beredsamkeit und seine beißenden Satiren aus. Bei der Geistlichkeit war er jedoch wenig beliebt. Denn er hatte zu oft deren tadelnswertes Leben durch seinen bitteren Spott gegeißelt. Als Richard II. den Thron bestieg, verließ Chaucer den Hof und zog sich nach Woodstock zurück. Dort schrieb er "The Canterbury Tales," das beste seiner Werke.

Chaucer wird der Vater der englischen Poesie genannt, sowie John Wycliffe mit Recht der Vater der englischen Prosa heißt. Mit diesen zwei Schriftstellern beginnt die Periode des Mittel-Englischen, die bis zum Anfange der Regierung der Königin Elisabeth dauerte.

Ein Weißer hatte einem Indianer eine Handvoll Tabak ge- 2
geben. Am nächsten Tage kam der Indianer zu seinem weißen Freunde und gab ihm einen Vierteldollar, der unterm Tabak gewesen war, was der Weiße wahrscheinlich nicht gewußt hatte. Einige andre Indianer wollten ihm raten, das Geld zu behalten; er aber legte die Hand auf die Brust und sagte: „Hier hab' ich zwei Menschen, einen guten und einen bösen. Der gute Mensch sagte, das Geld gehöre nicht mir, und ich sollte es dem weißen Freunde zurückbringen; der böse dagegen behauptete, das Geld wäre mein Eigentum; es sei mir mit dem Tabak gegeben worden;

ich könnte ganz ruhig sein und mir Feuerwasser dafür kaufen. Ich wußte nicht, wessen Rat ich folgen sollte. Um endlich die beiden Streiter los zu werden, ging ich zu Bett. Aber des Streitens war kein Ende, ich mußte das Geld zurückbringen."

1 Über ein Jahrtausend waren die begrabenen Städte Herculanum, Pompeji und Stabiä verschollen. Gegen Ende des 16. Jahrhunderts wurde ein Kanal angelegt, um Wasser vom Sarno nach Torre Annunziata zu leiten. Er fuhr quer durch die Ruinen Pompejis, und ist noch jetzt in Tätigkeit. Allein man nützte die Gelegenheit nicht, weitere Nachgrabungen anzustellen. Auch den Gelehrten war die Lage der Stadt gänzlich unbekannt. Ein Zufall führte 1719 die Entdeckung Herculanums herbei, indem man bei dem Bohren eines Brunnens auf den Grund des Theaters stieß und eine Anzahl schöner Bildsäulen fand. Dreißig Jahre später wurden die Ausgrabungen mit einigem Eifer wieder aufgenommen. Von Pompeji war mittlerweile gar keine Rede, bis 1748 zufällige in einem Weinberge gemachte Funde nähere Nachforschungen veranlaßten. Man begann am Amphitheater zu graben, später am Theater. Doch ging alles mit einer erstaunlichen Nachlässigkeit und Langsamkeit. Jahrelang waren nur vier bis fünf Arbeiter, oft selbst auch nicht diese, beschäftigt. Die Ruinen wurden durchwühlt, um Statuen und Gerät zu finden, nachher schlecht konserviert, oder einfach wieder zugeworfen.

2 Es war wieder an einem Winterabend, als Heinrich, dieses Mal zweiter Klasse, nach jener Handelsstadt zurückfuhr, in der er so manches Jahr gelebt. Wieder tanzten draußen die Flocken, wieder sah er vor sich ein neues, ein ganz unbekanntes Leben, und siehe da! auf dem Sitze gegenüber lag wieder ein kleines, graubraunes Buch. Doch dieses Mal wußte er, wem es gehörte. Es saßen zwei Herren mit ihm im Wagen, und der ältere von den beiden hatte soeben das Buch beendigt, es zugeschlagen, auf den Sitz gelegt und zu seinem jüngern Genossen gesagt: „Ein

ganz prächtiges Buch! Wer das geſchrieben hat, der iſt ein Dichter."

Da gab es einen Stoß durch den Wagen, und das kleine Buch fiel zu Boden — oder war es der Eiſenbahnkobold, der es Heinrich zu Füßen warf? Er bückte ſich, ergriff es und reichte es, ſich verbeugend, dem Herrn gegenüber; dabei klappten die Seiten ein wenig auseinander, ſo daß er den Titel erblickte, und richtig, es war der wohlbekannte Titel, es war das lang verlorene Werk.

„Verzeihen Sie," ſagte er zum Herrn, „wenn ich Ihr Buch mir ein bißchen betrachte."

„Bitte, bitte," rief jener freundlich; „ich kann Ihnen die Lektüre empfehlen; es iſt das Erſtlingswerk eines neuen, eines kraftvollen, jungen Genies."

Und Heinrich öffnete zögernd das Buch — doch wie erſchrak er! I denn unter dem alten bekannten Titel ſtand mit kleinerer Schrift ganz deutlich: „von Heinrich . . ." Es war nicht das alte Buch, ſondern ſein eignes, nicht das verhexte, ſondern ein neues, und der es geſchrieben hatte, war er. Er gab es errötend und zitternd vor Staunen dem Herrn zurück, der ihn höflich befragte, weshalb er denn nicht weiterleſe?

„Ich kenne das Buch ſchon," ſagte er leiſe.

„Sie kennen es? das nimmt mich wunder, es hat erſt ganz kürzlich die Preſſe verlaſſen; man ſandte es mir, damit ich es beſpreche, denn ich bin Kritiker und Journaliſt. Doch dies kleine, unſcheinbare Büchlein bringt ſelbſt die ſtrengſte Kritik zum Schweigen; ich möchte nur wiſſen, wer es verfaßt hat."

Da ſagte Heinrich ganz leiſe: „Ich!"

Damit die Geſchichte hübſch ordentlich ende, muß ich noch berichten, wie jener Herr Kritikus ſich zu Heinrichs Beſchützer und Ratgeber machte; wie ſein Begleiter, obwohl ſelbſt ein Dichter, Heinrichs wärmſter und innigſter Freund und unſer Heinrich, der Krämerlehrling, ſelbſt ein berühmter Schriftſteller ward.

Es war an dem Abend desſelben Tages und in derſelben Stunde, wo Wolfgang ſich von dem Schulmeiſter Balthazar Schmalhaus an der Pforte des Parkes verabſchiedete, als Tante Bella — ſo nannte ſie jung und alt in der ganzen Nachbarſchaft — in ihrer Stube mit einer Stickerei beſchäftigt am Fenſter ſaß. Draußen wölbte ſich der hellblaue Frühlingshimmel über den vom letzten Abendſonnenſchein roſig beleuchteten Dächern, Giebeln und Schornſteinen des Häuſergewimmels in der alten Rheinſtadt; aber die Ufergaſſe war ſchmal, und in dem tiefen, niedrigen Zimmer dunkelte es bereits ſtark; nur der Platz unmittelbar an dem Fenſter, wo Bella ſaß, war noch ziemlich hell, und dem, der jetzt in die Stube getreten wäre, würde Tante Bella in der allerbeſten Beleuchtung erſchienen ſein. Tante Bella hatte durchaus nichts dagegen, den Leuten im günſtigſten Lichte zu erſcheinen, denn ſie war, trotz ihrer achtundvierzig Jahre, keineswegs ganz über die Eitelkeiten der Welt hinaus.

1 Am 21. Oktober 1805 gab Nelſon den Befehl, von Cadiz abzuſegeln, denn er wußte, daß die Franzoſen in der Nähe von Kap Trafalgar ſich aufhielten. Er ließ alles vorſichtig zum Kampfe vorbereiten. Seine Mannſchaft war kampfesluſtig. Doch des Helden Bruſt war ſchwer. Er hatte ein düſteres Vorgefühl, daß dies ſeine letzte Schlacht ſein würde. Er fand ſich bald der franzöſiſchen Flotte gegenüber.

Als Nelſon aufs Verdeck trat, erfüllte ein lautes, kampfbegieriges Geſchrei die Luft. Er trug den Rock, der ſo manchen Sturm, ſo manche Schlacht erlebt hatte. Seine Bruſt war mit Ehrenkreuzen und Sternen bedeckt. Als man ihm andeutete, daß ihn dies dem Feinde zu deutlich zu erkennen gäbe, antwortete er: „In Ehren habe ich ſie gewonnen, in Ehren will ich mit ihnen ſterben.“

Der Kampf begann. Die engliſchen Kriegsſchiffe, angeführt von Nelſon und Collingwood, ſtürmten in zwei Kolonnen gegen die

franzöſiſchen. Nach einem blutigen Gefechte blieben die Engländer Sieger. Teuer jedoch wurde der Sieg erkauft, denn Nelſon, der Held des Tages, fiel. Eine Flintenkugel von dem feindlichen Kriegsſchiffe Redoutable ſtreckte ihn nieder. Er lebte jedoch noch lange genug, um die Siegesbotſchaft zu vernehmen. Dies war das berühmte Seegefecht bei Trafalgar.

Wenn die Gartenarbeit vorüber war, und Severa ihr Arbeitskleid 1
mit dem Hauskleid vertauſcht und das Abendeſſen beſorgt hatte, ſaßen die vier bei ihrer einfachen Mahlzeit und aßen mit dem gefunden Appetit von Leuten, die ſich den Tag über im Freien bewegt haben. War der Abend ſchön, ſo ſtand die Balkontür offen, der laue Sommerwind ſtrich hinein, und die Mondſtrahlen ſpielten auf dem Fußboden. War es aber kühl und regneriſch, ſo wurden die Türen geſchloſſen. Joachim ſuchte ein Buch heraus und Severa las vor. Pünktlich um zehn Uhr ſtand der Major auf — er mochte ſchon manchmal vorher ein wenig genickt haben — dann ſagte Joachim gute Nacht, die Kranke wurde in ihr Zimmer gebracht, und ein Tag war vorübergegangen, ſtill und einförmig nach außen, voll tiefen Friedens und reich an Freuden nach innen.

Von keinem Auge geſehen, durch kein Geräuſch im Hauſe erſchreckt, 2
gelangte er in ſein Zimmer. Hier entkleidete er ſich, nachdem er die Piſtolen wieder in ihr Gehäuſe zurückgelegt hatte, und muſterte ſorgfältig ſeine Uniform, ob ſie keine Spur der blutigen Tat an ſich trage. Nur an ſeinen Händen entdeckte er ein paar dunkle Flecken, die wuſch er eilig ab und ſchüttete das leicht gefärbte Waſſer auf das Reſedabeet unter ſeinem niedrigen Fenſter. Dann ſchloß er den Laden und legte ſich, tief aufatmend, zu Bett. Obwohl er ganz ruhig in ſeinem Innern blieb, konnte er lange den Schlaf nicht finden. Endlich fielen ihm doch die Augen zu, vor denen beſtändig das bleiche, mondbeſchienene Totengeſicht geſtanden hatte.

Am frühſten Morgen wurde er durch laute Stimmen im Hausflur geweckt. Er fuhr raſch in die Kleider und trat hinaus. Die

Knechte des Verwalters und einige Leute aus dem Orte ſtanden um die alte Magd herum und horchten dem Bericht eines Burſchen, der droben im Wäldchen den Toten gefunden hatte.

1 Als der berühmte Benjamin Franklin noch ein Jüngling von 18 Jahren war, beſuchte er einſt den Prediger Cotton Mather in Boſton. Dieſer nahm ihn liebreich auf und führte ihn beim Weggehen einen kürzeren Weg aus ſeinem Hauſe. Die Nebentür aber war ſo niedrig, daß ein erwachſener Menſch ſich bücken mußte, um nicht an den Querbalken zu ſtoßen. Franklin ſprach während des Fortgehens mit ſeinem leutſeligen Führer und ſah daher nicht aufmerkſam vor ſich hin. „Gebückt! Gebückt!“ rief auf einmal der Prediger, aber in dem Augenblicke fühlte ſchon Franklin den Balken an der Stirn. „Merk' Er ſich den kleinen Unfall!“ ſagte der Prediger. „Er iſt jung und hat die Welt vor ſich. Bück' Er ſich auf dem Wege, und Er wird ſich manchen harten Puff erſparen.“

Dieſe Lehre machte auf den jungen Franklin einen ſo tiefen Eindruck, daß er ſich ihrer in dem Alter von 79 Jahren noch erinnerte und die Geſchichte einem Sohne des erwähnten Predigers erzählte, indem er hinzuſetzte: „Dieſer gute Rat Ihres ſeligen Vaters, ſo in Kopf und Herz eingeprägt, iſt mir ungemein nützlich geweſen, und noch jetzt fällt er mir gewöhnlich ein, wenn ich ſehe, wie der Hochmut ſo gedemütigt wird und wie ſo mancher ſich unglücklich macht, weil er die Naſe zu hoch trägt.“

2 Es war ein wundervoller Herbſttag, dieſer 27. September. Der Schwarzwald lag im Sonnenglanz. Der Wagen ſtand bereit und wir fuhren aus. Gegen vier Uhr kamen wir nach Mundelsheim zum Hauptquartier. Ich weiß nicht, diesmal fanden wir es ſo ſtill, es ſchien alles ausgeflogen zu ſein. Der Offizier, der uns nach dem Obſervatorium führen ſollte, war nicht da. Draußen aber auf dem Felde und auf dem Obſervatorium waren viele Leute. Was mochte denn wohl begegnet ſein? Unter dem heftigen Kanonendonner, der vor Straßburg tönte, fuhren wir heimwärts. In Lampertheim

dieſelbe Stille, nur hörten wir ſagen, mit Straßburg werde es nicht lange mehr dauern. Als wir im Standquartier waren, hörte nach einer Viertelſtunde das Schießen plötzlich auf. Bald rief es von allen Seiten: „Die weiße Fahne, die weiße Fahne flattert am Münſter!“ „Straßburg iſt unſer!“ jubelten die Leute. Bald beſtätigten es die Ordonnanzen, die zurückritten. Viele weinten Tränen der Freude, andre ſangen Siegeslieder. Der Jubel war unausſprechlich groß.

Der Doktor begann nun ſeine täglichen Beſuche im Schloſſe. Vom 1
höfiſchen Leben und höfiſcher Klugheit wußte er gar nichts. Nur eine orientaliſche Hofregel war ihm beigefallen, die er früher einmal in einem alten Buche geleſen, und dieſe murmelte er an jedem Morgen vor ſich hin, wenn er die Marmortreppe hinanſtieg. Die Regel lautete:

„Kommſt du in des Königs Haus,
Geh blind hinein und ſtumm heraus.“

Und dieſer Spruch ward ihm zum ſchützenden Zauber.

Die ärztliche Konſultation verlief Tag für Tag folgendergeſtalt. Leibmedikus Müller erſchien Schlag 8 Uhr in dem Arbeitszimmer des Fürſten, der oft ſeit Tagesanbruch hinter Akten und Büchern ſaß. Das übrige Dienſtperſonal mußte ſich bei dem Eintritt des Arztes entfernen, wie es wohl alter Brauch am Hofe war. Allein der jetzige Fürſt hielt doppelt ſtreng auf dieſen Brauch; denn er hatte bekanntlich guten Grund, ſeine Umgebung im dunkeln zu laſſen über den wunderlichen Dienſt des neuen Leibmedikus.

Nicht zu leugnen iſt es, daß allen das Herz klopfte, als die Tritte 2
ſich vorſichtig dem Hauſe näherten.

Der Hauptmann hatte das Fenſter geöffnet und lauſchte hinterm Laden; die Übrigen traten ihm nach und vernahmen nun flüſternde Stimmen, aber ohne den Inhalt der Worte zu verſtehen. Einige Minuten wurde alles ſtill, dann verrieten die kniſternden Zweige des Epheus, daß die Diebe heraufzuklettern begannen.

Atemlos ſtanden die Lauſcher, und die Männer empfanden es als eine Qual, ſo untätig zu warten, ja nicht einmal zu ſehen, wie die Böſewichter ſich näherten.

Plötzlich klirrte ein Fenſter des Saals, und nun griffen der Hauptmann und ſeine Gefährten nach den Gewehren, denn jetzt galt es, auf der Hut zu ſein, wollte man die Beute ſich nicht entwiſchen laſſen.

Durch einen Spalt der nicht ganz geſchloſſenen Tür war ein Teil des Saals zu überſehen. Man erblickte zwei Männer, die vorſichtig vom Fenſter herunterglitten; dann zündete der eine die kleine Blendlaterne an, die der andre ihm reichte, indem er halblaut ſagte: „Nun, Joſeph, nimm deine fünf Sinne zuſammen, damit wir ſchnell den rechten Ort finden.“

I Da lag der Fremde auf dem Bette, die Augen geſchloſſen, den Mund wie von Schmerzen halb geöffnet, daß die Zähne vorſchimmerten. Von ſeiner ſehr bleichen Stirn war das blonde Haar zurückgeſträubt und troff von Blut und Regenwaſſer. Am Boden lag das Barett und das ſeidne Wams und ein ganz mit Blut getränktes Hemd, das der Diener mit einem reinen vertauſcht hatte. Frau Helena erbebte bis in die Kniee, als ſie an dieſem Fremden die feine Leinwand wiederſah, die ſie ſelbſt für ihren Sohn geſponnen, und die Buchſtaben, die ſie eingeſtickt hatte. Sie heftete, um ſonſt nichts im Zimmer ſehen zu müſſen, ihre Augen feſt auf das junge Geſicht, das trotz ſeiner Totenbläſſe einen harmloſen, knabenhaft gutmütigen Ausdruck hatte. Daß er guter Leute Kind ſein mußte, hatte ſie raſch an ſeiner Kleidung erkannt, und der Ton, mit dem er ſie um Rettung angefleht, klang ihr noch beweglich im Ohr. Ein mütterliches Gefühl überkam ſie, und große Tränen rollten über ihr welkes Geſicht. Dann kam der alte Diener wieder herein mit einem Kruge friſchen Waſſers und wollte ſich daran machen, dem Ohnmächtigen die Schläfe zu waſchen. „Laßt das mir!“ ſagte die Herrin und nahm ihm den Schwamm aus der

Hand. „Holt den guten Essig aus der Kredenz und auch eine Flasche von unserm alten Wein. Wenn er wieder zu sich kommt, wird ihn nach einer Stärkung verlangen."

Eine finstere, unheimliche Nacht hatte sich herabgesenkt. Nichts 1
war auf der weiten Wasserfläche des Schwarzen Meeres zu erkennen, als der grünliche Schaum der wild tanzenden Wogen, jener unheilvolle Verkünder herannahenden Sturmes und drohenden Unwetters.

Umsonst suchte ein von Varna kommender Seedampfer die schützende Kanalstraße des Bosporus zu gewinnen, umsonst waren hunderte geschäftiger Hände bemüht, das Fahrzeug jener Richtung zuzulenken — die entfesselten Elemente zeigten sich mächtiger als die Kraft der Menschen. Alles Ankämpfen gegen Sturm und Wellen blieb erfolglos, und einer Nußschale gleich ward der stolze Dampfer von den schäumenden Wasserbergen hin und her und weit ins Meer zurückgeworfen.

So ging sie denn allein über den weiten Rasen und unter den 2
himmelhohen Bäumen dahin, und bald sah der Zurückbleibende nichts mehr von ihr. Sie aber schritt weiter und weiter durch die Einsamkeit. Bald hörten die Baumgruppen auf, und der Boden senkte sich. Sie erkannte wohl, daß sie in dem ausgetrockneten Bett eines Gewässers ging; weißer Sand und Kiesel bedeckten den Boden, dazwischen lagen tote Fische und blinkten mit ihren Silberschuppen in der Sonne. In der Mitte des Beckens sah sie einen grauen, fremdartigen Vogel stehen; er schien ihr einem Reiher ähnlich zu sein, doch war er von solcher Größe, daß sein Kopf, wenn er ihn aufrichtete, über den eines Menschen hinwegragen mußte; jetzt hatte er den langen Hals zwischen den Flügeln zurückgelegt und schien zu schlafen. Maren fürchtete sich. Außer dem regungslosen unheimlichen Vogel war kein lebendes Wesen sichtbar, nicht einmal das Schwirren einer Fliege unterbrach hier die Stille; wie ein Entsetzen lag das Schweigen über diesem Orte.

1 Mit dem Reiſen in einem Eiſenbahnzug iſt es eine ganz wunderliche Sache, und man muß es in der Tat erſt lernen, ehe man es ordentlich kann. Manche Leute werden mir das nicht glauben und ſagen: „Was iſt aber dabei zu lernen? Ich löſe mir eben ein Billet, gebe meine Sachen auf, ſetze mich ein und fahre dann mit fort — das kann ein jeder.“ — Das allerdings und er reiſt dann ebenſo raſch als die Übrigen — aber wie? Zehn gegen eins, daß er in ein dichtgefülltes Coupé kommt, wo er nicht einmal die Füße ausſtrecken kann; möglicherweiſe hat er auch eine Dame, mit einem ſchreienden Kind auf dem Schoße, gegenüber, während ein kleiner, ihr ebenfalls gehörender Burſche von fünf oder ſechs Jahren ununterbrochen über ſeine Füße fort nach dem Fenſter klettert und ihm dabei ein angebiſſenes Butterbrot mit der geſtrichenen Seite auf die Kniee drückt. Er möchte rauchen, aber es geht nicht — eine Dame an ſeiner Seite erklärt, daß ſie keinen Tabaksdampf, ebenſowenig aber auch Zug vertragen könne; und er darf deshalb das Fenſter nicht herunter laſſen, obgleich im Coupé eine drückende Schwüle herrſcht.

2 Eigentlich hatte Fritz die Abſicht gehabt, direkt nach Köln und von da ab den Rhein aufwärts zu fahren, auch nur ein Billet bis Gießen genommen. Unterwegs war ihm aber fortwährend die Familie Raſpe im Kopf herumgegangen. Es kam ihm gar ſo ſonderbar vor, daß ſie ihm von zwei ganz entgegengeſetzten Seiten zu gleicher Zeit empfohlen werden ſollte, und ſeine Neugierde erwachte natürlich, die beiden jungen Damen kennen zu lernen, die er ſchon als Kinder geſehen und über deren Liebenswürdigkeit Klaus jetzt ſo viel berichtet. Was lag überhaupt daran, ob er zuerſt nach Mainz oder Köln fuhr, und dann machte es ihm auch Spaß, wenn er daran dachte, was für ein Geſicht ſein alter Freund Klaus ziehen würde, ſobald er erfuhr, daß Fritz vor ihm in Mainz bei der Familie geweſen und die Damen beſucht hätte.

Mit dem Gedanken löſte er ſich in Gießen, anſtatt nach Köln, ein

Billet nach Frankfurt und ſchritt dann zu dem nämlichen Zug, mit dem er bis hierher gefahren, zurück. In das nämliche Coupé wollte er aber nicht wieder hinein, und einem Unterſchaffner ein Stück Geld in die Hand drückend, ſagte er: „Ein Nichtrauchcoupé, lieber Freund, wo ich ein wenig ungeſtört ſein kann — Sie verſtehen mich ſchon."

Als Richard Löwenherz aus dem heiligen Lande zurückkehrte, 1
ſcheiterte ſein Schiff an der nördlichen Küſte des Meerbuſens von Venedig. Er entſchloß ſich nun, in dem Gewande eines Pilgers, unter dem Namen Hugh, durch das Feſtland zu reiſen. Doch in Wien geriet er in die Gewalt des Herzogs Leopold von Öſterreich.

Man erzählt, Richard hätte dieſen Herzog bei der Belagerung der Stadt Acre in Paläſtina tödlich beleidigt. Leopold war erfreut über dieſe Gelegenheit, die Beſchimpfung an dem verhaßten König von England rächen zu können.

Er ſperrte ſeinen Gefangenen zuerſt in die Burg Tierenſtein ein. Später verkaufte er ihn an den Kaiſer von Deutſchland für eine große Summe Geldes. Dieſer ſoll ihn in ein abgelegenes Schloß in Tirol gebracht haben.

Es trug ſich nun zu, daß Blondel, Richards Lieblingsſänger, auf ſeinen Wanderungen an das Schloß kam. Unter den Fenſtern der Burg ſang Blondel ein Lied, das Richard ſelbſt komponiert hatte, und er begleitete den Geſang mit der Harfe. Der König erkannte alsbald die ihm wohlbekannten Töne und ſtimmte ein in den Geſang. Der Harfner erkannte ſofort die Stimme ſeines Herrn. Er reiſte ſogleich nach England. Dort machte er bekannt, wo der König als Gefangener ſich befände.

Die Engländer mußten ihren König mit einem ſchweren Löſegeld loskaufen. Richard war nun frei und konnte nach England zurückkehren.

Friedrich der Große war einer der größten Herrſcher, die die 2
Welt je geſehen hat. Er war nicht nur ein kluger Staatsmann,

sondern auch der größte Feldherr seiner Zeit. Er war ein sehr strenger, aber zugleich ein sehr gerechter König. Er regierte sein Reich als ob es sein eignes Gut wäre; auch widmete er der Kunst und Wissenschaft viel Zeit. Dies alles war ihm nur möglich, weil er seine Zeit sehr genau einteilte, und jede Stunde des Tages hatte ihre besondre Arbeit. Um vier Uhr des Morgens stand er auf; in wenigen Minuten hatte er sich ohne Hilfe angekleidet und dann ging er an seinen Schreibtisch, worauf die in der Nacht angekommenen Briefe lagen. Die wichtigsten las er selbst und schrieb auch gewöhnlich an den Rand, was darauf zu antworten sei. Sobald die Briefe gelesen waren, trank er Kaffee und ging dann, die Flöte blasend, ein bis zwei Stunden im Zimmer auf und ab. Nachdem er die Flöte weglegte, traten die Räte ein; und dann wurden die Briefe beantwortet. Wenn dies Geschäft zu Ende war, las er in einem Buch oder schrieb Briefe.

1 Je höher man den Berg hinaufsteigt, desto kürzer, zwerghafter werden die Tannen. Sie scheinen immer mehr zusammen zu schrumpfen. Da wird es auch schon fühlbar kälter. Die wunderlichen Gruppen der Granitblöcke werden hier erst sichtbar; diese sind oft von erstaunlicher Größe. Es ist ein äußerst erschöpfender Weg, und ich war froh, als ich endlich das langersehnte Brockenhaus zu Gesichte bekam. Man ist nach einem langen, einsamen Umhersteigen durch Tannen und Klippen plötzlich in ein Wolkenhaus versetzt; Städte, Berge und Wälder bleiben unten liegen, und oben findet man eine wunderlich zusammengesetzte fremde Gesellschaft, von der man, wie es an dergleichen Orten natürlich ist, fast wie ein erwarteter Genosse, halb neugierig und halb gleichgültig, empfangen wird. Ich fand das Haus voller Gäste, und wie es einem klugen Manne geziemt, dachte ich schon an die Nacht, an die Unbehaglichkeit eines Strohlagers; mit hinsterbender Stimme verlangte ich gleich Tee, und der Herr Brockenwirt war vernünftig, einzusehen, daß ein kranker Mensch für die Nacht ein ordentliches Bett haben müsse. Dieses

verſchaffte er mir in einem engen Zimmerchen, wo ſchon ein junger Kaufmann ſich etabliert hatte.

Darauf ſang Ilſe und Klara, von dem Doktor erſucht, zweiſtimmig 1
ein Volkslied, ſehr einfach und ſchmucklos, und vielleicht traf eben deshalb die melancholiſche Weiſe das Herz, ſo daß es nach dem Liede ſtill wurde und die fremden Herren gewiſſermaßen gerührt vor ſich hinausſahen, bis der Landwirt die Gäſte aufforderte, auch etwas zum beſten zu geben. Sogleich ſtimmte der Profeſſor, aus einer Bewegung auftauchend, mit wohlſtimmendem Baſſe an: „Im kühlen Keller ſitz' ich hier," daß die Knaben begeiſtert die Reſte aller Milch austranken und mit den Gläſern auf den Tiſch ſtampften. Wieder äußerte ſich die Geſellſchaft als Chor. Der Doktor hielt als feſter Chorſänger die Melodie bei den ſchwierigen Noten ſchön zuſammen und der Refrain klang wundervoll in der ſtillen Abendluft, die Töne zogen das Weinlaub der Mauer entlang und über die Gipfel der Obſtbäume bis an das Gehölz des nächſten Hügels und kamen von dort als Echo zurück.

Armut und Elend herrſchten überall in Deutſchland und Frank- 2
reich. Dennoch waren viele Leute dieſes Jammers im Herzen froh; denn ſie dachten bei ſich, wenn Gott die Menſchen ſo ſehr ſtrafe, dann würden ſie wenigſtens für das kommende Jahr etwas vernünftiger werden und nicht fortfahren ſich untereinander totzuſchlagen, die Feldfrüchte zu zertreten, dem Landmanne das Haus überm Kopfe niederzubrennen oder gar ganze Dörfer und Städte zu zerſtören. Man hoffte, die Not werde die Mächte zum Frieden zwingen.

So dachten die Bauern, aber ganz andrer Anſicht waren die Könige.

Der berühmte engliſche General Elliot ritt eines Tages bei der 3
Belagerung von Gibraltar ſelbſt umher und traf bei dieſer Gelegenheit einen deutſchen Soldaten an, der, ohne zu präſentieren, unbeweglich da ſtand. „Kennſt du mich nicht, mein Sohn?" redete der General den Soldaten an; „oder warum beobachteſt du deine Pflicht

nicht?" Der Soldat erwiderte: „Ich kenne Sie, Herr General, und meine Pflicht sehr gut; aber soeben sind mir zwei Finger an der rechten Hand abgeschossen worden; daher bin ich nicht im stande, das Gewehr zu halten." „Warum gehst du denn nicht, um dich verbinden zu lassen?" fuhr Elliot fort. „Weil es in Deutschland," antwortete der Soldat, „nicht erlaubt ist, seinen Posten eher zu verlassen, als bis man abgelöst wird." Da stieg der General augenblicklich vom Pferde und sagte: „Gib mir dein Gewehr und deine Patronentasche, ich will dich ablösen, damit du dich verbinden lassen kannst!"

Der Soldat gehorchte, ging aber zuvor zur nächsten Wache, zeigte an, daß der General auf dem Posten stehe, und ließ dann erst seine verstümmelte Hand verbinden. Da er zu ferneren Kriegsdiensten nicht mehr tüchtig war, wurde er verabschiedet und erhielt von dem General ein ansehnliches Geschenk. Als er in der Hauptstadt von England ankam, wohin der General den Vorfall berichtet hatte, verlangte ihn der König Georg zu sehen. Da er ihm vorgestellt wurde, unterhielt er sich mit ihm, beschenkte ihn königlich und ernannte ihn zum Offizier.

I Reinhold selbst war freilich ein andrer geworden in diesen Jahren, ein ganz andrer. Das junge Talent, das einst so ungeduldig gegen die beengenden Schranken und Vorurteile seiner Umgebung ankämpfte, hatte sich zum gefeierten Künstler emporgeschwungen, dessen Name weit über die Grenzen Italiens und seiner Heimat hinausdrang, dessen Werke auf den Bühnen aller Hauptstädte heimisch waren, dem Ruhm und Ehre, Gold und Triumphe in reichster Fülle zuströmten. Dieselbe mächtige Wandlung hatte sich auch an seinem Äußeren vollzogen, und unvorteilhaft war diese Veränderung keineswegs, denn statt des bleichen, ernsten Jünglings mit dem verschlossenen Wesen und den tiefen düsteren Augen stand jetzt ein Mann da, dem man es ansah, daß er mit dem Leben und der Welt vertraut war, und erst bei dem Manne kam die

ſtets ſo eigentümlich anziehende Art ſeiner Schönheit zur vollſten Geltung. Es ſtand dieſer idealen Stirn gut, dieſes ſtolze Selbſtbewußtſein, das jetzt darauf ruhte, und ſich auch in den Zügen, in der ganzen Haltung ausſprach, aber es lagen auch tiefe Schatten auf dieſer Stirn und in dieſen Zügen, die wohl nicht das Glück hineingelegt hatte. Von dem Munde zuckte es wie herber Spott, wie höhniſche Bitterkeit, und im Auge ſchlummerte der einſtige Funke nicht mehr in der Tiefe; jetzt loderte eine Flamme dort, brennend, verzehrend und faſt dämoniſch aufzuckend bei jeder Erregung. Was dieſes Antlitz auch äußerlich gewonnen haben mochte, Friede ſprach nicht mehr daraus.

Ich war noch ein Kind von ſieben Jahren, ſo erzählt der berühmte Franklin, als meine Verwandten mir an einem Feſttage die Taſchen mit Kupfermünzen füllten. Sogleich ging ich nach einem Laden, wo man Spielzeug verkaufte. Der Ton einer Pfeife aber, die ich im Vorbeigehen in der Hand eines andern Knaben ſah, entzückte mich ſo ſehr, daß ich ihm freiwillig für dies eine Stück all mein Geld anbot. Er willigte ein. Vergnügt über meinen Handel, eilte ich nach Hauſe, wo ich pfeifend alle Winkel durchzog; denn meine Pfeife machte mir ebenſo viel Freude, als ich damit die ganze Familie beläſtigte. Da meine Brüder und Schweſtern hörten, was ich für einen Tauſch getroffen hatte, verſicherten ſie mir, ich hätte viermal mehr für die Pfeife gegeben, als ſie wert ſei. Nun fiel mir erſt ein, was für ſchöne Sachen ich für das übrige Geld hätte kaufen können, und ſie lachten mich ſo ſehr über meine Einfalt aus, daß ich vor Verdruß anfing zu weinen. Die Reue machte mir nun mehr Ärger, als die Pfeife mir Vergnügen gemacht hatte. Da dieſer Vorfall aber einen unauslöſchlichen Eindruck auf mich machte, ſo ward er mir in der Folge ſehr nützlich. Oft, wenn ich in Verſuchung kam, mir etwas Unnötiges zu kaufen, ſagte ich zu mir ſelbſt: „Gib nicht zu viel für die Pfeife!“ und ſparte mein Geld.

die Erde ſaugte einige heimliche Tränen ein, und die ſagt's nicht wieder.

Der Herr aber, der daneben an dem Stamme der alten Linde lehnte, hatte geſehen, wie die verſtümmelte Hand die Tränen abwiſchte, damit das Auge der Welt die Spuren nicht ſähe. Es war, als ob die Tränen wie ſiedendheiße Tropfen dem Herrn auf das Herz gefallen wären, ſo raſch trat er herzu, reichte dem Alten ein Goldſtück und ſagte: „Leihet mir Eure Geige ein Stündchen!" Der Alte ſah voll Dankes den Herrn an, der mit der deutſchen Sprache ſo holprig umging, wie er mit der Geige. Was er aber wollte, verſtand der Invalide doch und reichte ihm ſeine Geige. Sie war nun ſo ſchlecht nicht; nur der gewöhnliche Geiger kratzte ſo übel. Er ſtimmte ſie glockenrein, ſtellte ſich darauf ganz nahe zu dem Invaliden und ſagte: „Kollege, nun nehmt Ihr das Geld, und ich ſpiele!" Der fing denn nun an zu ſpielen, daß der Alte ſeine Geige neugierig betrachtete und meinte, es ſei ſie gar nicht mehr; denn der Ton ging wunderbar in die Seele, und die Töne rollten wie Perlen dahin. Manchmal war's, als jubilierten Engelſtimmen in der Geige, und dann wieder, als klagten Töne ſchweren Leides aus ihr heraus, die das Herz ſo bewegten, daß die Augen feucht wurden.

Jetzt blieben die Leute ſtehen und ſahen den ſtattlichen Herrn an und horchten auf die wundervollen Töne; jedermann ſah's, der Herr geigte für den Armen, aber niemand kannte ihn. Immer größer wurde der Kreis der Zuhörer. Selbſt die Kutſchen der Vornehmen hielten an. Und was die Hauptſache war, jedermann ſah ein, was der kunſtreiche Fremde beabſichtigte, und gab reichlich. Da fiel Gold und Silber in den Hut und auch Kupfer, je nachdem es die Leute hatten, und je nachdem das Herz war. Der Pudel knurrte. War's Pläſier, oder Ärger? Er konnte den Hut nicht mehr halten, ſo ſchwer war er geworden. „Macht ihn leer, Alter!" riefen die Leute dem Invaliden zu, „er wird noch einmal voll!" Der Alte tat's, und richtig, er mußte ihn noch einmal leeren in

seinen Sack, in den er die Violine zu stecken pflegte. Der Fremde stand da mit leuchtenden Augen und spielte, daß ein Bravo über das andre erschallte. Alle Welt war entzückt. Endlich ging der Geiger in die prächtige Melodie des Liedes „Gott erhalte Franz, den Kaiser!" über. Alle Hüte und Mützen flogen von den Köpfen; denn die Österreicher liebten ihren edlen Kaiser Franz von ganzem Herzen, und er verdiente es auch; allmählich wurde der Volksjubel so groß, daß plötzlich alle Leute das Lied sangen. Der Geiger spielte in der größten Begeisterung, bis das Lied zu Ende war; dann legte er rasch die Geige in des glücklichen Invaliden Schoß, und ehe der alte Mann ein Wort des Dankes sagen konnte, war er fort.

„Wer war das?" rief das Volk. Da trat ein Herr vor und sagte: „Ich kenne ihn sehr wohl, es war der ausgezeichnete Geiger Alexander Boucher, der hier seine große Kunst in dem Dienste der Barmherzigkeit übte. Laßt uns aber auch sein edles Beispiel nicht vergessen!"

Der Herr hielt seinen Hut hin, und aufs neue flogen die Sechsbätzner in den Hut des Herrn, der diesmal für den Invaliden sammelte. Alles gab, und als dann der Herr das Geld abermals in des Invaliden Sack geschüttet, rief er: „Boucher lebe hoch!" „Hoch! hoch! hoch!" rief das Volk. Und der Invalide faltete seine Hände und betete: „Herr, belohne du's ihm reichlich!"

Und ich glaube, es gab an diesem Abend zwei Glückliche mehr in Wien. Der eine war der Invalide, der nun weithin seiner Not enthoben war, und der andre war Boucher, dem sein Herz ein Zeugnis gab, um das man ihn beneiden möchte.

Wir aber sagen: Hut ab vor dem Boucher, und wenn er auch tausendmal ein Franzose war!

W. O. von Horn

1 **Mit Gott fang an!**

In Gottes Namen fang' ich an;
Gott iſt es, der mir helfen kann.
Wenn Gott mir hilft, wird alles leicht;
Wo Gott nicht hilft, wird nichts erreicht.
Drum iſt das beſte, was ich kann:
In Gottes Namen fang' ich an.

2 **Erinnerung**

Willſt du immer weiter ſchweifen?
Sieh', das Gute liegt ſo nah.
Lerne nur das Glück ergreifen,
Denn das Glück iſt immer da.

Goethe

3 **Vergißmeinnicht**

Es blüht ein ſchönes Blümchen
Auf unſrer grünen Au';
Sein Aug' iſt wie der Himmel,
So heiter und ſo blau.

Es weiß nicht viel zu reden,
Und alles, was es ſpricht,
Iſt immer nur dasſelbe,
Iſt nur: Vergißmeinnicht.

Heinrich Hoffmann von Fallersleben

4 **Herz, mein Herz, ſei nicht beklommen**

Herz, mein Herz, ſei nicht beklommen,
Und ertrage dein Geſchick.
Neuer Frühling gibt zurück,
Was der Winter dir genommen.

Und wie viel iſt dir geblieben!
Und wie ſchön iſt noch die Welt!
Und mein Herz, wo dir gefällt,
Alles, alles darfſt du lieben!

Heine

Du bist wie eine Blume 1

Du bist wie eine Blume
So hold und schön und rein;
Ich schau' dich an, und Wehmut
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Aufs Haupt dir legen sollt'
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und schön und hold.

Heine

Die zwei Pflüge 2

In einer Scheune lag versteckt
Ein Pflug, schon ganz mit Rost bedeckt;
Er sah mit Neid und stillem Gram,
Wenn blank und glänzend alle Nacht
Sein Bruder von dem Felde kam.
Da fragt' er einst mit trübem Sinn:
„Wie kommt's, daß ich so rostig bin,
Indes du glänzest voll von Pracht?
Bin doch aus gleichem Stoff gemacht!"
„Sieh', lieber Freund," versetzte der,
„Mein Glanz kommt von der Arbeit her."

Ignaz Franz Castelli

Schäfers Sonntagslied 3

Das ist der Tag des Herrn!
Ich bin allein auf weiter Flur;
Noch eine Morgenglocke nur,
Nun Stille nah und fern.

Anbetend knie' ich hier.
O süßes Grau'n, geheimes Weh'n,
Als knieten [illegible]le ungeseh'n
Und beteten mit mir!

Der Himmel, nah und fern,
Er ist so klar nnd feierlich,
So ganz, als wollt' er öffnen sich.
Das ist der Tag des Herrn! Uhland

1 **Das Schwert**

Zur Schmiede ging ein junger Held,
Er hatt' ein gutes Schwert bestellt;
Doch als er's wog in freier Hand,
Das Schwert er viel zu schwer erfand.

Der alte Schmied den Bart sich streicht:
„Das Schwert ist nicht zu schwer, noch leicht,
Zu schwach ist Euer Arm, ich mein';
Doch morgen soll geholfen sein."

„Nein, heut'; bei aller Ritterschaft,
Durch meine, nicht durch Feuers Kraft!"
Der Jüngling spricht's, ihn Kraft durchdringt:
Das Schwert er hoch in Lüften schwingt.
Uhland

2 **Am Abend**

Die Abendglöckchen läuten
Den müden Tag zur Ruh'.
Die Blumen auf den Heiden
Tun schläfrig die Augen zu.

Die Vöglein in den Bäumen,
Sie schweigen alle still,
Ein jedes heimlich träumen
Vom goldnen Morgen will.

Die Schiffe ruh'n im Hafen,
Keine Welle regt sich mehr;
So geh auch du nun schlafen
Und bange nicht so sehr.

Und laß den Vater sorgen,
Der über den Sternen wacht:
Er segnet mit Freuden den Morgen,
Er segnet mit Frieden die Nacht.

Friedrich Güll

Mignon 1

Kennst du das Land, wo die Zitronen blüh'n,
Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glüh'n,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, zieh'n.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,
Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,
Und Marmorbilder steh'n und seh'n mich an:
Was hat man dir, du armes Kind, getan?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, zieh'n.

Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg;
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.
Kennst du ihn wohl?
Dahin! Dahin
Geht unser Weg! o Vater! laß uns zieh'n.

Goethe

Siegfrieds Schwert 2

Jung Siegfried war ein stolzer Knab',
Ging von des Vaters Burg herab;

Wollt' rasten nicht in Vaters Haus,
Wollt' wandern in alle Welt hinaus.

Begegnet' ihm manch Ritter wert
Mit feſtem Schild und breitem Schwert.

Siegfried nur einen Stecken trug,
Das war ihm bitter und leid genug.

Und als er ging im finſtern Wald,
Kam er zu einer Schmiede bald.

Da ſah er Eiſen und Stahl genug,
Ein luſtig Feuer Flammen ſchlug.

„O Meiſter, liebſter Meiſter mein,
Laß du mich deinen Geſellen ſein!

Und lehr' du mich mit Fleiß und Acht,
Wie man die guten Schwerter macht!"

Siegfried den Hammer wohl ſchwingen kunnt,
Er ſchlug den Amboß in den Grund.

Er ſchlug, daß weit der Wald erklang
Und alles Eiſen in Stücke ſprang.

Und von der letzten Eiſenſtang'
Macht' er ein Schwert ſo breit und lang.

„Nun hab' ich geſchmiedet ein gutes Schwert,
Nun bin ich wie andre Ritter wert.

Nun ſchlag' ich wie ein andrer Held
Die Rieſen und Drachen in Wald und Feld."

Uhland

I

Mein Lieben

Wie könnt' ich dein vergeſſen!
Ich weiß, was du mir biſt,
Wenn auch die Welt ihr Liebſtes
Und Beſtes bald vergißt.

Ich sing' es hell und ruf' es laut:
Mein Vaterland ist meine Braut!
Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist.

Wie könnt' ich dein vergessen!
Dein denk' ich allezeit;
Ich bin mit dir verbunden,
Mit dir in Freud' und Leid.
Ich will für dich im Kampfe stehn
Und, soll es sein, mit dir vergehn.
Wie könnt' ich dein vergessen!
Dein denk' ich allezeit.

Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist,
Solang ein Hauch von Liebe
Und Leben in mir ist.
Ich suche nichts als dich allein,
Als deiner Liebe wert zu sein.
Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist.

Heinrich Hoffmann von Fallersleben

Das Vaterhaus I

Wo's Dörflein dort zu Ende geht,
Wo's Mühlenrad am Bach sich dreht,
Da steht im duft'gen Blütenstrauß
Ein Hüttlein klein: mein Vaterhaus.

Da schlagen mir zwei Herzen drin
Voll Liebe und voll treuem Sinn;
Mein Vater und die Mutter mein,
Das sind die Herzen, fromm und rein.

Darin noch meine Wiege ſteht,
Darin lernt' ich mein erſt Gebet;
Darin fand Spiel und Luſt ſtets Raum,
Darin träumt' ich den erſten Traum.

Drum tauſch' ich für das ſchönſte Schloß,
Wär's felſenfeſt und rieſengroß,
Mein liebes Hüttlein doch nicht aus,
Denn's gibt ja nur ein Vaterhaus.

Franz Wiedemann

I

Einkehr

Bei einem Wirte wundermild,
Da war ich jüngſt zu Gaſte;
Ein goldner Apfel war ſein Schild
An einem langen Aſte.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret;
Mit ſüßer Koſt und friſchem Schaum
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in ſein grünes Haus
Viel leichtbeſchwingte Gäſte;
Sie ſprangen frei und hielten Schmaus
Und ſangen auf das beſte.

Ich fand ein Bett zu ſüßer Ruh'
Auf weichen, grünen Matten;
Der Wirt, er deckte ſelbſt mich zu
Mit ſeinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit:
Da ſchüttelt' er den Wipfel.
Geſegnet ſei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel!

Uhland

Hoffnung 1

Es reden und träumen die Menschen viel
Von bessern künftigen Tagen;
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
Sieht man sie rennen und jagen;
Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
Den Jüngling lockt ihr Zauberschein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;
Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,
Noch im Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne der Toren.
Im Herzen kündet es laut sich an:
Zu was Besserm sind wir geboren;
Und was die innere Stimme spricht,
Das täuscht die hoffende Seele nicht.

Schiller

Die wandelnde Glocke 2

Es war ein Kind, das wollte nie
Zur Kirche sich bequemen,
Und Sonntags fand es stets ein Wie,
Den Weg ins Feld zu nehmen.

Die Mutter sprach: „Die Glocke tönt,
Und so ist's dir befohlen,
Und hast du dich nicht hingewöhnt,
Sie kommt und wird dich holen."

Das Kind, es denkt: „Die Glocke hängt
Da droben auf dem Stuhle."

Schon hat's den Weg ins Feld gelenkt,
Als lief' es aus der Schule.

Die Glocke, Glocke tönt nicht mehr,
Die Mutter hat gefackelt.
Doch welch ein Schrecken! Hinterher
Die Glocke kommt gewackelt.

Sie wackelt schnell, man glaubt es kaum;
Das arme Kind im Schrecken,
Es läuft, es kommt als wie im Traum;
Die Glocke wird es decken!

Doch nimmt es richtig seinen Husch,
Und mit gewandter Schnelle
Eilt es durch Anger, Feld und Busch
Zur Kirche, zur Kapelle.

Und jeden Sonn- und Feiertag
Gedenkt es an den Schaden,
Läßt durch den ersten Glockenschlag,
Nicht in Person sich laden.

Goethe

I

Die Wacht am Rhein

Es braust ein Ruf wie Donnerhall,
Wie Schwertgeklirr und Wogenprall:
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein!
Wer will des Stromes Hüter sein?
Lieb Vaterland, magst ruhig sein,
Fest steht und treu die Wacht am Rhein!

Durch Hunderttausend zuckt es schnell,
Und aller Augen blitzen hell:
Der deutsche Jüngling, fromm und stark,
Beschirmt die heil'ge Landesmark.
Lieb Vaterland, magst ruhig sein,
Fest steht und treu die Wacht am Rhein!

Er blickt hinauf in Himmelsau'n,
Wo Heldengeiſter niederſchau'n,
Und ſchwört mit ſtolzer Kampfesluſt:
„Du, Rhein, bleibſt deutſch, wie meine Bruſt.

„Und ob mein Herz im Tode bricht,
Wirſt du doch drum ein Welſcher nicht.
Reich wie an Waſſer deine Flut
Iſt Deutſchland ja an Heldenblut.

„Solang ein Tröpfchen Blut noch glüht,
Noch eine Fauſt den Degen zieht,
Und noch ein Arm die Büchſe ſpannt,
Betritt kein Welſcher deinen Strand."

Der Schwur erſchallt, die Woge rinnt,
Die Fahnen flattern hoch im Wind:
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!
Wir alle wollen Hüter ſein!
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein!

Max Schneckenburger

1 Betrachten wir nachts die Sterne, so bemerken wir, dass sie von ungleicher Helligkeit sind. Sind nun einige kleiner als die andern, oder sind die glänzenderen uns näher? Es ist schwer, dies mit Sicherheit zu sagen, denn manchmal sind glänzende Sterne uns nahe; es gibt aber auch kleine Sterne, die eben so nahe sind, so dass sowohl Grösse als Entfernung ins Spiel kommen.

Man ordnet die Sterne nach Grössenklassen, je nach dem Grade ihrer Helligkeit. Von den hellsten sagt man, sie seien erster Grösse, die nächsthellen Sterne nennt man zweiter Grösse, und so geht es herab bis zu Sternen fünfzehnter und sechzehnter Grösse, die nur durch die stärksten Fernrohre sichtbar sind. Der schwächste, in einer dunkeln Nacht fürs blosse Auge sichtbare Stern, ist ungefähr sechster Grösse.

2 Wenn wir das Wasser des Meeres untersuchen, so finden wir, dass es sich von dem Wasser auf dem Lande insofern unterscheidet, als es salzig ist. Es enthält etwas, was wir im gewöhnlichen Quell- oder Flusswasser nicht bemerken. Wenn wir einen Tropfen klares Wasser nehmen und ihn auf einer Glasplatte verdunsten lassen, so finden wir, dass er keine Spur zurücklässt. Nun wollen wir aber einen Tropfen Meerwasser nehmen und ihn verdunsten lassen. Es bleibt eine kleine, weisse Schicht zurück, und wenn wir sie unter das Mikroskop bringen, so sehen wir dass sie aus zarten Kristallen von gewöhnlichem oder Meersalz, vermischt mit andern, meistens Gipskristallen, besteht.

3 Die grosse deutsche Entdeckung der Einheit aller Naturkräfte, des Gesetzes, dass keine Kraft jemals verloren geht, sondern sich nur, wenn sie zu verschwinden scheint, in eine andre verwandelt, hat in den Augen der Physiker die alten Sonnenanbeter wieder zu Ehren gebracht; den nunmehr wissen wir, dass nicht nur alles organische Leben unsrer Erde, sondern auch

jede mechanische Bewegung der unbelebten Stoffe auf ihr von den Sonnenstrahlen geweckt werden muss. Wenn der Glutball unsers Zentralkörpers im Osten emporsteigt, erwacht das Naturleben, das ohne seine Strahlen nicht gedacht werden kann, und jubelt ihm entgegen. An jedem Orte, den seine durchdringenden Lichtblicke treffen, steigt ein Strom erwärmter Luft in die Höhe, um sich als frische Brise, die unsre Schiffe und Windmühlen treibt, oder als wilder Orkan, der Städte und Landstrecken verwüstet, in die weniger erwärmten Regionen zu ergiessen. An den Oberflächen der Meere verdunsten täglich ungeheure Massen Wasser im Sonnenschein, um mit der erwärmten Luft emporzusteigen und den ewigen Kreislauf von neuem zu beginnen, worin es, wie der Dichter sagt, der menschlichen Seele gleicht. Nah oder fern vom Ufer fällt es als Nebel, Regen, Schnee oder Hagel zum Boden nieder.

Ohne Eisen könnten wir nicht leben; denn das Eisen rollt in unserm Blute und gibt ihm die rote Farbe. Das Eisen fertigt die Wiege des Säuglings und den Sarg des Toten; es baut uns die Häuser, wärmt uns die Zimmer, schliesst uns die Türen. Das Eisen pflügt unsre Äcker, mäht unsre Wiesen und Felder und hilft uns, das erworbene Gut schützen, wenn die Feinde den Herd und die Freiheit bedrohen. Mit dem Eisen stärken wir den Huf unsrer Pferde und zügeln ihren wilden Mut; aus Eisen bereiten wir dem eisernen Dampfwagen eine Strasse; die grössten Seeschiffe, die das Meer durchfurchen, sind aus Eisen gebaut; des Eisens bedienen wir uns bei Anwendung des elektrischen Stromes, der mit Blitzesschnelle unsre Gedanken fortträgt von Stadt zu Stadt, von Land zu Land, der uns das glänzendste Licht, die gewaltigste Kraft zu dem Betriebe der Maschinen zur Verfügung stellt. Das Eisen ist das allerunscheinbarste Metall, und doch können wir erst durch seine Hilfe die übrigen Metalle gewinnen, können auch die andern Metalle ersetzen. Wie das

Getreide ist das Eisen zur Notdurft unsers Leibes und Lebens erschaffen; es ist uns nötig wie das tägliche Brot.

So nahe die Sonne zu sein scheint, wenn sie früh hinter den Bergen in die frische Morgenluft hinaufscheint, so ist sie doch ungefähr 150 Millionen Kilometer weit von der Erde entfernt. Weil aber eine solche Zahl sich geschwinder aussprechen als ausdenken lässt, so merke: Wenn auf der Sonne eine grosse, scharf geladene Kanone stände und der Soldat, der hinten steht und sie richtet, zielte auf keinen andern Menschen als auf dich: so dürftest du deswegen in dem nämlichen Augenblicke, als sie losgebrannt wird, noch herzhaft anfangen, ein neues Haus zu bauen, und könntest darin noch lange Jahre essen, trinken und schlafen. Denn wenn auch die Kugel in schnurgerader Richtung und immer in gleicher Geschwindigkeit fort und fort flöge, so könnte sie doch erst nach Verlauf von 25 Jahren von der Sonne hinweg auf der Erde anlangen, obgleich eine Kanonenkugel einen scharfen Flug hat und zu einer Weite von 200 Meter nicht mehr als den sechzigsten Teil einer Minute braucht.

Dass die Sonne nicht bloss eine glänzende Fensterscheibe des Himmels, sondern wie unser Erdkörper eine schwebende Kugel sei, begreift man schon leichter. Aber wer vermag mit seinen Gedanken ihre Grösse zu umfassen, da sie aus einer so ungeheuren Ferne solche Kraft des Lichts und der Wärme noch auf die Erde ausübt und alles segnet, was ihr mildes Antlitz bescheint! Der Durchmesser der Sonne ist 119 mal grösser als der Durchmesser der Erde. Aber im Körpermass beträgt ihre Masse anderthalb Millionen mal so viel als die Erde. Wenn sie hohl wäre, so hätte nicht nur unsre Erde in ihr Raum; auch der Mond, der doch 384000 Kilometer von uns absteht, könnte darin ohne Anstoss auf- und untergehen; ja er könnte noch einmal so weit von uns entfernt sein, als er ist, und doch ohne Anstoss um die Erde herumspazieren, wenn er wollte.

Die geologische Geschichte bringt daher viele Tatsachen, die 1
wohl darauf berechnet sind, unsre Gedanken mit der grossen
Vorzeit unsers Planeten zu erfüllen und mit der wundervollen
Kette von Veränderungen, wodurch der gegenwärtige Stand der
Dinge hervorgebracht worden ist. Wir lernen daraus, dass Berge
und Täler nicht plötzlich so geworden sind, wie wir sie jetzt ken-
nen, sondern dass sie erst eine Reihe von ähnlichen Vorgängen
durchgemacht haben, die auch jetzt noch fortwährend stattfin-
den. Wir entdecken, dass jeder Teil des Bodens unter unsern
Füssen uns seine Geschichte erzählen kann, wenn wir ihn nur
zu fragen verstehen. Und das Merkwürdigste von allem ist, dass
wir finden, dass die Arten der Pflanzen und Tiere, die jetzt
Land und Meer beleben, nicht die ersten oder ursprünglichen
Arten sind, sondern dass ihnen andre vorausgingen und diesen
wieder noch frühere.

Wenn das Blut fortwährend mit neuen Stoffen bereichert 2
wird, muss es auch fortwährend von abgenutzten Stoffen befreit
werden. Die Stoffe, die das Blut ausscheidet, sind nicht die-
selben, die es aufnahm. Das Blut ist, wie schon gesagt, Brenn-
material der Muskeln, des Gehirns und der andern Teile des
Körpers. Sie verbrennen das Blut durch Hitze, aber ohne
Lichtentwicklung. Aber, wie wir aus dem Elementarbuche der
Chemie lernten, ist Verbrennen nur Umwandlung, nicht Zer-
störung; während des Verbrennens geht nichts verloren. Ver-
brennt der Muskel Blut, so verbrennt er es zu etwas; dieses
Etwas, was schon verbrannt wurde, kann nicht noch einmal
verbrannt und muss entfernt werden.

In der Winterzeit sehen wir an einem klaren, kalten Abend, 3
dass die Spitzen der Bäume und Häuser mit einem weissen
Pulver, Reif genannt, bedeckt sind, und wenn wir erwachen,
sehen wir an den Fensterscheiben unsrer Schlafkammer schöne
Figuren, gleich hübschen Pflanzen. Nehmen wir ein wenig von

dem Reif, so finden wir, dass es in unsrer Hand zu Wasser verschmilzt. Es ist wirklich Eis. Und wenn wir die Bilder auf der Fensterscheibe mit einem Vergrösserungsglas besehen, bemerken wir, dass sie aus kleinen Stückchen Eis zu bestimmten Figuren zusammengesetzt sind. Jedes dieser Eisstückchen ist auf folgendem Wege gemacht worden: die Luft im Zimmer ist viel wärmer als die Luft draussen, und ist mit fast ebenso viel Wasser gemischt, als sich in der Luft als Gas erhalten kann. Die dünnen Glasscheiben werden von der Aussenluft gekühlt, und das gasartige Wasser im Zimmer wird zu kleinen Tropfen kalten Wassers, sobald es mit den kalten Fensterscheiben in Berührung kommt. Die Scheiben werden kälter und kälter, diese kleinen Tropfen gefrieren, und das Wasser wird fest und kristallisiert.

1 Um die Zusammensetzung der Körper kurz und übersichtlich auszudrücken, bedient man sich der chemischen Formeln. Man bezeichnet das Atom jedes Elementes mit den Anfangsbuchstaben seines lateinischen Namens. Eine chemische Formel ist zugleich ein Ausdruck für die qualitative und die quantitative Zusammensetzung der Körper. Die Formel des Wassers H_2O drückt aus, dass darin ein Atom (16 Gewichtsteile) Sauerstoff mit zwei Atomen (2 Gewichtsteilen) Wasserstoff zu einem Molekül (18 Gewichtsteilen) Wasser verbunden ist.

2 Die Erfahrung lehrt, dass alle Körper, die sich in der Nähe der Erdoberfläche befinden, das Bestreben zeigen, zu fallen. Die Ursache des Falls der Körper ist eine von der Erde ausgeübte Anziehungskraft, die Schwerkraft genannt wird.

3 Elektrizität wird durch Reibung erregt. Die Nichtleiter der Elektrizität werden durch Reiben elektrisch und behalten ihre Elektrizität. Die Leiter können ebenfalls elektrisch gemacht werden, bewahren den elektrischen Zustand aber nur dann, wenn sie isoliert sind. Die Nichtleiter werden auch Isolatoren

genannt. Man unterscheidet positive und negative Elektrizität. Zwischen gleichnamig elektrisierten Körpern findet Abstossung, zwischen ungleichnamig elektrisierten Körpern findet Anziehung statt.

Da alle Körper durch die Wärme ausgedehnt werden, und 1
also das Volumen eines Körpers von dem Grade seiner Erwärmung abhängt, so kann die Ausdehnung eines Körpers dazu dienen, um den Grad seiner Erwärmung, seine Temperatur, zu messen. Das Instrument aber, das man anwendet, um die Temperatur zu bestimmen, nennt man Thermometer.

An dem untern Ende einer engen Glasröhre befindet sich ein kugelförmiges oder zylindrisches Gefäss; dies Gefäss und ein Teil der Röhre ist mit Quecksilber gefüllt. Durch Erwärmung vermehrt sich das Volumen des Quecksilbers, es steigt in der Röhre; wenn die Kugel erkaltet, vermindert sich das Volumen des Quecksilbers wieder, der Gipfel der Quecksilbersäule in der Röhre sinkt.

Ein Kristall ist die natürliche Form eines Minerals: eine 2
künstliche von Menschen gearbeitete Form ist niemals ein Kristall. Ein Stück Glas, dem man durch Schleifen die Form eines Kristalls, etwa eines Oktaeders, gegeben hat, ist daher kein Kristall, denn seine Form ist keine natürliche, es hat sie nicht von selbst angenommen. Ein Oktaeder von Alaun dagegen ist ein Kristall, denn diese Form ist eine natürliche, sie bildet sich immer von selbst, wenn Alaun aus seiner Lösung in Wasser sich ausscheidet.

Der Sauerstoff lässt sich mit Hülfe von Kälte durch starken 3
Druck zu einer Flüssigkeit zusammenpressen und verdichten. Für sich allein nicht brennbar, unterhält und steigert er die Verbrennung unter grosser Wärmeentwicklung; er ist also eine der wesentlichsten und unentbehrlichsten Mittel, um eine Verbrennung überhaupt zustande kommen zu lassen. Entzündete

bis zum Glühen erhitzte oder nur glimmende Körper, wie z. B. glimmendes Holz, glühendes Eisen, entzündeter Phosphor, brennender Schwefel, brennen in reinem Sauerstoffgas hell, leuchtend und lebhaft mit grossem Lichtglanz.

1 Eine neue Epoche begann für die Physik mit der Aufstellung des Gravitationsgesetzes durch Newton. Gegen die Mitte des 18. Jahrhunderts fing die Elektrizitätstheorie an rasch vorwärts zu schreiten. Der Unterschied zwischen den verschiednen Substanzen als Leiter und Nichtleiter (Isolatoren) wurde entdeckt. Das Vorhandensein zweier verschiedner Modifikationen der elektrischen Kraft wurde nachgewiesen, der sogenannten positiven und negativen Elektrizität, deren Auftreten Franklin durch eine grössere oder geringere Anhäufung des elektrischen Fluidums glaubte erklären zu können.

2 Der reinen Chemie steht die angewandte Chemie gegenüber, d. h. die Anwendung der Chemie auf andre Zweige des Wissens und Könnens. So spricht man von einer physiologischen Chemie, d. h. der Anwendung der Chemie auf die Physiologie, die Erkenntnis des tierischen und pflanzlichen Lebens in dem Zustande der Gesundheit, von einer pathologischen Chemie, d. h. ihrer Anwendung auf die Erkenntnis des Lebens in dem Zustande der Krankheit. Man bezeichnet mit mineralogischer, mit geologischer Chemie die Anwendung der Chemie auf die Kenntnisse der Mineralien und des Baues der Erde.

INDEX

aber, 100, 1
adjectives, comparison, 23
ending in er, 22[1]
inflection, 20
irregular, 24
used as nouns, 22, 3, 22[4]
used with personal pronouns, 30[1]
adverbs, 82, 96, 3
allein, 100, 2
aller, 34, 2
allerliebſt, 25[2]
als, 101, 2, 3; — ob, — wenn, 101, 3
an, 90, 2
ander, 35, 1
anders, 35[3]
anſtatt, 84, 2
auf, 91, 1
aus, 85, 2
außer, 85, 3
außerhalb, 84[1]
auxiliary verbs, 42, 60, 62, 97[4]

B

bei, 85, 4
bevor, 101, 4
beides, 35, 3
binnen, 85[1]
bis, conj., 102, 1; prep., 88, 2
bißchen, 35, 4
brennen, 59
bringen, 59

C

cases, 1, 1, 2, 2, 2[2], 2[3], 4, 1
comparison of adjectives, 23
adverbs, 82
conditional sentences, 98
contractions of der, 2, 2

D

da, 102, 2
da-, dar-, 85[3]
damit, 102, 3
das, 32[5]
daß, 102, 4
dates, 29, 2
days of the week, 28, 4
definite article, 2, 3, 3
dein, adj., 3, 1; pron., 31[5]
deiner, 31
denken, 59
denn, adv., 100[2]; conj., 100, 3
der, article, 2; pron., 32, 1, 33, 1
derer, 32[4]
derjenige, 32
derſelbe, 32
dies, 32[5]
dieſer, adj., 1, 2; pron., 32
diesſeits, 84, 3
du, 30
durch, 88, 3

E

ehe, 101, 4
ein, article, 3, 1; pron., 36, 1, 2
einander, 30, 4
einiger, 36, 3
eins, 22[2]
entgegen, 86, 1
entweder . . . oder, 100, 5
er, 30
es, 30, 32[5]
etwas, 36, 4

euer, adj., 3, 1; pron., 31[5]
eurer, 31

F

für, 88, 4; was — ein, 33[5]

G

ganz, 34[2]
geben, 58, 4, 5
gegen, 89, 1
gegenüber, 86, 2
gemäß, 85[1]
genitive of nouns ending in an s-sound, 18[1], 18[3], 110[1]
gen, 89[1]
gender of nouns, 4, 2–4, 5
genug, 36, 5
gerundive, 22, 1
given names, 18, 1, 18[1]
Grimm's Law, 116

H

haben, 42, 43, 60, 1
halb, 28[1]
halben, halber, 84, 4
heißen, 62[3]
helfen, 62[3]
hinter, 92, 1
hören, 62[3]

I

ich, 30
idioms, general, 104
prepositional, 94
ieren, verbs ending in, 40[3]
ihr, adj., 3, 1; pron., 31[5]
Ihr, adj., 3, 1; pron., 31[5]
ihrer, 31
Ihrer, 31
in, 92, 2
indem, 102, 5
indirect discourse, 99
object, 113[1]
infinitive, 40, 1; as noun, 6[2]
innerhalb, 84[1]
inseparable verbs, 57, 74, 4, 5, 75
inverted order, 97, 1

J

je . . . desto, je . . . um so, 102, 6; je . . . je, 102[2]
jeder, adj., 1, 2; pron., 37, 1
jedermann, 37, 2
jemand, 37, 3
jener, adj., 1, 2; pron., 32
jenseits, 84, 3

K

kein, 3
keiner, 37, 4
kennen, 59
key to the classes of nouns, 19
kraft, 84[1]

L

längs, 84, 5
lassen, 62[3]
lehren, 62[3]
lernen, 62[3]

M

machen, 62[3]
man, 37, 5
mancher, 38, 1
measure, 28, 1
mehr, 38, 2
mehrere, 38, 3
mein, adj., 3, 1; pron., 31[5]
meiner, 31
mit, 86, 3
mittelst, 84[1]

months, 29, 1
mood auxiliaries, 54, 62

N

nach, 2[8], 86, 4
nachdem, 102, 7
nächſt, 85[1]
neben, 92, 3
nebſt, 85[1]
nennen, 59
neuter used of persons, 34[6]
nicht, 96, 4; — nur . . . ſondern auch, 100, 7
nichts, 38, 4
niemand, 38, 5
noch, noch ein, 35[2]
normal order, 96, 103[1]
nouns: Class I, 6; Class II, 8; Class III, 12; Class IV, 13; Class V, 17
numerals, 26

O

ob, 103, 1
oberhalb, 84[1]
obgleich, 103, 2
objects, 96, 2, 113[1]
obſchon, 103, 2
obwohl, 103, 2
oder, 100, 4
ohne, 89, 2
order of words, 96

P

paar, 38, 6
participles, 20; as nouns, 22, 3
passive voice, 50, 60, 3
possession, 18, 4, 92[2]
possessive adjectives, 3
possessor, 18, 3
prefixes inseparable, 74, 4, 75, 76
prefixes separable, 74, 1–3, 75, 96[2]
prepositional idioms, 94
prepositions with G., 84
with D., 85, 90
A., 88, 90
pronouns, demonstrative, 32
indefinite, 34
intensive, 30, 2
interrogative, 33, 4, 5
personal, 30, 93[2]
possessive, 31
reciprocal, 30, 4
reflexive, 30, 3, 61[1]
relative, 33
proper nouns, 18

R

rennen, 59

S

seasons, 29, 1
ſehen, 62[3]
ſein, adj., 3, 1; pron., 31[5]; verb, 60, 2
ſeit, conj., 103, 3; prep., 86, 5
ſeitdem, 103, 3
ſelbſt, 30, 2
ſenden, 59
separable verbs, 56, 74, 1–3, 75
ſie, 30
Sie, 30
ſobald, 103, 4
ſolange, 103, 5
ſolcher, 32, 32[3]
ſondern, 100, 6
ſtatt, 84, 2

T

time expressions of, 29
transposed order, 97, 2
trotz, 84, 6

U

über, 92, 4
um, 89, 3; — . . . willen, 84, 7; — . . . zu, 89[5]
und, 100, 8
unſer, adj., 3, 1; pron., 31[5]
unſrer, 31
unter, 93, 1
unterhalb, 84[1]

V

verbs, endings, 41
  impersonal, 57, 61, 3
  inflected with ſein, 60, 2
  inseparable, 57, 74, 4, 5, 75
  mood auxiliaries, 54, 62
  passive voice, 50, 60, 3
  principal parts, 40, 2
  reflexive, 52, 61
  separable, 56, 74, 1–3, 75
  stem, 40, 1
  strong, 40, 5, 41, 6, 48, 58, 66, 68
  tense auxiliaries, 42–45, 60
  vowel changes, 66
  weak, 40, 4, 46, 58, 59
vermittelſt, 84[1]
vieler, 39, 1
von, 87, 1
vor, 93, 2
vowel changes in verbs, 41, 6, 66

W

während, conj., 103, 6; prep., 84, 8
was, 33, 34[4]; — für ein, 33[5]
was, for etwas, 36[3]
weder . . . noch, 100, 9
wegen, 84, 9
weight, 28, 1
weil, 103, 7
welcher, adj., 1, 2; pron., 33, 39, 2
wenden, 59
weniger, 39, 3, 4
wenn, 103, 8; — . . . auch, 103, 2
wer, 33
werden, 44, 60, 3
wider, 89, 4
wie, 103, 9
wiſſen, 59
wo-, wor-, 85[3]
word groups, 117

Z

zu, 2[3], 87, 2
zufolge, 84[1]
zuwider, 85[1]
zwiſchen, 93, 3

THE END

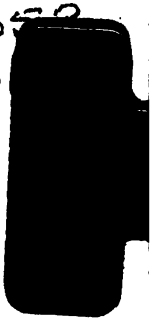
To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

50M—9-40

JUL 29 1959

JUL 29 1987

Tx
43
B



LIBRARY, SCHOOL OF EDUCATION, STANFORD
633774